

صفحة	اسماء الشعراء	صفحة	اسماء الشعراء	صفحة	اسماء الشعراء
٩٩	ثعالب بن سعد	٨٢	لغز الشعراء	٦١	زهير بن ابى سلمى
١٠٠	اوس بن حجر	٨٣	منصور الغنيرى	٦٢	كثير
١٠١	ثعالب بن سعد	٨٣	بشار	٦٥	الاعشى
١٠٢	كعب بن سعد	٨٣	مثل قول انشاعر	٦٦	زهير بن ابى سلمى
١٠٣	اوس بن حجر	٨٥	تأبط شر	٦٧	زهير بن ابى سلمى
١٠٤	اوس بن حجر	٨٤	ابو بكر	٦٨	زهير بن ابى سلمى
١٠٥	اوس بن حجر	٨٩	احمد بن يحيى	٦٩	زهير
١٠٥	اوس	٩٠	السموأل	٦٩	وله
١٠٦	اوس	٩٠	احمد بن يحيى	٧٠	الخطيئة
١٠٦	الشماخ	٩١	نيادا لا عجم	٧٠	الخطيئة
١٠٦	الخطيئة	٩٢	العباس بن يزيد	٧١	قول الاخطل
١٠٩	يزيد بن عوت	٩٢	مرة بن عداء	٧١	انشاد احمد بن يحيى
١١٠	جيهاء الاشجعى	٩٣	قول الآخر	٧٢	احمد بن يحيى
١١١	اوس بن حجر	٩٣	الحكم الحفصى	٧٢	احمد بن يحيى
١١٢	الشماخ	٩٣	اعشى باهلة	٧٢	احمد بن يحيى
١١٢	الشماخ	٩٣	حبیب بن اوس	٧٣	محمد بن زياد
١١٣	الشماخ	٩٣	قول الآخر	٧٣	الخطيئة
١١٣	ابن احمر	٩٣	قول الآخر	٧٥	الشماخ
١١٣	المروار	٩٣	نيادا لا عجم	٧٦	السمط بن مردان
١١٥	امرء القيس	٩٣	اوس بن مغرأة	٧٤	الفرزدق
١١٦	امرء القيس	٩٥	عباس بن مرداس	٧٦	التأجئة الذبياني
١١٦	امرء القيس	٩٥	الفرزدق	٧٩	نصيب
١١٦	امرء القيس	٩٦	الخطيئة	٨٠	الحزین الكنانى
١١٦	يزيد بن الطثرية	٩٦	جرير	٨١	ابن العتاهية
١١٦	يزيد بن الطثرية	٩٨	ليلي الاخيلية	٨١	اشجعم
١١٦	بعض الشعراء (مرة)	١٠٩	الخنساء	٨١	منصور الغنيرى

صحيفة	اسماء الشعراء	صحيفة	اسماء الشعراء	صحيفة	اسماء الشعراء
١٢٤	ذو الرمة	١٣٢	ابوصخر الهذلي	١١٤	الحسين بن المطير
١٢٨	مضرب	١٣٢	قوله	١١٨	سلامة بن جندل
١٢٨	عبد الراعي	١٣٢	قال الشاعر كثير	١١٨	وقال (معتق بن ابي)
١٢٨	كعب بن سعد	١٣٦	طرمج الشقي	١١٩	(ابن شجاع
١٢٨	الاسود بن يعق	١٣٦	طرمج الشقي	١١٩	ارس بن حجر
١٢٨	حسان	١٣٦	ابوصخر الهذلي	١٢٠	قال الاخر
١٢٩	اعشى	١٣٨	نصيب	١٢٠	سلامة
١٢٩	النمر	١٣٨	الشماخ	١٢١	وقال
١٢٩	قال الاخر	١٣٩	الاسعر بن حمدان	١٢١	الحكم الخضرى
١٥٠	عمير بن الايهم	١٤٠	زبيد الطائي	١٢١	قيس بن زهير
١٥٠	الحكم الخضرى	١٤١	قال بعضهم	١٢٢	الرفيان
١٥١	دريد بن الصمة	١٤٢	قال الاخر	١٢٢	الشماخ
١٥١	الحكم الخضرى	١٤٢	عقيل بن حجاج	١٢٢	الوذيب
١٥١	رواش بن تميم	١٤٣	طوماح بن حكيم	١٢٢	رجل من هذيل
١٥٢	مضرب	١٤٣	ولاخر	١٢٢	معاوية بن خليل
١٥٢	اوس بن غلفاء	١٤٤	الفرزدق	١٢٥	يزيد بن الصمة
١٥٣	الواسع	١٤٤	الفرزدق	١٢٦	الموارين الملقب
١٥٣	ام الضمك	١٤٥	الحسين بن مطير	١٢٦	يزيد بن مالك
١٥٣	طرفة	١٤٥	صالح بن جناح	١٢٦	عدى بن الرقاع
١٥٣	زهير	١٤٦	وقال	١٢٦	ذو الرمة
١٥٣	حميد بن ثور	١٤٦	وقال	١٣٠	محمد بن عليل
١٥٣	قول الاخر	١٤٦	سهل بن مروان	١٣٠	عمرو بن احمر
١٥٣	عباس بن نهداس	١٤٦	وقال	١٣١	صخر الخضرى
١٥٣	الفرزدق	١٤٤	نافع بن خليفة	١٣١	حبيش بن مطر
١٥٥	الفرزدق	١٤٤	نمير بن الايهم	١٣٢	رجل من بني عتب
١٥٥	دعبل	١٤٤	طرفة	١٣٢	الشماخ

اسماء الشعراء	صحيفة	اسماء الشعراء	صحيفة	اسماء الشعراء	صحيفة
بشار	١٥٧	(امرء القيس	١٦٨	الراعي	١٨٢
المعطل	١٥٤	قوله	١٦٨	عباس بن مرداس	١٨٢
الرباح بن سيادة	١٥٤	ليلى الاخيلية	١٦٩	نصيب	١٨٢
عبد الله بن معاوية	١٥٤	الحكماء الخضرى	١٦٠	مضر بن	١٨٢
امرء القيس	١٥٤	الرباح	١٦١	امرء القيس	١٨٣
طرفة	١٥٨	عمير بن الايهم	١٦٢	زهير	١٨٣
جدير بن ريعان	١٥٨	بعض بنى كلاب	١٦٣	مثله (قول امرء القيس)	١٨٣
امرء القيس	١٦١	الآخر	١٦٣	ذو الرمة	١٨٥
زهير	١٦١	يزيد بن مالك	١٦٣	وقال	١٨٥
وقوله	١٦٢	عبد الرحمن بن علي	١٦٣	الاغشى	١٨٦
وقوله	١٦٣	الاعين النقرى	١٦٣	البحرزم	١٨٨
طرفة	١٦٣	قال لبعض الاعراب	١٦٣	وقال	١٨٨
خالد بن زهير	١٦٣	عباس بن مرداس	١٦٣	احمد بن جحدر	١٨٩
ليلى الاخيلية	١٦٣	زياد الاكجم	١٦٣	وقال	١٩٠
امرء القيس	١٦٣	الافوه الازدى	١٦٣	محمد بن علقمة	١٩٠
طرفة	١٦٣	ابو دؤاد	١٦٣	الاوس	١٩٢
قال آخر	١٦٣	زهير	١٦٣	الآخر (مزد)	١٩٢
امرء القيس	١٦٣	العوام	١٦٣	امرء القيس	١٩٣
امرء القيس	١٦٣	حيان بن ربيعة	١٦٣	زهير	١٩٣
زهير	١٦٣	الفرزدق	١٦٣	اوس بن حجر	١٩٣
اوس بن حجر	١٦٣	الكميث	١٦٣	عنبرة	١٩٣
قتادة بن طارق	١٦٣	مسكين الدارمي	١٦٣	طفيل	١٩٣
العامرية	١٦٣	العثمان بن بشير	١٦٣	عمرو بن كلثوم	١٩٣
امرء القيس	١٦٣	ذو الرمة	١٦٣	ابو ذؤيب	١٩٥
امرء من عكل	١٦٣	رجل من بنى عباس	١٦٣	اوس بن معمر	١٩٥
قول الشاعر (ابن ربيعة القرشي)	١٦٣	المرار	١٦٣	المخبل	١٩٥

اسماء الشعراء	صفحة	اسماء الشعراء	صفحة	اسماء الشعراء	صفحة
الإسود بن لبيد	١٩٧	الحارث بن عدوان	٢١٥	مهمل	٢٣٨
عروة بن الورد	١٩٤	عبد الرحمن	٢١٦	المرار	٢٣٩
عبيد بن الأبرص	١٩٤	قول هذا الشاعر	٢١٧	الحكم المخزومي	٢٣٩
متمم بن نويرة	١٩٨	هذيل الأشجعي	٢١٤	خالد بن صفوان	٢٣٠
خالد	١٩٩	أحد الشعراء	٢١٨	عبيد الله بن مسعود	٢٣١
عمر بن شاس	٢٠١	أمية بن أبي الصلت	٢١٨	عروة بن الورد	٢٣١
الشماخ	٢٠١	عدي القرشي	٢١٩	الحارث بن حلزة	٢٣١
سليم بن وشيل	٢٠١	عبد الله بن سليم	٢١٩	بعض الشعراء	٢٣٢
جرير	٢٠٢	جرير	٢٢٠	قول	٢٣٢
عدي بن زيد	٢٠٣	أبو علي القرشي	٢٢١	أبو عدي	٢٣٣
الفضل بن العباس	٢٠٣	قال هذا الرجل	٢٢١	مصقلة	٢٣٤
عبيد الله بن قيس	٢٠٥	امرؤ القيس	٢٢١	أمية بن أبي الصلت	٢٣٧
وقال	٢٠٥	بعض الشعراء	٢٢٢	وقال	٢٣٣
أيمن بن خزيمة	٢٠٥	خفاف بن ثدي	٢٢٦	علقمة بن عبدة	٢٣٣
اسمعيل بن عمرو	٢٠٤	شقيق	٢٢٤	لبيد	٢٣٥
أيمن بن خزيمة	٢٠٤	أبولواس	٢٢٤	الكهيت	٢٣٥
قول الشاعر (كثير)	٢٠٨	عبد الرحمن	٢٣٠	بعض الشعراء	٢٣٦
النسب أحمد بن يحيى	٢٠٩	ابن نوفل	٢٣١	قال آخر	٢٣٦
بعض الشعراء (أبو يحيى النقي)	٢١٠	ابن هرمة	٢٣٢	دريد	٢٣٦
السموال	٢١٠	عنزة	٢٣٣	أبو عدي القرشي	٢٣٧
وقال	٢١١	دقال	٢٣٣	عروة	٢٣٤
وقال	٢١٢	عبد الرحمن	٢٣٣	المطيرة	٢٣٨
وقال	٢١٢	يزيد بن مالك	٢٣٣	عروة	٢٣٨
ثم قال	٢١٣	أبولواس	٢٣٥	وقال	٢٣٨
النسب أحمد بن يحيى	٢١٣	زبيد	٢٣٦	أبو تمام	٢٣٩
اسحق الأعرج	٢١٣	المر بن ثوب	٢٣٦	الطرماح	٢٥٠
				علي بن محمد	٢٥٠
				أبو عدي القرشي	٢٥١

جدول الخطاء والصواب الواقع في كل اسماء الكتاب

صفحہ	سطر	ملاحظہ	صفحہ	صفحہ	ملاحظہ	صفحہ	صفحہ
۴	۱۲	موزون	۲۸ (ج)	۲۲	اناء علمہ	افاملہ	۴
۴ (ج)	۸	مترن	۳۱ (ج)	۲۳	راطیثیہ	راطیثیہ	۴
۲ (۴)	۱۵	عمی	۳۹ (ج)	۴	قیمت	قیمت	۲
۲ (۱۵)	۲۲	قانیہ	۳۹ (ج)	۶	مشا لینی	مغالین	۲
۱۲	۲	لا ان لا یستغ	۴۹ (ج)	۱۶	نوصل	نوصل	۱۲
۱۹	۱۱	قطبہ	۴۹ (ج)	۳۳	اسی کی	اسی کی	۱۹
۱۹	۱۸	زیت	۴۰	۱۱	ثقیق	ثقیق	۱۹
۱۹	۲۵	نجیا	۴۰	۱۴	عورلی	عورلی	۱۹
۲۰	۲	دینہا	۴۰	۲۲	مارہیا نہیں	مارہیا نہیں	۲۰
۲۰	۱۴	ساقہ نہ کہ	۴۲	۸	ملہ	ملہ	۲۰
۲۰ (ج)	۱۱	شماخ ماد الساء	۴۳ (ج)	۲	وارد	وارد	۲۰
۲۱	۲	الزعامع	۴۳ (ج)	۵	بالجوبین	بالجوبین	۲۱
۲۱	۳	نبکی	۴۳ (ج)	۶	ورنہا صحیح	ورنہا صحیح	۲۱
۲۱	۵	رقبہ	۴۳ (ج)	۱۱	ابنتھینا	ابنتھینا	۲۱
۲۱	۷	لشدر	۴۵ (ج)	۵	قصیدہ اس	قصیدہ اس	۲۱
۲۱	۱۰	المیث	۴۶ (ج)	۲۱	غنیۃ	غنیۃ	۲۱
۲۲	۷	کمان	۴۹ (ج)	۲۸	عونی	عونی	۲۲
۲۳ (ج)	۹	قلیلہا	۵۲	۱	قولہ	قولہ	۲۳
۲۳ (ج)	۳۰	سقب	۵۲	۱۰	جفتہ	جفتہ	۲۳
۲۴	۱۱	دہ	۵۲	۱۴	موزج وارادہ نہیں	موزج وارادہ نہیں	۲۴
۲۵	۲۱	فلولینا	۵۲	۱۸	موتی ج	موتی ج	۲۵
۳۱	۹	الانزلوا	۵۷ (ج)	۲۱	امالی اسید	امالی اسید	۳۱
۲۸ (ج)	۱۶	تد قع	۵۸ (ج)	۲۹	لا نفضوا	لا نفضوا	۲۸
۲۹	۴	شبیۃ	۶۳ (ج)	۳۰	الطیف	الطیف	۲۹
۳۲	۱۵	الثانیۃ	۶۵	۲۳	خرامت	خرامت	۳۲
۳۳	۲۴	الزوی	۶۵	۱۴	نیز کے	نیز کے	۳۳
۳۴ (ج)	۱۸	اٹھاتی ہیں	۶۵	۲	چچی	چچی	۳۴
۳۴	۱۵	نہا رشتا	۶۶	۱	شجاعہ	شجاعہ	۳۴
۳۷	۱۱	آب باران	۶۶	۱۶	قصار کا	قصار کا	۳۷

صفحہ	طر	غلط	صحیح	صفحہ	طر	غلط	صحیح
۶۷	۱۴	عتر	عطر	۸۵	۳	خمہم	خمہم
۶۸	۲	بعطوا	بعطوا	۸۵	۱۱	زادنی	زادنی
۶۹	۳	شوارثون	شوارثون	۸۵	۱۹	وای	وای
۶۹	۵	گال	گال	۸۵ (ج)	۳	فی الجملہ	فی الجملہ
۶۹ (ج)	۴	سئلہ	مسئلہ	۸۷	۱۰	بقیئہ	بقیئہ
۶۹ (ج)	۱۱	یارکاہ	بارکاہ	۸۷	۱۱	المروۃ	المروۃ
۶۹ (ج)	۱۵	چناچہ	چناچہ	۸۷	۱۱	اوحی	اوحی
۶۹ (ج)	۲۸	صوم	صوم	۸۷ (ح)	۵۳	کئے	کئے
۷۰	۹	وخیر	وخیر	۸۸	۱۹	عیال	عیال
۷۲	۵	وصامت	وصامت	۸۸	۳	بے ماگی	بے ماگی
۷۴	۱۷	لوگوں کے	لوگوں کے	۱۰۲	۱۰	لعوراء	لعوراء
۷۲ (ج)	۹	املاؤک	املاؤک	۱۱۱	۱	الفیتہ	الفیتہ
۷۳ (ج)	۱	اش	اس	۱۱۳	۲۲	ناقوس	ناقوس
۷۴	۲	بنخافون	بنخافون	۱۱۶	۶	بنیان	بنیان
۷۵	۹	راہاللا	راہاللا	۱۱۶	۹	السومان	السومان
۷۵	۱۰	العہیم	العہیم	۱۱۷	۱۲	پتھلی	پتھلی
۷۶	۲۰	جائے	جائے	۱۲۲	۱۲	یازہ	یازہ
۷۷	۱۲	قتل	قتل کر دیا تھا	۱۲۲	۲۱	مقام پر یعنی	مقام پر یعنی
۷۹	۶	المیر	المیر	۱۲۴	۲	السحاب	السحاب
۷۹	۷	والقفل	القفل	۱۲۴	۱۰	العجیم	العجیم
۷۹	۸	اوشال	اوشال	۱۲۴	۲۲	شارہ فرا	شارہ فرا
۷۹	۹	اعلیٰ قسم	اور اسی قسم	۱۲۵	۸	الناقہ	الناقہ
۷۹	۱۴	ہیں	ہیں	۱۳۹	۱۰	یکف	یکف
۷۹	۱۱	بعضہا	بعضہا	۱۴۱ (ح)	۷	فلیبکوا	فلیبکوا
۷۹	۲۵	فصب	فصب	۱۴۲ (ح)	۲۲	قوتہما	قوتہما
۸۰ (ج)	۳۶	لکھتے ہیں لوگوں کا	لکھتے ہیں لوگوں کا	۱۴۳ (ح)	۱۸	الصناعین	الصناعین
۸۰ (ج)	۳۷	قاصر	قاصر	۱۴۳ (ح)	۱۹	ومن	ومن
۸۱	۴	انصاف	انصاف	۱۴۵	۳	یراج	یراج
۸۱ (ج)	۳	منصوب	منصوب	۱۴۵	۱۶	در سنے	در سنے
۸۲ (ج)	۱۵	فیر	فی	۱۴۵	۲۴	فاشا	فاشا
۸۲	۱۱	داخلی	داخلی	۱۴۵	۱۶	رققہ	رققہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۴۸ (ح)	۳۸	عہ	عہ	۲۰۲ (ح)	۲۳	ولیاو طخوا	ولیاو طخوا
۱۴۹ (ح)	۲۹	اعرك	اعرك	۲۰۳ (ح)	۲۰	تطق	تطق
۱۵۰	۶	من المبالغة	من المبالغة	۲۰۴ (ح)	۲۸	سنادا	سنادا
۱۵۰ (ح)	۲۸	تدھل	تدھل	۲۰۵ (ح)	۳۱	عید الملک	عید الملک
۱۵۲	۲	جلو	جلو	۲۰۹ (ح)	۲۵	کچین جیونھا	کچین جیونھا
۱۵۳	۱۳	الخمیس	الخمیس	۲۱۲	۳	ان مقامات	ان مقامات
۱۵۳ (ح)	۲۳	خامی	خامی	۲۱۴	۳۱	المختصر	المختصر
۱۵۳ (ح)	۲۸	عن الام	عن الام	۲۱۸	۱۵	ذوی	ذوی
۱۵۴	۱۴	بجاء الترجم	بجاء الترجم	۲۱۹ (ح)	۲۳	نفریلا	نفریلا
۱۵۴	۱۶	شدع	شدع	۲۲۰ (ح)	۱	ابو نواس	ابو نواس
۱۵۴ (ح)	۲۴	بیشه	بیشه	۲۲۸ (ح)	۱۴	ابطال	ابطال
۱۵۴ (ح)	۲۰	عوق	عوق	۲۳۰	۹	للفعل	للفعل
۱۵۴ (ح)	۲۹	تغنت	تغنت	۲۳۲ (ح)	۸	یکادیکاد	یکادیکاد
۱۵۴ (ح)	۳۱	تغنت	تغنت	۲۳۲ (ح)	۱۰	بکلمہ	بکلمہ
۱۵۵ (ح)	۲۵	احفانها	احفانها	۲۳۱ (ح)	۸	لی	لی
۱۵۶ (ح)	۱۰	ودی	ودی	۲۳۲ (ح)	۲۳	الطعن	الطعن
۱۵۶ (ح)	۱۱	قباہ	قباہ	۲۳۴	۲۲	وہ	وہ
۱۶۰ (ح)	۵	تتبع	تتبع	۲۳۴ (ح)	۵	نسب	نسب
۱۶۱ (ح)	۱۸	معلب	معلب	۲۳۵	۲۲	داخل	داخل
۱۶۲	۱۳	الحلقہ	الحلقہ	۲۳۶	۴	قضاء	قضاء
۱۶۵ (ح)	۷	آیہ	آیہ	۲۳۷	۲۱	قدیت	قدیت
۱۶۵ (ح)	۱۲	تثقل	تثقل	۲۳۹	۱۷	شمت	شمت
۱۶۶ (ح)	۲۲	پرھنا	پرھنا	۲۴۹	۱۷	حیال	حیال
۱۸۳	۱۰	تشبہ	تشبہ				
۱۸۹	۱۴	ولتسوفیہ	ولتسوفیہ				
۱۸۹ (ح)	۲۴	کیا یہ	کیا یہ				
۱۹۱	۷	الجداتان	الجداتان				
۱۹۶	۶	ینصم	ینصم				
۱۹۷	۱۰	المفارقة	المفارقة				
۱۹۸	۲۵	یا	یا				
۲۰۱	۲	جی	جی				

تنبیہ

(۱) صفحہ ۷۰ پر کچھ شعر میں جو فقرہ من سترہ مذکور ہو سکا تھا
جملہ غلطیاں ماسدۃ واقع ہوا ہے جو بعد اس شعر میں مذکور ہے
غلطیات ماسدۃ تسبق سیوفھا + بین المزدوا بین جریع الخندق
من سترہ کو متبہ اربعی زون کی خبر قرار دینے غلطی واقع ہو گئی ہے جس کا معنی
صلوح ہی جہل میں کر گئی ہو اور تکمیل مطلب کے خیال سے اس کے بعد کا شعر بھی اس
جگہ درج کر دیا گیا۔ (۲) اس جہل میں ح سے مراد خاشیہ کی غلطی ہے اور
اس کے مقابلہ میں جو سطر وہاں کا شمار کیا گیا ہے اسے بھی حاشیہ کی سطر قرار دینا

نقد الشعر

للعالم المزايا الفرج قدامة بن جعفر

بسم الله الرحمن الرحيم

رسالة في نقد الشعر

(قال ابو الفرج قدامة بن جعفر) العلم بالشعر ينقسم اقساماً فاقسم
ينسب الى علم عروضه ووزنه وقسم ينسب الى علم قوافيه ومقاطعها و
قسم ينسب الى علم غريبه ولغته وقسم ينسب الى معانيه والمقصود به وقسم
ينسب الى علم حيدره وصاديته. وقد عني الناس بوضع الكتب في القسم
الاول وما يليه الى الرابع عنانية تامة فاستقصوا امر العروض والوزن وامر
المقواتي والمقاطع وامر الغريب والفصيح وتكلموا في المعاني الدال عليه الشعر والذ

اللفظ عني بالشعبي كاعتني اهل مصر به. ابراهيم قدامة بن جعفر لما علم شعره فصار
مستقسم في اقسام قسم قومه هو اس شعره علم عروض ووزن في كل منسوب هو اورا يك قسم قومه هو اس شعره فصار
مقاطع في جانب منسوب هو اورا يك قسم قومه هو اس شعره فصار
اورا يك قسم اسكي ايسى هو اس شعره فصار
جسكي نسبت اسكي ايسى هو اس شعره فصار
اسم اسين فكتنيس كركو في اس شعره فصار
كركو في اس شعره فصار
اورا يك قسم اسكي ايسى هو اس شعره فصار
جسكي نسبت اسكي ايسى هو اس شعره فصار
اسم اسين فكتنيس كركو في اس شعره فصار
كركو في اس شعره فصار

مطلب كذا في
مطلب كذا في
مطلب كذا في

یرید بجا الشاعر ولم اجد احدا وضع في نقد الشعر وتخليص جیده من رديته
 كتابا وكان الكلام عندي في هذا القسم اولى بالشعر من سائر الاقسام
 المعدودة لان علم الغريب والنحو واغراض المعاني محتاج اليه في اصل
 الكلام للشعر والنثر وليس هو باحد هما اولى بالاخر وعلما الوزن والقوافي
 وان خصنا الشعر حده فليست الضرورة داعية اليهما السهولة وجودهما
 في طباع اكثر الناس من غير تعلم ومما يدل على ذلك ان جميع الشعر
 المستشهد به انما هو لمن كان قبل وضع الكتب في العروض والقوافي
 ولو كانت الضرورة الى ذلك داعية لكان جميع هذا الشعر اسلا والكثره
 ثم ما نرى ايضا عن استغناء الناس عن هذا العلم بعد واضعيه الى هذا الوقت
 فان من يعلمه ومن ليس يعلمه ليس يعول في شتر اذا اراد قوله لا على ذوقه

عن کی جگہ من ہوتا
 اس لیے کہ وہ
 بیان ہے ۱۱ منہ

المعنى - جن کا شاعران معانی سے ارادہ کرتا ہے (یہ سب کچھ تو ہوا) مگر
 میں نے کسی شخص کو ایسا نہیں پایا جس نے نقد شعرا اور اسکے اچھے برے میں تفریق حاصل کرنے کے متعلق کوئی
 کتاب لکھی ہو حالانکہ میرے خیال میں تمام اقسام مذکورہ بالا کے بہ نسبت اس قسم میں کلام کرنا
 شعر سے زیادہ تعلق و مناسبت رکھتا ہے اس لیے کہ علم غریب، نحو اور معانی کلام اور مراد حکم کے
 جاننے اور سمجھنے کی تو اصل کلام ہی میں (غواہ وہ نظم ہو یا نثر) ضرورت پڑا کرتی ہے ایسا نہیں ہے کہ
 ایک کو دوسرے کے بہ نسبت ان علوم سے کوئی زیادہ خصوصیت ہو بلکہ نظم و نثر دونوں کی ان علوم کی
 یکساں حاجت ہے) اب رہے علم وزن و علم قوافی تو یہ دونوں بھی اگرچہ صرف شعر ہی کے
 ساتھ مخصوص ہیں مگر ان کے جاننے کی بھی (حقیقت شعر کے لیے) چنداں ضرورت نہیں ہے اس لیے کہ اکثر
 لوگوں کی طبیعتوں میں یہ موزونیت اور قافیہ بندی نہایت آسانی کے ساتھ بغیر سیکھے ہوئے بھی
 پائی جاتی ہے۔ اور اس کی دلیل یہ ہے کہ جو شعرا بطور شاعر پیش کیے جاتے ہیں وہ سب کے
 سب ان ہی شعرا کے ہیں جو عروض و قوافی کی کتاب میں وضع ہونے کے قبل گزر چکے ہیں اگر
 حقیقت شعر علم عروض و قوافی کی (درحقیقت) محتاج ہوتی تو چاہیے کہ یہ سابق کے کل شعرا
 یا اہم از کم اکثر شعرا فاسد ہو جائیں (حالانکہ ایسا نہیں ہے تو معلوم ہوا کہ علم شعر علم عروض و
 قوافی پر تو قوت نہیں ہے اور نہ اس کی شعر کے لیے چنداں ضرورت ہے) بھرا اس مطلب کی تائید اس سے ہی
 ہو سکتی ہے کہ اس وقت تک باوجودیکہ وہ معین فن نے بہت سی کتابیں وضع کر دی ہیں پھر بھی لوگ اس علم کی
 سے مستغنی اور بے پروا نظر آتے ہیں کیونکہ اس علم کے جاننے والے ہوں یا نہ جاننے والے دونوں گروہ میں سے جو کوئی بھی شعر گوئی کا ارادہ کرتا ہے

و از آن بجز این نیست و کسی نیز اختار نہیں کرتا۔

دون الجوع اليه فلا يتوكد عند الذي يعمله صحة ذوق ما
تراجع منه بان يعرض عليه فكان هذا العلم مما يقال فيه ان
الجهل به غير ضار وما كانت هذه حاله فليست تدعو اليه ضرورة
فاما علم جيد الشعر من رديته فان الناس ينجطون في ذلك منذ
تفقهوا في العلوم فقليل ما يصيبون ولما وجدت الامر على ذلك
وتبينت ان الكلام في هذا الامر اخص بالشعر من سائر الاسباب
الاخروا ان الناس قد قصروا في وضع كتاب فيه رايت ان التكمم
في ذلك بما يبلغه الوسع فاقول - اللغز التراجع خروج الشعر عن وزنه السالم

المعنى - اس علم کيتر کسی وقت بھی جمع نہیں کرتا بلکہ اپنے ذوق سليم پر اعتماد و کمال ذوق متاثر ہے جس کو گھاس
علم سے واقف ہیں ان کو زحمت شدہ شعر کے متعلق اپنے ذوق کی صحت پر اطمینان حاصل کرنے
کے لیے اس کی ضرورت نہیں ہوتی کہ وہ اسے علم عروض پر پیش کرنے کے بعد اس کی صحت کا
یقین کریں بلکہ صحت و قلم معلوم کرنے کے لیے ان کا مذاق سليم خود نہایت کافی و دافی ہوتا ہے
پس معلوم ہوا کہ یہ علم ان علوم میں سے ہے جس کے متعلق کہا جاسکتا ہے کہ ان سے نادانیت (خندان) ضرر نہیں
ہے اور جس کا یہ حال ہو (کہ اس کی نادانی مفرد ہو) اس کو غیر ضروری علم کہا جاسکتا ہے اب رہا اچھے اور بُرے
شعر کا جاننا اور پہچاننا تو یہ وہ اہم مقصد ہے جس میں لوگ جب سے انہیں کچھ علوم میں بصیرت ہونے لگتی
ہے (برابر) ٹھوکریں کھاتے نظر آتے ہیں بہت کم ایسا ہوتا ہے کہ (شعر کی تشخیص و تیز بین) وہ مادہ بہت
اختیار کرتے ہوں تو جب میں نے (اس علم سے لوگوں کی غفلت پر) نظر کی اور دیکھا کہ نسبت دیگر اسباب
شعر کے اس امر میں کلام کرنا شعر سے زیادہ خصوصیت و تعلق رکھتا ہے اور اس علم (نقد شعر) میں
لوگوں نے کتاب لکھنے میں تقصیر بھی کی ہے تو (ان امور پر نظر کرتے ہوئے) میں نے مناسب سمجھا
کہ اس موضوع میں حتی الوسع کچھ کلام کروں۔ پس میں کہتا ہوں۔

الفصل الاول

ان اول ما يحتاج اليه في شرح هذا الامر معرفة حد الشعر الجائز عما ليس بشعر وليس يوجد في العبارة عن ذلك ابلغ ولا اوضح مع تمام الدلالة من ان يقال فيه انه قول موزون مقفى يدل على معنى فقولنا قول دال على اصل الكلام الذي هو بمنزلة الجنس للشعر وقولنا موزون يفصله مما ليس بموزون اذ كان من القول موزون وغير موزون وقولنا مقفى فصل بين ما له من الكلام الموزون قواف وبين ما لا قواف له ولا مقاطع وقولنا يدل على معنى يفصل ما يجري من القول على قافية ووزن مع دلالة على معنى مما جرى على ذلك من غير دلالة على معنى فانه لو اراد مراد يدل على ذلك شيئاً على

هذه البهجة كما يمكنه وما نغذر عليه. (الاشارة الجائز عن الشيء الماز العادل عنه)
 اما معنى فصل اول سبب من ربات جسكى اس امركى شرح میں ضرورت ہے وہ شعر کی ایسی (جائز) تفریق کا جاننا ہے جو اسکو اسکے غیر سے تمیز دے اور اسکی تفسیر میں کوئی ایسی عبارت جو باوجود پوری دلالت کرنے کے زیادہ بلیغ و مختصر ہو اس عبارت سے بڑھ کر نہیں مل سکتی کہ شعراک قول موزون و مقفى ہے جو کسی مطلب پر دلالت کرتا ہو پس قول کی قید اصل کلام پر دلالت کرتی ہے جو شعر کے لیے بمنزلہ طبع اور موزون کی قید جبکہ قول موزون و غیر موزون دونوں ہوتا ہے اس کو قول غیر موزون سے امتداد کر دیتی ہے اور مقفى کی قید کلام موزون مقفى کو اس کلام سے جو موزون تو ہو مگر اس میں قافیہ نہ ہو تمیز دیتی ہے اور يدل على معنی کی قید سے وہ قول نکل گیا جس میں وزن و قافیہ (سبب کچھ) مگر کسی خاص معنی پر وہ دلالت نہ کرتا ہو جیسے شعر کی قطع میں فعلوں مفاعیلین فعلوں مفاعیلین ہے کہ ان ارکان پر کلام موزون مقفى کا اطلاق ہو سکتا ہے مگر یہ معنی ہونے کی وجہ سے انکو شعر نہیں کہا جاتا پس اگر کوئی شخص اس طریقہ پر عمل کرے اور ان حدود کا لحاظ کرتے ہوئے شعر گوئی کا ارادہ کرے تو اسکے لیے شعر کا نام نہیں ہوگا اور اسے کوئی وقت و شمار ہی نہ ہوگی

لہ شعر کی تفریق میں اگرچہ بعض متفقین نے قصہ ارادہ کی قید کا بھی اضافہ کیا ہے اور اسکی بنا پر شائع ہو چکی ہے مگر بہر حال خیال میں یہ قید غیر ضروری اور حقیقت شریک ثابت ہے۔ اور وزن و قافیہ کی وہ آیتیں جو موزون و غیر موزون میں انکو کلام موزون و غیر موزون سے امتداد دیتی ہیں انکو شعر کہیں کوئی مضائقہ نہیں البتہ قرآن مجید پر جو کلام بجا ہے جہاں سبب شعر کی تفریق نہیں ہے اور ایسی آیتیں بھی ہیں جو مقفوم و غیر مقفوم کے قیام میں ہیں مثلاً شعر میں جو کلام مقفوم و غیر مقفوم کے قیام میں ہے مثلاً شعر میں جو کلام مقفوم و غیر مقفوم کے قیام میں ہے مثلاً شعر میں جو کلام مقفوم و غیر مقفوم کے قیام میں ہے

واذ قد تبين ان ذلك كذلك وان الشعر هو ما قد مناه فليس من الاضطراب اذا
ان يكون ما هذه سبيل جيد ابدأ ولا ردياً ابدأ بل يحتمل ان يتعاقب الامر ان مرة
هذه واخرى هذه على حسب ما يتفق فحينئذ يحتاج الى معرفة الجيد وتمييزه من
الروى. ولما كانت الشعر صناعة وكان الغرض في كل صناعة اجراء ما يصنع
ويعمل بها على غاية التجويد والكمال اذ كان جميع ما يولف ويصنع على سبيل
الصناعات والمهن فله طرفان احدهما غاية الجودة والاخر غاية الرداءة و
حدود بينهما تسمى الوسائط وكان كل قاصد لشيء من ذلك فانما يقصد الطرف
الاجود فان كان معه من القوة في الصناعة ما يبلغ اياه سمي حاذقاً تاماً للحق
فان قصر عن ذلك نزل له اسم بحسب الموضع الذي يبلغ في القرب من تلك
الغاية والبعد عنها اذ كان الشعر ايضا جارياً على سبيل سائر الصناعات وقد
فيه وفي ما يحاك وليؤلف منه الى غاية التجويد وكان العاجز عن هذه الغاية ممن
الشعراء انما هو من ضعف صناعة الشعر اللغة المهن جميع مهنه وهي الحذف في النحوة والعمل

سلك اذ انما يزداد من
جواب لما في
كان كافي به ما

المعنى - اور جب معلوم ہوا کہ جو کچھ ہم نے بیان کیا وہ صحیح ہے اور شعر (حقیقت) وہی جو سابق الذکر ہول کے
مطابق ہو تو ایسی صفت میں یہ ضروری نہیں ہے کہ سب شعر ہوتا ہے ہی ہوا کرے یا تمام شعر ہمیشہ ہی ہوں یا سبیل کے
تقریب شعر میں صرف موزوں موزوں اور باسنی ہونا مستبرج حسین کی شکل اور برائی دونوں کے داخل ہونے کی گنجائش جو اس بنا پر
ہر شعر کا تو ہمیشہ جیہ ہی ہونا لازم ہو اور نہ ہمیشہ رومی ہی ہونا بلکہ اسکا احتمال ہے کہ دونوں اور کچھ اور دیگرے اسپر وار دونوں
کبھی تو یہ (جودت) اور کبھی وہ (ردائت) جیسا بھی شاعر کو اتفاق پیش آئے (توجہ شرا پچھ اور بڑے دونوں طرح کے ہوتے ہیں)
تو اس وقت میں جید و رومی کے پہچانے اور ان میں بہترین حاصل کرنے کا طریقہ معلوم کرنے کی ضرورت پڑی۔ اور جبکہ شعر کی صفات
دفعہ گذرے ہی اور ہر صنعت میں مبالغہ کی غرض اپنے معنی کے متعلق ہی ہوتی ہے کہ وہ اپنی کارگری کو مفہم کمال اور اسے پیمانہ تک
پہنچائے جو کہ ہر وہ حرف کہ پتھر جسکو غلہ انداز کرے اس صنعت اپنے طرز سے ہٹا کر ناچاہتے ہیں اس کے لیے دو طرفیں ضرور ہوتی ہیں
ایک نہایت عمدہ و دوسری نہایت خراب اور کچھ دستانی و حیات و حدود بھی ہوتی ہیں جنہیں سارا لکھا جاتا ہے (اور یہ بھی مانی
ہوتی بات ہے) کہ انیس سے کسی چیز کا ہر قصہ کہ نہ ادا لطف اعلیٰ ہی کا قصہ کہ تا ہی اور اسکی نظر اتنا ہی سے اسطرح کہ
کارگری پر ہوتی ہو چاہے وہ اپنی کمزوری سے اس حد تک سے نہ پہنچا سکے پس اگر اس میں اتنی قوت ہے کہ وہ اپنی صنعت
کو اعلیٰ پیمانہ تک پہنچا سکے تو اسے اس فن کا ہر کمال کہا جاتا ہے اور اگر وہ (اپنی کمزوری کی وجہ سے) اس پیمانہ مطلوب تک پہنچنے سے
قاصر رہا تو اسکا نام اس مقام کے لحاظ سے تجویز کیا جائیگا جہاں اسکو غایۃ مطلوبہ سے جتنی کمی ہوگی یا دوری حاصل ہوگی (پس خبر شعر
مستقل و دیگر صناعات پہلے تو رہے پھر ان کے طریقہ پر جاری ہوگا اور اس میں اور ان مضامین میں جو اس میں درج کیے جاتے ہیں۔ اور اسے
شعر کی تالیف ہوتی ہے اس غایۃ تجویز کا قدر کیا جائیگا کہ شعر اس میں غایۃ مطلوبہ تک پہنچنے سے وہی شخص عاجز و قاصر ہوگا جسکی عمر کوئی قیمت نہ ہوگا

فان قد صح ان هذا على ما قلناه فلنذكر صفات الشعر الذي اذا اجتمعت فيه كان في غاية الجودة وهو الغرض الذي تنموه الشعر بحسب ما قدمناه من شريطة الصناعات والغاية الاخرى المضادة لهذه الغاية هي نهاية الرداءة - واذكر اسباب الجودة واحوالها واعداد اجناسها ليكون ما يوجد من الشعر الذي اجتمعت فيه الاوصاف المحسودة كلها وخلا من الخلال المذمومة باسمها يسمى شعرا في غاية الجودة وما يوجد بضد هذه الحال يسمى شعرا في غاية الرداءة وما يجتمع فيه من الخصال اسباب ينزل له اسما بحسب قربه من الجيد او من الردي او وقوعه في الوسط الذي يقال لما كان فيه صالح او متوسط او لاجيد ولا ردي

اللغة - النحو في تنوعه القصد

المعنى - اور جب ثابت ہوا کہ جو کچھ ہم نے کہا وہ درست ہے تو اب ہمیں چاہیے کہ شعر کے اُن مقام کو بیان کریں کہ جب وہ صفات اُس شعر میں جمع ہو جائیں تو وہ نہایت عمدہ سمجھا جائے اور یہی (شعر کا عمدہ ہونا) شعر کا مطلع نظر ہوا کرتا ہے جیسا کہ ہم نے دیگر صناعات کی مثال سے اسکو واضح کیا اور دوسری مد شعر کی وہ ہے جو جودت کے بالکل منہ میں ہے یعنی اُسکا بُرا اور خراب ہونا اور اب اس شعر کی عملگی کے اسباب اور اُن کے حالات اور اُن کی قسموں کی تعداد کا ذکر کر دوں گا تاکہ وہ شعر جس میں تمام قابل تعریف باتیں مجتمع ہو جائیں اور وہ تمام خوب سے بُری ہو وہ نہایت عمدہ شعر کہا جاسکے اور جس میں اس حالت کی ضد موجود ہو یعنی اسباب محمودہ اس میں بالکل نون اُسے نہایت بُرا شعر کہا جائے اور جس شعر میں دونوں حالتوں (جودت اور رداءت) کے غھوڑے تھوڑے اسباب موجود ہوں تو اُسکا نام اچھے یا بُرے شعر سے قبل اُسے قرب ہو اُسی لحاظ سے رکھا جائے یا اوسط درجہ میں واقع ہونے کی وجہ سے اُس کے لیے دسہی لفظیں کہی جائیں جو درمیانی چیزوں کے لیے کہی جاتی ہیں جیسے کہا جائے کہ یہ شعر اچھا ہے یا غمیت ہے یا اوسط درجہ کا ہے یا نہ اچھا ہے نہ بُرا ہے۔

لہذا المناظر من حزن واد
رند و صدم ہوا چاہیے کہ ترکیب میں
تہ الغایۃ الاخری کی مفتوح
ہے شاید تا سچ کے قلم سے سودا
اسکا اسناد ہو گیا ہو اسلئے
کتاب میں نینزل لہ
اسلمہ شاعر نے نینزل لہ
نینزل تو ارادہ ہے اور اسباب
کی طرف غمیرا چ کر کے بلا دم
عجاز کا ارتقا یہ کیا ہے اگر نینزل
کو سینہ قبول اور اسلم کو ناب
فائل واد باسے قویہ تکلف
مطلب واضح ہو جائے
اور جو کچھ کتاب میں ہے
تیسرے مجاہد استعمال کی
جو اسلئے عبارت باقتباس
باق ہیں سابق سے مربوط
ہو جائے گی اسلئے

فان سبیل الاوساط فی کل مالہ ذلک ان تحد بسلب الطرفين کما
 يقال مثلاً فی الفاتر الذی هو وسط بین الحار والبارد انه لا حار ولا
 بارد والمثل الذی هو وسط بین الحلو والحامض انه لا حلو ولا حامض
 ومما یجب تقدّمه وتوطیء قبل ما ارید ان اتکلم فیہ ان المعانی
 کلها معرضة للشاعر ولما ان یتکلم منها فی أحب وأثر من غیر ان یخطی^{لہ}
 علیہ معنی یروم الکلام فیہ اذ كانت المعانی للشعر بمنزلة المادّة الموضوعۃ
 والشعر فیہا کالصورة کما یوجد فی کل صناعة من انه لا بد فیہا
 من شئی موضوع یقبل تاثیر الصور منها مثل الخشب للنجارة والفضة
 للصیغة وعلى الشاعر اذا شرع فی ای معنی کان من الرفع والخفض
 والرفث والنراة والبذخ والقناعة **اللفظة الرفث البذخ** البذخ بالتحریک الکبر

المعنی - کہہ کہ درمیان مراتب کی تعبیر کا یہی طریقہ ہے کہ سلب طوفین کے ساتھ ان کی تعریف کی جائے جیسے
 کہ نیگرم بانی کے متعلق جو ٹھنڈے اور گرم کے درمیان ایک درمیان مرتبہ ہے (عرفاً) کہا جاتا ہے کہ وہ نہ گرم ہے نہ ٹھنڈا
 اس طرح اس پیکے ذائقے کے متعلق جو شیریں اور ترش کے درمیان ایک درمیان کیفیت ہوتی ہے یہ کہا جاتا ہے کہ وہ
 ذائقہ شیریں ہے نہ ترش (ایسے ہی اوسط درجہ کے شعر کے بابت کہا جاتا ہے کہ یہ شعر نہ قابلِ بیچ ہے نہ قابلِ نفرت
 اور قبل اس کے کہ میں اپنے مقصود میں کلام کر دوں جس امر کا پہلے مقدمہ و تمہیداً بیان کر دینا ہمارے لیے نہایت ضروری
 ہے وہ یہ ہے کہ معانی (مضامین شعری) کل کے کل شاعر کیلئے نہایت آزادی کے ساتھ (مباح ہیں) اور اس کو شاعر تنگی
 حیثیت سے پورا اختیار ہے کہ ان معانی میں جسے پسند کرے اس میں کلام کرے بغیر اسکے کہ اس مقصد میں کلام کرنے سے کوئی
 چیز اسکے لیے مانع ہو اس لیے کہ مضامین شعر کے لیے بمنزلہ مادہ ہیں اور شعرا ان کے لیے بمنزلہ صورت ہے جیسا
 کہ ہر صنعت میں یہ ضروری ہے کہ اس میں اک ایسی شے موضوع ہو جو تمام صورتوں کو قبول کرتی رہے جیسے لکڑی
 نجارت کے لیے اور چاندی صیانت کے لیے اور شاعر کا فقط یہی فرض ہے کہ جس مضمون میں بھی وہ ہاتھ لگا
 خواہ وہ مضمون بلند ہو یا بہت فاحش و مبتذل ہو یا کوہیپ ہو یا کبر و عظمت کے متعلق ہو یا قناعت

لہ بیخطا ظ کے ساتھ
 نہ ناچا ہے ۱۱ نہ

والممدوح وغير ذلك من المعاني الحميدة والذميمة ان يتوخى البلوغ من
التجويد في ذلك الى لغاية المطلوبة - ومما يجب تقدیره ايضا ان مناقضة
الشاعر نفسه في قصيدتين او كلمتين بان يصفت شيئا وصفا حسنا ثم
يذمه بعد ذلك ذما حسنا يتنا غير متكرر عليه اذ احسن الممدوح والذم
بل ذلك عندى يدل على قوة الشاعر في عنايته وافتداسه عليها وانما
قد مت هذين المتحنيين لما وجدت قوما يعيبون الشعراء اذا سلك الشاعر
فيه هذين المسلكين فاني سأنت من يعيب امرء القيس في قولهم
نشلك حبل قد طرقت ومرفع فالهيتما عن ذى تمام حول
اذا ما بكى من خلفها انصرفت له لبثى وتحتى شقها لم يحول

اللقمات بطرق لا تبيان في السيل التمام جمع تبعه ونحو الخذة وانحى لوالد الذي مضى عليه حول
المصنف في - اجمع قريح کے بارے میں یا اسکے علاوہ اور اچھا یا بُرے معنائیں اسکے متعلقہ میں (مضمون میں) مطلب کو بھی
وہ ادا کرنا چاہتا ہے، اسکو سن ادا میں مذا علی تک پہنچا دے (اگر اس معنی کی حکایت دے تو صیغت میں وہ
کے باب ہر گیارہ اس کے اسکی بہتریں قصیدہ پر کشتی کر دی خود اپنے رفیقہ سے سکدوش ہو گیا خواہ وہ غنیمت اپنی
جگہ پر نہایت جنڈل اور فاش کیں (نہ) اور نیز دوسری وہ بات جس کا پہلے بیان کر دیا ضروری ہے وہ یہ ہے
کہ خود شاعر کا اپنے کسی قبیحہ میں یا دوسروں میں تناقص و اختلاف پیدا کر دینا اس طرح ہے کہ پہلے کسی چیز
کی بہترین ترکیف کرے اور پھر اُس کی بہترین ذمت کر دے تو یہ کوئی عجیب اور گرفت کی بات نہیں ہے بشرطیکہ شرح
و قریح دونوں اپنی جگہ پر نہایت عمدہ اور قابل تحسین ہوں پھر عجیب ہیں داخل نہ ہوگا بلکہ میرے نزدیک یہ
بات فن شعر گوئی میں شاعر کے کہنے شقی اور کمال قوت و اقتدار کی دلیل ہے۔ اور میں نے ان دونوں باتوں کو پہلے
اسیئے بیان کر دیا کہ میں اکثر لوگوں کو دیکھتا ہوں کہ جب شاعر ان دونوں طریقوں کو اختیار کرتا ہے خود لوگ اس کے
ایسے شعر پر عجیب لگاؤا خرینج کر دیتے ہیں میرے پیش نظر وہ لوگ بھی ہیں جو امر التیس کے
ان شعروں کو بُرا کہتے ہیں جن میں وہ کہتا ہے کہ اے غیر اللیری ایسی بہت سی حاملہ اور دودھ پلانیاں
عورتیں ہیں جن کے پاس میں شب کے وقت آیا ہوں میں نے ان کو سال بھر کے قویہ پیشہ واسلے
بچے سے مشغول اور بے پردہ کر کے اپنی طرف راغب کر لیا اور اس حدیث (کہ) جب وہ بچہ اُس کے
پہنچے (کسی وقت) رہتا تو وہ اُس کی طرف اپنے ایک دھڑ سے پھر جاتی اور اُس کے بدن کا دوسرا
پانچ جو ہر تا ہے وہ میرے قبضہ میں اسی طرف اپنے متہام پر رہتا ہے۔

فان من عابه زعماء من قبيل المناقضة حيث وصف نفسه في موضع
 بسموا لهم وقلة الرضى بدنى المعيشة والطرى في موضع اخر القناعة
 واخبر عن الكفء الانسان بشعبه ورثه - واذا قد ذكرت ذلك فلا باس
 بالرد على هذا العائب في هذا الموضع ليكون في ما احتج به بعد الطريق
 لمن يؤثر النظر في هذا العلم الى التمهيد فاقول انه لو تصفحوا ولا قول
 امرئ القيس حق تصفحه لم يوجد معنى ناقض معنى فالمعنيان في
 الشعرين متفقان الا انه زاد في احدهما زيادة لا تنقض ما في الاخر
 وليس احد ممنوعا من الاتساع في المعاني التي لا تتناقض وذلك انه قال في
 احد المعنيين -

فلوان ما اسعى لادنى معيشة كفا في ولم اطلب قليل من المال

المعنى - پس جو لوگ اس پر اعتراض کرتے ہیں ان کا یہ خیال ہے کہ یہ تو از قبیل تناقض ہے ایسے کہ ایک
 مقام پر اس نے اپنے متعلق بلند ہمتی اور معمولی زندگی سے ناراضگی کا اظہار کیا اور دوسرے مقام پر قناعت
 کے متعلق مبالغہ کرتے ہوئے کہا کہ انسان کو صرف سیریلرب ہو کہ کھلانی لینے پر لگنا کر لینا چاہیے اور ان دونوں
 معنوں میں معترض کے نزدیک تناقض اختلاف ہے اور جب میں اسکا ذکر کر چکا تو اس مقام پر اس معترض کے
 کلام کو رد کرتے ہیں کوئی مضائقہ نہیں معلوم ہوتا تا کہ جو لوگ اس علم میں مہارت حاصل کرنے کے لیے ہمیں غور
 فکر کرنے کو پسند کرتے ہیں ان کے لیے اس احتجاج میں جو ابھی معترض کی طرف سے مذکور ہوا کچھ کلام کرنا
 سبیل نکل سکے پس میں اسکے متعلق کہتا ہوں کہ اولاً اگر امر القیس کے کلام پر نظر غائر ڈالی جائے تو اس میں
 کوئی بھی ایسا مطلب جو ایک دوسرے کے مخالف ہونے کا بلکہ دونوں مطلب دونوں شعروں میں متحد ہو
 نہیں گئے مگر ہاں اتنا ضرور ہے کہ ایک معنی میں اس نے غور و اساضافہ کر دیا ہے جو دوسرے معنی کے کسی طرح
 بھی مخالف نہیں ہے اور کوئی شخص بھی ان معانی میں جن میں آپس میں اختلاف ہو وسعت و زیادتی پیدا
 کرنے سے روکا نہیں جاسکتا (بلکہ اسکو زیادتی اور جدت پیدا کرنے میں تصرف کا حق حاصل ہے اور اسکے
 کلام میں تو کوئی اختلاف و تناقض نہیں ہے) ایسے کہ ایک مطلب اسکا یہ ہے کہ اگر میں ادنیٰ معیشت کیلئے
 کوشاں ہوتا تو ہمارے لیے صرف غور و اساضافہ کا کافی تھا اور زیادہ کا طالب نہ تھا

وهذا موافق لقوله - وحسبك من غنى شبر وری - ولكن في المعنى
الاول زيادة ليست بناقضة للشئ وهو قوله لكنی لست اسعی لما
يكفينی ولكن لمجد اؤثله فالمعنيان اللذان ينبئان عن اكفاء الانسان
باليسير ومتوافقان في الشعرين والزيادة في الشعر الاول التي دل بها على
بعد همته ليست تنقص واحدا منهما ولا تنسخه واری ان هذا العايب
ظن ان امر القيس قال في احد الشعرين ان القليل يكفيه وفي الآخر
انه لا يكفيه وقد ظهر بما قلنا ان هذا الشاعر لم يقل شيئا من ذلك ولا
ذهب اليه ومع ذلك فلو قاله وذهب اليه لم يكن عندي مخطئا من
اجل انه لم يكن في شرط شرطه يحتاج الى ان لا ينقص بعضه بعضا وادق
معنى سلكه في كلمة واحدة ايضا لم يجبر مجرى العيب لان الشاعر ليس ^{صفت} بان يكون صادقا -

المعنى - يضمنون دوسرے شعر کے اس مضمون کے بالکل موافق ہے کہ انسان کے ہمتنازکے لیے صرف پیر میراب
بہو کر کھاپی لینا کافی ہے اس پہلے مضمون میں مختصر اس آئے ہماؤ کر یا جو دوسرے مضمون کے کسی طرح بھی اظہار
نہیں ہو اور وہ یوں کہ اس مقام پر آئے بھی بعد میں کہہ دیا کہ میں نبی بنے بہت ہی کے بنا پر صرف قدر کفات حاصل کر لینے پر
اکتفا نہیں کرنا چاہتا بلکہ میں تو باندھنا عزت و شرف کی طلب میں ساعی رہتا ہوں پس دونوں مطلب جو اسی ام کو ظاہر
کرتے ہیں کہ انسان کو خود ہی چیز اور قدر کفات پر اکتفا کر لینا چاہیے دونوں شعروں میں متحد و متفق ہیں
اور پہلے شعر میں جو اس نے مختصر ہی ہی زیادتی کر دی جو جس سے وہ اپنی بلند ہمتی کا ثبوت دینا چاہتا ہے وہ اسکے
کسی مطلب کو بھی نہ باطل کرتی ہے نہ نسخ رکھہ دونوں مطلب قریب قریب ایک ہی ہیں صرف اجمال و تفصیل کا فرق
اور یہ خیال یہ ہے کہ معترض کو یہ گمان ہوگا کہ امر القیس ایک حکیم و کہتا ہے کہ قلیل مال اسکے لیے کافی ہے اور
دوسری جگہ کہتا ہے کہ وہ مال کافی ہے حالانکہ ایسا نہیں ہے بلکہ دونوں جگہ قناعت ہی کا اظہار مطلوب ہے اور ہمارے
اس بیان سے ظاہر ہو گیا کہ اس شاعر نے کوئی بات اختلاف و متناقض کی نہیں کہی اور نہ اسکا یہ مقصود تھا اور جو
اسکے اگر وہ ایسا کہتا بھی اور اسکی راہ بھی ہوتی جب بھی (شاعر ہونے کی حیثیت سے) وہ غلطی اور غلط فہم نہ کرے
کہ شاعر ان شرائط و قیود کا پابند نہیں ہوتا جن سے اسکا التزام کرنا پڑے کہ اسکا ایک کلام دوسرے کلام کا ناقض
نہ ہو اور اسکی ایک بات دوسری بات کے خلاف ہونے والے اور نہ وہی کا پابند ہو کہ جس مضمون کو اس نے کسی جگہ
میں اختیار کیا ہے اس میں (معنی) وہ کسی طرح کا عیب پیدا ہونے سے اس لیے کہ شاعر کی تصنیف سپاہر نیکی سے نہیں کی جاتی

بل انما يراد منه اذا اخذ في معنى من المعاني كائنا ما كان ان يعبد في
وقت الحاضر لا ان لا يبتغى ما قاله في وقت آخر ومع ما قدمته فاني لما كنت
اخذ في معنى لم يسبق اليه من يضع لمعانيه وفنونه المستنبطة اسماء
تدل عليها احتجت ان اضع لما يظهر من ذلك اسماء اخترعتها وقد فعلت
ذلك والاسماء لا منازعة فيها اذ كانت علامات فان قنع بما وضعت من
هذه الاسماء والا فليخترع كل من ابى ما وضعت منها ما احب فانه ليس
ينازع في ذلك - واذا قدمت ما احتجت الى تقديمه فاقول انه لما كان الشعر
على ما قلناه لفظا موزونا مقفى يدل على معنى وكان هذا الحد ما خرج من
جنس الشعر العام له وفصوله التي تحوزه عن غيره

لے اس مقام پر کہ ان لا
یبتغی ہوتا چاہیے غالباً
لا کہ کتاب میں وہ لکھا ہے

اللفظ - قولہ تحوزہ ای تصرفہ و تنجیثہ

المعنی - بلکہ شاعر کے معنی صحت اتنے ہیں کہ جب وہ کسی مضمون کی حکایت کرے تو وہ اسے زمانہ حاضر
میں نہایت عمدگی کے ساتھ نظم کرے (خواہ مضمون جیسا بھی ہو پس شاعر سے ہماری یہی مراد ہے) نہ یہ کہ وہ جس
بات کو پہلے کہتا یا ہے اسے دوسرے وقت میں منسوخ نہ کرے اور پھر دیکھی اس کے خلاف نہ کہنے پائے یہ اس کے
لیے ضروری نہیں ہے اور جو کچھ میں نے مقدمہ بیان کیا اسکو ملحوظ رکھتے ہوئے اب یہ بیان کرنا ہے کہ جب میں
ایسے مطلب میں کلام کرنا شروع کیا ہے جس کی طرف کسی ایسے شخص نے سبقت نہیں کی جس نے شعر کے معانی
اور اس کے فنون مستنبط کئے (علیحدہ علیحدہ) نام وضع کیے ہوں جو ان معانی پر دلالت کرتے ہوں ایسے مجھے
(پہلے) اسکی ضرورت پڑی کہ ان معانی میں سے جو زیادہ ظاہر و معروف ہوں ان کے خود ایجاد کر دے نام رکھوں
(چنانچہ میں نے ایسا ہی کیا اور نام رکھ لینے میں کوئی نزاع کا محل نہیں ایسے کہ یہ اسماء تو علامات اور نشانی
ہوتے ہیں پس اگر ہمارے تجویز کردہ اسماء پر اکتفا کر لی جائے تو خیر و نہ جو بھی ہمارے رکھے ہوئے ناموں سے
انکار کرے وہ اپنی پسند سے جو چاہے ان معانی و فنون کے لیے اسماء تجویز کرے اس لیے کہ اسماء
میں کوئی نزاع اور اختلاف کی گنجائش نہیں ہوتی اور جب میں نے جس چیز کو مقدم بیان
کرنے کی ضرورت تھی اسے پہلے بیان کر دیا تو اب میں کہتا ہوں کہ جب شعر جیسا کہ بیان کیا
گیا وہ قول ہوا جو موزون مقفی ہونے کے علاوہ کسی معنی پر بھی دال ہو اور یہ تعریف شعر کی
اس کی جنس عام اور ان فصلوں سے ماخوذ ہوئی جو اس کو غیر شعر سے ممتاز کرتی ہیں

کانت معانی هذا الجنس والفصول موجودة فيه كما يوجد في كل محدود معاني حده لان الانسان مثلاً محدود باندهی ناطق ميت فحق بمعنى الحياة التي هي جنس الانسان الموجود فيه وهو المتحرك والحس وكذلك معنى النطق الذي هو فصله مما ليس بناطق موجود فيه وهو التخيل والذكور والفكر ومعنى الموت الذي في حد الانسان وهو قبول بطلان الحركة وكذلك ايضا معنى اللفظ الذي هو جنس للشعر موجود فيه وهو حروف خارجة بالاشتراك متواطاً عليها وكذلك معنى الوزن ومعنى التقفية ومعنى ما يدل عليه اللفظ

اللغة - التواطء المتوافق والموافقة -

المعنى - (ترتیباً چھٹے گا) کہ اس جنس فصول کے معانی اس شعر میں ضرور موجود ہونگے جس طرح کہ محدود (مُعَرَّف) ہیں اس کی حد (مُعَرَّف) کے معانی موجود ہوا کرتے ہیں اس لیے کہ انسان کی تعریف مثلاً حی ناطق میت کے ساتھ کی جاتی ہے پس حق معنی میں اس حیوة کے جو انسان کی جنس واقع ہے جس کے معنی حرکت و حس کے ہیں اس انسان میں موجود ہے اسی طرح نطق کا مفہوم جو اس کی فصل واقع ہے اور اسکو غیر ناطق سے تمیز دیتا ہے جس سے مراد تخمیل و ذکر و فکر ہے اس انسان میں پایا جاتا ہے (اسی طرح) لفظ موت جو اسکی تعریف میں داخل ہے اس کے معنی بھی یعنی بطلان حرکت کو قبول کرنا جو حیوة کی ضد ہے اس انسان میں موجود ہیں۔ یہی حال شعر کا بھی ہے کہ لفظ کے معنی جو شعر کی جنس واقع ہے اس شعر میں پائے جاتے ہیں اور لفظ ان حروف کا نام ہے جو آواز کے ساتھ (زبان سے) اس طرح (خارج ہوتے ہیں کہ وہ آواز بالکل ان حروف کے موافق اور مطابق ہوتی ہے اسی طرح وزن اور تقافہ اور ما يدل عليه اللفظ کے معانی اس شعر میں (داخل تعریف ہونے کی وجہ سے) پائے جاتے ہیں۔

فان كان ذلك كما قلنا فالشعر انما هو ما اجتمع من هذه الاسباب
التي يحيط بها حدة ولما كان كل مجتمعة وكل مؤلف من امور
فالا مور مؤلف من بعضها مع بعض يزيد عدد هافيه ونيقص
على حسب كثرة الامور وقلتها وجب ان يكون الشعر ايضا لما كان
مجمعا من اسباب ان تكون اقسام تاليفت هذه الاسباب بعضها
الى بعض جاسر يا هذا الجري وان يكون تعديد هذه التاليفات اذا
استوعب واضيف الى ذلك الى عدة الاسباب المفردات من غير
تاليف - فقد اتى على جميع الاسباب التي يجب الكلام فيها من امر
الشعر فاقول انما كانت الاسباب المفردات التي يحيط بها حدة الشعر على ما قد منا القول
فيه الربعة وهي اللفظ والمعنى والوزن والتقفية وجب بحسب هذا
العدد ان يكون لها ستة اضرب من التاليف -

له واضيف الى ذلك
من مروت وادار الى كائنات
لا تتركى وزن من امانه
بويكيا ۱۲ من

المعنى - پس اگر یہ بات ہماری درست اور قابل تسلیم ہے تو شعر مثل دیگر مہارت مرکب کے
ان اسباب کا مجموعہ قرار پایا جن کو اسکی تعریف شامل اور محیط ہے اور جبکہ ہر مرکب کی شان یہ
ہوئی کہ وہ جن امور (اجزاء) سے مرکب ہوتا ہے ان میں آپس کی باہمی ترکیب تالیف کے بعد
انہیں اجزاء کی کمی و زیادتی کے اعتبار سے انکی تعداد میں بھی کمی و زیادتی ہوتی رہتی ہے تو ضرور
ہوگا کہ شعر بھی جبکہ وہ چند ایسے اسباب کا مجموعہ قرار پایا جنکی باہمی ترکیب و تالیف سے بھی چند
تقسیم نکلی ہیں اسی طریقہ تجزیکات پر ہماری ہو یعنی ان اسباب کے تعداد میں بھی انکی ترکیب کے لحاظ
زیادتی و کمی ہوتی رہی اور یہ بھی لازم ہوا کہ ان تالیفات کی تعداد جب ان کا ہتھیاب کیا جائے تو وہ تعداد
اسباب مفردات کی جانب نہیں اچھی ترکیب نہیں واقع ہوئی مضامین و سببوں میں تمام ان اسباب کا ذکر انہیں شعر کے
لحاظ سے کاہم کرنا ہمارے لیے ضروری ہے پس اب میں آتا ہوں کہ جبکہ شعر کے مفرد اسباب جسکو اسکی تعریف
احاطہ کیے ہوئی ہے جیسا کہ بیان ہو چکا چار ہوں یعنی لفظ و معنی و وزن و قافیہ تو ضروری ہوا کہ اس
تعداد کے لحاظ سے انکی ترکیب کے بعد چھ قسمیں پیدا ہوں -

الا انی وجدت اللفظ والمعنی والوزن تأتلف فیحدث من اشتلا فها بعضها
الی بعض معان یتکلم فیها ولم اجد للقافیة مع واحد من سائر الاسباب
الاخر ائتلا فا الا انی نظرت فیها فوجدتها من جهة ما انها تدل علی معنی
لذلک المعنی الذی تدل علیه ائتلا فامع سائر البیت فاما مع غیره فلا
لان القافیة انما هی لفظة مثل لفظ سائر البیت من الشعر ولها دلالة علی
معنی لذلک اللفظ ایضا والوزن شیء واقع علی جمیع لفظ الشعر لدال علی
المعنی فاذا کان ذلک کذلک فقد انتظم تالیف الثلاثة الامور الاخر ائتلا
القافیة ایضا اذ کانت لا تعد وانها لفظة کسائر لفظ الشعر المؤتلف مع المعنی

اللعنة - قوله تعد ومن عدد التثنی لیدل علی اذ احتجا وزه -

المعنی یگرہیں نے لفظ ومعنی ووزن کو تو ایسا پایا کہ ان میں آپس میں ترکیب تالیف ہو سکتی ہے اور
ان میں ایک دوسرے کے باہمی ائتلاف سے کچھ معانی نکل آتے ہیں جنہیں کچھ کلام کیا جاسکتا ہے مگر قافیہ کے
لیے میں نے (مقطع البیت ہونے کی وجہ سے) دیگر اسباب میں سے کسی کے ساتھ کوئی ائتلاف نہیں پایا البتہ
جب میں نے قافیہ پر نظر کی تو اس میں میں نے صرف اس جہت سے کہ وہ لفظ قافیہ اک معنی پر
دلالة کرتا ہے جو خود اس قافیہ سے سمجھ میں آتے ہیں اک قسم کا ربط و ائتلاف جو اسکو پورے
شعر سے حاصل معلوم کیا لیکن اس شعر کے علاوہ اور کسی سے اسے ربط حاصل ہوا ایسا نہیں ہے
اسی لیے کہ قافیہ مثل دیگر الفاظ شعر کے ایک لفظ ہے جو اس لفظ کے معنی پر دلالت کرتا ہے اور
وزن تو ایک ایسی چیز ہے جو شعر کے تمام با معنی لفظوں میں مطبق ہوتی ہے۔ پس جبکہ یہ بات
ہماری درست اور قابل تسلیم ہے تو اور تینوں امور یعنی لفظ و معنی و وزن کی تالیف کی طرح قافیہ
کی تالیف بھی درست ہو گئی اس لیے کہ قافیہ کی مدخل دیگر الفاظ شعر کے جنکی ترکیب معنی سے ہوتی
ہے ایک لفظ بیت ہونے سے زیادہ نہیں ہے (یعنی قافیہ بھی مثل اور الفاظ کے ایک لفظ ہے
اس بنا پر محض لفظ ہونے کی حیثیت سے معنی کے ساتھ اسکو ایک جہت سے تالیف ہو جائے گی)۔

ملہ فوجدتھا فی بکر
وجدت لھا ایضا
ہونا چاہیے ۱۲ منہ

فاما من جهة ما هي قافية فليس ذلك ذاتا يجب بها ان يكون لها به
 امتلا ف مع شئ اخر اذا كانت هذه اللفظة انما قيل فيها انها قافية من
 اجل انها مقطعة البيت واخره وليس انها مقطعة ذاتي لها وانما هي شئ
 عرض لها بسبب انه لم يوجد بعدها لفظ من البيت غيرها وليس
 الترتيب وان لا يوجد للشئ تال يتلوها ذاتا قائمة فيه فهذا هو السبب
 في ان لم يكن للقافية من جهة ما هي قافية تاليف مع غيرها فاما من
 جهة ما تدل عليه فان ذلك تاليف معنى الى ما يتألف الا ان نسبته
 في هذا الكتاب الى القافية على سبيل التسمية وان اراد مرید الى
 ان ينسب ذلك الى انه تاليف معنى القافية الى ما يتألف معه لمراضائه

المعنى انك ان اردت قافية قافية دونك في حشيتك دكيا جالے تو خود اس میں کوئی ایسی چیز نہیں ہے جس سے وہ
 کسی دوسری چیز کے ساتھ تاليف حاصل کر سکے ایسے کہ قافیہ کو قافیہ محض اس بنا پر کہتے ہیں کہ وہ مقطع بیت
 اور آخر شعر ہوتا ہے اور وہ لفظ قافیہ اس قافیہ کا مقطع ذاتی نہیں ہوتا بلکہ مقطع عارضی ہوتا ہے چونکہ ایک لفظ کے
 علاوہ شعر میں کوئی اور لفظ نہیں ہوتا ایسے ہی قافیہ کو قافیہ اور مقطع بیت کہنا جاتا ہے اور کسی چیز میں ترتیب کا
 ہونا (مقدم و آخر کا لحاظ کرنا) اور کسی شے کے لیے اس کے بعد میں آنے والی چیز کا ہونا یہ کوئی ایسی مستقل چیز
 نہیں ہے جو اس شے میں قائم سمجھی جائے بلکہ شے کا مقدم و آخر ہونا ترتیب دینے والے کے اختیار کی بات ہے
 جہاں پر چاہے کلام ختم کر دے جس لفظ کو چاہے مقطع کلام قرار دے) اسی سبب قافیہ کیلئے بحیثیت قافیہ
 ہونے کے کسی دوسری چیز کے ساتھ کسی قسم کی تاليف نہ مقصور ہر کی لیکن اس جہت کہ وہ قافیہ بحیثیت
 لفظ ہونے کے ایک معنی پر دلالت کرتا ہے اس کے معنی کی تاليف اپنا لفظ سے مقصور ہو سکتی ہے مگر میں نے
 اس کتاب میں (نص) نام رکھنے کے طور پر اس معنائے قافیہ کی تاليف کو قافیہ کی طرف منسوب کر دیا ہے
 پس اگر کوئی شخص اس کتاب کے مطلع ظاہر کرے کہ یہ معنائے قافیہ کی تاليف نہ کیسا تو تاليف ہی کو کہہ سکے
 (اچھے تجربہ کردہ نام کے نام لینے پر) مجبور نہیں ہو گا اور نہ اس اختلاف اسم میں میرا کوئی نقصان ہے۔

فصار ما احدث من اقسام ائتلاف بعض هذه الاسباب الى بعض اربعة
وهي ائتلاف اللفظ مع المعنى وائتلاف اللفظ مع الوزن وائتلاف المعنى
مع الوزن وائتلاف المعنى مع القافية وصارت اجناس الشعر ثمانية وهي
الاربعة المفردة الاربعة التي يدل عليها احد والاربعة المؤلفات منها - ولما كان
لكل واحد من هذه الثمانية صفات يمدح بما و احوال يعاب من اجلها وجب ان يكون
جيد ذلك ورد يثبته للاحقين للشعر اذ كان ليس يخرج شئ منه عنها فلنبدأ
بذكر اوصاف الجودة في كل واحد منها ليكون
مجموع ذلك اذا اجتمع للشعر كان في نهاية الجودة -

المعنى - ليس (خلاصة كلام یہ ہوا کہ) ان اسباب شعر کی باہمی ترکیب ائتلاف سے چار قسمیں
پیدا ہوئیں اور وہ یہ ہیں - ائتلاف اللفظ مع المعنى ائتلاف اللفظ مع الوزن - ائتلاف
المعنى مع الوزن - ائتلاف المعنى مع القافية - اور اس شعر کی آٹھ چار تو
وہی مفرد و بسیط اقسام (لفظ معنی وزن قافیہ) جن پر شعر کی تعریف دلالت کرتی ہے
اور چار قسمیں وہ جو ان بسائط سے مرکب ہیں جن کا اوپر ذکر ہوا - اور جبکہ ان آٹھوں
قسموں میں سے ہر ایک کے لیے کچھ ایسے مخصوص صفات ہوئے جنکی وجہ سے شعر قابلِ تعریف
سمجھا جاتا ہے اور کچھ ایسے (بکلی) حالات ہوئے جن سے وہ معیوب قرار دیا جاتا ہے تو ضرور ہوا
کہ اچھے اور بُرے دونوں طرح کے اوصاف شعر کو لاحق ہیں جبکہ کوئی شعر بھی ان حالات
سے (کسی وقت) باہر نہیں ہو سکتا - پس اب ہمیں چاہیے کہ ان میں کی ہر ایک قسم کے متعلق
اوصاف جودت کے ذکر سے اپنے کلام کی ابتدا کریں تاکہ جب یہ سب خوبیاں شعر میں
جمع ہو جائیں تو وہ شعر نہایت عمدہ کہا جائے۔

۴
ماحدث
بہا جائید
الفاظ
مستتر
بہر اس

واذا لم يكن فيه شئ منها كان في نهاية الرداعة لا محالة اذ كان
هذان الطرفان مشتملين على جميع النعوت والعيوب التي نذكرها
ولما لم يكن كل شعر جاعلا جميع النعوت والعيوب ونجب ان تكون
الوسائط التي بين المدح والذم تشتمل على صفات محمودة وصفات
مذمومة فما كان فيه من النعوت اكثر كان الى الجوده اميل
وما كان فيه من العيوب اكثر كان الى الرداعة اقرب وما تكاثرت فيه النعوت
والعيوب كان وسطا بين المدح والذم وتنازل ذلك اذا حضر ما في الطرفين
من النعوت والعيوب لا يبعد على من اعمل الفكو واحسن سائر الشعر

اللغة السبر امتحان غورا لبحر وغيره المعنى اور جب ان اوصاف
جودت میں سے کوئی بھی صفت اُس میں موجود نہ ہو تو وہ لا محالہ بڑا شعر سمجھا جائے
اس لیے کہ یہی دونوں طرفیں (نہایت اعلیٰ اور نہایت ادنیٰ) تمام ان محاسن یا
معائب پر شامل ہوتی ہیں جن کا ہم عنقریب ذکر کرنے والے ہیں۔ اور جبکہ ہر شعر کا
تمام نعوت اور جمیع عیوب کا جامع ہونا لازم نہیں ہے تو ماننا پڑے گا کہ صحت اور
ذمت کے درمیان کچھ اوسط درجے کے ایسے شعر بھی ہوتے ہیں جو اچھے اور
برے دونوں اوصاف پر مشتمل ہوتے ہیں پس جس شعر میں محاسن کا پہلو زیادہ ہو
وہ خوبی اور عمدگی کی طرف زیادہ مائل ہو گا اور جس میں عیوب کا پہلو غالب ہو وہ
خرابی اور روایت سے زیادہ قریب ہو گا اور جس میں نعوت و عیوب دونوں (بظاہر)
مساوی ہوں وہ صحت و ذم کے درمیان اوسط درجہ کا شعر ہو گا اور اس صورت میں جبکہ
نعوت و عیوب دونوں موجود ہوں شعر کی عمدگی اور خرابی کی تجدید کرنا اور درجہ کے لحاظ سے
اسکی ترتیب یا اون کو گوں کیلئے لپیڈ اور شکل نہیں ہم جو غور و فکر سے کام لیتے اور شعر کی اچھی طرح جانچ پڑتال کرتے ہیں

لغت سبر میں
الشعر حق کے ساتھ
کما ہے اس تقصیر
شاعر کی سیرت
سے معنی میں ہے
سے پہلے جگہ کی
معنی میں ہے
سوا لفظ کر کے عیوب
زیادہ درجہ میں
کیا عجیب ہو کہ
میں سبب سے متاثر
جانبیہ معنی میں ہو
اور ایک نظر کا اضافہ
یا صف کے قلم سے ہو گیا ہو
نظائر میں سے ہو جو
کما لایفقی علی مثل
الذکر و احسن سبر
الکلام ۱۲۸

فلنبدأ من ذكر الأجناس الثمانية بأولها من الأربعة المفردات وهو
اللفظ وبذلك نعوت ذلك ونعوت سائر الأجناس ونجعل هذا الفصل
مقصوداً على ذكر النعوت

نعت اللفظ

ان يكون سميحاً سهل مخارج الحروف من مواضعها عليه رونق الفصاحة
مع المخلو من البشاعة مثل اشعار يوحنا فيها ذلك وان خلت من سائر
النعوت للشعر منها ابيات من تشبيب قصيدة للحارثية الذبياني وهي
وتصدفت حتى استبتك بواضح صلت كمنصب الغزال الالاع

اللغة السهلة في كلام المصنف السهل والبشاعة هي الكراهة والمحادثة الذبيا في
شاعر جاهلي اسمه قطبة بن اوس بن محصن بن جزل انتهى حل كلام المصنف. وقوله
تصدقت اى صدقت واعرضت والواضحة صفة لعنق يحذون او جبين مقدروا ولا والى
بالمقام لتشبيهه بمنقب الغزال ولا تلم الطويل العنق - المعنى فصل ووسرى ہیں
چاہیے کہ آٹھوں قسموں میں سے چار منفرد قسمیں جو ہیں جنہیں کی پہلی قسم لفظ ہے اُسی کے بیان سے
ابتداء کریں اور پہلے اسی کے محاسن بیان کر دیں اور پھر تمام اقسام کے محاسن کا ذکر کریں اور اس فصل
کو صرف ثنوت کے ساتھ مخصوص کر دیں (لیکن معلوم ہونا چاہیے کہ لفظ کی خوبی یہ ہے کہ وہ نہایت
سہل و آسان ہو اور اسکے حروف اپنے اپنے مخارج سے سہولت کے ساتھ خارج ہوتے ہوں اُس لفظ پر
فصاحت کی (اچھی خاصی) رونق ہو اور اگر نہت سے پاک صاف ہو جیسے حاررہ و ذبیانی کے قصیدہ کے
غزل یہ شمار ہیں جنہیں لفظی تمام مذکورہ بالا خوبیاں ملحوظ ہیں چاہے وہ اور محاسن شعری سے
خالی ہوں مگر الفاظ اُنکے نہایت عمدہ اور سلیس ہیں اور وہ اشعار یہ ہیں (۱) اور اُس محبوبہ نے
(تجھے دیکھ کر) منہ پھیر لیا یہاں تک کہ اُس نے ایسی گردن کے ذریعہ سے تجھے دام محبت میں اسیر کر لیا
جو سفید چکرار حکینی براق صراحی دار مثل گردن آہو کے ہے۔

[illegible]

و بمقلتی حوراء تحسب طرفها
و سنان حرة مستعمل المد مع
واذا تنازعك الحديث رايتها
حسنا تبسمها لذیذ المکرع
كعريق سارية تنفخ الصبا
بنزله السحریب المستنقع
لعبد السيول به فاصبح مأؤه
عللا يقطع فی اصول الخروع
فتبني ويحك هل علمت بفتية
غاديت نذتهم بادكن مترع
بكروا على لبحرة فصبتهم
من عائق كنم الذی یحشعشع

الغفر - الحرة بالنظم الكريمة الجيدة والمنازعة في الحديث المكالمة - الكرع شرب الماء في موضعه من غير ان يشرب بكفا ولا ينام الغرض ماء المطر وكل بيض طري الا سحرا الغد والموطنين المستنقع بجمع الماء الثلث الماء (المائل بين اصول الشجر والخروع بنت لا يرعى) وسمى مرخم سمية ولا تكن الدون المائل الى السواد المتزع الممتلي والمشحع المخلوط بالماء - المعنى (۱) اور ایسی زن سیا چشم کی درون آنکھوں سے آنستے تھے اسیر کیا جسکی آنکھ کو (مراکت کی وجہ سے) توڑا گئی ہوئی خیال کرے گا اور جس کا مجھ کے شک (جہر) نہایت خوشنما اور حسین ہے - (۲) اور جب وہ تجھ سے گفتگو کرے تو اسکی مسکراہٹ کو نہایت حسین اور پیاری اور اُسکے آب دہن کو نہایت لذیذ اور خوشگوار پائے گا (۳) اُسکے آب دہن میں ایسی صفائی (دشکی ہے) جیسے شام کے برسنے والے ابر کا مادہ اور صاف پانی جسکو بار صبا نے خوب بھی طرح صاف کر دیا ہو اور وہ پانی نہایت صاف تھی وانی تالاب کی آغوش میں جسکی زمین بالکل پاکیزہ ہوتا ہل ہوا۔ (۴) دست سیلاب سے سطح اُس سے بازی کی جو کہ اُس ابر کا پانی ارنڈ کے درختوں کی جڑوں میں پھیل کر ہر طرف بنے لگا ہوا (۶) پس اے سمیہ وائے ہو تجھ کیا تجھے ہمارے اُس بڑاؤ کی چاہنے والوں (ساتھیوں کے ساتھ ہے کہیں شراب سے پڑسیا ہی مائل شکیہ کے ساتھ صبح صبح جاڑا کی لذت اور لطیف اندوزی میں شریک ہو جاتا ہوں - (۷) وہ جو ان ساقی تڑکے صبح میرے ہمنشین ہوئے تو میں نے شراب کستہ (جو تیری کم کرنے کیلئے) پانی سے ملائی خون دیکھ کے شل سرخ تھی انھیں پلائی - تبسمہ اول واضح ہو کہ واضح کی لفظ جو حادثہ ذبیاحی کے پہلے شعر میں ہے اُسے اگر عشق بخند کی صفت قرار دی جائے تو غالباً زیادہ مناسب ہوا سیلے کہ بعد میں وہ کمند صاب الغزال اگر گردن آہو سے تشبیہ دینا چاہتا ہے شایع نے واضح کو جبین کی صفت قرار دی ہے اگر جب صیغت عام ہے اور اکثر موصوف اسکے ساتھ متصفت ہو سکتے ہیں جیسے عنترہ نے دمان محبوب کی توصیف میں ذی غروب واضح کہا ہے لیکن یہاں پر مقام کی مناسبت سے خصوص عن کا مراد لینا زیادہ راجح معلوم ہوتا ہے تبسمہ دوم شاعر مذکور کے دومے شعر میں لفظ مستعمل المد مع کی تفسیر شایع نے جیدہ الا ماق سے کی ہے جسکے معنی یہ ہوئے کہ اُسکے گوشہ نشین خوبصورت ہیں حالانکہ مستعمل المد مع سے مراد جہر ہے اسلیئے کہ انور خسار ہی پر ہر گزرتے ہیں جیسا کہ امر القیس وغیرہ نے اسیلۃ عجری المد مع سے خوبصورتی و خسار کی طرف کیا ہے۔ صبتی نے بھی اسکی تفسیر کر کے لکھی ہے کہ جہر دھن اتوب لوجوہ فی هذا الجبال کما لا یخفی علی من یراعی مقتنی الاحوال تبسمہ سوم اس تشبیہ و تشبیہ

۱۰
عبدین غلط ہے نہ نہیں ہوتا
جا ہے ۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۰
۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

ومن هذا الجنس قول عبد الله السلمي

الاربما حبت لك الشوق عرصة بمروان تمرييا الرياح الرعاد ع
بهار سم اطلال وجثم خواشع عليهن بنكي الها تقات السواجع
وبيض تهادي في الريا ط كانها مها ربوة طابت لهن المراتع
تخرين منا موعد الجدر قبه باعقر تعلوه الشرفج الدوافع
فخبثن هدا و الثياب كانها من الطل بلتها الرهام النواشع

الغفر - مردان موضع و مرقى الناقه مس ضرعها لئلا تلتحم جمع جائر وهو الذي لازم مكانه فلم يبرح اذ وقع على صدره و تلبد بالارض التهادى التماثل في المشى التجرى التمدد و طلب ما هو اخرى بالاستعمال الشرفج جمع شرج وهو مسيل ماء من الحرة الى السهلة الدافع اسافل الميت حيث تدفع فيه الاودية الهدوء السكون والمراد ههنا مضى البليل الى ان يبسكن اصوات الناس و آلهام بادكس جمع دهمتر و هي المطر الضعيف الدائر والناشع الشاهق والناثي **ألمعنى** اور اسی جنس (نعت لفظ) سے محمد ابن عبد اللہ سلامی کے یہ شعر ہیں۔ (۱) آگاہ ہو ایسا بہت ہوا ہے کہ مقام مردان کے صحن خانہ محبوب نے تیرے شوق کو بیجان میں ڈال دیا اور دے ہوے حوصلوں کو بھار دیا جس پر اب تیز آندھیاں چل رہی ہیں اور اب اس مقام پر خاک اڑتی نظر آتی ہے۔ (۲) اس جگہ (اب) کچھ کھنڈر کے نشان ہیں اور کچھ پیٹ کے بل پڑے ہوئے صحرائی جانور آرام کر رہے ہیں جن پر (دل آویز) چھپے کرنے والے پرند (گوا) فوج خوانی کر رہے ہیں۔ (۳) اور اس مقام پر اک زمانہ میں گورے رنگ کی کچھ حسین عورتیں تھیں کہ جب وہ نقش و نگار کی ہوئی چادروں میں محو خرام ناں ہوتی تھیں تو ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے یہ کسی مبنی مقام کے شاداب چراگا ہوں کی نیل گائیں ہیں جنکو وہ جھاگاہیں (موافق خواہش ہونے کی وجہ سے) بہت پسند آگئی ہوں (اور وہ اس جگہ نہایت آرازی اور بے تکلفی سے چر رہی ہوں یہی حال ان حسینانِ اموش کا اپنے گھروں میں تھا) (۴) ہم ان حسینوں نے اک انتظار کے بعد ریگستان کے ایک نشیب مقام پر وعدہ ملاقات کی خواہش کی (۵) پس وہ (اس مقام پر) رات کے سناٹے میں اس حال سے آئیں کہ رمان رمان برسنے اور گر جنے والے ابر کی چھائے نے ان کے کپڑوں کو غناک کر دیا تھا۔

تنبیہ - کتب لغت میں رہام بالکسر کو جمع دھمتر بالکسر کی لکھا ہے۔ شایع نے دھمہ کو بالضم تحریر کیا ہے۔

طرقا والجأنا الهوى بخورية . بها غفلت عنا العيون المخوذة
 فلما قضينا غصّة من عناينا . وقد فاض من بعد العتاب المدايع
 جرى بيننا مناريس يزيدينا . سقاها اذا ما استيقنته المسامع
 قليلا وكان الليل في ذاك الساعة . وقمن ومعترون من الصبح صادق .
 وولبن من وجد يمثل الذي بنا . وسالت على آثارهن المدايع
 نحين يكرس بهر الوط متنها . كما ما رغبان الغضا المتدافع
 وقمن الى خوش كاد عيونها . قللت تراخي ماؤها فهو ناصع

اللغز - الرسيس الشئ الثابت والمراد هنا البين والمدارع جمع مدرعة وهي ثوب كالا يكون
 الا من صوف المتوخص جمع اخوص او خوصاء وهي الناقة الغائرة العيون القللت الملقمة في الجبل
 المصنعي (۱) پرچب وہ ہمارے پاس) شب کو ہو گئیں تو ہم کو محبت ایک ایسے ٹیلے کی طرف جانے پر
 مجبور کیا جہاں دھوکا دیکر کام نکالنے والی نگاہیں ہم لوگوں کی طرف سے غافل تھیں کہ یہی قیبت نگراں کا
 وہاں پر کوئی کھٹکنا نہیں تھا (۲) پس جب (اُس جگہ) گلے شکوے ہو چکے اور ریل کے پھیرے ٹوٹے
 اور اسکے ساتھ ہی ساتھ طرفین کے آنسو (بے ساختہ محبت کے مارے) جاری ہوئے۔ (۳) اتنے
 میں اک ایسی لہجہ اور ضروری ہونے والی بات (فراق) کا چرچا ہوا جس نے جس وقت سے
 کہ اس خبر کا کانوں نے یقین کر لیا ہماری پیامری کو زیادہ کرنا شروع کر دیا (۴) یہ گفتگو تھوڑی دیر ہی
 اور اسوقت صرف ایک گھڑی رات باقی تھی اور وہ اُس وقت اُٹھ گئیں جب سفید صبح نمودار
 ہو رہا تھا (۵) اور وہ ہمارے ہی ایسے غم اور ہماری ہی ایسی بے چینی اور شورش دل کو لے کر
 رخصت ہو گئیں (دونوں طرف مٹی آگ برابر لگی ہوئی) اور جانے کے وقت اُنکا لباس اُنکے نقش قدم
 پر خط و تیا جا رہا تھا (تاکہ نشان قدم مٹ جائیں اور اسکا پتہ نہ چل سکے) (۶) اور وہ عورتیں ایک
 بن بیا ہی لڑکی کو اپنے ساتھ لیے جا رہی تھیں جسکی نقش چادر اُسکی پشت کی زینت بڑھ رہی تھی اور
 اُسپر وہ چادر مقام غضا کے پیچ و تاب کھاتے اور وہ کی طرح لہر رہی تھی (نقش و نگار اور پیچ و تاب کھاتے
 میں اُتر رہے تھے تشبیہ و گئی) یہ اور یہ تشبیہ نہایت جید ہے (۷) اور وہ سب ایسے لاغر ناقول کی طرف
 بڑھیں جنکی آنکھیں (چلتے چلتے) ایسی دھنس گئی تھیں اور ان میں ایسے حلقے پڑ گئے تھے جیسے معلوم
 ہوتا تھا کہ انکی آنکھیں تھروں کے سوراخ (گڈھے) ہیں جنہیں نہ ریزاک ٹھہر کر پانی صاف شفا ہو گیا ہو۔

سلا
 خوش غلا
 خوش
 مینا جاچ
 راندہ

ومنہ بیتان للشماخ یذکر نہیق الحمار

اذا نبر العشیر نبرا کانه
بقار حمن خلف ناجه شیخی

بعید مدی الطرب اول صوته
سحیل اذ ناه شیخی عسرج

ومنہ ابیات لجبہ الاشجعی

امن الجميع بذی الیقاع ربوع
راعت فوادك والربوع تروع

من بعد ما بلیت وغیر آیهها
قطر ومسألة الذی یل خدیج

جواله ربی الملا عزلیة
بغامهن مربة زعزوع

یا صاحبی الا ارفعانی انه
لشفی الصداع فیدهل المرفوع

الواحد ناجیه کان قلیلها
جذع تطیف برالرقاة منیم

اللفظ نبر الحوت ہمنہ وللشئ رفعہ ومنہ المنبر والمراد ہنار رفع الصوت وعشر الحمار تعشیر آتا بجمع النہیق عشرا لقاہ السن التي تلی الرابعة والناجی النہیق الاضراس والسحیل نہیق الحمار و شیخی الغراب البغل صوته یقال شیخی الغراب اذا سن وقلاصون الشماخ من المستحقة وهي تردد صوت الحمار فی حلقه والیقاع المل المشق والناجی اذ یلین امدل فخلط بالتراب الملاء الصحرَاء والمرتبة من رتب الرجل بالمکان اذا ازم وانام المعنی اورا سی باب (نعت لفظ) سے شماخ کے یہ دو شعر ہیں جنہیں وہ گدھے کی آواز کا ذکر کرتے ہوئے کہتا ہے (۱) جبکہ گدھا دو دو معمول کے مطابق (دس حرکتوں کی آواز سے) چھینا شروع کرنا ہی تو اُس وقت معلوم ہوتا ہے کہ اس کے آخری ڈاڑھ کے نیچے جو مقام ہے یعنی طاق اسیس کی ڈاڑھ نہیں جانے سے اس کا چھو موگیا ہے (جس سے اس کی آواز صاف نہیں نکلتی) (۲) اس کی طرف میں لائیو لی آواز کی مدت دراد ہی (یعنی دیر تک وہ گنگری کے ساتھ چھینتا اور آواز دیتا رہتا ہے) اس کے چٹخ کی پہلی آواز تو لہلہاتی ہوئی ظاہر ہوتی ہے اور اس کی آخری اور پت آواز سنیہ کی خرخرات کی طرح آہستہ آہستہ سنائی دیتی ہے۔ اور اس میں قبیل سے جہاں کے اشجعی کے یہ شعار ہیں (۱) کیا مقام ذی الیقاع کی یہ منزلیں قبیلہ محبوب کی ہر چھوٹے سے قریہ قلب کو متوجہ کر دے اور منزلوں (بافاضلہ) لوگوں کو حیرت و تعجب میں ڈال دیتی ہیں رشا کر دشتہ زادہ کو یاد کر کے نابل محمود کے لئے ہوئے بقیہ آثار کو بغیر حیرت و حیرت دیکھ کر خود اپنے نفس سے بطور بخود سوال کرنا ہی (۲) ان منزلوں نے مجھے حیرت و تعجب میں ڈالا جبکہ وہ (طل زان سے) کہتے ہو گئیں اور اس کے (۳) سے) نشانوں کو بارش اور دہن کشاں ہواؤں نے مٹا کر اور اس کی ٹھیکس کا ذکر دیکھنے والوں کے لئے شبہ کر دیا (۴) وہ جھکڑ کی ہوا پر بارش کی ٹھیکوں کے ٹیلوں پر گھوٹی اور کچر لگائی اور وہاں کی خاک سے اٹھیلیاں کرنے والی اور وہاں جم کے ٹھہرنے والی ہے (۵) اسے ہمارے دونوں ساتھیوں (ذرا) ہر ایک شکر و ناکہ کی پشت پر سوار کر دیا کیلئے کہ (ناقوں پر سوار ہو کر گھومتا) دوسرے کو دھوکہ دے اور سوار ہونے والے کی تسلی کا باعث ہوتا ہے (تھوڑی ہی دیر کے لیے سہمی اس کا غم غلط ہو جاتا ہے اور فکروں سے نجات ملتی ہے) (۶) ایسے تیز رفتار ناکہ پر سوار کر دھکی کر دین لہی اور دوسری میں ایسے اونچے ٹھیکوں کے درمیان میں جو کبھی توبہ اس کے چڑھنے والے جمع ہوں۔

شیخیہ - شماخ نے قلیلہا کو صحیح تسلیم کر کے اس کی تفسیر تھوڑی ہوا سے کی ہے نظر قاصر میں یہ لفظ غلط ہے اور لہذا صحیح

۱۔ مستحبہ و زیادہ چار ہزار
۲۔ کتاب الامالی میں قلیل کی تفسیر
۳۔ جگر و دماغ اور دھن کے قدام شماخ نے یہ
۴۔ سیاہی اور اس کے عقل و شعور کے قدام
۵۔ الذی اذ من الطیر اقصی کس ان میں
۶۔ لانا ان کی جگہ قلیلہا میں ہی نظر قاصر
۷۔ من قلیلہا اس کے میں نظر قاصر
۸۔ کہ منشی اس کے میں نظر قاصر
۹۔ چلچلا شماخ نے اس کی تفسیر
۱۰۔ شماخ نے اس کے ساتھ بھی کی ہے فقہ
۱۱۔ المرید و قاریہ کی منشی اس کے میں
۱۲۔ اس شماخ نے اس کے میں نظر قاصر
۱۳۔ شماخ نے اس کے میں نظر قاصر
۱۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۱۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۱۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۱۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۱۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۱۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۲۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۳۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۴۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۵۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۶۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۷۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۸۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۱۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۲۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۳۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۴۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۵۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۶۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۷۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۸۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۹۹۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر
۱۰۰۔ فلوک کر دے اور اس کے میں نظر قاصر

تتجاوزا نجدت وعارض اوجها
 في كل مطرد المواق كأنه
 عرين دائرة الظهيرة بعد ما
 يامق اغبر يلتقى حثائه
 يعنس منزلهن اطاس جائع
 اشلاء لعن من الدنيا طخوع
 نسر يلق قد هاه و قوع
 وغرن والحدق الكين خشوع
 للريح بين فروع ترجيع
 طيان يتلف ماله ويضيع

اللقتر - نجد البدن عرقا اذا سال يستعمل الضائق معني الاعياء والاشلاء جميع شلوه وهو العضو الجسد من كل شئ ومن اللوح وهو تغير اللون او العطش انا الظهور النياط من المفازة بعد طريقها كأنها شيطت بمقادة اخرى - الرقاق حبل يشد به عضد الناقة اذا خيفت ان تنزع الى وطنها - ودهاه اي سبه الى الداه وهو النكر جعدة المرائي ووعرن من التوغير وهو خلاعة الماء وتغينه والامق الطويل من البين اعدا لخنان الواضح من الطريق ولتقتس اي يطوف بالليل - **المعنى** (۶) ناقدا يابا ہو کہ سپینہ سپینہ ہو جانے یا تھک جانے کے باوجود اپنی رفتار تیز کیے جا سنا ہو حالانکہ اسکے وہ اعضا جڑید مسافت اور دوری سفر کی وجہ سے خستہ حال ہو گئے ہوں (یا اُن پر پیاس کا اثر غالب ہو) تگی تیز رفتاری کا مقابلہ و معارضہ کر رہے ہوں اپنی تھکن شگلی پیاس غیر و اسکی تیز روی سے مانع نہیں ہوتے اور وہ اپنی ہمت سے ان موانع کی کوئی پروا نہیں کرنا - (۷) وہ ناقہ ہر ایسے اونٹ کے درمیان ہو کر چلتا ہے جسکے بازوؤں کی رسی نہایت مضبوطی کے ساتھ باندھ دی گئی ہو اور وہ اس تیزی کے ساتھ چلتا ہو جیسے وہ گدھ جو اپنے شکار کو دیکھ کر منڈا لاسا ہوا چلے اور جسکو ہمیشہ شکار پر ٹوٹے اور جھپٹنے نے نہایت ماہر اور کہنہ مشق بنادیا ہو - (۸) اُن ناقوں کی پشتوں سے ٹھیک دوپر کے وقت پالان اُمارے جاتے ہیں (یا ایسے وقت میں وہ روانہ کیے جاتے ہیں) بعد اسکے کہ جگیوں کی کڑی دھوپ سے اُن کے سارے بدن گرم اور جلنے پڑتے ہیں اور جلعہ چشم جرد و خنس جانے کی وجہ سے) مٹی ہو گئے ہیں ٹھیکے ہوئے نہایت خستہ حال معلوم ہوتے ہیں (۹) یہ ادنیائیں ایسے لیے چوڑے نئی و دق غبار کو و محراؤں میں دوڑتی ہیں جسکے ٹھلے ہوئے راتوں اور اُن کے اطراف و جانب میں ہوا کے متاعے سٹائی دیتے ہیں یعنی ہوا میدان کی وسعت کی وجہ سے وہاں نہایت آواز اوی کے ساتھ چلتی ہے - (۱۰) اور ہم جن محراؤں میں (ناقوں کے ساتھ) منزلیں طے کرتے ہیں وہاں خاکی رنگ کے بھوکے بھیڑیے رات کو ادھر ادھر بھرا کرتے ہیں جو اپنے ال (شکار) کو ضائع و تلف کر دیا کرتے ہیں (چونکہ وہ ہمارے طعام مغرس میر ہو جاتے ہیں اسلئے اُن کو شکار کی وہاں کوئی پروا نہیں ہوتی -

منہا قصیدۂ حسان

ماہاج حسان رسوم المقام ومظعن الحی ومبني الخيام
والنوی قد هدم اعضاءه تقادم العهد بوادتهم
قد ادرک الواشون ما ملوا والحبل من شعنا عرت الرمام
كان فاما نغب بارد فی رصف تحت ظلال الغمام

ومنہا قصیدۂ طرفہ

من عائدی اللیلة ام من نصیر یت نصب ففوادی قریر
بانت فامی قلبہ ہائما قد شفر وجد بہا ما یریر

اللغة - الأعضاء جمع عضد وهو ما يقيد به حوالی الحوض أو الطريق من البناء والتمای
نسبة إلى التهامته وهي الغور وما خالف الجند شعنا علم جيبة الشاعر الرث اليالی
الرمام جمع رمة بالضم وقد تكرر قطعة من جبل وبه سمي ذو الرمة والرصف جمع رصفة
وهي الحجارة المرصوفة بعضها إلى بعض في سبيل التغب جمع تغبة بالضم المعنى
أورس تصبیه کے کچھ اشعار یہ ہیں (۱) حسان کو منزل محبوب کی مٹی ہوئی نشانوں نے کر غنص
کی بے چینی میں ڈال دیا اور قبیلہ محبوب کے کوچ کرنے اور غیموں کے نصب کرنے کی حالتوں نے اس کے
شرق کو کستہ برانگشتہ کر دیا (۲) اور غیموں کے گردا گرد نالیوں کی (موجودہ) حالت نے اس کو کس حد پر
بے چین کیا جنگی سنگین منڈیروں کو نشیوں میں زمانہ کی قدامت و درازی نے توڑنا کر منتشر کر دیا ہے
(۳) چنگیروں کی امیدیں برائیں اور اب تو حال یہ ہے کہ شعنا کا رشتہ محبت بالکل کہنہ و کزور
نظر آتا ہے (اب نہ اسے مجھ پر وثوق نہ مجھے اس کی محبت پر اطمینان رہا) (۴) شعنا کا دہن و
لب گویا ٹھنڈے پانی کا گھونٹ ہے جو بادلوں کی چھاؤں کے نیچے چنے ہوئے پتھروں میں
لہریں مار رہا ہو۔ اور انھیں سہل الوزن اشعار میں سے قصیدہ طرفہ کے یہ شعر ہیں۔
(۱) آج سات کو مجھ بیمار محبت کا کون تیمار دار ہے یا کون میرا ہمدرد و خیر خواہ ہے (اب تو)
سرخ و تکلیف کے ساتھ شب بسر کرتا ہوں اور دل میرا (بیرغم فراق سے) زخمی ہو رہا ہے
(۲) محبوبہ جدا ہو گئی پس اس ہندو کا دل سرگرداں و پریشان ہے جس کو اس کی محبوبہ کی اس
محبت سوزش قلب نے جو اسے (اک گھڑی کیلئے بھی) چین لینے نہیں دیتی بالکل لاغر کر کے کھلا دیا ہے۔

لہذا غانی میں
جوادی کے
ساقی نقل کیا ہے
اس قدر پرستش
والتجہد اور اگر
عربی کے
چیکر کے
بے ترتیب
مذہب کے

فی سلف ارعن متعبر يقدم اولی ظعن كالطلوح
عالین رقفا فاخلو نه من عبقری كنجم الذ بیج
ومثل اربیات المحل بن عبید الیشکری

ولقد دخلت علی الفتا ه الخدر فی الیوم المطیر
الکائب الحسنا تر فل فی الدمقس وفی الحریر
فدفقها فتد افعت مشی القطاة الی الغدیر
وعطفها فتعطففت کتطف الغصن النضیر

اللفظ شقہ ای الخلد والسلف البعیر السالف ای المتقدم والسريع من الخلد والطلوح
شجر عظام لیثہ بہ الرکائب والعبقری منسوب الی عبقریة ثیابہا فی نہایة الجمیة و
العبقری ایضا الکامل من کل شی الخدر الطودج ولینعار السائر الذ ینصب للجاریة والد
الحریر الابیض قوله فدفقها فتد افعت ای حملتها للشی فتمشت معی۔ المعنی (۱) وہ کیلے
وخت کیطرح کھالی دینے والے ایک بچے اور لبن دانٹ پر سوار ہو کر مجھ سے جدا ہوئی جو پانی کے مثل سبک رہتا تھا
اور وہ ہوج نشین عورتوں کو لیے آگے بڑھ رہا تھا یعنی وہ اونٹ مع ہودج و پردے وغیرہ کے دور سے
بڑے پتے والے درخت کے مثل دکھائی دیتا تھا (۲) اُن عورتوں نے ہوج پر سرخ رنگ کے قمی
اور منقش پردے ڈال رکھے تھے جو مقام عبقر کے نہایت خوشنما اور حسین بنے ہوئے اور زیچہ کے تازہ خون
کے مثل سُرخ تھے۔ اور ایسے جو منخل ابن عبید الیشکری کے یہ اشعار میں (۱) اور البتہ میں بارش کے روز
ایک نوجوان عورت (متجڑہ) کے پاس اس کے پردے میں داخل ہوا (۲) وہ وغیرہ اور حیدہ مٹی جو حریر و دیباچ
کے لباس میں مخور نام ناز تھی (۳) پس میں نے اُس کو (اپنے ساتھ) چلنے کا اشارہ کیا تو وہ میرے
ساتھ (شوق و رغبت سے) اس طرح چلی جیسے چکور یا لوا چشمہ کی طرف تیزی سے جاتا ہے۔
(۴) اور میں نے اُس کو اپنی طرف مائل کیا پس وہ شاخ تازہ و نرم کی طرح میری
طرف مڑ گئی۔

ولنا بئر رواء جمعة تخرج الثقل كأمثال الأكف
وضرب من محال خلته آخر الليل اه اذ يحمدت

ومن نعوت الوزن التوسيع

وهو ان يتوحي فيه تصدير مقاطع الأجزاء في البيت على سجع او شبيه به
او من جنس واحد في التصريف كما يوجد ذاك في اشعار كثير من القراء
المجيد من من الفحول وغيرهم وفي اشعار المحدثين المحسنين

اللغة الثقل جمع ثملة الماء القليل يبقى في أسفل الحوض الأكف جمع
الكف بمعنى اليد القصير الصوت الشديد للقلم او غيره المحال بالفتح
جمع محالة وهي المبكرة العظيمة والاهاذيم جمع اهزوجة من الهزج وهو صوت
له ترنم - المعنى (۳) اور ہم ایک ایسے کنویں کے مالک ہیں جس کا پانی کثرت سے لوگوں کو سیراب
کرتے والا ہے اور جو جگہ بھرتا رہ جانے والے پانی کو بھی نکال کر پیش کر دیتا ہے - (۲) اور ہمارے
یہاں آخر شب میں گزاری کی ایسی زوردار آواز سنائی دیتی ہے جسے اگر سنو تو دن کے ساتھ عرب کا
گانا بجانا خیال کر دو اور محاسن زمین سے ایک ترصیع ہے جسکے معنی یہ ہیں کہ اجزاء شعر کے مقابل
(آخر حرف) کی بناء سجع یا مشابہ سجع پر قرار دی جائے یا ان میں صر فی وزن کے اعتبار سے ایک ہی
جنس سے ہونے کا لحاظ کیا جائے (سجع سے دونوں کلموں کے آخر حرف کا ایک ہونا مراد ہے اور
تنبیہ سجع سے آخر کے حرف کا متقارب الخروج ہونا اور تصرف میں ایک جنس سے ہونے کے
یہ معنی ہیں کہ اگر ایک مثلاً اسم فاعل کے وزن پر ہے تو دوسرا بھی بعینہ اسی وزن پر ہو جیسا
کہ یہ (ترصیع) اکثر اچھا کہنے والے اگلے شعرا کے اشعار میں پائی جاتی ہے خواہ وہ فحول
شعرا میں شمار کیے جاتے ہوں یا غیر فحول میں (اسبطرح) اکثر عمدہ کہنے والے جدید شعرا کے
اشعار میں بھی ترصیع (کثرت موجود ہے) تنبیہ ارباب فن لفظ محال کو کبرہ عظیمہ کے معنی میں لکھا ہے کہ کبرہ عظیمہ کے معنی میں لکھا ہے کہ

نہ صرف
غلط ہے صرف
ہونا چاہیے اور نہ
صلہ دین
بکے ساتھ
ہونا چاہیے
۱۲

۱۰ اعجاز القرآن
۱۱ میں الحش و الجش
نقل کیا ہے

فمما حجا في اشعار القدماء قول امرئ القيس الكندي
محش محش مقبل مدبرمعا كئيس ظباء الحلب العدا
فانق باللفظتين الاوليين مسجوعتين في تصرف واحد وبالنايتين
لهما شبيهتين بهما في التصريف وربما كان السجع ليس في لفظه
ولكن في لفظتين بالحرف لنفسه

اللغة المحش بالكسر الفرس الجسور والجش من الجش وهو الذي وقيل معناه
الغليظ الصوت واليس الذكور من الظباء والحلب بقله تاكلها الوحش فصر عليها بطونها
وقيل هو شجر يكون في الرمل وقال القتيبي الحلب بنت تعناده انطاء فيخرج منه شبيه
باللبن اذا قطع وانما سمي الحلب للحلبه العدان المسرع المعنى - پس منقذ من کے
شمار میں جو زمینیں مذکور ہوئی ہیں ان میں سے امر القیس کا یہ ایک مرتع کلام ہے (جس
رو گھوڑے کی تعریف کرتے ہوئے کہتا ہے) وہ گھوڑا نہایت جست و چالاک ہے زمین پر ٹاپیں
مارتا ہوا یا سخت آواز لگاتا ہوا اس بھرتی اور تیزی کے ساتھ دوڑتا ہے کہ اس کا آگے بڑھنا
اور پیچھے پلٹنا (دیکھنے والوں کو بظاہر) ان واحد میں نظر آتا ہے (یعنی سرعت رفتار کی وجہ سے
اقبال و ادبار کی دونوں حالتوں میں بظاہر تیز نہیں ہوتی) اور وہ دوڑنے میں اس تیز رفتاری سے
مشابہ ہے جو چارہ حالب چکر چھرتیلا ہو گیا ہو اور وہ بہت زیادہ دوڑنے والا ہو (مرقس نے
پہلی دونوں لفظوں (محش و جش) کو ایک ہی وزن صرفی پر صیغ کے ساتھ استعمال کیا دلیلیہ کہ دونوں
کے آخر میں حرف تن (کاء) لازم کیا) اور ان کے بعد کی دونوں لفظوں (مقبل و مدبر) کو مشابہ صیغ
قرار دیا (دلیلیہ کہ دونوں کلموں کے آخر کے حرف ہلے ہوئے ہیں ایک میں ل ہے دوسرے میں ش گمراہ دوڑ
حرف قرینہ الخرج ہیں ان میں لاء و شاء صیغ کہا گیا اور وزن صرفی کے لحاظ سے بھی دونوں ہم وزن ہیں) اور
اکثر ایسا بھی دیکھا گیا کہ صیغ (صرف) ایک لفظ میں نہیں بلکہ دو لفظوں میں نفس حرف
کے اعتبار سے واقع کی جاتی ہے۔

وقال اوس بن حجر

جشاحنا جرحاً علماً مشافهما ثلث اولادها في دهن ايصاح

وقال طرفه

بطي عن الجلي سريح الى الخنا ذلول باجماع الرجال ملهد

وقال عمرو بن احمرا الباهلي

فمثلك الولى بالفضاد وزار بالثعد ادوا حصى في الحياة واسكر

وقال النمر بن تولب

من صوب سارية علت لبادية تمهل حتى يكاد الصبر ينجاب

وقال

طويل الذراع قصير الكواع يواسئك في السيسب الاغبر

المختار - الحبش جميع احيش وهو الفلظ الصوت والاعلم هو الذي انشئت شقيقته الحلياً والد
من الامكنة تانق والاصاح موضع والحبلى الامم العظم الحبش والاجماع جمع جمع و
هو الكنت مجموعته والمهد من التاميد وهو الذي يقع بجميع الكنت والبيت في محل مجرور لكونه معطوفاً
على قوله السابق ولا تجليني كامر وليس مستند قول اوس بن حجر بالثعد اي اما له بالعدد المد والفتون
او المناهضة والقصو خلاف السكون والعل الشربة الثانية والكراع مستند الساق في الرجل يواسئك اے
يسارع - المتهنى - اوس بن حجر باول کے گرجے کی نشیہ ناک کی کشت آواز سے رہتے ہوئے کہنا ہے اول استعرج کر رہے
ہیں جیسے معلوم ہوتا ہے کہ انہیں ایسے اوٹ ہیں جنکے حلق سے نہایت سخت اور بھاری آواز نکلتی ہو اور انکے لب ٹنگا فتنہ ہوں اور انکے
بچے مقام ايصاح کی طرف ہرجا گاہوں میں دوڑتے یا اپنی ان کے پیچھے پیچھے پیچھے پھرتے ہوں اس شعر میں منا جاور مشافر
میں ترصیع ہے اور طرفہ (اپنی بھتیجی سے خطاب کر کے) کہتا ہے (کہ مجھے اس شخص کے مثل خراؤ) جو بڑے بڑے امور (جنگ وغیرہ)
کی طرف بے اعتنائی اور سستی ظاہر کرتا ہے اور یہ وہ باتوں کی طرف تیزی کے ساتھ اقدام کرتا ہے اور وہ نہایت ذلیل اور بے
وقت ہو جو مجھوں میں لوگوں کے طابعوں اور گھوسوں سے نکال باہر کر دیتا ہے (ایسے ذلیل اور ہیرو آدمی اور مجھ جیسے غرور
کی برابر کسی اس شعر میں اپنی اور سریع میں وزن صرفی کے لحاظ سے ترصیع ہے اور عربوں احمرا بلی ایک شخص کی مع میں کہتا
ہے مجھ ایسے لوگ لوگوں کے دلوں کو بکلام اخلاق سے اپنی طرف مائل کر لیا کرتے ہیں اور اس کے ساتھ ساز و سامان لے کر رہتوں
کا سامنا کرتے ہیں اور اپنی زندگی میں ہوشیاری اور شہر آشوبی اور انکی نرم آرائیوں سے اجاب کو لطف اندوز کرتے ہیں (اس شعر میں
ادوی - احمی اور نود - مداد میں ترصیع ہے) اور نمر بن تولب کہتا ہے وہ ایسے شام کے برستے والے ابرے سیراب کیے گئے ہوں
جسکے بعد ہی صبح کے ابر کی بارش ہو جو تمام شب برساتا ہے اور یہاں تک کہ صبح صبح نودا رہے گئے (اس شعر میں ساریہ اور
غادیہ میں ترصیع ہے) اور (گھوڑے کی طرف میں) کہتا ہے وہ گھوڑا بچے اچھے چھوٹے غنوں والا ہے غیاں نود و جگلوں میں نہایت
تیزی سے دوڑا ہے (اس میں دو دو لفظوں میں ترصیع ہے) طویل وقصیر میں مشا - ہر صبح ہونے کی وجہ سے اور نزع و کراع
میں اتحاد قافیہ کی بنا پر) خنیمہ - عمرو بن احمرا بلی کے شعر میں مداد کے معنی حد کو شکر کے کتب لغت میں نہیں لے لیتے منادہ کے
معنی نہ کہ رہیں اسی معنی کو مناسب مقام سمجھ کر لفظ ساز و سامان سے ترجمہ کیا گیا - طرفہ کے شعر میں لفظ اجماع کا اصل ۴

لے اوس بن حجر کا شعر میں
ثلاث اولادها في دهن ايصاح
کی توجہ دینا چاہیے کہ لفظ
ثلاث من ايصاح معنی انفرقا
نہیں کرتے کتاب انما ایتھن میں
تثنت نفس کیا ہے جسکے معنی ہیں
کے ہیں اس مقام پر یہ لفظ
اس معنی کے ساتھ زیادہ موط
منہ ہوتی ہے شارح نے اسکو
انہ سے قرار دیا ہے جو بھی غلط
گمراہی سے متاثر نہ بنیں
انصراف معلوم ہوتا ہے

جسکے بعد ہی صبح کے ابر کی بارش ہو جو تمام شب برساتا ہے اور یہاں تک کہ صبح صبح نودا رہے گئے (اس شعر میں ساریہ اور غادیہ میں ترصیع ہے) اور (گھوڑے کی طرف میں) کہتا ہے وہ گھوڑا بچے اچھے چھوٹے غنوں والا ہے غیاں نود و جگلوں میں نہایت تیزی سے دوڑا ہے (اس میں دو دو لفظوں میں ترصیع ہے) طویل وقصیر میں مشا - ہر صبح ہونے کی وجہ سے اور نزع و کراع میں اتحاد قافیہ کی بنا پر) خنیمہ - عمرو بن احمرا بلی کے شعر میں مداد کے معنی حد کو شکر کے کتب لغت میں نہیں لے لیتے منادہ کے معنی نہ کہ رہیں اسی معنی کو مناسب مقام سمجھ کر لفظ ساز و سامان سے ترجمہ کیا گیا - طرفہ کے شعر میں لفظ اجماع کا اصل ۴

وقال الجعفر بن عبد الله السلولى

حم الذرى مرسله منه العرى وزجلات الرعد فى غير صق

وقال سليك بن سلكه

اذا اسهلت نجحت وان اخزنت مشت ولغشى بها بين البطون ولقد ف

وقال الشماخ

رعان الندى حتى اذا وقد المصى ولم يبق من نوع السماء بروق

وقال عبيد الراعى

ضعاف القوى ليسوا كمن يتجلى على جواسيس قصاؤون دون المكالم

وقال ايضا

سود معاصيها جعد معاقصها قد مسها من عقيد القار تفصيل

اللغة الاحمر الاسود واسهلت اى مشت فى الارض السهلة واخزنت خلافتنا سهلت
والجواسيس جمع جعسوس وهو القصير الدميم وعقمن اشعر اى ضفيرة ونكله وفى النصا عتيد من جاقها
بدل معاقصها وتنقييل مكان تفصيل - الملعنى اور تجبر ابن عبد الله سلولى كى كى كى - ده كالى كى كى
سياه چوئىوں والى جسكے تمام بند كىلے مړے بغير سخت كړوك كے رسان رسان كړه كے ساته قاتل
كے عالم ميں لگا تار برسے والى چراميس ذرى - عرى ميں ترصيح چي اور سليك ابن سلكه نے کہا جب نے باؤ
زمين حموار پر چلتا ہے تو پڑتا ہے درخت نامور اور جب ميں نامور والى تو جی رزقار كے ساتھ چلتا اور رزقار سوار سے
بطون ولقد ف كے دريان لانا اور بچا نامور (اس شعر ميں اسهلت - اخزنت اور نجحت رشت ميں ترصيح ہے)
اور شماخ نے کہا دو عتيد ميں ربي كى تری وشاربى سے فائز اٹھانے ميں كى تيك كے جب سكر ريزے پيئے لگے (گرمي پيئے لگي)
اور آسمان ميں پانى برسائے واسے تاروں كى چك موقوف چو كى ديارق كى چك باقى ذره -
اس ميں ندى اور حصى كے درميان ترصيح ہے اور عتيد راعى نے (ايك قوم كى ريجو ميں) کہا
وہ لوگ نہایت کمزور قوتوں كے ہيں ان لوگوں كے مثل نہیں ہيں جو معالى اور كى بنا ڈالتے ہيں اور
وہ نہایت پست ہمت ہيں مكارم و معالى تك پہنچنے سے ہميشہ قاصر رہتے ہيں (اس شعر
ميں قوی اور علی ميں ترصيح ہے) يہی شاعر (ايك عورت ابنه الاقباں كى دست كرتے ہر گھنگنا ہے لگي
كلايمان نہایت سياه ہيں اُسكے جوڑے (جشنوں كى طرح) گھونگھروالے ہيں اُسكے سارا بدن
ايسا كالا سا ہے جيسے معلوم ہوتا ہے كہ جامہ تار كړل (گچيلا كړ) اُس كے جسم پر بھي طرح
مل ديا گيا ہے (اس شعر ميں سود جود اور ماسم - معاقص ميں ترصيح ہے - تبليغ - شماخ كے شعر كى
تفسير شماخ نے لکھا چو كى شاعر دشمنوں كا ذكر كرايا حالانكہ اسكے قبل كے شعر كى لغظوں پر نظر كرنے سے معلوم ہوتا ہے كہ جس پر

ملہ نگاہ انسانيت پر
جنت كى چوچرخت اور نغنى
كے مقام پر تفتنى اور نغنى
كے محل پر تفتنى اور نغنى
اور منہ سلكه ربيوں كا
رج نغنى چوچرخت قبل كے
شعر ميں ذكر كرايا اور
شعر ہے - اى نغنى العيون
فون منظر و مملو
لمن بالهو بين ايتى ۱۲
منہ سلكه كے قبل كے
شعر ميں مملو طواف
الخيالى يا معالى فقلت
نغمه ۱۱ عرش ذرة
ناسمنا - ام الغل
لا حرجا بيننا ولا حرجا
طرقه كى كان مجرھا
بالقار و كحول ۱۲ منہ

وقال بشامة بن عمرو بن الغدير

هوان الحياة وخزى المعات وكل اراه طعاما وبيلا

وقالت ليلي الاخيلية

وقد كان مرهوب السنان وبين اللسان مجذام السر غير فاتر

وقال ناهض بن توبة الكلابي

صنوب الصدى ظمأى لقطامه رسي ركما وها بين النعام المنراش

والكثر الشعراء المصيبين من القدام والمحدثين قد غزوا هذا المغزى ورووا هذا المرمى

اللغز - التوبيل من الطعام الوخيم الثقيل وكل ما منصوب على شريطة التفسير والتعجب

شدّة الصوت والشغب والصدى طائر معروف من البومات يصوت بالليل وركا آليهم

حفره وخزى لعلها اخترش اذا طلب الرزق لهم - المعنى اور بشامة بن عمرو بن غدير

کہتا ہے زلت کی زندگی اور زلت کی موت ان میں سے ہر ایک کو میں نہایت ناگوار اور مہتمم نہ ہونے

والی (مضر غذا قصور کرتا ہوں) شرف کے معنی یہ ہیں کہ دنیا میں مرنا جلینا دونوں عزت کے ساتھ

ہو۔ اس شعر میں حیوۃ اور عاۃ میں تر صبیح ہے اور لیلۃ کے اخیلیہ کہتی ہے (مرنے والا توبہ ابن

حمیر) بڑا دیر تھا اسکے نیزے سے لوگ خوف کھاتے تھے اور بہت بڑا خطیب واضح البیان

تھا اور نہایت بہت و جفا کشی کے ساتھ راتوں کو (در دور کی سڑکیں) طے کرنے والا ایسا چست و

تیز جبین سستی اور کاہلی کا نام نہ تھا (اس میں سنان و لسان میں تر صبیح ہے) اور ناہض ابن

توبہ کلابی کہتا ہے۔ وہاں وقت طلب کرنے والے شتر مرغوں کے درمیان ایسا سنان

ویران مقام ہے) جہاں کے اُتو برا برج چٹا کرتے ہیں اور چکھو ریا لوار (نایابی اکب کی وجہ

سے ہمیشہ) بیا سار ہوتا ہے اور رغب روی وہاں کی نہایت سخت ہے اور اُس صحر اکا

بانی کھدے ہوئے کنوؤں کی ترین مٹی پر ہوتا ہے اور اُس میدان کی سطح پر کیس بانی کا نام و نشان نہیں ایسے وہاں

خانہ پر سے رہتے ہیں اور اکثر شعراء قدیمین و شاعرین نے جو شعر گوئی میں اپنے مقاصد کے حدود میں رہتے

ہیں اس مسلک کو اختیار کیا ہے (یعنی تر صبیح میں مبالغہ کرنا چاہا)

لعلہ لعلہ بن عمرو بن غدير
اصطلاح نقل کیا ہے
هوان الحیوة وضمیم الماتہ
وکل اراہ طعاما وبیلا
اور بعض نسخوں میں بیلا
اس طرح مذکور ہے
خزى الحیوة ودرج الصدى
اور اس فقرے کے بعد کا شعر
ہے فان لعلہ بن عمرو بن غدير
فصل فی التوبیل
جملہ ما یخبر اباب نقہ من
میں مذکور ہے
ساتھ نقل کیا ہے
اور اس شعر کے الفاظ میں کوئی
تعبیر نہیں کی جاوے تو
بے بنیں جو کہ ایک مطلب پر
جو شرح میں مذکور ہو والا
والشاعر علیہ السلام
اور اللہ ہادی قصد
السبیل و تعجب الشاعر اور

وانما یحسن اذا اتفق له فی البیت موضع یلیق به فاندیس فی کل موضع
 یحسن ولا علی کل حال یصلح ولا هو ایضا اذا اتوا تو اتصل فی الابیات
 کلها یشود فان ذلک اذا کان دل علی تعدد وایان عن تکلف علی ان
 من الشعراء القدماء والمحدثین من قد نظم شعرو کله ووالی بین
 ابیات کثیره منه منهم ابو صخر الهمذانی فانما فی من ذلک بما یکاد
 لجودته ان یقال فیہ انه غیر متکلف وهو قولہ۔

وتلك هیکلة خود مبتلة صفراء رعبلة فی منصب سنم

اللفظة۔ المہکلة المرأة العظيمة السمينة والخود بالفتح الناعمة البتلة الجميلة
 کانها ثبل حنمها علی اعضائها ای قطعہ والرعبلة امرأة مرعساء خرقاء۔ (المعنی
 حالانکہ یہ ترصیع اوسی وقت اچھی معلوم ہوتی ہے جب شعر میں مناسب مقام پر اتفاقاً (بکثیر غرض مکرور ہونے کے)
 آجائے پس ہر مقام پر اور ہر حالت میں مستحسن و مدوح نہیں سمجھی جاتی اور یہ ترصیع مسوق بھی قابل ترجیح
 و تفریق نہیں ہوتی جبکہ کل کے کل اشعار میں بے درپے متصل واقع ہوا ایسے کہ جب ایسا ہوگا (یعنی ہر
 ہر شعر میں ترصیع ہوگی) کہ یہ قہر اور قصہ کر کے کہنے پر وال اور تکلف و آوردے کا شفع ہوگا۔ باوجود اسکے
 یقیناً قدیم و جدید شعرا میں کچھ ایسے لوگ بھی گزرے ہیں جنہوں نے اپنے کل شعر اسی سلوب پر نظم کیے اور ہر شعر اشعار
 میں بے درپے ترصیع کا لحاظ کیا ہے انھیں میں سے ایک ابو صخر ہمدانی ہے کہ اُس نے ترصیع کو مد نظر رکھتے
 ہوئے کچھ اس طرح اشعار نظم کئے۔۔۔۔۔ ہیں جنکی خوبی پر نظر کرتے ہوئے یہ کہنا بے محل نہوگا کہ اُس کو ان اشعار
 نظم کرنے میں کسی قسم کے تکلف کی ضرورت نہیں پڑی بلکہ وہ نہایت بے ساختگی اور آراء کے ساتھ نظم ہو گئے اور یہ اشعار
 ہیں (۱) اور یہ جو مجموعہ گورابزدن کی نازک اندام نہایت حسین۔ کندی رنگ بھونی بھائی محاسن کے اعلیٰ
 درجہ پر پہنچی ہوئی معزز خاندان والی ایک عورت ہے۔

اور خاندان کے یہ اشعار
 گو صنف ترصیع اور فرائض
 فن کی خاطر فی بعض اشعار
 ہیں اور اسی بنا پر انکو مستحسن
 ترصیع کی مثال میں لیا گیا ہے
 مگر بعض اشعار میں بھی لیا گیا ہے
 بالکل لانا نہیں بے جا اور مستحسن
 ترصیع کی غنیمت ہے اور ان اشعار
 کا قافیہ (مشتودہ قافیہ) ہوتا
 ہے (۱) اور حسن و سادگی ہوتا
 ہے ان اشعار کی قافیہ فغان اور
 مقام کے لحاظ سے مناسب
 اور اس سوز و دل کے اور
 سیمین
 پانچویں شعر میں
 پانچویں شعر میں
 خطا تھا دیکھو تقابلا
 کی منافرت بالکل واضح ہے
 کہی خالی اس میں کچھ
 اس ترصیع میں
 کسی شخص کے اشعار
 کہا جائے کہ اس کو
 اچھے میں درجہ اولیٰ
 میں رابع درجہ اولیٰ
 اس نظم کے اشعار
 سر کرتے ہیں۔

عذب مقبلها جذل مغلخلها کالد عسل سفلیا مخضوده القدم
سود ذوائبها بیض ترابها محض ضرابها صیغت علی الکرم
عبل مقیدها حال مقلدها بض مجردها الفاء فی عمم
سمح خلا ثقلها درم صرافقها یروی معالقتها من یارد الشیم
کان معققة فی الدن مقلقة صهباء مصفقة من رانی ردم
ثبیت لمبرهبة من راس مرقبة جرداء سلمبة فی حلق شمم
خالط طعم ثنا یاها و رقیقتها اذا یکون توالی الخمر کانظم

اللغة - الدعص قطعة من الومل مستديرة أو الكليب الجمجم وتحتل العود وطباو یا بسا
کسر و لعین، الترائب ما ولی الترقوتین من الصدر، او ما بان الذی یمن التریب الطبیعة. و خلقت
المرءة فی حال محالیه صارت ذات حل والبق الرخص الجسد الرقیق الجلد الممتلی واللقاء الضعفة
الغددین و دم المرق او الکعب کفر احتلی و اراه الخمر حتی لحدین لهجم و الدم کثفت من الدم و
هو السد و جرداء مفاداة لانبات بها و السلیمة الطویلة و قوله خالط الخمر کما کان المعنی (۱) کے
بوسہ گاہ شیریں ہیں اور ساق پا کے پر گوشت ہیں اس کے سیرین مثل تودہ ریگ کے نرم و گداز اور اس کے
پاؤں و پیرا میں (۲) اس کے گیسو سیاہ ہیں اور سینہ سفید (گور بارق) اور اس کی طبیعت بے دوش ہے شرافت و کرم
اس کی خیر میں و دل جو (۳) بیڈیاں اس کی بھری بھری ہیں اس کی گردن قلاوہ سے آراستہ ہے اس کا جسم
نہایت لطیف نازک ہے اس کا ہر عضو حسیت ہے اور اس کی خلقت میں کسی قسم کا نقصان نہیں (۴)
وہ نہایت نرم خو اور نیک خلعت ہے اس کی باہیں اور گنیاں گداز اور پر گوشت ہیں اس سے معالفتہ کرنا والا
اس کے خوشگوار و خشک آب دہن سے سیراب کیا جاتا ہے (۵) اس کا آب دہن ایسا خوش فرائہ
و خوشبودار ہے جیسے معلوم ہوتا ہے کہ مٹھور میں رکھی ہوئی وہ پُرانی گلابی رنگ صاف و
شفاف شراب جو ہو اس کے تھپیڑوں سے ادبچے اور محفوظ مقام پر ٹھنڈی ہو گئی ہو (۶) اور وہ شراب
کسی پر خطر طویل و عریض چیل میدان میں کسی ادبچی کنبسگاہ اور بلند پہاڑ کی چوٹی پر بدو تون
محبوس رہی ہو (یا) پانی ملا کر دہان رکھی گئی ہو (۷) ایسے صفات کی شراہیں گویا اس کے دہان آجے مذاں کا
ذائقہ آدمی رات کے بعد ملا دیا گیا ہو جیسا کہ تارے ایک کے بعد ایک مثل موتیوں کی لڑی کے
نمودار ہوں (آخر شب کی تھمیس اس واسطے کی گئی ہے کہ عموماً اس وقت سونے والے کے دہن
بوسے بد آتی ہے لیکن اس وقت بھی اس کا دہن خوشبودار ہوتا ہے)۔

لے کتاب ایضاً قین میں
مختصراً القدم نقل کیا ہے
مندہ سے منا قین میں
اس مصرع کی اسطر روایت کی ہے
قوی معالقتها من یارد الشیم
بشم ۱۲ ہند سے
الباغ من بھرہبہ کے مقام
پر جمعہ بلاؤں نقل کیا ہے
اور اس کے معنی ماء الحما کے
لکھے ہیں اس قدر پر یہ معنی
اثر ہے کہ شرب آب باران
سے خلط کی گئی ہو لفظ تمام
میں بیفتا اس معنی سے تھا
اس مقام پر زیادہ مناسب
و مؤید معلوم ہوتی ہے وہ

ومنهم الجاثم خانہ قال

لو كان للدهو مال كان مثله
لكان للدهو صخر مال ختيان
أبي الهزيمة ناعب العظيمة
حامي الحقيقة لبال الوديعه
رباع مرقبة مناع مغلبة
وهاب سلهبة قطاع اقران
هباط اودية حال ا لوية
شهاد انداية سرحان فتيان
يعطيك مالا تكاد النفس ترسله
من التلاد وهو بغير منان

اللغة - المتكلم المتارك التلاد وهو خلان الطراف والثنيان الذي لعن السيد والفاسد من الراي البسال من البسل وهو الحلال والحرام مند والمراد ههنا الثاني التوسيقه من الابل كما لوفقه من الناس فاذا سرت طردت معاك النكس بالكل الضعيف السالفة من الخيل العظيمة الجسيمة السرحان السيد والاسد بلغة هذيل - المعنى اور ان شعرا میں سے ایک تو انشاع جس نے ترصیح کو مد نظر رکھتے ہوئے کہا (۱) اگر زمانہ کے پاس کوئی ایسا مال ہوتا جسکو وہ درف کیلئے چھوڑتا تو صخر ہی ایسا شخص ابتداء زمانہ کا مال قرار پاتا لیکن زمانہ کے پاس سخاوت کے لیے صخر ایسا بہترین سرمایہ موجود ہے جسکے جو میں تمام سالین برابر کے شریک دار ہیں (۲) مدح ذات سے انکار کرنے والا اور ہر نام بالشان امور کا اٹھانے والا بہترین مال کا وہ سخاوت میں انار دینے والا نہایت بولیر اور اپنی قوم میں اول درجہ کا سردار ہے (۳) وہ اپنی ہر قابل حفاظت چیز کا مثل عزت و آبرو وغیرہ کی حفاظت کرنے والا ہے امانت میں خیانت کو حرام سمجھنے والا اونٹوں کا بہت زیادہ عطا کرنا والا اور نہایت چست دجالاک آدمی ہے جس میں کمزوری اور سستی کا نام نہیں (۴) وہ کیننگاہ میں روشنوں کا بہت ہوشیاری کے ساتھ انگریزی کرنے والا - دشمنوں کو غلبہ سے بہت زیادہ روکنے والا اور قد آور و فطیل گھوڑوں کا بہت زیادہ بخشنے والا اور (میدان جنگ میں) اپنے ہمسرے کے اعضاء بدن کو بہت زیادہ ٹکڑے ٹکڑے کرنے والا ہوا رہے - (۵) وہ بڑا کثیر السفر و داریوں اور صحرائوں میں زیادہ اُترنے والا ہے اور جنگ کا زیادہ اٹھانے والا - مجلسوں میں زیادہ حاضر باش اور مددگار جنگ میں بہادر اور کاپیوں اُن پر نہایت ہوشیاری سے غالب آجائے والا شخص ہے (۶) وہ ایسا سختی ہے کہ تھیں وہ ایسا عمدہ و نفیس اور مورد وثق مال دینے کے لیے تیار ہو جائے گا جس کے دینے کا کیا ذکر اسکے عطا کرنے کے قریب جانا بھی نفس گوارا نہیں کرتا ہوا و وہ بہت عطا کرنے والا اور عطا کے بعد احسان بھی نہیں جانتا -

سلا کتب لہذا
وہو من فتيان کی
بگ فتيان نقل کیا
ان اشارہ کے اور
افلاطون میں بھی
نہ کثیر اختلاف
کیا ہے ۲۰ منہ
سلا اس شعر کا
یہ قافیہ ہمارے
ت کوئی خاص
بابت نہیں
رکھتا بلکہ خدا
میں اس قدر
ہے البتہ اور انشاء
لنقل اور معنی
دور و شمار سے
غیرت ہیں ۲۱ منہ
میں اس شعر کی
پہلی میں ہوا کے
بجائے فخری چاہو
اتارک اللہ
مصدقہ انامہ +
کان فی عطیہ
نقصہ اوقات

ومثل ذلك الحمد ثين ايضا كثيروا نمايذ هبون في هذا الباب الى المقابلة
بين الكلام بما يشبه بعضه بعضا فانه لا كلام احسن من كلام رسول الله
صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم وقد كان يتوخى فيه مثل ذلك منه ما روى عنه
عليه السلام من انه عوذ الحسن والحسين عليهما السلام فقال اعينهما من
السامة والطمامة وكل عين لامة وانما اراد ميلة فلا تباع الكلمة اخواتها في
الوزن قال لامة كذلك ما جاء عنه صلى الله عليه وآله انه قال خير المال
سكة مابورة ومهرة فقال ماموره من اجل ما بورة والقياس
مومره - وجاء في الحديث يرحقن مازورات غير ماجورات واذا كان هذا
مقصودا له في الكلام المنشور فاستعماله في الشعر الموزون اقمن واحسن

اللغة - السامة المورثة للسم والهاامة المورثة للهقم واللاممة الملمة والسيكة السطرن من النجس
والمابورة اي المصلحة والمهرة ولد الفرس اواذل ما ينتج منه والمامورة الكثرة والقياس مومره
من امواي كثرة المازورات اي الموزونات من الوزم - المعنى اور تصحيح في مثال متاخرين کے
کلام میں بھی بکثرت موجود ہے اور اس باب کے متعلق وہ کلام میں ایسی موزونیت پیدا کر چکے درپے ہوتے ہیں
کہ ہر فقرہ اسکا ایک دوسرے سے بالکل مربوط و چسپید ہوجائے اور ہمیں تو کوئی شک نہیں کہ کوئی کلام بھی
جناب رسالت کے کلام سے بھلک نہیں ہو سکتا اور آپ اپنے کلام میں اس مناسبت (وزن) کا برابر لحاظ
فرماتے تھے چنانچہ ایک جملہ آپسے منقول ہے جسے آپ نے ایک موقع پر جنسین علیہا اسلام کی حفاظت کے لیے
دعا کرتے ہوئے ارشاد فرمایا اعیلہما من السامة والهاامة وكل عين لامة یعنی میں ان دونوں کو ہلاکت
اور بیخ و دم اور نظر بد کے شر سے تیری پناہ میں دیتا ہوں تو کلمہ لامة سے کلمہ کا ارادہ کیا اور صرف ایک کلمہ کو دوسرے کلمہ
کے متعلق کرنے اور کلمہ بندی بنانے کے خیال سے آپ نے لامة فرمایا اس طرح ایک سے دوسرے موقع پر آپ نے ہدایت کی گئی ہے
آپ نے فرمایا بہترین مال بار آوری کے قابل بنایا ہوا غلستان اور گھوڑ دہلی کی کثیر تعداد ہے تو حضرت نے ماموره
صرف مابورہ کی مراعات سے فرمایا حالانکہ (مقرہ) قاعدہ کی بنا پر مومره ہونا چاہیے اور ایک حدیث میں
ارشاد فرمایا کہ وہ عورتیں گناہوں کا بار لے کر بیٹھیں گی اور ماجورہ متشابہ ہوگی پس ماجورات کی مناسبت
سے حضرت نے مازورات فرمایا اور نہ قیاساً موزورات ہونا چاہیے تو جب بشر میں تصحیح اور مراعات وزن
کا لحاظ کیا جاتا ہے تو شعر موزون میں تو بدرجہ اولی اس کا استعمال مناسب و موزوں ہوگا۔

۱۱۱ صناعتین اور تمام میں اربع نقل کیا ہے اور جس طرح کتابیں مازورات کو ماجورہ کے قبل نقل کیا ہے ان دونوں میں بھی اس طرح روایت کی ہے

۱۱۱ صناعتین اور تمام میں اربع نقل کیا ہے اور جس طرح کتابیں مازورات کو ماجورہ کے قبل نقل کیا ہے ان دونوں میں بھی اس طرح روایت کی ہے

ثم اتى بابيات بعد هذا البيت فقال
 الا ايها الليل الطويل لا اغفل بضمح وما الا صباح فيك يا مثل
 وقال في قصيدة اخرى اولها
 الا انعم صباحا ايها الطلل البالي وهل ينعم من كان العصر الخالي
 وقال بعد بيتين
 ديار لسلي عافيات بذي الخال الحر عليها كل اسحر هطال
 ثم قال بعد ابيات اخر
 الا اننى بال على حمل بالى يقود بنا بال وتبعنا بالى

اللغة - الا بخلاء الانكشاف الامتل الا فضل - والطلل ما شغص من اثار الدار
 وردى عم مكان العم وهى كلمه كان يتكلم بها الجاهلية فى الغدا أو صريف
 فعله على ضربين وعمريم وعما مثل وزن يزن وژنا وقد قيل وعمريم مثل وژم
 يرم - ذوالخال موضع الخو السحاب دام مطر الا سحما لا سود - البالى المهزول وقيد
 من التجنيس ما لا يخفى المعنى پھر اس شعر کے بعد اور چند شعر کہے اور ان کے بعد پھر
 ایک شعر مطلع کی شان کا کہا - (ہاں اے شب دراز صبح کی روشنی سے درخشاں ہو جا
 حالانکہ تیرے مقابلہ میں صبح کو کوئی فضیلت نہیں) بلکہ رات دونوں میں بھرا نصیب کے لیے
 مساوی ہیں) اور دوسرے قصیدہ میں (اسی تصریح کا لحاظ کرتے ہوئے کہتا ہے جس کا پہلا شعر
 یہ ہے (اے دیا محبوب کے شکستہ حال و کہنہ کھنڈ رقم ہر صبح کو) ہمیشہ ہر نعمت سے بہرہ مند و زہرا یعنی
 ہمیشہ خوش حال رہو اور جیسے زمانہ دراز گزر چکا ہو اُسے خوشحالی کیا خاک نصیب ہوگی اور دوسرے کے بعد کہتا ہے
 (مقام ذوالخال میں سلی کی اب وہ منزلیں نیست نابود ہیں جبیر کالی گھٹائیں مجھ کو مجھ کو برسائیں
 پھر چند دیگر اشعار کے بعد کہتا ہے تم کو معلوم ہونا چاہیے کہ حادثات کے صدور سے میں اور میرا وطن
 جیسے سوار ہوں پہلچ ہمارا سار بانڈی اونٹوں کا ہنکانے والا غرض کہ سب کے شکستہ حال اور لاغر و ناتواں ہیں

وقال في قصيدة اخرى اولها

غشيت ديار الحى بالبكرات فعارمة فبرقة العيرات

ثم قال بعد بيتين

اعنى على الهيام والذكرات يبتن على التذكار معتكرات

وقال في قصيدة اخرى اولها

عينك دمعهما سجال كان شائنهما وشال

اللغة - غشيت اى اتيت والذكرات امارات بطريق مكة والعارمة موضع معون والبرقة البرقة
بقعة فيها جملۃ سود يخالطها رملۃ بيضاء والقطعت منها بركة والعيير جمع مبر الحمر كانها
موضع الحمير الهيام بالضم كالجنون من العشق وفى الديوان على التهام مكان الهيام و
هو تفعال من الهم والتذكار تفعال من الذكرو فى الديوان على ذى الهم مكان التذكار
وقوله معتكرات اى منصرفات راجعات شبه همومہ فى كثرتها واثر دحاهها عليه يسير
اعتكر ليعنه على بعض السجال جمع سجال وهو الدلو العظيمة مملوءة والوشال فعال من شل
يشل اى سال او قطرا المعنى اور دوسرے قصیدہ میں کہتا ہے جس کا پہلا شعر یہ ہے -
میں قبیلہ محبوب کی منزلوں میں جو بکرات اور عارمہ اور عیرات کی پھر بنی زمین میں واقع ہیں اتر
پھر دوشغروں کے بعد کہتا ہے اسے میرے ہنشین بخودى عشق اور محبوب کی یاد و خیال اور
اس کے اُس تصور میں جبکہ بدلت ہمارے دل پر ساری رات رنج و غم کا ہجوم رہتا ہے
ہماری امانت اور غمخواری کہ پھر دوسرے قصیدہ میں کہتا ہے جس کا پہلا شعر یہ ہے (میری
دونوں آنکھوں کے آنسو گویا پانی سے بھرے ہوئے بڑے بڑے ڈول ہیں اور ان
آنکھوں کے دونوں کوئے موسلا دھار بارش کی شان رکھتے ہیں) - تنبیہ سجال کی
تفسیر شاربج نے الدلو المقتلع سے کی ہے دلو کو دیا بابت نے بحث لکھا ہے لہذا اسکی صفت بھی
مکشوت ہونی چاہیے -

وقال بعد ابیات

قلوب خزان ذی اورال قوتا کما ترزق العیال

وقد سلك هذا السبيل غير امرئ القيس شعراء كثيرون فمنهما وس قال
فی قصیدہ اولها

ودع لميس وداع الصام الاح
قد نشمت فی فساد بعد اصلاح

ثم قال

انی ارق ولع تارق معنی صاحب المستکین بعید النوم لواح

اللغة - الخزان جمع خزن وهو الذکون الا ناسب والآدال جمع ورل محرکة دابة
کا الضب طویل الذنب صغیر الراس او العظیم من اشکال الورع وذو مال موضع ذکر
فی قصیدہ اخرى حيث قال ۛ تحفظ خزان الشرية بالصنعي وقد جرت منها ثعالب اورال
ورائيت فی دیوانہ ان بعض من علق علیہ فترہ قولہ ذی اورال بصاحبها۔ وقولہ قلوب منصوص
علیٰ انہ مفعول لقولہ تطعم فی البيت المنظم ذکرہ وهو هكذا ۛ تطعم فرخا لها صغیرا۔ ادری
به الجوع والاحثال۔ قولہ نشمت فی فساد ای اخذت الآحی الشاتم یقال لحاک الله ای
بتک ولعنک الآرق محرکة السهر باللیل صاحب مرخم صاحب محل النداء والمستکین الخاضع
العاجز والخواصر العطشان والمتغیر اللون والثانی اولى بالمقام المعنی پھر خیر شعروں کے بعد
ایسا ہی مترجع شعر کہتا ہے جس میں گھوٹے کی توصیف کرتا ہو اور اسکی تشبیہ تیزی میں اس مادہ عقاب سے
دیتا ہو (جوانپے چھوٹے چھوٹے بچوں کو غذا میں مقام ذی اورال کے خرگوش کے دل کھلاتی ہو جیسے اہل
عیال کو ازوقہ دیا جاتا ہے) اور اس طریقہ (تصریح) کو اور ہیرے شعرا نے بھی اختیار کیا ہے انیس سے ایک
آؤس ہے جو اپنے قصیدہ میں جس کا پہلا شعر یہ ہے کہتا ہے (اے آؤس اپنی محبوبہ لیس کو اس طرح رخصت کر دے جس طرح
کوئی نالال اور بیزار ہو جانے والا شخص رخصت ہو جاتا ہے اسلئے کہ اس نے اصلاح کے بعد اب
فساد کرنا شروع کیا ہے) یعنی نبی بنائی محبت کو غیروں سے مل کر بگاڑنا چاہتی ہے) پھر کہتا ہے
(میں پریشانی کے ساتھ رات بھر جاگا کیا اور اے میرے رفیق اس بیداری میں تم نے
میرا ساتھ نہیں دیا اور مجھ ایسے مجبور اور عاجز و جگر سوختہ پریشاں حال منید کے ترے ہوئے کی
ہمدردی کے لیے آمادہ نہ ہوا)۔ نتیجہ قوام کے معنی اگرچہ عطشان (پیا سے) کے بھی آئے ہیں

ۛ غنائی ہیں
شکر کے سطر و سطر
ۛ انی ارق
ولع تارق معنی
صاحب المستکین
بعید النوم لواح
اور اصل الفاظ کے
متعلق کھائے قولہ
مستکین یعنی
مستند پر و لواح
من قولہ لواح
لیوم اذ انزلہ

ۛ غنائی ہیں

ومنهم مرقش قال في قصيدة اولها

امن رسم دارماعيتيل يسفر غدا من مقام اهله وترحوا

ثم قال

امن بنت عجلان الخيال المطح المورحلى ساقط متزحزح

وقال حسان بن ثابت قصيدة اولها

الم تسأل الربع الجديد التكلم بمدقع اشداخر فبرقة اكلم

وقال في البيت التالي لهذا

ابى رسم دارالحى ان يتكلم اينطق بالمعروف من كان ابكما

اللغة - سقم الدم سقا وسقا نا انصت - عجلان اسم رجل المطح على صيغة اسم

الفاعل الراعى المبعدا المتزحزح على اسم المفعول المتباعد - المدقع ارض لا نبات

بها ولا شداخر واد بعقيق المدبنة واكلم موضع - المعنى اوران ہی شعراء میں سے

ایک مرقش ہے جس نے اپنے ایک قصیدہ میں جس کا پہلا شعر ہے کہا کیا منزل

محبوب کے نشان مٹ جانے سے تیرے آنسو جاری ہیں جس کے رہنے والوں نے اپنی

جائے قیام کو چھوڑا اور کوئی صبح اور کوئی شام کو کوچ کر گیا (پھر اسکے بعد کہتا ہے

کیا دختر عجلان کا عالم فراق میں آنے والا تفرقہ انداز خیال ایسے وقت میں دارو ہوا

جبکہ میرا بالان شردیا محبوب سے دور پڑا ہوا ہے یعنی باوجود اس دوری کے میرا ذہن

خیال محبوب سے خالی نہیں) اور حسان ابن ثابت نے ایک قصیدہ کہا جس کا پہلا شعر

یہ ہے (اے حسان کیا تم نے اس جدید منزل سے کچھ کلام کرنے کی درخواست نہیں کی جو

میدان اشداخر اور اکلم کی پتھر ٹلی زمین پر واقع ہے) اور اس شعر کے بعد ہی کہتا ہے

(قبیلہ محبوب کی منزل کے نشان نے کلام کرنے سے انکار کیا اور کیا کوئی بے زبان سمجھ

میں آنے والی بات کے ساتھ گویا ہو سکتا ہے۔

لمحہ جہنمہ میں دم
عینک نقل کیا ہے اور اسکا
جدید شعراء دیکھا ہے
تنبی بہا خنل انتعاج
سغا لھا جادو عالم الجو
درند و جوح ۱۲۰ منہ ۱۲۰
جھک ۱۲۰ منہ ۱۲۰
بیت اور مطلع کے مقام پر
مطلع نقل کیا ہے اور اسکا
بعد کے شعر کی اس طرح روایت
کی ہے غلما یتفقن الفلا
درامنی ۱۲۰ اذا هو رحلی
والفلا تو مع صفحہ ۱۲۰ منہ

وقال الشماخ قصيدة اولها

الاناديا اظعان ليلى بعثج يهيجن شوقا ليتها لم يهيج

ثم قال بعد ابیات

الا اذ لجت ليلاك من غير مدبح هوى نفسها اذ اذ لجت لم تعج

وقال عبيد بن الابرص قصيدة اولها

اقفر من اهله ملحوب فالقطنيات فالذنوب

اللغة - قوله تعرج امر من تعرج تعرج اى اقام وحبس المطيئة على المنزل ولا اظعان جمع ظعينة وهى المرأة ما دامت فى الهودج الا دلج السيد من اول الليل - ملحوب موضع والقطبية كعربية ماء والذنوب موضع - المعنى - اور شماخ نے ایک قصیدہ کہا جس کا پہلا شعر یہ ہے (اے لیلے! کی ہم سفر عورتوں کے قافلہ میں صبرائے الرحیل بٹبند کرنے والے درختوں اور سواریوں کو روک لو کہ انھوں نے میرے شوق کو ابھار دیا کاش وہ نہ ابھارا جاتا) اور جس کا نہ امیرنا اور دبار ہنا ہی بہتر تھا) پھر چند شعروں کے بعد کہا (آگاہ ہو تیری لیلے رات کے وقت تجھ سے رخصت ہو گئی بغیر اسکے کہ اسکی محبت تیرے دل سے رخصت ہو اور جب وہ رخصت ہوئی تو کہیں نہیں ٹھہری اور یہی منزل بقصود تک پہنچی) اور عبيد بن ابرص نے ایک قصیدہ کہا جس کا پہلا شعر یہ ہے مقام ملحوب اور قطبیات اور ذنوب سب کے سب اپنے رہتے والوں سے خالی اور ویران ہو گئے)

تنبیہ شماخ کے پہلے شعر میں غائب نامخ کی غلطی سے بعرج کی لفظ لکھ گئی ہے ظاہر بلکہ صحیح یہ ہے کہ تعرج باب تفعیل سے امر کا صیغہ قرار دیا جائے جس کے معنی ٹھہرنے کے ہیں اور اسی معنی کا شماخ نے اپنے دوسرے شعر میں اذ اذ لجت لم تعرج کہہ کر ارادہ کیا ہے لہذا شارح کا بعرج کی تفسیر میں تب کو جار اور عرج کر مقام کا نام قرار دے کر مجبور ظاہر کرنا خالی از تکلف و تصف نہیں ہے۔ نیز عبيد بن ابرص کے اس شعر میں لفظ قطبیات تب کے ساتھ ہونا چاہیے کتاب میں ذنوب کے ساتھ مندبح ہے ممکن ہے کہ نسخ نے اس میں کچھ تصرف کیا ہو بعض دیگر کتابوں میں بھی تب کے ساتھ یہ لفظ نقل کی گئی ہے نیز فروزا بادی کی اس عبارت سے بھی اس کی تائید ہوتی ہے والقطبیه كعربية ماء ومنه قول عبيد القطبیات فالذنوب -

۱۔ ہج کی لفظ بظاہر غلط معلوم ہوتی اکثر کتابوں میں تعرج منقول ہوئے اور ادب مصر عربی میں تعرج کے مقام پر مفقود بھی تذکرہ ہے

۲۔ عینا ک د مہما سے رو بہ کان شامہا شعلبہ انہ سے ساتھ قطبیات تب کے ساتھ ہونا چاہیے جیسا کہ تنبیہ میں مذکور ہوا - ۱۱ -

ثم قال بعد ابيات

ارض توارثها شعوب فكل من حلها محروب

ثم قال بعد ابيات

والمرء ما عاش في تكذيب طول الحياة له تذيب

وقال الراعي قصيدة اولها

ابت ايات حبي ان تبينا لنا خبرا فابكين الحزينا

اللغات شعوب المنيّة وقبيلة المحروب والمحروب المألوس الحب بالكسر المحبوب المعنى
پھر عید چند شعور کے بعد کہتا ہے وہ ایسی زمین پر جس کے رہنے والوں نے موت کو اپنے درخت میں لیا ہے یعنی
وہ ایسا ویران مقام ہے جہاں پہنچنے والے کے واسطے نہ حیات ہی رہ سکتی ہے اور نہ سامان حیات پس جو بھی
اس زمین پر وارد ہوا گرفتار ہلاکت و بلا ہوا۔ پھر چند اشعار کے بعد کہا (انسان جتنا کہ دنیاوی چیزوں
کو بے اعتبار دے حقیقت سمجھ کر زندگی بسر کرے گا عمر بھر گرفتار عذاب رہے گا) اور راہی کا ایک قصیدہ
بھی اسی شان کا ہے جس کا پہلا شعر یہ ہے ہمارے محبوب کے نشان منزل نے اس بات سے انکار
کیا کہ ہم سے خبر حال محبوب بیان کرے تو ان نشانوں نے خاموش رہ کر مجھ پر بخیدہ اور درد رسیدہ کو لڑا
تشبیہ تصریح کی تعریف علماء فن نے اس طرح کی ہے التصریع هو ما كانت عروض
البيت فيه تابعة لضربه تزيد بزيادة ونقص بنقص یعنی عروض زیادتی و کمی میں تابع ضرب ہو گا
اگر ضرب مفاعیل کے وزن پر ہے تو عروض بھی بعینہ اسی کے وزن پر ہو اس تعریف کی بنا پر عید
ابن ابرص کا یہ شعر والمرء ما عاش الخ اسی طرح امر القیس کا سابق الذکر شعر قلوب خزان الخ
یہ دونوں اصطلاحاً مصترع کہے جاسکتے ہیں اور اسی بنا پر مصنف نے ان کو تصریح کی مثال میں
پیش کیا لہذا شارح کا مصنف پر یہ اعتراض کرنا کہ اس مثال میں تصریح نہیں ہے اس لیے کہ قافیہ
مرفوع ہے اور تکذیب مجرور ہے وارد ہو گا اس لیے کہ دونوں وزناً باطل مطابق ہیں البتہ اقوال کے
عیب سے بری نہ ہو گا اور تصریح کے عیوب بھی مثل عیوب قافیہ کے ہیں جیسے کہ ایک شاعرہ کے اس
شعر میں تصریح مع الاقوال ہے ما بال عينك منها الماء مهراق x سحافلا غارب منها ولا راق
مصنف نے ان مثالوں کو لغت وزن میں پیش کیا ہے اور وزن کے اعتبار سے ان شعروں کے عروض
ضرب میں پوری مطابقت ہے اس لیے یہ مثالیں معائے مصنف کے مطابق رہیں گی۔

لے عید کے اس شعر کا
یعنی مطلب ہو سکتا ہے
کہ آدمی جتنا کہ دنیاوی
دوسرے کو مبالغہ
اعتدال سمجھ کر زندگی
بسر کرے گا ایسی زمین
میں پر ہلاکت و بلا
اور عمر بھر وہ گرفتار
عذاب رہے گا اس شعر
کے مطلب میں اور
بھی احتمالات ہیں مگر
احتمال مذکور افسوس
ہو نامہ ایسا قابل
کا شعر ہے
من یسأل الناس
چیز ہو نہ سوال
اللہ کا یحییٰ
اس قصیدہ میں بیرون
مطلع کی شان کے پیش
اور کے ہیں۔
وکل ذی غنۃ وین
وغائب الموت کا
بؤب۔
کا تھا القوة طلوت
غرفی وکھا القلوب
منہ ۱۲

وربما اغفل بعض الشعراء التصريح في البيت الاول فاتي به في بعض القصيدة فيما بعد

قال ابن احرر الباهلي قصيدة اولها

قد بكرت عاداتي بكرة تزعماني بالصبا مشتهق

فلم يصرع اول القصيدة واتى ببيتين بعد الاول ثم قال
بل ودعيني طفل اني بكر فقد دنا الصبح فما انتظر

وقال ايضا من قصيدة اولها

لعمرك ما خلقت الا لما ترى وراء رجال اسلموني لما بيا

فاتي بالاول غير مصرع ثم قال بعد ابیات

فامسى جناب الشول اغلر كابيا وامسى جناب الحى ابلیم واسرايا

ملک شفا علاتی
کے کوئی مناسب
مقام معنی سمجھ
میں نہیں آئے
کیا عجیب ہے
اصل میں
عادت لاتی کی
شفا ہزار گیت
میں کچھ حرفین
ہوئی ہونہ ۱۲ منہ

باللغة - تصبا المحبة وطفل منادى مرخص طفلة وهي خبيثة وخلقت مبنيا للفعل اے
ترکت الشول جمع شائلة وهي من الابل ما اتى عليها من حملها او وضعها سبعة اشهر فحفت
لبنها وورسي الزند كعمى وولى وريا ووريا ودية فهو واپ وورى خرجت ناره كبا الزند كبا
لحدود المعنى اكثر ايسا هو اے بعض شعرائے پہلے شعروں کا مخاطب تھیں کیا مگر بیت
اول کے بعد اسی قصیدہ کے بعض اشار میں مطلع کہا جیسے ابن احرر باہلی کا ایک قصیدہ ہے جس کا
پہلا شعر یہ ہے (میری ملامت کرنے والی مجھے بدنام محبت خیال کرتی ہوئی صبح ہی صبح میرے سمجھانے
کے لیے وارد ہوئی) اس شاعر نے قصیدہ کے پہلے شعروں میں صبح کی اس کے بعد دو شعر کہہ کر پھر کہا
ولیک اے طفلہ مجھے رخصت کر دے مجھے صبح سویرے کوچ کرنا ہے اور واقعا صبح ہونے کو ہے پھر اب کا ہے کا
انتظار ہے) نیز یہی خاعر دوسرے قصیدہ میں کہتا ہے (میری جان کی قسم میں دنیا میں نہیں باقی رکھا گیا مگر
انھیں مصائب کے لیے جو تیرے پیش نظر ہیں اور ان اسلات کی بدلت میرے شامل حال ہیں جنھوں نے
ان مصیبتوں کے لیے جن سے میرا سابقہ ہے مجھ کو زمانہ میں چھوڑ دیا تو پہلا شعر بے مطلع کا
کہا پھر چند شعروں کے بعد کہا (بس منازل محبوب کے صحن جن میں کبھی گھوڑوں اور
اونٹوں کے موجود ہونے سے چل پھل تھی اب ان میں خاک اڑتی ہے اور وہ دیران
اور بے رونق ہیں اور قبیلہ محبوب کے صحن جہاں اب وہ ممکن ہیں آباد اور بارونق
ہیں -

باب لمعانی الدال علیہا الشعر

جمیع الوصف لذات ان کیوں المعنی مواجہا للعرض المقصود غیر عالی
عن الامر المطلوب ولما كانت اقسام المعانی التي يحتاج فیہا الی ان تكون علی
هذه الصفة مما لانهاية لعددہ ولم یکن ان یؤتی علی تعدید جمیع ذلك ولا
ان یبلغ الخوف رأیت ان اذکر منه صدرا یلی عن نفسه ویكون مثلاً لا غیرہ
وعبرہ لما لمراد ذکرہ وان اجعل ذلك فی الاعلام من اغراض الشعراء وجاهم
علیہ اکثر حوما وعلیہ اشدر ووا وهو المدیح والمجاء والنسیب المراتی والوصف
والتشبیہ واقدام امام کلامی فی هذه الاقسام قولاً یحتاج الی تقدیمہ وهو
ان رأیت الناس مختلفین فی مذهبین من مذاهب الشعر۔

مضامین شعریہ کا بیان

اسکی پوری اور جامع توصیف اس طرح ہو سکتی ہے کہ شعر میں جو مضمون کہنا مقصود ہے
لفظیں اسے اچھی طرح ادا کر دیں اور وہ مضمون شعر جس موضوع سے متعلق ہے اس سے عدول
نہونے پائے اور اسے ٹھیک طرح سے ادا کر دیا جائے اور چونکہ اس طرح کے مضامین اور
مقاصد کے قسام کی انتہا نہیں ہے اور ان تمام قسموں کا شمار کرنا اور آخر حد تک پہنچ جانا
غیر ممکن بنا معلوم ہوتا ہے اسلئے میں نے مناسب سمجھا کہ مثال کے طور پر اس باب میں ایک ایسا
کلام صادر کروں جو خود بھی واضح اور صاف ہو اور جس کا میں نے ذکر نہیں کیا ہے اسکے لیے بھی موعا
اور وسیلہ اعتبار ہو سکے اور یہ بھی میں نے مناسب سمجھا کہ اس کلام مذکور کو شعر کی مشہور اور ممتاز
اغراض کے متعلق کروں جبکہ علی الاکثر اپنے اشعار میں وہ لحاظ رکھتے ہیں اور وہ میچ بہار النسیب مراتی
وصفت تشبیہ ہیں اور میں ان اقسام میں کلام کرنے کے قبل ایک ضروری بات جس کا پہلے ذکر کر دینا
لازم سمجھتا ہوں بیان کرتا ہوں اور وہ یہ ہے کہ میں لوگوں کو دیکھتا ہوں کہ شعر کے اور طریقوں میں
سے بالخصوص دو طریقوں میں بہت زیادہ اختلاف کرتے ہیں۔

وہما العلوقی المعنی اذا شیع فیہ ولا اقتصار علی الحد الاوسط فی ما یقال
منہ واکثر الفرقین لا یعرف من اصلہ ما یرجع الیہ ویتساک بدولاً من
اعتقاد خصم ما یدفعہ ویكون ابداءضا حالہ لکنہم یخیطون فی ظلماء فمرہ
یعمد احد الفرقین الی ما کان من جلس قول خصمہ فیعمدہ ومرہ یقصد
ما جالس قولہ فی نفسہ فیدفعہ ویقصد نقیضہ وقد شہدت انامن ہذہ
ولہ سبب فوما یقولون ان قول مہمل بن ربیعہ
فلولا المریخ اسمع من بحجر صلیل البصل تقع بالذکور

خطا من اجل انہ کان بین موضع الرقۃ الق ذکرہا و بین حجر مسافة بعیدہ جدا
الغۃ حجر موضع الصلیل صوت السلاح عند القراع البصل بالفتح جمع بصیۃ وہی
المخوذة والذکر ایس الحدید واجودہ حج ذکرہ المعنی ایک تو شاعر کا معنی میں حد سے
زیادہ غلو اور بہانہ کرنا دوسرے جو بات بھی شاعر کہہ رہے ہیں اس کا حد اوسط پر انکشاف کرنا شعر
کے متعلق یہ دونوں مہمل بن ربیعہ (یعنی مبالغہ) کو پسند کرتے اور بعض دوسرے طریقے
(یعنی حد اوسط پر اقتصار کرنے کو) پسند کرتے ہیں (اور میری نظر میں ان دونوں فرقوں میں اس
باب میں نزاع لفظی سی ہے) اس لیے کہ فرقین میں سے اکثر لوگ مہمل اسی کو نہیں سمجھتے
کہ وہ کہہ رہا ہے ہیں اور کیا ان کی دلیل ہے اور نہ اپنے مخالفین کے دعوے کو جسے وہ
رد کرنا چاہتے ہیں اچھی طرح سمجھتے ہیں لیکن ان میں بلا برا اختلاف کی خلیج حائل رہتی ہے
اور وہ لوگ مہالت کی تاریکی میں ٹھوکریں کھاتے ہیں پس بھی تو احد الفرقین اپنے
مخالف کے قول کو اپنے دعوے کے خلاف نہ سمجھ کر اُس پر اعتماد کرنے لگتا ہے اور کبھی اپنے
موافق بات کو (نا سمجھی سے) مخالف سمجھ کر دفع کرتا ہے اور اس کے خلاف کا قائل ہو جاتا ہے
اور میں نے دیکھا اور یہ امور جو میرے مشاہدہ میں گذرے وہ بظاہر بے وجہ بھی نہیں ہیں
(اگرچہ حقیقت اسکے خلاف میں ہے بہر طور) کچھ لوگ ایسے میرے پیش نظر ہیں جن کا یہ قول
ہے کہ مہمل ابن ربیعہ کا یہ شعر حبیب وہ کہتا ہے کہ اگر ہوائے مانع ہوتی تو میں اُن تلواروں کی
جھنکار میں جو خودوں پر پڑنے سے پیدا ہوتی تھیں ساکنان مقام حجر کے گوشہ زد کرتا ایسے
غلط ہے کہ مقام رقہ جو اسکے شعر میں مذکور ہے اور مقام حجر کے درمیان بہت طویل مسافت ہے
(پھر کیا کہہ کر کہتا ہے کہ اتنے فاصلہ سے تلواروں اور خودوں کے ٹکرانے کی آواز لوگوں کو
سنانی دے سکے)

تظل تحفر عنه ان ضربت به بعد الداعين والسائقين لها ذى

وكذلك في قول أبي نواس

واخفت اهل البشر حتى انه لتتافك النطف التي لم تخلق

ثم رأيت هؤلاء باعيا نهم في وقت آخر يستحسنون ما يرون من طعن الدابة
على حسان بن ثابت رضي الله عنه

اللغة - الاثر بالفهم وقد يكسف فزئد السيف جمعه الثور والبادى الظاهر والهادى
العنى - المعنى - اسی طرح یہ لوگ تیرا بن تو لب کے ان شعروں کو کبھی مبالغہ پر مشتمل ہونے کی وجہ سے
غلط بتاتے ہیں جن میں وہ کہتا ہے (۱) حوادث زمانہ نے مکر کو شمشیر کہنے کے مثل جسکے جو ہر نمایاں ہوں
لاغر اور باریک بنا کر چھوڑا - (۲) اور فہ تو اسی سی ہے کہ اگر تم اُس سے کسی پر داکر دو تو وہ
ہا تھوں اور نیپہ لیوں اور گردن کو کاٹتی ہوئی زمین کو کھوکھلا کر اُسکی تہ میں ڈوبتی نظر آئے گی -
میکھی خیال اُن لوگوں کا ابو نو اس کے اس شعر کے متعلق بھی ہے جنہیں وہ مروج کی مہیت کی توہین
میں مبالغہ کرتے ہوئے کہتا ہے - اے مروج تو نے اہل کفر و شرک کو ایسا سمایا اور یہاں تک مرعوب
کر دیا کہ وہ نطفے جو ابھی الاحام مادر میں ہیں اور پیدا نہیں ہوئے وہ بھی تیری مہیت سے
ڈرنے لگے (اس شعر کو بھی وہ لوگ حد سے زیادہ مبالغہ ہونے کی وجہ سے بڑا کہتے ہیں)
پھر میں انہیں بڑا کہنے والوں کو دوسرے موقع پر دیکھتا ہوں کہ حسان ابن ثابت کے شعر مبالغہ
نے جو اعتراض کیا ہے اس اعتراض کو منظر استحسان دیکھتے ہیں (جسکے معنی یہ ہوتے کہ شعریں مبالغہ
کرنا (اور حد اوسط پر اقتدار نہ کرنا یہ ان کے نزدیک اچھی بات ہے حالانکہ یہ لوگ مبالغہ اور تہ
اور ابو نو اس کے مذکورہ اشعار کو غلو اور مبالغہ ہی پر مشتمل ہونے کی وجہ سے ناپسند کر چکے ہیں
تبصرہ - نثر کے شعریں بادی کی نفسیہ شرح نے ہالٹ کے ساتھ کی ہے حالانکہ بادی بدن
مبد و سے ہے جسکے معنی ظاہر ہونے کے ہیں بادی جبین سے نہیں ہو جسکے معنی ہر اکث کے ہیں جیسے
کہ ضاح کو خیال ہوا ہے اس لیے کہ اُس کا اسم فاعل بادی نہیں ہو سکتا بلکہ باند ہو گا
ولعل الامر انیس علیہ والافا لقرن بین البائد والبادی ظاہر و بادی - و
قال الخطامی - یقتلنا بعد یت لیس یعلی من یقین ولا مکنونہ بادی -

فی قوله

لنا الجفونات القرلیعن بالضحی واسیا فنا یقطن من نخدة دما
وذلك انهم یرون موضع الطعن علی حسان فی قوله الغر وکان معکنا ان یقول
البیض لان الغرة بیاض قلیل فی لون اخر غیره وقالوا فلو قال البیض لکان
اکثر من الغرة وفی قوله یلعن بالضحی - وبقول بالمدح لکان احسن وفی
قولہ واسیا فنا یقطن من نخدة حقا قالوا لو قال یحیرین لکان احسن اذ کان الحیری
اکثر من القطر فلو انهم یحصلون هذا بهیم لعلوا ان لهذا المذهب فی الطعن علی
شعر حسان غیر المذهب الذی کانوا معتقدین له من انکار کما علی مهمل و النمر
وابی نواس لان المذهب الاول انما هو لمن انکار الغلو والثانی لمن استیجاب

لما فی شعره
تبع کما فی شعره
وانما لقصائمه
الضیف ان جاء
طاردا من النجم
ما اسی صیحا
مسلم
حسان کا بیرون

الافتراء - الجفونات جمیع جفنة وھی القصعة والغر جمع غر لا بیض من کل شیء یقال
فوس اغر اذا کان فی جبهته بیاض النجدة الشیاعة والشدقة - المعنی اور وہ حسان کا
شعر ہے - ہمارے خوان کرم پر ایسے مشہور اور معروف اور نمودار کاسے ہیں جو بوقت چاشت چکاتے
ہوئے ہماڑوں کے آگے چنے جاتے ہیں اور شجاعت کا یہ عالم ہے کہ ہماری تلواروں سے ہر وقت خون
ٹپکتا رہتا ہے - ان کا خیال یہ ہے کہ حسان کی گرفت اسکے لفظ غر کہنے پر اس طرح کی جاسکتی ہے کہ
اگر وہ اسکی جگہ پر بیٹھ کہتا تو کہہ سکتا تھا ایسے کہ غر سفیدی کے اس چھوٹے دھبہ کو کہتے ہیں جو کسی
دوسرے رنگ کے درمیان واقع ہوا ہو یہ کہتے ہیں کہ اگر وہ نہیں کہتا تو اسیں غر کی نسبت زیادہ
مبالغہ ہوتا اسی طرح یلعن بالضحی کے متعلق وہ یہ کہتے ہیں کہ اسکی جگہ پر یلعن بالمدح کہتا تو زیادہ
بہتر ہوتا اسی طرح اسکے قول واسیا فنا یقطن من نخدة دما کے متعلق کہتے ہیں اگرچہ یہ کہتا تو زیادہ
مناسب ہوتا ایسے کہ جاری ہونے میں پر نسبت ٹپکنے کے زیادہ قوت ہے پس اگر وہ لوگ اپنے مذہب پر
اطلاع حاصل کرتے تو وہ جان لیتے کہ شعر حسان پر اعتراض کرنے سے جو رائے ظاہر ہوتی ہے وہ اس
رائے کے بالکل منافی ہے جس کا اعتقاد ہمل و نمر و ابونواس کے اشعار کو ناپسند کرنے سے ظاہر کیا جاتا
ہے ایسے کہ پہلا مذہب (یعنی ہمل و نمر کے اشعار کو قابل طعن سمجھنا) اس شخص کا ہو سکتا ہے جو غلو
اور مبالغہ کو ناپسند کرتا ہو اور دوسرا مذہب (یعنی حسان کے شعر پر ناپسند کے اعتراض کو مستحسن سمجھنا)
اس شخص کی طرف منسوب ہو سکتا ہے جو غلو کو پسند کرتا ہو۔

اور انہوں نے قصیدہ
پر جس کا میں نے
فیضہ اشعار میں
بیض قول شہداء
اس قصیدہ کا اضافہ
یعنی کیا ہے الامتہ

فان النابغة على ما حكى عن امرئ مرد من حسان الا افراطا والغلو تبصير مكا
كل معنى وضعه ما هو فوقه وزائد عليه وعلى ان من النعم النظر علم ان هذا الرد
على حسان من النابغة كان دم من غيره خطأ وان حسانا مصيبا ذك انت
مطابقة المعنى بالحق في يده وكان الراد عليه عادلا عن الصواب الى غيره
فمن ذلك ان حسانا لم يرد لقوله الغران يجعل الجفان بيضا فاذا قصر
عن تبصير جميعها بيضا نقض ما اراده لكنه اراد لقوله الغران مشهورات كما
يقال يوم اغرويد غرائ ليس يراد البياض في شئ من ذلك بل يراد الشهرة
والنباهة - واما قول النابغة في يلعن بالصغى وانه لو قال بالدجى لكان
احسن من قوله بالصغى اذ كل شئ يلعن بالصغى فهذا خلاف الحق وعكس الواجب

المعنى - اسيلے کہ حسان پر اعتراض کرنے سے نالہ کی مراد جیسا کہ لوگ اُسے معترض کہتے
ہیں صرف نہالہ اور غلو ہے اس طرح کہ جو معنی جہاں بھی رکھے گئے ہیں انہیں اُن کی حد سے
زائد کر دینا چاہیے۔ (اور حسان نے ایسا نہیں کیا) علاوہ اس کے میں کہتا ہوں کہ اگر غور سے
دیکھا جائے تو معلوم ہو جائے گا کہ حسان پر جو اعتراض کیا گیا ہے خواہ وہ نالہ کا ہو یا کسی اور کا
بالکل غلط ہے اور یقیناً حسان نے ٹھیک کہا ہے اسیلے کہ درست کے ساتھ معنوں کا ادا کر دینا
اسی کے ہاتھ میں ہے اور معترض بالکل راہ صواب سے منحرف ہو کر دوسری طرف جا رہا ہے۔ یہ
معلوم ہونا چاہیے کہ اعتراض مذکور کی غلطیوں میں سے ایک بابت یہ ہے کہ جتان اپنے قول
غریب کا سوں کا روشن ہونا نہیں ثابت کرنا چاہتا ہے تاکہ وہ ان کا سوں کی روشنی میں کئی ظاہر
کرے تو اپنے مقصود کے ادا کرنے میں قاصر قرار پائے بلکہ اسکی مراد لفظ غریب سے ان کا سوں کی شہرت
اور ان کا خلافت میں معروف و مقبول ہونا ہی جیسے کہ یوم اغروید غرائ کے استعمال سے ان دونوں کی
شہرت کا اظہار مقصود ہوتا ہے ان میں سے کسی کے استعمال سے روشنی اور سفیدی کا اظہار نہیں مقصود
ہوتا بلکہ صرف ان کا مشہور و معروف ہونا مراد ہوتا ہے لیکن نالہ کا یلعن بالصغی پر یہ اعتراض کرنا لگا کر
لفظ دجی کہتا تو صغی سے بہتر ہوتا اسیلے کہ دن میں تو ہر شے (کچھ نہ کچھ) چمکتی ہی ہے تو یہ کیا اعتراض ہے بلکہ ان میں سے

ولعلہ لو قال یجربین دما یعدل عن المألوف المعروف من وصف الشجاع انجد
الی ما لم یجرب عادة العرب بوصفه - فلان یجرب الی ما بدأنا بدکره من الغلو والاقتضا
علی الحد الاوسط فاقول ان الغلو عندی اجد المذهبین وهو ما ذهب الیه
اهل الفہم بالشعر المستغراء قد یا وقد بلغنی عن بعضہما ان قال احسن الشعر
الکذب وکن انری فلا سفة الیونانیین فی الشعر علی مذهب لغزہم ومن انکر
علی مہملہل والنمر وابی نواس قولہما المتقدم ذکرہ فهو محطی لانہم وغیرہم
معنہ ذهب الی غلو غا اداد و ابا المیا لغزہ والغلو بما ینحج عن الموجود ویدخل فی
باب المعدم فاما یرید بہ المثل وبلوغ النہایت فی الغزہ ہذا احسن من المذہب الاخر

المعنی - بلکہ شاید اگر وہ یجربین دما کہتا تو ایک غیر انوس غیر متعارف قول کا قائل ہوتا (اپنے
شجاع و بہادری کی ان الفاظ کے ساتھ توصیف کرنا جس کے استعمال پر عرب کی عادت جاری نہیں ہے)
اب پھر ہم اپنے سابق بیان یعنی بحث غلو اور اقتضا علی الحد الاوسط کی طرف رجوع کرتے ہیں
میرا خیال یہ ہے کہ ان دونوں میں سے بہترین مذهب غلو و مبالغہ ہے اور یہی وہ طریقہ ہے جسکی
طرف ہمیشہ سے سخن شناس ادبا فہم شعرا کا میلان رہا اور بعضوں کا خیال تو مجھے یہ معلوم ہوا کہ انکا
یہ قول ہے کہ سب سے بہتر وہ شعر ہے جس میں سے زیادہ کذب کا استعمال ہو یہی حالت ہم نے فلاسفہ
یونان کی اپنی کتابوں کے طریقہ پر شعر گوئی کرنے میں دیکھی اور جس نے بھی مسلسل اور غراور اور بولوا
کے سابق الذکر شعرا کو ناپسند کیا وہ غلطی یہ ہے اس لیے کہ یہ شعرا یونان کے سوا دوسرے ایسے
لوگ جو غلو کے حامی ہیں ان کا مقصود اس سے صرف مبالغہ اور موجود کو معدوم میں
داخل کر کے غلو کرنا ہے اور ان کی غرض اس عنوان کو اختیار کرنے سے صنعت
مبالغہ کا اظہار اور کسی چیز کی توصیف میں انتہا تک پہنچ جانے کے لیے ایک مثال قائم کرنا
ہے (حقیقت اور واقعیت ہرگز مراد نہیں ہوتی) اور یہ طریقہ (یعنی بطور تمثیل غلو و مبالغہ کرنا)
دوسرے طریقے (یعنی حد اوسط پر اقتضا کرنے) سے بہتر ہے۔

لہ یہ ہیں

مکہ میں پیدا

پیدا ہونے

پیدا ہوا ہے

سابق کی عبارت

کے لحاظ سے

لفظ ضعیف و حد

مردوں کے

سابقہ اس

مقام پر

معلوم ہوتی

ہے ۱۱

فان قول النابغة في معنى قول النمر على مذهب الاقتصار ولزوم الحد الاوسط
وقد اقيمت صروف الدهر منى كما اقيمت من السيف اليماني
دون قول النمر دليلا قويا على ان ما بقي منه اكثر مما بقي من النابغة وكذلك
قول كعب بن مالك الانصاري في معنى قول مهلهل ووصفه صوت الضرب
من سره ضرب يرعبل بعضه بعضا كمعصنة الابعاء الحرق
دون قول مهلهل لان في قول مهلهل ما يدل على ان الضرب الذي ذكره اشد بالبع

اللغة يعقل القوب اي قطع ومزقه المعصنة صوت الحرق في القصب نحوه والا باء كسحبا
القصب الواحدة بهاء وموضع المهور المعنى - اسے کہنا ہے کہ بابتہ کے کلام میں جو شعر کے
بارے میں کہا گیا ہے اور میں حد اوسط پر اقتصار کیا گیا ہے نہ قول غریں کہ اس حد اوسط پر اقتصار نہیں
کیا گیا بلکہ مبالغہ سے کام لیا گیا ہے اس مطلب کی نہایت بین دلیل یہ کہ بابتہ کا بقیہ جسم نمر کے بقیہ جسم سے زیادہ
ہے (یعنی نمر کے جسم کی لاغری نابتہ کی لاغری سے زیادہ ثابت ہوتی ہے) اور نابتہ نے اپنی لاغری اور
شکستہ حالی کی اتنے مبالغہ کے ساتھ توصیف نہیں کی جس قوت کے ساتھ نمر نے اپنی لاغری کا اظہار کیا ہے
جیسے دونوں شعروں کے الفاظ دال ہیں اور نابتہ کے شعر کا مضمون جو شعر نمر کے مضمون سے ملتا ہوا ہے یہ
کہتا ہے کہ زمانہ کی گردشوں نے مجھے شمشیر بانی کے مثل بنا کے چھوڑا ہے یعنی میں شمشیر بانی کی طرح حادث
زمانہ سے لاغر اور ایک ہو گیا ہوں (اس شعر میں وہ مبالغہ نہیں ہے جو نمر کے شعر میں ہے) اسی طرح کعب
ابن مالک انصاری کا کلام ہے جو شعر مهلهل کے مضمون میں واقع ہے جس طرح مهلهل نے شمشیر نری کی آواز
ضرب کو ظاہر کیا کعب نے بھی اُس آواز کی توصیف کرتے ہوئے کہا مروج ہمارا وہ شخص ہے جس کو
ایسی تیغ وئی بھی معلوم ہوتی ہے جس میں تیزی کے ساتھ کیساں چوٹ پر چوٹ لگائی جائے جیسے معلوم
ہوتا ہو کہ نرگل کے ڈھیر میں اک دم سے آگ لگ گئی اور وہ برابر برچا چٹ جل رہا ہے (تو کعب کا یہ
شعر اقتصار علی الحد الاوسط کی وجہ سے مهلهل کے شعر سے (جس میں اچھا خاصا مبالغہ موجود ہے) پست ہے
اسی لیے کہ مهلهل کے شعر میں ایسی تفصیلات پائی جاتی ہیں جو اس پر دلالت کرتی ہیں کہ وہ ضرب
جس کا یہ ذکر کر رہا ہے نہایت شدید اور سخت ہے کہ اتنے فاصلہ سے بھی سنائی دیتی ہے) بخلاف
نرگل چلنے کی آواز کے کہ اُس میں وہ شدت نہیں ہوتی۔

۱۔ قول کے تین ہی نیا
چاہیے ایک کہ ضرب میں
کے تین واقع ہو اور جلیل
قوی اسکا اسم ہے دلیلی
قوی کا مضمون مواخذ
فی کے موجود ہونے کی دلیل
قوی ہے ۲۔ المعنی
۳۔ شمشیر بانی نے اپنے
مذہب کے شعروں سے جس کے
قبل کے دشمنوں سے
فہم بانی کا علاقہ غنی فانی
من التفات ان ایام الخلفاء
صفت مائتہ ایام ولاح
قید ۱۰ و عشر بعد ذلک
و حیث ان۔ اللہ کے کوئی اثر
و ہم ستم ظفر و صغر خانہ
جدا از۔ اخلاصیت ہفتہ
البدان۔ ۱۲۰ منہ
۱۳۔ النابغة کی جگہ النمر
ہونا چاہیے اور نہ خیانت کا
مطلب فاسد ہو جائے گا
۱۲ منہ

وَكذلك قول الحزین النکنانی فی معنی قول ابی نواس

لغضی حیاء و لغضی من مهابة فما یكلم الا حین یتسم

دون قول ابی نواس لان هذا وان كان قد وصف صاحب بادل علی مهابة فان
فی قول ابی نواس دلیلا علی عموم المهابة و رسوخها فی قلب المشاهد والغائب
وفی قوله حتی انه لتهابك قوة لتكاد تهابك وكن اكل غال مضطربا فاعلواذا فی
بما یخرج عن الوجود فاما یدهب فیہ الی تصییرہ مثلا وقد احسن ابو نواس
حیث اتی بما ینبئ عن عظم الشئ الذی وصفه واذ قد مت ما اردت
تقدیمه فلنرجع الی ذکر واحد واحد من المعانی الستة التی قلت انها
الا علام من اعراض الشعراء فی المعانی فابداً اولاً بند كمال الدیج

المعنی - یہی حال حزین کنانی کے شعر کا ہے جو شعر ابو نواس کے مضمون کی حکایت کرتا ہے کہ
اُس کے کلام میں بھی وہ قوت نہیں ہے جو ابو نواس کے سابق الذکر شعر میں حزین کنانی اُسی مضمون کو اس
شعور میں ادا کرتا ہے۔ مروج یا وجود عالی نسبت ہونے کے اپنے تئیں حقیر سمجھ کر شرمندگی سے آنکھیں
جھکا گئے رہتا ہے اور رعب و دہر کی وجہ سے اُس کے (چہرہ پر آنکھیں) جم گئے کے باعث اُس کے سامنے
وَلَا اُنبیٰ آنکھیں جھکا گئے رہتے ہیں اُس سے اُسی وقت کوئی بات کیجا سکتی ہے جب وہ ہنس کی حالت
میں ہو یا مرعوب ہو گوں کو اب نوس کرنے کی غرض سے بغیر ہنس کی وہ خود کوئی بات نہیں کرتا تو اس
شاعر نے اگرچہ اپنے موضوع کی اُن الفاظ میں توصیف کی جو ہیبت و رعب کو ظاہر کرتے ہیں مگر ابو نواس
کے شعر میں مروج کی ہیبت کے عام ہونے اور ہر حاضر و غائب کے دل میں اُس کے راسخ ہونے کا ثبوت
لمتاسے (ابتداً) ابو نواس کی توصیف کو غلو و مبالغہ کی وجہ سے (حزین کنانی کی روح ہوائی سے مبالغہ نہ ہونے کی
وجہ سے) بہتر ہوئی۔ اور ابو نواس کے قول حتی انه لتهابك میں وہی بات ہے جو حکاد تھا بک میں
ہے اسی طرح ہر وہ شخص جو غلو میں افراد کرنے والا ہو جب بھی حد موجود سے خارج ہو جائے والی باتوں کا
ذکر کرے تو اُس سے ہرگز یہ مقصد نہیں ہوتا کہ اُس نے واقعی اپنے خیال میں اُسے ایسا ہی تسلیم کر لیا بلکہ
اُس کی غرض صرف یہ ہوتی ہے کہ ناممکن امر کے ذریعہ سے توصیف کے دائرے میں وسعت پیدا کرے اور مکمل ابو نواس
نے جس چیز (حیبت مروج) کی توصیف کی ہے اُس کی عظمت کے ظاہر کرنے میں بہترین طریقہ اختیار کیا ہے وہ یہ طور
جب میں نے جس امر کو پہلے بیان کرنے کا ارادہ کیا تھا اسکو بیان کر دیا تو اب اُن چیزوں معانی کو جسکے متعلق میں
کہہ آیا ہوں کہ یہ علی الاغلب شعرا کے ممتاز اعراض و مقاصد سمجھے جاتے ہیں ایک ایک کر کے
بیان کر دینے کا قصد رکھتا ہوں پس میں ذکر میرے سے اسکی ابتدا کرتا ہوں۔

اگرچہ یہی حال حزین کنانی کے شعر کا ہے جو شعر ابو نواس کے مضمون کی حکایت کرتا ہے کہ
اُس کے کلام میں بھی وہ قوت نہیں ہے جو ابو نواس کے سابق الذکر شعر میں حزین کنانی اُسی مضمون کو اس
شعور میں ادا کرتا ہے۔ مروج یا وجود عالی نسبت ہونے کے اپنے تئیں حقیر سمجھ کر شرمندگی سے آنکھیں
جھکا گئے رہتا ہے اور رعب و دہر کی وجہ سے اُس کے (چہرہ پر آنکھیں) جم گئے کے باعث اُس کے سامنے
وَلَا اُنبیٰ آنکھیں جھکا گئے رہتے ہیں اُس سے اُسی وقت کوئی بات کیجا سکتی ہے جب وہ ہنس کی حالت
میں ہو یا مرعوب ہو گوں کو اب نوس کرنے کی غرض سے بغیر ہنس کی وہ خود کوئی بات نہیں کرتا تو اس
شاعر نے اگرچہ اپنے موضوع کی اُن الفاظ میں توصیف کی جو ہیبت و رعب کو ظاہر کرتے ہیں مگر ابو نواس
کے شعر میں مروج کی ہیبت کے عام ہونے اور ہر حاضر و غائب کے دل میں اُس کے راسخ ہونے کا ثبوت
لمتاسے (ابتداً) ابو نواس کی توصیف کو غلو و مبالغہ کی وجہ سے (حزین کنانی کی روح ہوائی سے مبالغہ نہ ہونے کی
وجہ سے) بہتر ہوئی۔ اور ابو نواس کے قول حتی انه لتهابك میں وہی بات ہے جو حکاد تھا بک میں
ہے اسی طرح ہر وہ شخص جو غلو میں افراد کرنے والا ہو جب بھی حد موجود سے خارج ہو جائے والی باتوں کا
ذکر کرے تو اُس سے ہرگز یہ مقصد نہیں ہوتا کہ اُس نے واقعی اپنے خیال میں اُسے ایسا ہی تسلیم کر لیا بلکہ
اُس کی غرض صرف یہ ہوتی ہے کہ ناممکن امر کے ذریعہ سے توصیف کے دائرے میں وسعت پیدا کرے اور مکمل ابو نواس
نے جس چیز (حیبت مروج) کی توصیف کی ہے اُس کی عظمت کے ظاہر کرنے میں بہترین طریقہ اختیار کیا ہے وہ یہ طور
جب میں نے جس امر کو پہلے بیان کرنے کا ارادہ کیا تھا اسکو بیان کر دیا تو اب اُن چیزوں معانی کو جسکے متعلق میں
کہہ آیا ہوں کہ یہ علی الاغلب شعرا کے ممتاز اعراض و مقاصد سمجھے جاتے ہیں ایک ایک کر کے
بیان کر دینے کا قصد رکھتا ہوں پس میں ذکر میرے سے اسکی ابتدا کرتا ہوں۔

محققہ کا نام
۱۱/۱۲/۱۳
۱۴/۱۵/۱۶
۱۷/۱۸/۱۹
۲۰/۲۱/۲۲
۲۳/۲۴/۲۵
۲۶/۲۷/۲۸
۲۹/۳۰/۳۱
۳۲/۳۳/۳۴
۳۵/۳۶/۳۷
۳۸/۳۹/۴۰
۴۱/۴۲/۴۳
۴۴/۴۵/۴۶
۴۷/۴۸/۴۹
۵۰/۵۱/۵۲
۵۳/۵۴/۵۵
۵۶/۵۷/۵۸
۵۹/۶۰/۶۱
۶۲/۶۳/۶۴
۶۵/۶۶/۶۷
۶۸/۶۹/۷۰
۷۱/۷۲/۷۳
۷۴/۷۵/۷۶
۷۷/۷۸/۷۹
۸۰/۸۱/۸۲
۸۳/۸۴/۸۵
۸۶/۸۷/۸۸
۸۹/۹۰/۹۱
۹۲/۹۳/۹۴
۹۵/۹۶/۹۷
۹۸/۹۹/۱۰۰

نعت المدح

ما احسن ما قال عمر بن الخطاب في وصف زهير حيث قال انه لم يكن يمدح الرجال الا بما يكون للرجال فانه في هذا القول اذا فهم وعمل به منفعة علمه وهي العلم بانه اذا كان الواجب ان لا يمدح الرجال الا بما يكون لهم وفيهم فكذا يجب ان لا يمدح شئ غيرهم الا بما يكون له وفيه وبما يليق به ولا يناديه ومنفعة اخرى ثانية وهي تأكيد ما قلنا في اول كلامنا في المعاني من ان الواجب فيها قصد الغرض المطلوب على حق وتراث العدل عنه الى ما لا يشبهه

محاسن مدح

زہیر کی تعریف میں عمر ابن خطاب نے کیا خوب جملہ استعمال کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ زہیر لوگوں کی مدح ان ہی صفات کے ساتھ کرتا تھا جو ان میں ہونا چاہیے (میر خیال یہ ہے کہ اس کلام میں جبکہ اسے اچھی طرح سمجھ لیا جائے اور اس کے مفہوم پر پوری اطلاع حاصل کر لی جائے ایک عام فائدہ ہے اور وہ یہ ہے کہ اس سے مدح کا ایک عام معیار معلوم ہوتا ہے اور وہ اس طرح کہ جب لازم ہوا کہ لوگوں کی مدح انہیں باتوں کے ساتھ کی جائے جو ان میں موجود اور ان کے مناسب حال ہوں تو اس طرح یہ بھی ضروری ہوا کہ اگر رجال کے علاوہ اور کسی چیز کی مدح کی جائے تو اس میں بھی اسی کا لحاظ کیا جائے اور اس کی بھی تعریف انہیں باتوں کے ساتھ کی جائے جو اسکے لئے مناسب اور اس میں پائی جاتی ہوں اور کسی طرح اسکے خلاف نہوں اور اس کلام میں دوسرا فائدہ یہ ہے کہ اس سے ہمارے سابق ایمان کی تاکید اور تاکید بھی ہو گئی جسے ہم نے ابتدا کلام میں معانی کے متعلق بیان کیا کہ ان معانی میں اس کا لحاظ ضروری ہے کہ جو غرض مطلوب ہے اس کا حق اچھی طرح ادا ہو جائے اور مقصود سے غیر مقصود کی طرف عدول نہ ہونے پائے (یہی مطلب عمر ابن الخطاب کے اس قول (یعنی) انہ لم یکن یمدح الرجال الا بما یكون للرجال) کا ہے۔

نعت زہیر کی مدح میں عمر بن خطاب نے جو صفات بیان کی ہیں ان سے مراد یہ ہے کہ اگر کسی شخص کی مدح کی جائے تو اس میں ان ہی باتوں کی مدح کرنی چاہیے جو اس شخص کے لئے مفید اور اس کے لئے مناسب ہیں۔
 اور اس میں دوسرا فائدہ یہ ہے کہ اس سے ہمارے سابق ایمان کی تاکید اور تاکید بھی ہو گئی جسے ہم نے ابتدا کلام میں معانی کے متعلق بیان کیا کہ ان معانی میں اس کا لحاظ ضروری ہے کہ جو غرض مطلوب ہے اس کا حق اچھی طرح ادا ہو جائے اور مقصود سے غیر مقصود کی طرف عدول نہ ہونے پائے (یہی مطلب عمر ابن الخطاب کے اس قول (یعنی) انہ لم یکن یمدح الرجال الا بما یكون للرجال) کا ہے۔

نعت زہیر کی مدح میں عمر بن خطاب نے جو صفات بیان کی ہیں ان سے مراد یہ ہے کہ اگر کسی شخص کی مدح کی جائے تو اس میں ان ہی باتوں کی مدح کرنی چاہیے جو اس شخص کے لئے مفید اور اس کے لئے مناسب ہیں۔

ولما كان المدح اسما مشتركا لمدح الرجال وغيرهم عمر بالقول في مدح الرجال
اذا كان غرض الشعراء انما هو مدحهم الا ما يستعملون من اوصاف النساء فان
ذلك له قسم اخر سناقي به في ما بعد ان شاء الله تعالى وعلما ان اخذنا في التعريف
بجوذة مدح الرجال كيف يكون فقد يتعلم من خواشي قولنا في هذا الباب كيف
يسلك السبيل الى مدح غيرهم فنقول انه لما كانت فضائل الناس من حيث
انهم ناس لا من طريق ما هم مشتركون فيه مع سائر الحيوان على ما عليه اهل
الالباب من الاتفاق في ذلك انما هي العقل والشجاعة والعدل والعفة كانت
القاصد مدح الرجال بهذه الاربعة الخصال مصيبا والمادح بغيرها غلطاً

المعنى اور چونکہ مدح رجال اور غیر رجال دونوں کی مدح میں ایک اسم مشترک ہے۔ اسی بنا پر علمین خطاب
مدح رجال کہہ کر اس مدح کی تہنیم کو ظاہر کیا ایسی صورت میں جبکہ شعرا کی غرض صرف رجال ہی کی مدح سے
متعلق ہو یعنی اس عبارت کے ذریعہ سے رجال اور غیر رجال دونوں کی مدح کا مبیہا بتا دیا لیکن صرف
عمر توں کی توصیف کرنا تدبیر مدح کی ایک دوسری قسم ہے جسے ہم عنقریب بعد میں انشاء اللہ بیان کریں گے
اور جب ہم مدح رجال کی خوبی اور عمدگی کی تحدید کریں گے اور یہ بتا دیں گے کہ کیونکر رجال کی مدح پسندیدہ
اور قابل مدح ہو سکتی ہے تو اس باب میں ہمارے ضمنی قول سے غیر رجال کی مدح کا طریقہ بھی بالکل صاف
اور واضح ہو جائے گا پس اب ہم میار مدح کو واضح کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ جب انسان کے فضائل بحیثیت
انسان نیچے کے نہ اُس حیثیت سے جس میں وہ تمام حیوانات کا شریک حال ہے بنا بر اتفاق اہل عقل
صرف عقل و شجاعت و عدل و عفت ہی چار عمد مقابل تسلیم قرار پاتے ہیں تو لا محالہ یہ ماننا پڑیگا
جو شخص ان چاروں خصلتوں کے ساتھ توگوں کی مدح کا ارادہ کرے گا وہ مصیب اور حق مدح کا
اداکر دینے والا قرار دیا جائے گا اور جو شخص ان خصائل کے علاوہ اور کسی صفت کے ساتھ مدح خوانی کرے گا
وہ غلطی (یعنی غلط راستہ پر چلنے والا سمجھا جائے گا۔

وقد يجوز في ذلك ان يقصد الشاعر المدح منها باي بعض والاغراق فيه دون
البعض مثل ان يصفت الشاعر انسانا بالجوهر الذي هو واحد اقسام العدل وحين
فيغرق فيه ويتفنن في معانيه او بالنبذة فقط فيعمل فيها مثل ذلك او بهما او
عليهما دون غيرهما فلا يسمى مخطئا لاصابته في مدح الانسان ببعض فضائله لكن
يسمى مقصرا عن استعمال جميع المدح فنقد وجب ان يكون على هذا القياس المصيب من
الشعراء من مدح الرجال بهذه الخلال لا بغيرها والباقي في التجويد الى اقص حد
من استوعبها ولم يقتصر على بعضها وذلك كما قال زهير بن ابي سلمى في تصيدة
اخى ثقرا لا تهلك الخمر واله ولكنك قد يهلك المال ناشله

المعنى - اور کبھی ایسا بھی ہوتا ہے اور اس کوئی مضائقہ بھی نہیں ہے کہ شاعر کسی شخص کی
بعض خصلتوں کی ساقیہ کرنے کا ارادہ کرے اور اسی میں وہ اغراق کرے باقی اور صفات کا کوئی ذکر نہ کرے
مثلاً شاعر کسی شخص کی توصیف صرف جو وہ بخارت کے ساتھ کرے جو اقسام عدل کی ایک قسم جو پس
وہ اسی میں ڈوب جائے اور اس کے معانی میں اپنے نقش میں سے بدتر کرے یا کسی کی مع تنہا شجاعت و دلیری
کے ساتھ مقصود ہو اور اسی بھی اسی طرح نئی نئی باتیں نکالے یا دونوں صفتوں (سخاوت و شجاعت
کے ساتھ مجتہداً تصیف کرے یا صرف انھیں دونوں صفتوں کے ذکر پر قصداً کرے اور ان کے علاوہ کسی
اور فضیلت کا ذکر نہ ہو ان تمام صورتوں میں وہ شاعر مخطی اور غلط گو نہیں کہلائے گا ایسے کہ اس نے
بعض فضائل کے ساتھ مدح کرنے میں راہ صواب اختیار کی ہے لہذا اس کے اعتبار سے وہ قابل الزام
نہ ہو گا البتہ سبب فضائل کا استیعاب نہ کرنے کی وجہ سے وہ اپنی مدح گوئی میں مقصود ضرور کہلائے گا
پس اس معیار کی بنا پر لازم ہو گا کہ شعرا میں مقصوب (راہ صواب پر چلنے والا) وہی شخص سمجھا جائے جو
انھیں چاروں خصلتوں کے ساتھ لوگوں کی مدح کرے اور ان کے مناسر کسی صفت کا ذکر نہ کرے
اور اسی قاعدہ کلیہ کے بنا پر جو شخص گوئی کی اعلیٰ حد اور انتہائی غایت پر پہنچ جائے والا وہی شخص
تسلیم کیا جائے جو ان چاروں خصلتوں کا استیعاب کرے اور صرف بعض صفات کے ذکر سے پر
اقتصار نہ کرے جیسے کہ زہیر بن ابی سلمیٰ اپنے اس قصیدہ میں حسن کی مدح کرتے ہیں کہتا ہے
مدوح بڑا وفادار قابل وثوق و اطمینان شخص ہے جس کے مل کو شراب خواری (وغیرہ) ضائع و برباد
نہیں کرتی گریباں اس کے مال کو بخشش و عطا اکثر فرمادیتی ہے -

فوصفه فی هذا البيت بالعفة لقلة امكانه فی الذات وانه لا ینفذ له فیها وبما سئل
 لا هلاک له ماله فی النوال وانحرافه الی ذلک عن اللذات وذلك هو العدل ثم قال
 نراه اذا ما جئته متصلا کانک مصطیبا لذی انت سائله
 فزاد فی وصف الشجاع بیان حصوله همیشه له ولا یلحقه مضض ولا تکره لفعله ثم قال
 فمن مثل حصن فی الحرب مثله لا تکارضیم او لخصم ییاده
 فاقی فی هذا البيت بالوصف من جهة الشجاعة والعقل فاستوعب زهدی فی
 ابیاته هذ المدح بالاربع الفضائل الی هی فضائل الانسان علی الحقيقة وراذ فی
 ذلک ما هو وان کان داخلا فی هذه الاربع فکثیر من الناس لا یعلم وجهه
 دخول فیها حیث قال الخی ثقة صفة له بالوفاء والوفاء داخل فی الفضائل الی قد ناذرکها

اللفظة یصل الی الوجه السجای تلذلا لآل المضض فی عبارة المتن الالام والرجم الضیلم الظلم
 المعنی - تو اس شعر میں زہر ہے اس بات کا اظہار کرتے ہوئے کہ مدوح لذات دنیاویہ کی کوئی خاص پروا نہیں
 کرتا اور اس کا مال (بہ جاوہر نازیبا) پیش و عشرت میں نہیں ختم ہوتا اس کے عصیت نفس ہونے کا ثبوت پیش کیا
 اور اس کا اظہار کر کے کہ وہ اپنے مال کو راہ سخاوت میں لٹا دیتا ہے اور ہمیشہ لذائذ دنیاوی سے (مثل شراب و عشی
 وغیرہ) محفوظ و مجتنب رہتا ہے اس کی صفت سخاوت و جود کا اظہار کیا اور یہی معنی مدلی کے ہیں (کہ ہر شے کو
 اس کے محل میں رکھا جائے اور مال و منال کو اس کے صحیح مصرف میں صرف کیا جائے) پھر اس کے بعد کہتا ہے
 کہ اسے مخاطب جب تم اس کے پاس آؤ گے تو اس کو اپنے آنیکی و جہ سے ایسا ہشامش و ہشامش دیکھو گے
 جیسے گو یا کہ تم اس کو وہ چیز عطا کر رہے ہو جس کا سوال کر رہے ہو یعنی اس کو بخشش اور عطا سے ہی مسرت
 ہوتی ہے جیسے سائلین کو بخشش لینے سے خوشی ہوتی ہے (یہاں شاعر نے یہ ظاہر کر کے کہ اس کو
 عطا کے وقت و لی مسرت ہوتی ہے جس کا اثر چہرے پر بھی بشارت کی صورت میں ظاہر ہو جاتا ہے
 اور اس کو اس فعل میں کسی قسم کی تکلیف و کوفت نہیں ہوتی اور نہ ترش رویی کا شائبہ محسوس ہوتا ہے
 سخاوت مدوح کی توصیف میں اور زیادتی اور ترقی کردی پھر اس کے بعد شجاعت کا ذکر کرتے ہوئے کہتا ہے
 حصن کا جنگ کے موقع پر کون مثل و نظیر ہے اسی طرح کسی کا دبا دوز ہونے اور حفظ آبرو کے لئے دشمن کے
 مقابلہ کرنے کے وقت مدوح کی بہادر ی کی کون برابری کر سکتا ہے - پھر اس شعر میں مدوح کی توصیف
 شجاعت اور عقل کے ساتھ کی پس زہر ہے ان حسیات شاعریں ان چاروں فضیلتوں کا بلا استیعاب ذکر دیا جو حقیقت
 فضائل انسان شمار کیے جانے کے قابل ہیں بلکہ اس بعض ان صفات کا اور اضافہ کر دیا جو حقیقتہً انہیں چاروں
 میں شامل ہیں مگر اکثر لوگ ان میں خلل ہونے کی وجہ سے ان صفات کو ان کے علاوہ عقل و صفت تصور کرتے ہیں جیسے بہرے
 صفت و تا کو اخی ثقہ کی لفظ کبر ظاہر کیا ہے حالانکہ وہ انہیں چاروں سابق الذکر فضیلتوں میں داخل ہے

لہ اس قصیدہ فکر و فکر
 آبدار بھی تہمیر کے پڑا
 شکر کے قبل کا بل ہیں اس
 و ابیض یا من یدنا غلظہ
 علی معنیہ ما تقی فکلم
 اور اس کے بعد کتاب اللہ
 میں یہ اشارہ نقل کیے ہیں
 اخوانہ اللہ غلظہ علیہ
 غلظہ فی جنتہ ہفتودا
 لہ یہ بالہریم عودا
 نقیذہ ہزار و ہزار
 و عجب فکر و فکر
 فکرم نامہ ناعظم
 عکسہ مرقعہ غلظہ
 علیہ کہ مدلی ہو
 فاعلم ہر منہ -

فاما ترکیب بعض فیحدت منستہ اقسام۔ اما ما یحدت من ترکیب العقل مع الشجاعة فالصبر علی الملمات ونوازل الخطوب الوفاء بالایمان وعن ترکب العقل مع السخاء فانجاز الوعد وما اشبه ذلك وعن ترکیب العقل والشفقة فالرغبة عن المسألة والاقتصار علی ادنی معیشتہ وما اشبه ذلك وعن ترکیب الشجاعة مع العفة انکار الفواحش والغیرة علی اللحم وعن السخاء مع العفة الاسعاف بالقوت والایثار علی النفس وما شامل ذلك وجميع هذه التركيبات قد ذکرها الشراء فی شأنا وما ذکر من جید ما قالوه فی ذلك صدر ان شاء الله تعالی الا انی ابدأ قبل ذلك فاقول

اللفظة - سعت الحاجة واسعت بها قضاها المصنف اور ان چاروں فضیلتوں کی باہمی ترکیب و تالیف سے کچھ نہیں پیدا ہوتی ہیں لیکن وہ صفیں جو عقل کو شجاعت کے ساتھ ترکیب دینے سے حاصل ہوتی ہیں پس وہ عداوت نہانہ اور نازل ہونے والے مصائب پر صبر کرنا اور تہدید و تحولین کے مطابق عمل کرنا ہے۔ اور عقل کو سخاوت کے ساتھ ملانے سے وعدہ وفا کی اور اسی کے مثل اور صفیں پیدا ہوتی ہیں اور عقل کو عفت کے ساتھ ترکیب دینے سے سوال سے انکار اور موجودہ معمولی معیشت پر قناعت و تمسک کرنے کی خصلت اور اسی کے مثل اور صفائل پیدا ہوتے ہیں اور شجاعت و سخاوت کی باہمی تالیف سے مال کا بخشش کی راہ میں ٹاندار اور راہ شرافت کا پیمانہ گزارا اسی سے مشابہ اور صفیں پیدا ہوتی ہیں اور شجاعت و عفت کی باہمی ترکیب سے ناسر اور حرکتوں سے بیزاری اور حفاظت ماموس میں غیرت و حمیت سے کام لینے کی صفت حاصل ہوتی ہے اور سخاوت و عفت کی باہمی ترکیب سے کھانا کھلا کے حاجت روائی کرنا اور دوسروں کے فائدہ کو اپنے نفس پر مقدم قرار دینا اور اسی قبیل کے اور صفات پیدا ہوتے ہیں اور ان تمام ترکیبوں کا شعرا نے اپنے اشعار میں ذکر کیا ہے اور انشاء اللہ میں عنقریب اس دریچ کے متعلق ان شعرا کے بہترین اقوال سے ایک مقالہ صادر کرنے والا ہوں مگر اس وقت اس کے بیان کرنے کے پہلے اس بات کا ذکر کر دینا (مناسب سمجھتا ہوں) - شایع نے فن الاخلاق کو فطرت و عدل کے معنی میں قرار دے کر غلط تصور کیا ہے اور ان نظروں میں اسکی تصحیح اور توجیہ کی ہر والصعبیہ عدم الاختلاف لان اخلاقاً

من روجہ حاصل کرنا اور ہر ایک کلمہ پر عمل کرنا ضروری ہے کہ دونوں صفیں صریح ہیں اور صنف نے فقط آلات و ملامت سے انھیں صوفیوں کا اراکہ کیا ہے۔ ۱۲۸ غنہ

اور ان کی ترکیب بعض فیحدت منستہ اقسام۔ اما ما یحدت من ترکیب العقل مع الشجاعة فالصبر علی الملمات ونوازل الخطوب الوفاء بالایمان وعن ترکب العقل مع السخاء فانجاز الوعد وما اشبه ذلك وعن ترکیب العقل والشفقة فالرغبة عن المسألة والاقتصار علی ادنی معیشتہ وما اشبه ذلك وعن ترکیب الشجاعة مع العفة انکار الفواحش والغیرة علی اللحم وعن السخاء مع العفة الاسعاف بالقوت والایثار علی النفس وما شامل ذلك وجميع هذه التركيبات قد ذکرها الشراء فی شأنا وما ذکر من جید ما قالوه فی ذلك صدر ان شاء الله تعالی الا انی ابدأ قبل ذلك فاقول

ان کل واحدة من الفضائل الاربع المتقدم ذكرها وسط بين طرفين من مومنين وقتل
وصفت شعراء مصيبيون فقد موم قوما بالافراط في هذه الفضائل حتى زال
الوصف الى الطرف المذموم وليس ذلك منهم الا كما قد من القول فيمضي باب
الغلو في الشعر من ان الذي يراد به انما هو المبالغة والتمثيل لاحقيقة الشيء - ومن
الاخبار التي يحتاج الى ذكرها وشرح الحال فيها ليكون ذلك مثالا ليجني
الامر عليه ويعلم به ما ياتي من مثله ان كثيرا انشد عبد الملك بن مروان
على ابن العاصي دلاص حسينة اجاد المرئى نسجها واذا لها
يؤد ضعيف القوم حمل قتيورها ويستطلع القوم الاثم احاطها

الفتنة - الدلاص دوع ملاء - لينة والحسينة الحكمة والمرئى رجل كان يسرد الدروع
واذا في الدرع اى جعل لها ذيل او اسعا طويلا وفي العمدة قبض البيت هكذا - اجاد المائدة
سرد ها اذا لها و يؤد من اده الامر او داد او ودا بلغ منه اليهود والقتير رؤس مسامير
الدروع والاسْتَظْلَاع الميلاق ولا عوجاج والشم السيد المعنى كسابق الذكر جاردون
نفسيلون من سهر كك نفسيل و ذموم اورنا يسيده و طرفون من ايك درياني اور احمد الى تربه كك
س (يعني هرفنسليت كك ذكر كك في شاعر كك افراط و تقريط دون س اعتبار لارم س) اور التباد
صواب پر چلنے والے قدیم شعراء نے ان فضائل میں افراط و مبالغہ کے ساتھ بعض لوگوں کی توصیف کی جو
میں تک کہ ان کے اس طرز میں نے (انہما کی مبالغہ و افراط کی وجہ سے) ذموم اور مجیب صورت اختیار
کر لی حالانکہ (یہ معلوم ہے کہ) ان فضائل میں ان کا افراط کرنا اسی اعتبار سے ہے جس کو ہم نے باب
انطوفی الشعر میں بیان کیا لیکن یہ کہ اس سے ان کا مقصود صرف مبالغہ اور اس شے کی توصیف
میں عمدگی اور خوبی پیدا کرنا اور بطور تمغیل اسکا وضع کرنا ہوا کرتا ہے حقیقت کا ہرگز قصد نہیں ہوتا
اور وہ حکایت جس کا تشریح کے ساتھ یہاں بیان کر دینا ضروری ہے تاکہ یہ ایک ایسی نظیر قرار دے
جس پر امر مقصود کی تبار ہے اور اسکے ذریعہ سے آنے والی مثالوں کا بھی حال معلوم ہو جائے یہ ہے کہ
کثیر شاعر نے (ایک دفعہ) عبد الملك ابن عرفان کے سامنے یہ شعر پڑھے (۱) ابن ابی العاصی کے
جسم پر ایسی مضبوط و محکم زدہ ہے جس کی بناوٹ میں مری نے نہایت درست کھدی اور کارگر کی
سے کام لیا ہے اور اس کے دامنوں کو وسیع کر دیا ہے (۲) جس کی کیلون کے بارے سے کفرہ آدمی
تھک کر اکتا جاتا ہے اور قوت و رموز افسر اس درہ کو پہنے کو اس کے بارے سے کچ ہو کر ٹھیکے
گلتا ہے۔

لے کتاب الفروع اس
شعر کی سورت لایا گیا ہے
سے علی ابن ابی العاصی
دلاص حسینہ جبار
المسدی سردها
واذا لها - کثیر کے دور
تقریر ذکر شرم بھی بیان
ک نہیں ہے مگر اعتدائی سے
غیر ایسی جتنے کا ذکر
کہ کہ جو مبالغہ کیا ہے
وہ حسن اور اس کا
کثیر کے اور اس کی مبالغہ
تبرہ اور اس کی تشریح بیان

فقال له عبد الملك قول الاعشى لقيس بن معدى كرب احسن من قولك حيث يقول
واذا نجي كتيبة ملهومة شهباء عيشى الرائد في نهالها

كنت المقدم غير لابس جنة بالسيف تقرب معلمي البطالما

فقال يا امير المؤمنين وصفتك بالحزم ووصفت الاعشى صاحبها بالحق
والذي عندي في ذلك ان عبد الملك اصح نظر من كثير الا ان يكون كثير غاظ
واعتذر بما يعتقد خلافا لانه قد تقدم من قولنا في ان المبالغة احسن من الانشغال
على الامر او سبها فيه كفاية والاعشى بانع في وصف الشجاعة حيث جعل الشجاع
شد يد الاقدام بغير حجة على انه وان كان لبس الجنة اولى بالحزم وحق بالصواب
اللغة الملوثة من المعاني جملة والشعباء من الكتابات العظيمة والكثرة السلام والرائد
الموسل لطلب الماء والكلاء والنهال جمع الناهل وهو الشارب اول الشرب او العطشان
والثاني اولى بالمقام والحق في كلام المصنف الحق وان لا يحسن الرجل العمل المعنى

تو اس سے عبدالملک نے کہا کہ آشتی کا قول قیس ابن معاویہ کی شان میں تیرے اس قول سے بہتر ہے
جہاں کہ وہ کہتا ہے (۱) جبکہ تو لشکر کثیر و مسلح میں داخل ہوتا ہے جس کی کثرت سے گھبرا کر آب و گیاہ تلاش
کرنے والوں کو ان پیاسوں کے سیراب نہ کر سکنے کا اندیشہ ہو (۲) اُسوقت تو بغیر زہ پینے ہوئے فہری
کی سر پر کھنی لگائے اس شکر کے پہنچانوں پر اپنی تلوار سے دار کرتا ہوا نظر آتا ہے۔ پس کثیر نے عبدالملک
کے جواب میں کہا اے امیر المومنین میں نے آپ کی تعریف عقل مند اور ہوشیاری کے ساتھ کی اور آشتی نے
اپنے مروج کو بے عقل اور بے سلیقہ بنایا اور اس باب میں میرا خیال یہ ہے کہ عبدالملک کی رائے کثیر کی رائے
کے یہ نسبت زیادہ صائب ہے مگر یہ کہ کثیر نے مخالفہ دینا چاہا ہوا اور اپنے اعتقاد کے مخالف امر کے ساتھ
اسکے سامنے معذرت خواہی کی ہوا ایسے کہ ہم نے ابھی کافی توضیح کے ساتھ اس امر کو بیان کر دیا ہے کہ
مبالغہ کرنا حد واسطہ پر اکٹھا کرنے کے نسبت زیادہ بہتر ہوتا ہے اور آشتی نے یہ ظاہر کر کے کہ اُسکا مروج
بغیر زہ پینے ہوئے سب سے زیادہ پیش قدمی کرنے والا ہے اسکے وصف شجاعت میں نہایت مبالغہ
کیا ہے جس سے اُس کی شجاعت میں نہایت قوت اور ہمداری میں نہایت زور پیدا ہو گیا (علاوہ
اگرچہ زہ پوش ہرگز (مقابلہ کرنا) نہایت ہوشیاری اور خرامت کی دلیل ہے متعجب نہ آشتی کی

فقی وصف الا عشی دلیل قوی علی شدة شجاعة صاحب الان الصواب
ولا لغيره الا لبس الخبة وقول كثير تقصير في الوصف - فلنرجع الى ذكر مدائح الشعراء
المحسنين ثم ناتي بعد ذلك بصدر يشتمل على اقتنائهم في المدح ليكون
مثالا لما تقدم الاخبار عنه وعبرة في اختيارات المديح -

من ذلك قول زهير بن ابي سلمى

يطلب شأ و امرئين قد ما حسنا نالا الملوك وبذا هذه السوقنا
هو الجواد فان يلحق بشاؤهما على تكاليفه من مثله لمحقنا
اولسبقاه على ما كان من مهل فمثل ما قد ما من صالحم سبقنا

اللغة انشاؤ الغاية والامد والبد الغلبة والسبقه والسوق بضم السين وفتح الواو و
جمع السوقه وهي الرعيه وقوله على علامته على كل حال المعنى كمر عشي کے قول میں
اسکے مدوح کی شجاعت کا زیادہ ثبوت ملتا ہے اس لیے کہ اسکی نظریں مدوح کے لیے اسکی کمال
دیر کی وجہ سے زہد کا نہ پہننا ہی قرین صواب ہے چاہے مدوح کے علاوہ اور بہادریں کیلئے
زہد کا بہن کر جنگ کرنا قرین صواب اور داخل حرمت مہر بہر طور عشی کے قول میں اسکے
مدوح کی دیر اور اطمینان قلبی کا نہایت قوی ثبوت ملتا ہے بخلاف مدوح کثیر کے کہ اسکے
لیے سوائے زہد پوشی کے اور کوئی صفت موقع جنگ پر نہیں پائی جاتی پس کثیر کے قول میں
یقیناً توصیف شجاعت کے متعلق تقصیر پائی جاتی ہے پس اب ہم خوشگو شعراء کے قصائد کا
ذکر کرنے کی طرف رجوع کرتے ہیں پھر اسکے بعد ایک ایسا مقالہ اقتتاحی معرض بیان میں لائے
جو انکے تمام اقسام مدح پر مشتمل ہو گا تاکہ یہ گزشتہ بیانات کی نظیر اور منتخب اقسام مدح کیلئے معیار
قرار پاسکے پس انھیں اقسام میں سے زہر کے یہ اشعار ہیں (۱) مدوح اپنے باپ اور دادا کی رفتار پر
چلنا چاہتا ہے جو اپنے بہترین کارنامے پیش کر چکے اور وہ بادشاہی مراتب پر فائز ہوئے اور ان
معمولی ریسوں سے آگے بڑھ گئے (۲) وہ مدوح مثل اسپ تیز گام کے ہے پس اگر وہ اپنی ذاتی کد کاوش کے
ذریعہ سے انکی رفتار تک پہنچ گیا تو کوئی تعجب نہیں ہو کیونکہ اسکے ایسے مراتب مذکورہ تک پہنچ ہی
جاتے ہیں - (۳) یا اگر وہ گنجائش وقت کے بدولت اس سے آگے بڑھ گئے تو کوئی تعجب نہیں ہے کیونکہ
جو فعال حسنه انھوں نے پیش کیے اسی کے مطابق میدان مکارم میں انھوں نے سبقت حاصل کی

ومن هذه القصيدة

من يلق يوما على علانية هروما يلق الساحة منه والندی خلقا
ليث بعثر ببطا الرجال اذا ما كذب الليث عن اقرانه صدقا
يطعنهم ما ارموا حتى اذا طعنوا ضارب حتى اذا ما ضاربوا اعتنفا
فضل الجواد على الخيل البطاء فلا يعطى بذ لك ممنونا ولا نزقا
هنا او ليس لمن يعيا بخطبه وسط الندي اذا ما ناطق نطقا
لونا لحى من الدنيا بمكرمة افق السماء لنا لكفه الافقا

لہ اگر ما بہ ہونے
کے معنی میں ہے
یہاں کی کساۃ
پر ملاحظہ فرمائیے
شاید زیادہ
بہتر و مناسب ہو
مستمر

اللغة عتقر على وزن فعلن بالتشديد موضع باليمن وقيل هي ارض ماسدة بناحية تبالة والمراد بالصدق التقدم فالجواب والاكذب الناحية المتعقبة المقطوع عن المسير للانعفاء والنزق من نزق الفرس كسعم ونص ضرب نرا او تقدم خفة وذهب والندی كالندی والندي والمندی مجاس القوم نهادا ام المجلس ماداموا مجتمعين فيه المعنى اور اس قصیدہ کے بعض اشعار یہ ہیں (۱) جو شخص ہم (ابن سان) ہے اسکے مالی شکلات میں مبتلا ہونے کے باوجود ملاقات کرے گا تو جو دو سخاوت کو اسکی خلقی اور فطری صفت پائے گا (یعنی وہ فطرتاً جواد و کریم ہے ایسے ہر حال میں اسکا اثر ظاہر ہو کے رہتا ہے) (۲) وہ ہمیشہ عتقر کا ایسا شیر ہے جو بہادریوں کا شکار کیا کرتا ہے جب ان بہادران جنگ کی شجاعت اپنے ہمسروں کے سامنے اچلی بے حقیقت ثابت ہو اس وقت اسکی شجاعت کی سچائی ظاہر ہوتی ہے (۳) مدوح جب تک اسکے مقابل کے بہادر تیز اندازی کرتے ہیں نیز بازی کرتا ہے اور جب وہ لوگ نیز بازی پر آمادہ ہوتے ہیں تو شمشیر زنی سے کام لیتا ہے اور جب ان لوگوں کی طرف سے شمشیر زنی کی نوبت پہنچتی ہے تو وہ گدگوں میں ہاتھ دے کر انھیں ہچکاڑ دیتا ہے (۴) ہست رخسار گھوڑے پر سبک رو تیز رفتار گھوڑے کی فضیلت ثابت ہے پس جواد کا لقب گھوڑے کو ایسی حالت میں نہیں دیا جاتا جب وہ ٹھک کر چلیا چلنے کے بعد فوراً..... ٹھک کر رفتار درست کر دے (پس حطج تیز گھوڑے کو سست گھوڑے پر شرف حاصل ہے اسی طرح مدوح کو اسکے ذاتی فضائل کی وجہ سے اور لوگوں پر فضیلت ہو (۵) یہ صفتیں تو یہی ہیں انکے علاوہ اسیں صفت بھی پائی جاتی ہیں کہ وہ ان لوگوں کے مثل نہیں ہیں جو وسط مجلس میں جبکہ تقریر کرنے والے تقریر کر رہے ہوں خطابت سے عاجز نظر آئیں (نہیں بلکہ وہ بڑا خطیب اور گویا ہے) (۶) اگر کوئی شخص لوگ اپنی کوششوں کی بدولت بزرگی میں اپنی آسمان تک پہنچ جائیں تو مدوح (یعنی شاعر) انہیں اپنی ہمت سے چھوڑ دیتا ہے۔

ومن اخرى له

هَذَا لَكَ ان يَسْتَحْبِلُوا الْمَالَ يَحْبِلُوا وان يَسْأَلُوا يَعْطُوا وان يَسِيرُوا يَغْلُوا
وفيه مقامات حسان وجوهها وان يَدِينِي بِهَا الْعَقْلُ وَالْفِعْلُ
فان جَنَّتْهُمْ الْفِتْيَةُ حُلَّ يَوْمَتِهِمْ مجالس قد يَشْفِي بِاحْلَامِهَا الْجَهْلُ
على مَكْتَرِهِمْ حَقٌّ مِنْ يَعْقِرِهِمْ وعند الْمُقْلِينَ السَّامَةِ وَالْبِزْلُ
سعى بجدٍ هَمٌّ قَوْمٌ لَمْ يَدْرِكْهُمْ فَمِنْ بَدْرِكُوا وَلَمْ يَلْمُوا وَلَمْ يَأْكُلُوا
فَاكَانَ مِنْ خَيْرِ النَّاسِ خَانِمَا تَوَارَتْهُ اَبَاءُ اَبَائِهِمْ قَبْلُ
وهل يَنْبَغِي الْخَطِيْءُ الْاَوْشِيْجُ وَلَقَدْ رَسَا فِي مَنَابِتِهَا الْخَنَلُ

سَلَّمَ تَابِغَاتِيْنَ
مِنْ اِسْمِهِ
كَاسْتَحْبِلُوا
كَيْلَهُ هَذَا
ان يَسْتَحْبِلُوا
الْمَالَ يَحْبِلُوا
عَلَيْهِ يَشْفِي بِهَا
كَيْلَهُ هَذَا
مَنْابِتِهَا
عَقْدُ فَرْقِهِ
مِنْ يَنْبَغِيْهَا

اللغة - الاستحبال الاستعارة والاخيال الاعادة وتوليد ليس رواسن الميسر وهو الماخذ بالقلوب
او هو الجزور التي كانا يتقاررون عليها فلا حلام جمع حلم بالكتسب هو الامانة والعقل ومنه
نامرهم احلامهم اعترافه كراهة عشية طالبا معروفة - قوله يا قوم من الايا لولا لولا والحق والبيان
قصير وباطل والوشيع شجر الرماح المعنى البذر ميرك در سر تعميدہ کے چند اشارہ یہ ہیں (۱) اس جگہ
کچھ ایسے کریم لوگ ہیں کہ اگر ان سے سال عاریت طلب کیا جائے تو وہ عاریت دیتے ہیں اور اگر ان سے
کچھ سوال کیا جائے تو بخشش کرتے ہیں اور اگر ان سے تمام بازی کی خوشی کی جائے تو وہ اسے بھی ہنسا کر بوجھا
دیتے ہیں (۲) اور ان کے احاطہ ظرف میں روشن رواچے اچھے لوگوں کے برے جمع رہتے ہیں اور ان کی انجین بھی ایسی ہی نہیں
انکے قول و فعل وہ نیکو قابل مع ہوتے ہیں (۳) اور اگر تم ان کے پاس آؤ تو ان کے مکانات کے ارد گرد ایسی جگہیں پاؤ گے
جسکے عقل و فہم کے طفیل سے مرض جہالت دور ہو جائے (یعنی وہاں ہر وقت علمی چیز ہوا کرتے ہیں) (۴) انکے تو گزرتو مالوں پر
بخشش کرنا لازم ہی سمجھتے ہیں لیکن انکے کم دولت والے بھی ایسے ہیں جو بخشش و سخاوت کے (کسی وقت) خالی نہیں رہتے۔
(۵) انکے بعد کے آنے والوں نے انکے مراتب تک پہنچنے کی کوشش کی لیکن وہ ان مراتب تک نہ پہنچ سکے
اور اس پر ان کو کسی نے برا بھی نہیں کہا (اور سچ تو یہ ہے کہ انکی آپس کوئی تشبیہ بھی نہیں کیونکہ ان کی طاقت
یہ امر باہر تھا۔) (۶) پس جو کوئی بھی اچھی بات ان سے سرزد ہو (تو کوئی جائے تعجب نہیں) اس لیے کہ خیر توان کی
میراث میں داخل ہے اور انکے آباؤ اجداد اپنی اولاد کو پہلے ہی سے اسکا وارث بنا گئے ہیں (۷) اور (کیوں نہ ہو)
کیا نیز غفلتی اپنے غصہ و درخت کے سوا اور کسی چیز سے پیدا ہو سکتا ہے اور درخت خراپے مناسب
حل کو چھوڑ کر کسی اور جگہ بویا جا سکتا ہے (ہرگز نہیں بلکہ شیر کے بچے شیر ہی ہوتے ہیں اور آدم کا
بیوند اُمی میں نہیں لگا یا جا سکتا۔

ولزمیریدح بنی الصیداء

انی سترحل بالمطی فصائدی حتی نخل علی بنی ورتاء
مدح الهم بتوارثون ثناءها ومن لاخرهم بطول بقاء
حلاء فی النادی اذا ما جئتهم جهلاء یوم عجاجة ولقاء
من سالموا کالاکرامۃ کلها او حاربوا الوی مع الغنقاء
وله

ان الخیل معلوم حیث کان کن الجواد علی علاقته هرام
هو الجواد الذی یعطیک نائله عفواً ویظلم احیاناً فینظم

اللغة العجاجة الغبار اعطاه حقوا ای بغیر مسئلة المعنی - اور یہ کلام بھی ذہیر کا ہے
بنی صیداء کی مع کرتے ہوئے کتابچہ راہ سفر میں میرے قصائد اور تذکرہ سفر کر کے بنی ورتاء تک پہنچے ملے ہیں (۱۲)
یہ قصائد انکی حج کی صورت میں ان تک پہنچے ہیں اور ان میں کچھ ایسی خوبی کے ساتھ ان لوگوں کی ثنا کی گئی ہے
جس سے انکے صفات اچھی طرح ظاہر ہو گئے اب ان خوبیوں کا امتساب لے کر ان لوگوں سے سانبین
ہو سکتا اور اس مع کا شرف آخر از نو تک انکے خاندان میں ہمیشہ کے لیے گویا رہن ہو گیا ہے (۱۳)
سجیدہ لوگوں کی مختلفوں میں یہ لوگ علم اور حلم سے آراستہ نظر آتے ہیں اور بدو و جنگ جیکہ لڑائیوں کی کٹنگس سے
میدان جنگ غبار آلود ہو رہا ہو تو اس وقت (سبب زیادتی شجاعت) ناما جیت اندیش جہلا کی طرح ہمنوں
کارزار مہ جاتے ہیں (۱۴) جس سے یہ لوگ صلح کے ساتھ پیش آئے تو اس نے (خیریت) کہنے کے علاوہ پوری ہر گ
حاصل کر لی اور جس انھوں نے جنگ اختیار کی تو وہ غنقا کا ہمسفر بن کر بے نشان اور لاپتہ ہو گیا۔ یہ شعر بھی
ہمیں کے ہیں (۱۵) بغیر جہاں کہیں بھی قابل ملامت ہے لیکن باوجود اپنی پریشانیوں کے اگر دنیا میں کوئی بھی
سے کردہ صرف ہرم (ابن سنان کی ذات) ہے (۱۶) وہی ایسا سمجھی ہے جو بغیر مانگے تجھ کو اپنی
بخشش عطا کرتا ہے اور دفاع کی قدرت کے باوجود کبھی کبھی ظلم و زیادتی کو بھی برداشت
کر لیتا ہے -

لہ ذہیر کا اس قصیدہ میں
میر کا جو قصیدہ انکے متعلق لکھا
ہوگا۔ انکے اشار میں جن میں کا ذکر
ہوگا۔ وہ ان کا غیل یوم عجاجة
اس قصیدہ کا مطلع جو ثنائیت
مردوں و دشمنوں کے درمیان
بالذکر اور انکے لہر و پھار
میں وغیرہ اور اولاد و اولاد
ذہیر ہرم ابن سنان کے خصوص
سے انکے قصائد کی یاد دہانی
میں ہوتی ہوگی
وہاں پہلے
کی بنا پر جو کچھ مذکور ہے
کو ذہیر ہرم ابن سنان اور
وہیں سے کچھ اور بھی
اتفاق ہو گا۔ ذہیر ہرم
حالت اور بھی
ذہیر ہرم کا کہنا ہے
ظان و مدد بھی
خوشی میں انکے جواب دہ
یہ سب اس کی کائنات میں
ہمیں کہنا ہے کہ جو کچھ
تعلیق نہیں کی ہے
پہلے کہ کوئی اور
والا عطا کیا ہے

ومن ذاك قول الحطيث في بني بغيض

وان التي نكبتها عن معاشر
على غضاب ان صدرت كما صدرت
اتت ال شماس بن لائي وانما
انا هم بها الاحلام والحسب العد
ومنها

ليسون احلاما بعيدا انها
وان غضبوا جاء الحفيظة والمجد
اقلوا عليهم لا بالابيعكم
من اللوم اوسد والمكان الذي سدا
اولئك قوم ان بنوا احسنوا لبنا
وان انعموا الا كدس فحوا ولا كدوا
وان كانت النعماء فيهم خبروا بها
وان عاهدوا اوفوا وان عقدوا اشدوا

اللغة - العد بالكسر القديم والكتيرة فعله لا بالابيعكم دعاء في المعنى وخير في اللفظ
المعنى - اور اسی قبیل سے بنی بغيض کے بارے میں حطیثہ کے یہ اشعار ہیں (۱) اور البتہ میرے وہ قصا
جنگل میں نے ان لوگوں کی طرف سے پھیر دیا جو اس بنا پر مجھ سے خفا تھے کہ جیسے وہ مجھے دگر دیاں سچیں بھی انہی
منہرٹ ہو گیا (۲) آل شماس ابن لائی کی طرف متوجہ ہوئے اور اصل بات یہ ہے کہ انکی قدیمی عزت اور عقل
دبر دباری نے ان قصائد کو ان تک پہنچا دیا۔ اور اسی قصیدہ کے کچھ اشعار یہ ہیں - (۱) اور وہ لوگ
انہی اسی عقل دبر دباری سے کام لیتے ہیں جسکے تحمل اور برداشت کا زمانہ تطویل ہے (یعنی عرصہ تک وہ اپنے
دشمن سے درگزر کرتے ہیں) اور اگر (کبھی) غضبناک ہو گئے تو پھر انکی طرف سے پوری کوشش اور حفظ ابرو کا
وقت آ موجود ہوتا ہے (۲) آبائی عزت کے ٹٹنے کی طبع نہ کرتے ہوئے تمہیں چاہیے کہ اوپر ملامت کرنے کو تھوڑا کم
کردو یا تحصیل شرف میں تم بھی ان کی قائم مقام بن جاؤ (۳) یہی وہ لوگ ہیں کہ اگر کسی اربزنگ کی بناؤ دلی
تو سکو خوبصورتی سے تکمیل تک پہنچایا اور اگر نعمتوں کے ذریعہ سے کسی پر احسان کیا تو اسکو طعن و تشنیع
کی کدورت سے نہ تو کدہ کیا اور نہ اذیت رسانی کے باعث ہوئے (۴) اور اگر ان پر کسی کا احسان ہوتا
تو وہ اسے فوراً مار دیتے ہیں اور اگر انہوں نے کسی سے عہد و پیمان کیا تو اسے پورا کر دیتے ہیں اور جو
بات دل میں ٹھان لیتے ہیں تو اس کی گرہ کو کس دیتے ہیں (یعنی بے کیے نہیں جھوڑتے ہیں)

وتعدلني ابناء سعد عليهم وما قلت الا بالذی علمت سعد

ومن ذلك قول الاخطل

ممن عن الجهل عن قیل الخناخس وان الملت بهم مكرهه صبروا

شمس العداوة حتى يستقاد لهم واوسع الناس احلاما اذا قدروا

ومن ذلك ما نشدنا احمد بن يحيى

ميامين يرضون السياسة ان كها ويكفون ان ساسوا الخبز تكلف

اذا صرنا الحق يوما نضر فولا اذا اجهل الخيرات لم يتصرف

وان كان فيهم موسر يقين فضله وان كان فيهم معسر لم يطوف

اللغة - الخنا الخش وقوله شمس العداوة اما من شمس الفرس اذا صلب قياده ومنم ظهروا

من شمس لجل اذا ابدى عداوة وليستقاد من القود وهو القصاص المعنى (۱) محبة انكار طبع پاكره

بيته اني خالفت من سيري ملاست کرتے ہیں حالانکہ انکی مح کے متعلق میں ہی کہتا ہوں جس سے بنی سعد بخوبی واقف ہیں

(یعنی انکے صفات حسنہ سعد کو بھی تسلیم ہیں) اور اسی طرح اخطل کے بھی شعر ہیں (جن میں ایک قوم کی بہترین

سیج کرتے ہوئے کہتا ہے) (۱) بہروں کی طرح ان لوگوں کے کان جا ہلائے گفتگو کے سننے سے عاجز ہیں اور ان کی

زبانیں بیودہ گوئی پر گونگوں کی طرح قدرت نہیں رکھتیں اور اگر ان پر کوئی نصیبت نازل ہوئی ہے تو اس پر صبر

کر لیتے ہیں (۲) اور جب تک انکی حمایت میں قصاص و انتقام نہ لیا جائے انکی جوش مارنے والی عداوت

کسی طرح دبتی نہیں اور جب دشمن انکے قابو میں آجائے تو ان سے جڑھ کر کوئی عظیم اور درگزر کرنے والا نہیں۔

اور اسی قسم کے وہ شعر ہیں جنکو انھوں نے کہیں نے ہمارے سامنے پڑھا (۱) وہ مبارک ہستیاں اگر اعانت اور نگہبانی

آبادہ جوتیں تو نہایت فوشی کے ساتھ رعیت داری کا انتظام کرتیں اور اگر وہ رعیت داری پر تیار ہوں تو

بلا تکلف اسکے لیے کافی ہو جائیں (۲) وہ لوگ ایسے ہیں کہ اگر حق کی طرف موڑے جائیں تو مڑ جائیں

جبکہ کار خیر سے ناہستنا شخص حق کی جانب (کسی طرح) مڑتا ہو (۳) اور اگر ان میں کوئی تو نگر

ہو نہا ہے تو وہ اپنے جود و کرم میں اصول شرف کا پابند نہ رہا اور اگر ان میں کوئی تنگدست ہو نہا ہے تو گدائی کے

لیے وہ در بدر نہیں بھرتا (بلکہ ان کے مالدار لوگ گھر بیٹھے انکی اعانت کرتے ہیں۔

اس ایک موقع پر عبدالملک
ابن مروان اور ان کے دونوں
بیٹے ولید و یزید ان کے
جانب سے ان سب کا اہتمام
ہوا عبدالملک نے بیعت
علی بیٹوں کی طرف سے
کی کہ تمھارے نزدیک عرب
بہتر کن مشرک سے سب سے
کما جزیہ کا یہ شعر
المشرکین من اہل المطالب
وانذی الغالبین بطون

اور یہ بیان نے کہا نہیں
جبکہ اخطل کا شعر
شمس العداوة الخ
اور جاتی ہے کہ انیس
جبکہ میں سے بہتر
خاموش - نفیثون
حتی ما تفرقوا
اردی یلون عن السواد
المقبل - ۱۱ صفحہ

فتی مثل صفو الماہ لیسر یاخذ : بخیر ولا مہن ملا ما بیاصل
ولا ناطق احذ وثقہ بسبق یحببا : باظہارہا فی المجلس المتقابل
توی اہلہ فی نعمتہ وہو شاحب : طوی البطن عنماض الضحی الاصل

والشعدنا لمحمد بن زیاد الحارثی

تخالہم للعلم صما عن الخنا : وخرسا عن الفحشاء عند التما
ومرضی اذا لوقوا حیا وعضة : وعند الخنا کا لیوث الخوا

اللاخۃ - الخواد لا اسود ما دامت فی عریبہا المعنی - (۲) وہ سات و شفات پانی
کے مثل ایک بے کینہ اور سات دل جو ان تماخیر خیرات میں کبھی وہ بخل کرنے والا نہ تھا
اور نہ کسی بخل و کجوس کے عیب سے چشم پوشی کرنے کی جگہ اس کے آگے لعنت و لعنت کا
تنبہ پیش کرنے کو پسند کرنے والا تھا - (۳) اور نہ کسی مقابلہ کی محفل میں اپنے اقدامات پر
خوش دنازاں ہو کر ان کے اظہار پر آمادہ ہونے والا تھا (یعنی خود ستانی اسے ناپسند تھی)
(۴) اور اسکے اہل و عیال کو تم نعمت و راحت میں رکھو گے مدد انجا لیکہ وہ خود شنب درود
گرسند و پریشاں حال رہتا تھا - اور اس نے محمد بن زیاد حارثی کے یہ اشارہ بھی
چارے سائے پڑے - (۱) وہ اپنے حلم و بردباری کی وجہ سے بیہودہ باتوں
کے سنتے سے اپنے منتفر ہوتے ہیں کہ تم ایسی باتوں کے موقع پر انھیں
بہرہ سمجھو گے اور بیہودہ گوئی کے وقت بہ کلامی پر قادر نہ ہونے کی
وجہ سے ان کو گونگا خیال کر دے گے (۲) اور جب تم ان کی ملاقات کو بار
نوشتہ جیا و غنت کی وجہ سے انھیں بیمار سمجھنے لگو اور اگر لڑائی میں
نام آدری حاصل کرنے کے موقع پر ان سے ملاقات کر دے گے تو ان کو
شیران بیشہ شجاعت پاؤ گے -

لہا اش شر کوئی برائی نہ
والتین میں اس طرح نقل کیا
ولا لا فخر احد وثقہ السوء
معجبا بہا میں میں اللجس
المتقابل - اور اسکے بڑے
شعر اس طرح وارد کیے ہیں
ولا قائل عودہ فی ذی رفیقہ
ولا قائل عودہ فی ذی رفیقہ
ولا قائل عودہ فی ذی رفیقہ
ولا قائل عودہ فی ذی رفیقہ
۱۱۷

لہم ذل انصاف دانش تواضع ومن عزم ذلت رقاب العشائر

کان بھروسہ بجا فون عارہ ولس بھم لاققاء المعائر

ثمر من اللہ ثمر الان من یجل المذبح فیکون ذلک بابا من ابوابہ حسنا ایضا
بلوغہ الارادة مع خلوة عن الاطالة ولجده من الاکثار و دخول فی باب الاختصاص
فمن ذلک قول المحدثہ

تذروا امرأ یعطی علی الحمد ماله ومن یعط اثمان المکارم یحمد

(اللغة - الوصم - الخار - المعنی) (۳) اور ان کو اپنے جانات کے خلاصہ انصاف
لرنے میں دینا چاہیے اور ان کے تجزیہ و تفسیر کی وجہ سے توگ ان سے مانوس رہے ہیں حالانکہ
وہ ایسے عزت دار ہیں کہ ان کے آگے تمام قبیلوں کی گزیریں جھکی رہتی ہیں (۴) وہ ایسے منکر
ہیں جسے معاملہ ہوتا ہے کہ ان میں کوئی ایسا عیب ہے جسکے عار و تنگ میر ہوتا ہوئے سے
وہ ڈرتے ہیں حالانکہ ان میں انہیں ہر باتوں سے بچنے کے علاوہ اور کوئی عیب نہیں ہے (نیش
ان میں کوئی عیب ہی نہیں ہے۔

پھر شعرا میں اسوقت کچھ ایسے لوگ بھی ہیں جو مرچ ہیں چنانچہ مختصراً سے کام لیتے ہیں تو یہ
باب بھی ابواب مرچ سے ہندو یہ اور قابل تعریف ہے اسلئے کہ اس میں شاعر کی مراد مختصار کے ساتھ ادا
ہو جاتی ہے اور طول کلام اور فضول گوئی سے بھی (موسامع کے یہ گہرانے اور نہ کا جانے کا
باعث ہوتا ہے) احتراز ہو جاتا ہے۔ (اور بعض قدیم شعرا نے بھی یہ اسلوب اختیار کیا ہے) چنانچہ
حقیقہ کے یہ اشعار ہیں جنہیں اپنے مدوح کی ایک بات اور مختصر کر کے کہتے ہیں۔ (۱) اگر
تم مدوح کی ملاقات کرو گے تو اسے ایک ایسا آدمی پاؤ گے جو اپنی مدح و ثنا پر اپنے مال بخت ہے اور شخص
جو اپنے صفات حسنة کو محل توصیت میں لانے کو قدر کرتے ہوئے اسکی قیمتیں ادا کر دے گا اس کی
ضرورت مدح و ثنا کی جائے گی (چونکہ مدح و انعام و اکرام سے اپنے مدح کی قدر دانی اور عزت افزائی
کرتا رہتا ہے اسلئے وہ لوگ بھی اسکی مدح سرائی میں ہر وقت رتب اللسان رہتے ہیں)۔

یری الخلل لا یبقی علی المرء ماله و یعلم ان المال غیر محذون

کسب متلاف اذا ما سألته تهلل استراحت از المصنوع

متی تاتاه تدعو الی ضوء ناره تجد خیر نار عندھا خیر و وقد

فقد تصرفت فی الابیات الادبی فی اصناف المدیح المتقدم ذکرھا و ادق
بجماع الوصف و جملة المدیح علی سبیل الاختصار فی ابیت الاخیر

ومن ذلک قول الشاعر

رایت عرابۃ الاوسی یسمو الی الخیرات منقطع القرن

اذا ما رایت رفعت لمجد تلقاھا عرابۃ بالیین

الخیرات عشق عشقوا و عشقوا النار فی انوار اسالیله قصیدہ دارالابیہا ص ۱۷۲
و المنقطع القرن العظیم الظیر المعنی (۱) رہ جانوسہ کہ نش کرنے سے انسان کا مال باقی

نہیں رہ سکتا اور یہ بھی بدیعینی طائر پر جاننا ہے کہ مال ہمیشہ بٹنے والی چیز نہیں ہے (۲) مدوح (۳) غیر مفید اور مال کہ فانی سمجھا ہوا سکی ستاریت کی کیا تعریف کی جا سکتی ہے (۴) مدوح (۵) اپنی

محنت اور کدہ میں سے مال کا بہت حاصل کرنے والا اور بجز اسکو وہ اخراجات میں بہت لگانے والا
ہے جب تم اُسکے پاس سائل بن کے آؤ تو اُس کا جبرہ فرحت سے اس طرح چکھنے لگتا ہے

اور وہ بول غوغی سے جھڑپا ہے جیسے ہندو تلوار چکیتی اور حرکت کرتی ہوئی نمودار ہو (۳) جب تم اسکی
مدش کروہ آگ کی روشنی دیکھتے ہوئے ایسے پاس آؤ تو ایک بہترین آتش کا مشاہدہ کرو گے جیسے پاس

اُسکا بہترین روشن کرنے والا بھی موجود ہوگا۔ پس اس شعر نے پہلے شعاریں سابق الذکر اقسام مدح کا
مختلف طریقوں سے اہتمام کیا ہے اور آخر کے شعر میں پوری توصیف و تکمیل مدح کا مختصر طور پر اہتمام

کر دیا۔ اور اسی قسم سے شہنشاہ کے بھی یہ شعر ہیں جن میں نہایت اعتبار کے ساتھ مدح کی توصیف
کرت ہوئے کتنا ہو۔ (۱) میں عرابۃ ادبی کو دیکھتا ہوں کہ وہ متن نہایت کسب و کار کی تحمیس میں اپنی

ترقی و بہبود پر نظر آتی ہے (۲) جب کبھی عزت بزرگ کا نشان بند کیا جائے تو عرابۃ کو اپنے اپنے ہوتے اٹھائیتا

لے سلیہ کا یہ مدحیہ شعر
قائل مع دشمن ہے غنیمت
دیگر دوس لکھا ہے کہ اس شعر کو
جب حضرت عزت بزرگ کا
زبان پر میاں نہ پڑے تو ان کی
رسول اللہ جاری ہوا بلحاظ
کتاب الیسان و انہیں میں
لکھا ہے کہ لوگ پہنچے جو درخت کے
پایں غنیمت کی اس شعر کو زیادہ
بند کرنے سے کہیں
لغز و دین پھیلنا تھا
جیات علی اندالہ و ولایت

سین جب انھوں نے غنیمت کی
کچھ غنیمت تو غنیمت کا شعر
لکھ کر گریہ میں غنیمت
تقریب سے گریہ و زاری
یہ شعر اچھا ہے وہ
ان لفظوں کا مدح
بکھیر کر غنیمت میں شامل
اور منہ سے اُسکے بعد کا
یہ شعر اور دیکھو
یہ شعر و حکمت و حلیہ
نہایت فاضل و بیادین
۱۲

وقد اومنا السط بن مروان ابی حفصہ فی مدحہ شرح جلیل بن معن بن زائدۃ
ایماء موجز اظہاراً فی کثیر من المدح باختصار و اشارۃ بدیعۃ فقال
رأیت ابن معن افتق الناس جوده فکلت قول الشعر من کان فقصا
وارخص بالعدل السلاح بارضنا فیا بلغ السیف المهند درهما
ومن الشعراء ایضاً من یفرق فی المدح بفضیلة واحدة او اثنتین فیا فی علی اُخروما
فی کل واحدة منهما اذا کثر و ذلك اذا فعل مصیبا بالقرض فی الوقوع علی
الفضائل ومقصر عن المدح الجامع لها لکنه یجوز المدح جئت کلاً اغرق
فی اوصاف الفضیلة و اکتفی بجمیع خواصها و اکتفی بکثیرها

اللتأثر - المفعم لمکرم البقی ومن لا یقدر یقول شعراً المعنی - اور الیہ سطر بن مروان راخسہ
نے بھی شرح جلیل بن معن بن زائدہ کی مدح میں نہایت ایجاز و اختصار کے ساتھ پاکیزہ اور سیف اشارہ کیا ہے
جس میں اسے اک نئے طرز سے کثیر کو تھوڑی سی لفظوں میں اشارۃ ظاہر کر دیا پس وہ کہتا ہے
(۱) میں نے معن ابن دائدہ کے بیٹے کو دیکھا کہ اُس کی سخاوت نے لوگوں کو اُس کا
مفتوں بنا دیا (بیاں تک کہ میں کہہ سکتا ہوں) کہ اُس نے ایسے لوگوں کو بھی شعر گوئی
کی رحمت میں مبتلا کر دیا جن میں قوت گویائی کچھ بھی نہ تھی (یعنی انعام کے لالچ میں
غیر شاعر بھی شاعر ہو گئے) (۲) اور اُس نے ہمارے ملک میں اپنے عدل و داد کی وجہ سے سلاح جنگ کو
ایسا ارزان کر دیا کہ ہندی ایسی قیمتی (تلووار بھی ایک درہم کو نہیں پہنچی جاتی - اور بیض شعرا ایسے
بھی ہیں جو ایک یا دو فضیلت کا ذکر کر کے مدح کرنے میں مبالغہ سے کام لیتے ہیں مگر وہ انھیں دیکھنا
فضیلتوں کو لے کر اُنھیں اُن کی آخر حد تک پہنچا دیتے ہیں - پس غرض مطلوب تک پہنچتے ہوئے
اظہار فضائل کے نسبت جب ایسا کیا جائے گا اور تمام فضائل کے ذکر میں کمی کی جائے گی تو کوئی
مضائق نہیں لیکن پورے طور سے مدح اس حالت میں اُسی وقت اچھی سمجھی جائے گی جب اس فضیلت
مذکورہ میں مبالغہ سے کام لے اور اُن کے تمام یا اکثر خصیسات کو معرض بیان میں لے آئے۔

وذلك مثلاً في الجراحة ولاقدام كما قال الفرزدق لسالم الغداني حين
قتل قاتل اخيه العائد بجوار عبد المالك -

اذا كنت في دار تحاف بها الردى فصمم كنصميم الغداني سالم
سخطلبا للوتر نفسا بموته فمات كرميا عاتقا للملايم
نقى ثياب الذكر من دنس الخنا بناجي ضميرا مستند التزائم
اذا صم اقرى ما به صم ماضيا على ايهول طالاعا ثانيا العظام
ولما رأى السلطان لا يتعوذ به قضى بين ايد بهصر بابيض صام

الغفر - اوتر بالكرس الذحل اي الثارعات الشئ عفا عفا ثا تحركة وعفا ذو عفا
كرهه وتاجاه منا جاة ونجاء ساره والمستند الحكم المستقيم واقرى فعل الماضي
من الاقراء وهو طلب الضيافة عاتقا يا جمع ثنية وهي العقبة - المعنى اور يصب كبر
واقدام کے متعلق فرزدق نے سالم غدانی کی توصیف میں کہا ہے جبکہ سالم نے اپنے بھائی کے
قاتل کو جس نے جوار عبد المالك میں پناہ لی تھی قتل (۱) جب تو کسی ایسی جگہ پر ہو جہاں
تجھے ہلاکت کا خوف و اندیشہ ہو تو سالم غدانی کی طرح اپنے ارادے کو بچتے اور مستحکم کرے (۲)
جس نے (بھائی کے) طلب انتقام میں اپنی جان دیدی (اور بادشاہ سے کچھ نہ ڈرا) پس ہر شرفیقا
موت کے ساتھ ملائوں سے پرہیز کرنا ہوا مر گیا (۳) اس کا ذکر خیر مثل پاکیزہ لباس کے ہر
برائی سے پاک و صاف ہمیشہ نہایت اچھی طرح ہوتا ہے اور وہ اپنے ایسے دل سے سرگوشیاں
کرتا ہے جسکے ارادے مستحکم ہوتے ہیں (سوائے اپنے دل کے کسی سے مشورہ نہیں لیتا اور جو چاہتا ہے
کرتا ہے (۴) جب وہ نہانی کے لیے اسباب ضیافت فراہم کرنے کا قصد کرتا ہے تو اگرچہ اس
مراکے پورا کرنے میں کیسے ہی ہولناک مصائب درپیش ہوں مگر وہ ہتم بالشان اور بزرگ لور کی
گھاٹیوں پر چڑھتا ہوا تمام مصیبتوں کو نہایت سہولت و اطمینان کے ساتھ جھیل جاتا ہے
(۵) جب کہ اس نے بادشاہ کو دیکھا کہ لوگ اسے دادرسی پر مجبور نہیں کر سکتے تو ان کے
سانے چمکتی ہوئی بوندہ ملو اور کے ذریعہ سے اس نے خود فیصلہ کر دیا (یعنی اپنے
بھائی کے قاتل کو مار ڈالا اگرچہ بادشاہ نے اسے بھی قتل کر دیا -

وقد ينبغي ان يعلم ان مدائح الرجال وهي التي صمدنا للكلام في هذا
الباب تنقسم اذنا ما ينسب اليه مدح وحين من اصناف الناس في الارتفاع
والانضاع وضروب الصناعات والتبدي والتضرع وانما يحتاج الى الوقوف
على الحين بدرج كل قسم من هذه الاشياء ذاما (صا بة الوجه في مدح الملوك
فمثل قول المناقبه الذبياني في النعمان بن المنذر

الفرمان! الله اعطاك سورة ترى كل ملك دونها يتنذب
بانك شمس والملوك كواكب اذا طلعت لم يبدو منهم كوكب

اللغز - السورة من الخمر حدثها ومن السلطان سطوته واعتدائه وسكون لام
الملك لصورة الشعر المعنى اور اس بات کا جائنا بھی مناسب ہے کہ جن تقریروں کا
ہیں باب پنج میں بیان کرنا مقصود ہے وہ اختلاف مدونین کے اعتبار سے جو بنہی
درستی اور طرح طرح کی حسنتوں اور حرفتوں اور شہر دیات میں رہنے کے لحاظ سے ظاہر
ہوتا ہے مختلف قسموں میں تقسیم ہوتی ہیں اور اس بات پر بھی اظہار حاصل کرنا ضروری ہے
کہ مدوح اقسام مذکورہ میں سے کس قسم میں داخل ہے (تاکہ اسی کے مطابق اس کی مدح
کی جائے) لیکن مدح ملوک میں بادۂ صواب پر قائم رہنے کی وہ صورت ہے جس کو
ذی بظہر ذبیانی نے اختیار کیا ہے (۱) کیا نہیں تو دیکھتا کہ (۱) نے تجھے دہ سلطنت
و شوکت مرحمت کی ہے میرے سامنے تمام بادشاہ خیر و شر و نظر آتے ہیں (۲) اور
وہ یہ ہے کہ تو آفتاب ہے اور تمام دنیا کے بادشاہ ستارے جب آفتاب نکلتا ہے
تو ایک ستارہ ہی ان میں سے نمودار نہیں رہتا بلکہ سب غائب ہو جاتے ہیں اسی
طرح تیری موجودگی میں کسی کا چراغ نہیں جل سکتا۔

و مثل ذلك قول نصيب في سليمان بن عبد الملك

اقول لركب قاذلين لقيتهم
 قذا ذات اذ شال وورد لك قارب
 القفا الثانية و هي العقبة و العرب تقول اذيت فلا انا الثانية ناي خلت الثانية
 تفوا اخبروني عن سليمان انني
 لمعروفه من اهل ودان طيب
 فاجودا ثانيا بالذات انت اهل
 ونوسكتوا ثنت عايشة الخائب
 هو البند و الناس انكوب حوله
 وهل يشبه البدر اسمير الكواكب

اللفظ - ترا تفول الرجوع والوشل محرقة لماء القليل يجلب من جبل ! و
 سخرة ولا يتصل قطره اولا يكون الامس اعلى الجبل وذات اذ شال ثنية اذ شال
 جمع عقبه و هي الوفاة في مؤخر عقب المعق - على قسم کے اسلامین کے
 ان ثانیہ سلیمان ابن عبد الملک کے تعلق نصیب کے بھی یہ مدحیہ اشعار ہیں (۱) میں ان
 شتر سواروں سے جو مدح کے پاس سے واپس آئے تھے اور جن سے میری ذات اذ شال
 کی گھائی کے عقب میں ایسے وقت ملاقات ہوئی جبکہ تیرا چچا نہ اور جانی کریم دوست پانی
 کی طلب میں وہاں حاضر تھا یہ کہہ رہا تھا (۲) کہ تم لوگ (ذرا) ٹھہر جاؤ اور مجھے سلیمان کے
 حالات سے آگاہ کر دو کہ وہ ڈان کے باشندوں میں سے ہیں اس کے احسان و بخشش کا طالب
 و امیدوار ہوں - (۲) پس وہ لوگ ٹھہر گئے اور میری ایسی مدح و ثنا کی جو میرے لائق
 تھی اور اگر وہ خاموش رہتے تو ان کے بدلے میں وہ خوجینیں جو تیرے دیئے
 ہوئے مال سے خبری ہوئی تھیں تیری ثنا خانی کرتیں (۳) وہ ماہنامہ اور اس کے گرد جو لوگ ہیں وہ
 تارے ہیں اور کیا تارے ماہ تاباں کے مشابہ ہو سکتے ہیں (ہرگز ایسا نہیں ہو سکتا) تبصیر نصیب کے
 پہلے شعر میں لفظ قارب کے معنی شاعر نے قریب لکھے ہیں کتبہ تیرا کہ معنی نظر قاصر نہیں گزرتے بلکہ چشمہ کو ارد گرد
 کے معنی رہنے لکھے ہیں علاوہ اسکے کہ قارب میتا قریب لغت میں کو نہیں مٹا کہ محاذ بھی اس معنی کا مراد لینا بعید معلوم ہوتا ہے

۱۔ انا یا اریاں مبتد
 میں قاذلین کے مقام پر جادین
 نش کیا ہے اور شال کا ل
 اس شری نصیب کے لفظ
 صادرین، و جادین و
 قد اذ شال لغت القاف
 مقصورا بمعنی اذ و هو
 فون مضاعف الی ما
 بعد و ذات اذ شال
 پرید بھا ابل بشل
 بقصھا بعضا ذرات
 من القرب محرکا
 وهو سلیمان بن عبد
 الرحمن ۱۲ منہ -
 ۲۔ نصیب کے شعر میں
 کہ جب سلیمان نے اسکے
 فزون سے پہنچا کہ شعر
 کوں ہے کہا میں اس سے کہ
 سنا ان اشعار کی وجہ سے
 درک کان الرضی علیہ
 بھارتہ من حدیث سلیمان
 بھارتہ ان شعور میں سلیمان
 کہ اس شعر میں نصیب
 اس شعر میں نصیب
 اس شعر میں نصیب

۱۔ انا یا اریاں مبتد
 میں قاذلین کے مقام پر جادین
 نش کیا ہے اور شال کا ل
 اس شری نصیب کے لفظ
 صادرین، و جادین و
 قد اذ شال لغت القاف
 مقصورا بمعنی اذ و هو
 فون مضاعف الی ما
 بعد و ذات اذ شال
 پرید بھا ابل بشل
 بقصھا بعضا ذرات
 من القرب محرکا
 وهو سلیمان بن عبد
 الرحمن ۱۲ منہ -
 ۲۔ نصیب کے شعر میں
 کہ جب سلیمان نے اسکے
 فزون سے پہنچا کہ شعر
 کوں ہے کہا میں اس سے کہ
 سنا ان اشعار کی وجہ سے
 درک کان الرضی علیہ
 بھارتہ من حدیث سلیمان
 بھارتہ ان شعور میں سلیمان
 کہ اس شعر میں نصیب
 اس شعر میں نصیب
 اس شعر میں نصیب

و مثل قول ابن العنابی فی المادی

یضطرب الخوف والرجاء اذا حرك موسى القصب او فكرا له

فاما مدح ذوی الصناعات کان یدح الوزیر والکاتب بما یلیق بالفکره والرویه وحسن التنفیذ والسیاسة فان انصاف الی ذلک انوصف السریة فی اصابة الحزم والاستغناء بحضور الذهن عن الابطاء لطلب الاصابة کان احسن واکمل للمدح کما قال الشجع

بدیته مثل تفکیره متى رمته فهو مستجمع

وکما قال منصور النیری

ولیس لاعباء الامور اذا عثرت بمکثرت لکن لهن صبور

اللغة استجمع لوامرته حسب مراده الاعباء جمع العیب بانکسر وهو الثقيل المحمل والمکثرت الذی لا یعبأ بالامور ولا یبالیه۔ المعنی اور جیسے ابن عنابیہ کا یہ شعر ہادی کے بارے میں ہے جبکہ ہونی اپنی چوبستی کو حرکت دیتا ہے یا (کسی کو جزا سزا دینے کے متعلق) کچھ غور کرتا ہے تو پیکر امیر و بیم میں اضطراب پیدا ہونے لگتا ہے (یعنی لوگوں کو دھڑکا ہوتا ہے کہ دیکھیے کیا کرتا ہے یا نفع پہنچاتا ہے یا ضرر) لیکن صاحبان عہدہ اور ارباب پیشہ جیسے نائبان ریاست یا افسران دفاتر وغیرہ کی تشریہیں اسی طریق سے ہونا چاہیے جو ان کے شایان شان ہو مثلاً خوبی تہذیب اور اصابت رائے اور حکومت کو قوی کرنے میں اچھا سلیقہ رکھنا اور حسن سیاست وغیرہ کے ساتھ ان کی مع کی جائے تو مناسب ہوگا اور اگر انہیں اوصاف میں مبالغہ سے کام لیا جائے مثلاً اصابت رائے کے ساتھ ذہن کے فوراً منتقل ہوجانے کی صفت کا بھی احتیاط کر دیا جائے تو اور بہتر ہے جیسا کہ شجاع نے کہا (اُسکے لیے) کسی امر کے متعلق فکر کرنا اور نہ کرنا دونوں برابر ہے (یعنی مروج بغیر فکر کے وہ کام کر لیتا ہے جو غور و فکر کے ساتھ کرتا ہے) اور جب چاہو اسے حاضر الادب دیکھ لو۔ اور اسی طرح منصور النیری کے یہ اشعار ہیں (۱) اور مدح جب بڑے سنگین امور و پیشوں تو ان کی پروا کرنے والا نہیں بلکہ ان کی سختیوں کو دیرری کے ساتھ جھیل جانے والا شخص ہے۔

ملہ کہ یہ میں دفعتاً فکر کرتا ہوں
دانی کہ الف کے ساتھ رقم ہوتی
مستم ہوتا ہے کہ یہ قصبہ مسور
القافیہ میں کہ کتاب الاعانی
زبان اشعار کو اس صورت سے
داندیکہ جس سے بہت چاہی
کہ قصبہ دروز القافیہ میں
بہ قولی بنی خزانہ فی
کیا عجیب و انصاف کیا دلیلی
کیلئے ہے کہ ان کی لیا دلی
موتوں و دفع ہونے کے
سے شغری ہونے کے
پیدا ہونے کے
القافیہ میں
اس میں
فیض الخوف والرجاء
حکمت موسی القصب
فکرتی عند ذلک
معتشراً وذل
معتشراً وذل
ثمین من مسر القصب
یسر غیلہا اثر من
مثل موسی مثل الادب
المحدثی اوجہ دانی
حجفہ - ۱۲ منہ

و كما قال منصور الغزفي في افراده ذكر المباس وحده
تري الخيل يوم الحرب يظان تحته وتروى القناني كفه ولنا جمل
حلال لا طراد الا سنة غرها حرام عليها متنها والكو اهل

و كما قال بشار بن برد

الا ايها الحاسد المبتغى نجوم السماء لبغى احم
سمعت بمكرمة ابن العلا فانشأت تطلبها لست شهم
اذا عرض اللهو في صدره لها بالعطاء وضرب البهم
يلذ العطاء وسفك الدماء وليخدو على نعم او نعم

اللغة - المناصل جمع المنصل وهو السيف والاسم المتوسط من السائر والجمع بالضم الشجعان
جمع بهمة وقوله لها قبل ماض من اللهو المصنف اور جرح کہ منسوف نیری نے سہا سچا کا
نکر کرتے ہوئے کہا ہے (۱) روز جنگ لگھوڑوں کو انکے سوار (مدح) کے ران کے نیچے شرت محنت سے
توپیا ساپائے گا اور اُسے آتھیں نیزہ اور تلواریں (وتمنوں کے خون سے) سیراب نظر آئیگی (۲)
نیزوں کی انیوں کے لیے ان لگھوڑوں کے سینے حلال ہیں لیکن پشتیں اور پیٹھے انکے نیزوں کے
لے حرام ہیں (یعنی وہ جنگ سے پیٹھ نہیں پھیرتے تاکہ یہ اعضا زخمی ہو سکیں۔ اور بیت
بشار بن برد نے کہا (۱) اے مدح سے حسد کرنے والے جوانی معمولی اور دھیری رفتار سے آسمان
کے ہمارے توڑنا چاہتا ہے (یعنی مدح کے روشن فضائل کے تحصیل میں حمیص ہے) (۲) چونکہ
ابن عمار کے اعزاز و شرف کے اخبار تو نے سنے ہیں تو نے اسکو طلب کرنا شروع کیا (لہذا تجھے
آگاہ ہو جانا چاہیے کہ) تو جس منصب پر فائز نہیں ہے (۳) جب (کسی وقت) اس کے
دل میں لہو و لعب کا خیال کر رہا ہے تو سخاوت اور بہادری کے قتل کرنے کے ساتھ وہ کسیت
سے (یعنی بخشش اور بخشنیری میں اسے لطف آتا ہے) اور ہر صبح اُس کی انعام و انتقام
کی حالت میں گزرتی ہے۔

مل عقد نریہ و غیر میں
مبتغی نفس کیا ہے خود کذب
میں ایک نفس کی سی طرح بھیج
نقل کیا گوارا مقام پر نہیں
نیری مرقوم ہے ممکن ہے
کاتب کی غلطی سے قرآن کے بعد
شکات میں بھی ہو ۱۱ منہ
ملکہ اطراد کی غلط اس
مقام سے بیچنی معلوم ہو
جو عقد نقل و تفسیر میں
لفظ اطراد نقل کی جی ہو
نفس لفظ مناسب مدح
البتہ یہ لفظ مناسب
فاج نے بھی اطلاق نقل
کیا ہے گوارا میں لفظ کہنت
کرتی تفسیر نہیں کیا ہے
۱۱ منہ

فقل للخليفة ان جئتہ
اذ ايقظتك حروب العدى
فنبه لها عمرا ثم نم
فقل لا ينال على شاره
ولا يشرب الماء الا بدم

واما مدح السوقة من البدو والحاضرة فينقسم قسمين بحسب انقسام
السوقة الى المتعشّين باصناف الحرف وضروب المكاسب والى الصعاليك الخزان
والتلصصة ومن جرى مجراهم فمدح القسم الاول يكون بما يضاہی
الفصائل النفسانية التي قد مازاها خالیا من مثل مدح الملوك ومن
قد مازا ذكره من الوزراء والكتاب والقواد وذلک مثل قول الشاعر

اللغة الصرا ليك جمع صعلوك وهو الفقير والمتلصصة جماعة الصارق او المتخلفة
باخلاق اللصوص۔ المعنى۔ (۱) پس خلیفہ سے جب تم انکے پاس غیر خواہجے جاؤ کیونکہ
واخلاصی کے ساتھ متہم بن کے جانے میں تو کوئی خوبی نہیں ہے یہ کہندو (۲) کہ جب دشمنوں سے
جنگ کی فکر میں آپ کی نیند اُڑ جائے پس اسکے لئے عمر کو جگا دیجیے پھر طہینان سے آرام کیجیے
(۳) وہ عمر، ایسا جوان ہر جو بغیر انتقام لئے سوتا نہیں اور بغیر اپنے دشمنوں کا ہون بھائے پانی
نہیں پیتا۔ لیکن شہری اور غیر شہری عوام الناس کی مدح تو چونکہ بعض ان میں کے
اہل کار اور صاحبانِ حرمت ہوتے ہیں اور بعض فقیر اور بعض بد معاش و پند و ہزن
وغیرہ ہوتے ہیں لہذا ان کی مدح و مہر طرے پر منقسم ہو گی۔ پس پہلی قسم (یعنی اصحاب
صنعت و حرمت) کی مدح انکے ایسے صفات و اہمیت کے ساتھ ہونا چاہیے جو ان کے
ساتھ مخصوص ہیں جیسا کہ ہم نے اسکو (مفصلاً) ذکر کیا اور مدح مذکور ویسی نہ ہو نا
چاہیے جیسے بادشاہوں و وزیروں و محرموں اور فوجی ملازمین کی ہوتی ہے جیسا کہ
شاعر کہتا ہے۔

لے غنہ فرید وغیرہ میں اس
سفر کی سطور نقل کیا ہے۔
فتی لا یتبت علی معنی
اور اسکے نقل کے دو شعر اس طرح
داریکہ میں دعائی الی عمر
مجھ سے + و قول الفیثا بحر
خفصہ۔ و دولا الفیثا ذکر
والعریک دلا مع عیاضہ
قبل شہم۔ فتی لا یتبت الی عمر
ابو سعید نے بشار کے اس
شعر کو اس طرح نقل کیا ہے۔
و ما یریدون لولا

و الجاہل من جہل
بالسکین فقتل
بالسکین۔ لا فقیہ بالاء
ما تملک۔ لا فقیہ بالاء
الام من فقیہ بالاء
بیت لہ جلی علی جلی
۱۱۱

یتراحمون ذوی یسارہم یتعاطفون علی ذوی الفقر

و ذو و یسارہم کانہم من صدق عفتہم ذو و عرا

متعلمین لطیب خہم لا یہلحون لنبوۃ الدھر

و مدح القسم الثانی یكون بما یضامی المذہب الذی یسلکہ اہلہ من الاقدام
والفتاک والتشہیر والجد والیقظ والصبر مع الخرق والساحۃ وقلة الاکثرات
للخطوب المملۃ کما قال تابط شرایم دح صغیر بن مالک

وانی لہد من ثنائی فقاصد بہ لا بن عم الصدق صغیر بن مالک

اللغة الوع من الطريق ما صعب السير فيه والنجيم الطبيعة والسجدة والطلع المخرج
المعنى - (۱) وہ اپنے رؤسا کے ساتھ ہر بانی اور وفاداری سے پیش آتے ہیں اور صاحبان فقر سے
الفت محبت ملتے ہیں (۲) ارشدت جمیٹ غیرت کی وجہ سے ان کے تو لگ کر ایسے ہو جاتے ہیں گویا کہ وہ بڑی دشمنیوں میں
گرفتار ہیں (۳) اپنے لگے ہاں کے شرفدار اور صاحبان دوست ریاست اپنے مہبودہ مکن پر قناعت کرتے ہیں اور زندگی کی خواہش سے
کارہار رہتے ہیں اگرچہ وہ ان کی ضرورتوں کے لئے کافی ہو (۴) اپنی شرافت اور نیک خوئی سے وہ حلیم بنے ہوئے
ہیں اور نامساعدت زمانہ سے وہ کبھی گھبراتے نہیں اور قسم ثانی دشمنانوں اور دشمنوں وغیرہ کی طرف ان
طریقہ سے ہونا چاہیے جو ان کے مناسب حال پر مبنی جنگ و جدل کے موقع پر ان کے اقدمات جریٹیں اور جدوجہد
شدت انہماک اور باہوش و حماس رہنا اور شدائد جنگ کو پے پر والی کے ساتھ چھیلنا اور شامل ہونے
والے مصائب کو نہایت حوصلہ اور بے اعتنائی کے ساتھ برداشت کر لینے وغیرہ کا ذکر ہونا چاہیے جیسا کہ
تابط شرف نے صخر ابن مالک کی مدح کرتے ہوئے کہا ہے - (۱) میں ضرور اپنی تقریروں کا تحفہ لے کر اپنے ارادے
والے اپنے چچا زاد بھائی صخر ابن مالک کی خدمت میں حاضر ہوا ہوتا ہوں (تعبیر) تابط شرف کے پہلے
شعر میں کلمہ داتی کتاب میں داؤد کے ساتھ نقل کیا گیا ہے قتاج نے بھی ایسا ہی کیا ہے کتاب الحما سند زور اور دیگر کتابوں
میں جہاں یہ شعر مذکور ہے رون داؤد نظر قاصر نہیں گزرا اگر اسکو اول سمیت قرار دیا جائے جیسا کہ ظاہر ترتیب کا مقتضا ہے
تو داؤد کی ضرورت نہیں رہتی اگر قتی کو غیر موزوں خیال کر کے داؤد کا اضافہ کر دیا گیا ہے تو یہ درست نہیں ہے ایسے کہ
اتی فعلن کے وزن پر صحیح ہے اور بحر طویل میں فعلون کا نظم واقع ہو کر فعلن ہو جاتا ہے اور کلام عرب میں

لہ کتاب الحما سند زور
کی جگہ صخر بن مالک ہے
نہیں شرف کو اس طرح وار کیا
نیل الفتی لہم عہد
دالمساک اور انہیں
یہ شعر بھی نقل کیا ہے پر
الوشة لہم انہیں
دیعتی و یحییٰ انہیں
ام النجوم انہیں

یہ شعر انہیں
کتاب الحما سند زور
نہیں شرف کو اس طرح وار کیا
نیل الفتی لہم عہد
دالمساک اور انہیں
یہ شعر بھی نقل کیا ہے پر
الوشة لہم انہیں
دیعتی و یحییٰ انہیں
ام النجوم انہیں

اھزبہ فی ندوۃ الخی عطفہ
 کما عطفی بالحنان الابرارک
 لطیف الحوایا یقسم الزادینہ
 سواعوبین الذی یقسم المشارک
 کان بہ فی البرد اثناء حیاہ
 بعید الخطی شقی الطوی والمسالک
 یظل بمہوۃ ویسی بظاہرہا
 بحیشا و یعدوی ظهور المعارک
 ولیبیق وفد الذیہ من حیث تلتفی
 بمنخرق من سئدہ المندرک
 اذ اخطا عینہ کری النعم لم یزل
 لدرکائی من قلب شیخان فائک
 وان طلعت اولی العداۃ فنضہ
 الی سلسلہ من صادم الغرب بایاک
 اذ اھزہ فی وجہ قرن تھمات
 نواجذ افواہ المناہیا الضواحک

لہ انکر کتب

میں معارف کی

بہرہ بخشہ معارف

نقل کی گئی ہے

شائے نے بھی

معارف نقل کیا

بہرہ بخشہ کتب

میں نظم و نثر

نثر کی ہے اور یہ

نظم اس مقام

پر غلط اور غلطی

بھی نہیں معلوم

ہوتی لہذا اس کی

صورت میں خارج

کے کتاب کے

مطابق نقل

کرا یا جیسے

۱۲

۱۲

۱۲

۱۲

بالفتح الحنان من الابل والناقة ابغض الکرام والابرارک الابل التي ترعى الاراک انھا یا جمع حویہ
 وہی الامعاء المستندہ والاشناء جمع شئ بالکسر شئ الخیۃ اشناء ہا واما یجمع منها اذ اشنت والجمعیش
 کامبر رجل اذ منزل ناحیۃ عن الناس ولم یختلط بهم وکرمہ سبت برایشہ لا یشاور الناس ولا یخاطبہم
 والکائن السادس المصنوع فی میں سرخس اسکی صبح کر کے اسکو اسی طرح خوش کردینا جیسے اسنے مجھکو
 اچھے سفید موتے تازے اماک چرنے والے اونٹ سے خوش کیا (۳) وہ کم خوری کی وجہ سے نحیف الجسم ہی
 اپنا کھانا اپنے اور بھتیروں کے درمیان برابر سے بانٹتا ہے جیسے کوئی اپنے شریک کا حصہ تقسیم کرتا ہے (اور
 اپنے مال کو ذخیرہ نہیں کرتا اور صحرائی و خفاکش ہے) (۴) وہ اپنی چادر میں مثل سانپ کے لپٹا اور سمٹا
 ہوا پیچہ قدم والا ہے اور بسبب بندہ ممتی کے اسکے مقاصد اور طریقے مختلف اور طرح طرح کے ہیں
 وہ اپنی ہی راسے کا پابند ہو کر ایک جنگل میں صبح اور دوپہر کے جنگل میں شام کرتا ہے اور خطرہ کی
 ہر منہ پیچہ پر سوار ہوتا ہے (یعنی اپنی کمال دلیری کی وجہ سے خوفناک حوادث سے بچنے کا کوئی
 انتظام نہیں کرتا) (۶) ہوا جہاں سے بھی چلنے کا ارادہ کرتی ہے وہ اس کی بھی غایت مطلوب ہے آگے بڑھ جاتا
 ہے ایسے جنگل میں جہاں ہوائیں چلتی ہوتی ہیں اور انھیں اپنی متصل اور متواتر دوڑ کی وجہ سے چاک کرنا
 ہوا اگر جانا ہے (۷) جبکہ غنودگی اسکی آنکھیں بھی دیتی ہے تو اس کا قلب جو ایک مرد ہوا و مرد شیار
 کے پہلو میں ہے برابر اسکا ٹھکانہ و محافظہ کرتا ہے (یعنی جب وہ سو جاتا ہے تو اسکا دل بیدار رہتا
 ہے) (۸) جب اس کے دشمنوں کی پہلی جماعت کی پہلی صف نمودار ہوتی ہے تو تیز رفتار تلوار
 کے کھینچنے کے لئے فوراً اس طرف میدان میں نکل پڑتا ہے۔ (۹) جبکہ اپنے ہمسفر حریف کے
 سامنے وہ اپنی تلوار کو حرکت دیتا ہے تو اپنے وارلی ہوتی ہیں (اپنی کامیابی کی وجہ سے) کھل کھلا کر
 ہنسنے لگتی ہیں

فمن الهجاء المقذع الموجع ما انشدناه اخمد بن يحيى

كأثر بسعد ان سعد الكثرة ولا تقيم من سعد وفاء ولا تصل

ولا تدع سعد القرع وخاتها اذا امنت من روعها البلاء القفلا

يروعك من سعد بن عمر ونحوها وتروهن فيها حين تقتلها خبرا

فمن اصابة المعنى في هذا الهجاء ان هذا الشاعر سلم لهؤلاء القوم امرين يظن

انهما فضيلتان وليست بحسب ما وصفنا من الفضائل فضيلتين وهما اكثر

العدد وعظم الخلق وغز ابدالك مغازى دلت على حدقه بالشعر

فمنها ان ادخل هجاء لهم في باب الاقوال الصادقة لا عطاء اياهم شيئا ومنع

لهم شيئا اخر وقصد بذلك ان يظن ان قوله فيهما انما هو على سبيل الصدق

وذكره اياهم بما فيهم من جيد وردئ

اللغة الكثرة المقابلة في الكثرة والقرع المضاربة بالسيوف وغيرها والخبز البلاء و

قلام المصنف بمعنى قصد فالمغادى المقاصد المعنى چنانچہ زیادہ تکلیف رسان اور مستقیم

آہنیز جو کے اقسام میں سے وہ اشار میں جنکو احسان کی پٹی نے ہمارے سامنے پڑھا (۱) نبی سعد سے کثرت میں

جستہ ردل چاہے مقابلہ کر لے کیونکہ بیشک وہ تعداد میں بہت زیادہ ہیں (المبتد) وفاداری اور نصرت

کی خواہش سعد سے نہ کرو (کیونکہ یہ صفت اُن میں مفقود ہے) (۲) اس طرح اُنکو جنگ کیلئے بھی نہ بکارو

اور انھیں امن وطمینان کی حالت میں کسی ویلے اور عالی جنگل میں پڑا رہنے دو جہاں انھیں کسی کے

ستارے کا اندیشہ نہ ہو (۳) سعد ابن عمرو کا تن وکاسن تو ہیبت ناک ہے (جسکے دیکھنے سے آدمی گھبرا جائے)

اور جب تم حقیقت میں نگاہ سے اُنکو دیکھو تو اُن سے نفرت کرنے لگو۔ اس سوجہ کے غرض مطلوب تک

پہنچ جانے کے وجہ میں سے ایک جہیز ہے کہ اس شاعر نے دو صفتیں کثرت نفوس اور عظیم الخلقہ موزان

لوگوں کے واسطے تسلیم کیں جنکو فضیلت کے محل پر قرار دیا حالانکہ یہ دونوں بنا بر اُن فضائل کے جنکو

ہم نے بیان کیا فضیلتیں نہیں ہیں اور شعر میں اس طریقہ کے برتنے سے شاعر کی کمال ہمارت چند طریقوں سے ظاہر ہوئی

ایک تو یہ کہ اُس نے انکی ہجو میں اپنے قول کو سچائی کا لباس پہنایا کیونکہ اُن میں بعض معقولات کا ہونا اسے حقیقت تسلیم کیا

لیکن دوسرے اوصاف سے اُنھیں محروم کر دیا حالانکہ وہ حقیقت خوبی اُنھیں میں تھی اور اس سے اُسکا مقصود

یہ ہے کہ سننے والا خیال کرے کہ شاعر غنیمت کی حیثیت سے نہیں کہہ رہا ہے بلکہ اُسکا مقصود حقیقت کا اظہار

اور ان میں جو بھی بڑی باتیں تھیں ان سب کو صاف صاف بیان کر دیا ہے۔

ومنها ما بان من معرفته بالفضائل حتى ميز صحيحهما من باطلهما فاسلم الباطلة
ومنع الصحيحة ومنها انه قطع عن هؤلاء القوم ما يعتد به الكرام من قلة
العدد فان الكرام ابد افهم قلة كما قال السموأل

تغيرني انا قليل عديدنا فقلت لها ان الكرام قليل

ومن خبيث الهجاء ما نشد ناه احمد بن يحيى ايضا

ان يغدروا ويغبروا او يخلوا لا يحفلوا

يغدوا عليك مرجلين كما تهم لم يفعلوا

فمن جودة هذا الهجاء ان الشاعر به تعدد اصداد الفضائل على الحقيقة فجعلها
فيهم لان الغدر ضد الوفاء والفجور ضد الصدق والخل ضد الجود

اللفظة قوله لا يحفلوا اي لا يبالوا بالترحيل بشدة المشي المعنى اور دوسرے یہ کہ اس سے

شاعر کی فضائل شناسی کا پتہ چلا کہ اسکو صحیح اور ناسد صفتوں کے پہچاننے کی تیز بے پس عمل جو میں
اسنے ان صفتوں کو حقیقت میں خوبی نہیں رکھتیں (جیسے کثیر العدد اور عظیم الخلقہ ہذا انکے واسطے

تسلیم کیا اور جو اچھی فضیلتیں ہیں) مثل وفادار و نصرت وغیرہ کے ان سے انھیں محروم رکھا۔ اور تیسرے

یہ کہ انھیں ایک ایسی صفت سے بھی محروم کیا جس سے کہ اکثر شرفا و متصف ہونے میں مزہ و تیریا

(یعنی کمی تعداد) کیونکہ شرفا کی جماعت ہمیشہ قلیل ہوتی ہے جیسا کہ سموأل نے کہا۔ ہماری دوہر

ہیں اس بات کا عیب لگاتی ہے کہ ہماری تعداد کم ہو تو میں نے اس سے کہا کہ شرفا ہمیشہ کم ہی

ہوتے ہیں۔ اور اسطرح نہایت خبیث اور سخت مضمون پر مشتمل وہ ہجائیہ اشعار ہیں جسکا ذکر بھی

احمد ابن بجلی نے ہم سے کیا (۱) اگر وہ غدر کرے یا فسق و فجور یا بخل کریں تو انھیں کچھ بھی پروا نہ

(۱) اور دوڑ کر اسطرح تیرے سامنے آجود ہوں جیسے انھوں نے کچھ کیا ہی نہیں اس بھوک کی غی

یہ کہ جو صفتیں حقیقتہً فضائل کی ضد ہیں انھیں کو چن چن کے شاعر نے انکے لئے ثابت کیا کیونکہ

(واقعا غدرابی وفاداری کی اور فسق و فجور سچائی و راستی کی اور بخل سخاوت کی ضد ہے۔

لہذا چندے کی بالیدین
وہیں میں کھاء۔ قال
العبیدہ مہربن المشی
ومن الشار دالمی لا یزیا
لہا قولہ ان یفوتھا او
یغدر ودا الخ۔ اس کے بعد
یہ شعر نقل کیا ہے۔ کافی
برافض کل یوم۔ ن۔ ن۔ ن۔
نیتخیل ورجعت ہو کوئی
کایہ طرہ جاری علی الصواب اور
مصدق و مستحسن ہے ۱۲ منہ

ثم اتى بعد ذلك بضد اجل الفضائل وهو العقل حيث قال + وغدا
عليك مرجلين كأنهم لم يفعلوا + لان هذا الفعل الماهون افعال
اهل الجهل والبهيمة والفتحة التي هي من عى القوة المنيرة كما قال
جالينوس فى كتابه فى اخلاق النفس -

وليزيد الاعجم فى غياض بن حصين بن المنذر

وسميت غياضا ولست بغياظ . عدوا ولكن للصديق تفيظ

عدوك مسرورا وذو الود للذي يرى بك من غيظ عليك كظيظ

تسمى لما اوليت من صالح مضى . وانت تعد اذ الذنوب حفيظ

تلين لاهل الغل والغمر منهم . وانت على اهل الصفاء فظيظ

اللغة - كظ - الامر كظاظا وكظاضة فهو كظيظ بهضه وكبر وجهه والغل بالسكر الحقد

والغمر الضغن واللفظيظ الغليظ المجانب للسئل الخلق - المعنى يبرأسى برقعات نہیں کی

لكن اس کے بعد وعدا علیہ الخ کما کہ سب بڑی فضیلت یعنی عقل کی بھی ضد سے انھیں متصف قرار دیا

اس لئے کہ یہ افعال جو دراصل باطنی روشنی کے مفقود ہو جانے کی وجہ سے پیدا ہوتے ہیں ان ہی

لوگوں سے سرزد ہوا کرتے ہیں جن پر حیوانیت غالب ہوتی ہے اور وہ بالکل جاہل اور ارجٹ ہوتے

ہیں جیسا کہ جالینوس نے اپنی کتاب اخلاق النفس میں اسکا ذکر کیا ہے - اور غیاظ ابن حصین

ابن منذر کے بارے میں زیادہ عجم کے اشعار بھی اسطرح کے ہیں - (۱) تیرا نام غیاظ رکھا گیا حالانکہ

اپنے کسی دشمن کو ستا کر تو کبھی غصہ بنا کہ نہ کر سکا ہاں البتہ دوستوں کو اذیت دیکر انھیں رنج و غصہ

میں ڈالنا خوب جانتا ہے (۲) تیرا دشمن تو تجھ سے خوش رہتا ہے لیکن دوست ہمیشہ تیرے چہرہ پر

جھنجھلاہٹ اور ترش روی کے آثار کا معائنہ کرتا ہے (۳) جو سابق احسانات کسی کے تیری گردن پر

ہیں اٹکا تو بڑا فراموش کرنے والا ہے لیکن دوستوں کی عیب شامی کا سبق تجھے خوب یاد رہتا ہے (۴) تو ان

لوگوں کے صاحبان کینہ و غداوت کے آگے نرم پڑ جاتا ہے اور صفائی سے لئے والے کیلئے تو بڑا سوسے مزاج و بد اخلاق ہے

تنبیہ زیادہ کی بجائے شرم
لست بغياظ عدوا کی کثیر
شاعر نے لفظ غياظ علی العدوا
کے ساتھ کی ہے جس سے معلوم
ہوتا ہے کہ غياظ کو غصہ بنا
ہونے کے معنی میں استعمال کیا
دراں اور اب لغت میں
لفظ غياظ کو غصہ بنا
کے معنی میں استعمال کیا
ہے اس بنا پر شاعر نے
غياظ کے مفرد (غياظ)
کو غصہ بغیر تعدیر جوت
استعمال کیا ہے اور ظاہر
ہے کہ غصہ متعدی ہونے کی
صورت میں حسب ارتقا
جو میں زیادہ مبالغہ پیدا
ہو جائے گا - ۱۲ -
۱۲ - غصہ کی لفظ میں غامض
۱۲ - غصہ کی لفظ میں غامض
۱۲ - غصہ کی لفظ میں غامض
۱۲ - غصہ کی لفظ میں غامض

ومن الهجاء ايضا ما تجمل فيه المعاني كما يفعل في المندح فيكون ذلك حسنا
اذا اصاب به الغرض المقصود مع الایجاز في اللفظ وذلك مثل قول العباس
بن يزيد الكندي في مهاجاته جرياً ومعارضة اياه في قوله

اذا غضبت عليك بنو تميم نصبت الناس كلهم غضبا
لو اطعم الغراب على تميم وما فيها من السوءات شابا

ومثل قول مرة بن عداء الفقعسي

واذا سرك من تميم خصلة فلما بسوءك من تميم اكثر

وقول الآخر

ويقضي الامر حين تغيب تميم ولا يستأذنون وهم شهود

لغة كثرة ويزيد على
قول كيارى اورا کے قول کا
شعر اس طرح داند کیا ہے تو
العم غافل والفتاب
وقتی ان اصبت نقد
اصابا ۱۲ منہ
کتاب بیان و تہمین میں
یستامرون قول کیا ہے اور
اور اس شعر کے بعد یہ شعر
کیا ہے جس میں کجاکو لیدر
اور اگر یہ شعر
سلبت عصال
تمیم + فعاتدی پای
عصا تذود ۱۲ منہ

اللفظة - السوءات جمع سوءة وهي الفاحشة والمذلة القبيحة والشهود جمع شاهد يعني الحاضرين
المعنى - الكمي هجائي مضامين میں بھی لبس اسامی کی طرح اختصار و اجمال سے کام لیا جائے گا
تو یہ بھی ایک اچھا طریقہ ہے لیکن جبکہ غرض مقصود اختصار کے ساتھ حاصل ہو جائے۔ اور اسکی
مثال عباس ابن یزید کندي کے وہ اشعار ہیں جنہیں اسے جویر سے ہجو گوئی میں مقابلہ کرتے ہوئے
کہا ہے (۱) جبکہ بنی تمیم تمہیں غضبناک ہوں تو صرف وہی غضبناک ہوں گے بلکہ سمجھ لینا کہ ساری
دنیا کے لوگ نیزاد دشمنناک ہو گئے (۲) اگر بنی تمیم اور انکی بدکرداریوں پر سے کوئے کا گزرتو ان
برائیوں سے متاثر و منفعل ہو کر بڑھموں کے سروں کی طرح) وہ سفید ہو جائے۔ اور ایسا ہی
مرہ ابن عداء فقعسی کا یہ شعر ہے اور اگر تجھکو بنی تمیم کی کوئی ایک (لاؤمھی) خصلت پسند
بھی آجائے تو سیکڑوں خصلتیں انکی تجھے بری معلوم ہوں (یعنی) انکے برے خصال اس کثرت سے
ہیں کہ انکی کسی ایک خوبی کی بھی انکی کثیر برائیوں کے آگے کوئی وقت نہیں) اس طرح ایک
دوسرا شاعر کہتا ہے بنی تمیم کی غیبت میں تمام ہتھ بالشان اموڑے ہو جاتے ہیں اور اگر وہ حاضر
بھی ہوں تو ان سے کسی قصیدہ کو طے کرنے کے بارے میں اجازت نہیں لی جاتی۔

واللحکم المختصر من

المرآة انهم رتقوا بلوم كما رقت باذر عمار الحجير

ومثل قول اعشى باهلة

بنو تيم قرارة كل لؤم لكل مصب سائلة قرار

وقد تبع البوتام حبيب بن اوس الطائي الاعشى في هذا المعنى فقال

اصنعوا بمستن سبل النوم وارتقت اموالهم في هضاب لطلح العلل

ومثل قول الآخر

لو كان يخفى على الرحمن خافية من خلقه خفيت عن ربنا سد

اللغة رقم الثوب خطه ودابة مرقمة في قوائمه خطوط كيات وثور وحمار الوحش مرقوم القام
مخططها بسواد والقرارة ما قوتيه والمطمن من الارض والهضاب جمع هضبة وهي الجبل
المنبسط على الارض المعنى اور محمد ضرى كمناء کیا تو دیکھتا نہیں کہ ملامت سے یہ لوگ اس طرح
چھاپ دیے گئے ہیں جس طرح کہ (بفس) گدھوں کے ہاتھ پاؤں پر طرح طرح کی سیاہ سفید دھاریاں
ہوتی ہیں۔ اور جیسے آغشائے ابلی کا شعر ہے۔ ذلت سورمذالت کا گنہ پانی بنی تیمم کی خباثت گاہ میں کہ
جمع ہوتا ہے اور کوئی تعجب بھی نہیں) اس لیے کہ ہر بننے والی ہری کے پانی کے گرنے کا ایک ٹھکانا ہوتا ہے۔
اور ابوتام یعنی حبیب بن اوس طائی اعشی کی متابعت کرتے ہوئے اسی مضمون کو ادا کرتا ہے۔ وہ لوگ ہر حقارت
و ذلت کے شدت سے بے ہوش ہوں نالوں کے گندے پانی کی زد میں آگئے اور ان کا مال و منال ٹال مٹول ہو
ہباد سازیوں کے اونچے مچاؤں اور بلند پہاڑوں پر محفوظ رہتا ہے اور ایسا ہی ایک اور شخص کا شعر ہے
بنی اسد (ایسے کم حقیقت ہیں اور یہاں تک نظروں سے گزرے ہوئے ہیں کہ ہم دعوے
سے کہہ سکتے ہیں) کہ اگر خدا کی نگاہ علم سے اس کی مخلوقات میں کوئی پوشیدہ چیز چھپ سکتی
تو بنی اسد یقیناً اس کی نظروں سے پوشیدہ ہو جاتے۔

اعشى كمن
شكره فزاد في جبريل
كرهه بوسه اسطر
س۔ انتم قرارة كل لؤم
سوءه و لكل سائلة
تيمم قرار۔ اور ابوتام
علاوہ كے كرايہ نصيدہ
میں اسی مضمون کو لکھ کر
ہم جن کو مصنف نے مثلاً
پیش کیا رائے فقیدہ
میں اسکو فقط اور معنی
افتہ کر کے اس طرح ادا
کریں گے۔ و كانت
لهم طعانت بكنائ
تلك سائلة قرار۔

هذه الابيات قالها اوس وهو يهاجى النابغة الجعدي فيقال ان النابغة كان
يقول اني واوسا نبتدري بيتا فمن قاله غلب على صاحبه فلما قال اوس البيت الاخير
قال هذا هو البيت الذي كنا نبتدريه فغلب اوس عليه ومثل قول عباس
بن مرداس السلمي في سفيان بن عبد يغوث النصري

وا وعد وقل ما شئت انك جاهل على اما انت امرؤ من بني نصر
وما اجد ما قال الفرزدق في عبد الله بن عمير الليثي حيث هرب من ابي
ذبيك الخارجي وكان يتمنى لقاء الخواج

تمنيتهم حتى اذا ما رايتهم تركت لهم عند الجلاء السرا دقا
واعطيت ما تعطى الحليلة لباها وكنت حباري اذ رايت البوارقا

اللغة - السرا دق الذي يمد فوق معنى البيت ج سرادقات وحليلتك امرؤك حبار
طائر للذ كرو الانثى والواحد والجمع ج حباريات والحبر وروا الخبر يروا الخبر يوردو والبحر يوردو البوارق
السيوف المعنى - ان شعروا كواؤس في نابغة جدي سے بھگوئی میں تھا بلکہ کہتے ہوئے کہا ہی بیان
کیا جاتا ہے کہ نابغة یہ کہنا تھا کہ ہم اور اوس دونوں کے دونوں شعر کہنے میں ایک دوسرے پر سبقت
کیا کرتے تھے جو پہلے شعر کہتا تھا وہ دوسرے پر غالب کیا جاتا تھا پس جب اوس نے آخری شعر کہا تو نابغة
نے کہا کہ یہی شعر میں بھی پہلے کہنا چاہتا تھا لیکن جب وہ نہ کہہ سکا اور اوس نے پہلے کہہ دیا تو اوس
اُس پر غالب آگیا۔ اور اسی طرح حبابس ابن مرداس کا شعر سفیان ابن عبد یغوث نفیر کے بارے میں ہے۔ تو یہ
متعلق جو چاہ کہہ اور جتنا چاہ گرج تو تو مجھ سے جہالت سے پیش آ ہی رہا ہی (مگر یہ تو بتا کہہ کیا تو بنی
نصر کے خاندان کی ایک فرد نہیں ہے۔ اور عبد اللہ ابن عمر لیثی کے بارے میں فرزدق کے بھی کیا اچھے
اشعار ہیں جبکہ عبد اللہ نے ابو ذبیك خارجی کے خوف سے فرار اختیار کیا حالانکہ خواج سے
جنگ کرنے کا متمنی تھا۔ (۱) تم نے خواج سے لڑنے کی (پہلے) آرزو کی یہاں تک کہ جب اُنکا
سامنا ہوا تو اپنے خیمے چھوڑ کر اُتار جنگ سے تم بھاگ کھڑے ہوئے (۲) اور تم نے اُن سے
(اوس موقع پر پسپائی و مغلوبیت میں) دہی برتاؤ کیا جو وجہ شرم سے برتاؤ کرتی ہے
اور تم تلواروں کی چمک دیکھ کر حباری پرندہ کی طرح بیٹھ کر تے ہوئے بھاگ رہے تھے۔
تبدیلہ فرزدق کے شعر میں جو لفظ سرادق مذکور ہے اسکو شایع نے سرادق کی جمع لکھا ہے حالانکہ ارباب
لغت نے سرادق کو واحد اور اسکی جمع سرادقات تحریر کیا ہے۔

وفی قوله ما تعطی الحلیلة بعلمها مع ایجازہ بحائب وکذاک فی قوله جباری
ومنہم من یفرط فی ذکر قصیدہ واحدہ کما یفعل عند المدح فی فضیلہ واحدہ

من ذلک للخطیئۃ یفرق فی ذکر الجمل وحنہ

کدنت باظفادی واعملت معولاً فصادفت جلوداً من الصخر املسا
لتشاغل لما جئت فی وجہ حاجتی واطرق حتی قلت قد مات او عسی
واجمعت ان النعاه حین رأیتہ یفوق فواق الموت حتی تنفساً
فقلت لہ لا باس لست بعائد فافرخ ثقلوہ السہاد یرملیسا

ولجور فی ذکر المعجز وحنہ

ولا یتقون الشر حتی یمسبہم ولا یعرفون الامر الا من النذر

اللغز المعول کمنہ لحدیدۃ ینقر بہا الجبال لتشاغل ای اظہر شغلہ بامر یتجمعت ای
عزمت النعاه ای اُخبر بحدودہ وافخر الروع وفتح ذہب والرجل فرع ورعب والسماد یرضعف
البصل وشئ یتراوی للانسان من ضعف بصرہ عن السکھ فاق فواقا بالضم شخصتہ للریح من
صدورہ المعنی اور اس کے قول ما تعطی الحلیلۃ میں باوجود اختصار کے عجیب غریب اشارے ہیں اس طرح
جباری کی لفظ میں۔ اور بعض شعراء صرف ایک ہی عیب کا ذکر کر کے اُس میں مبالغہ کرتے ہیں جیسا کہ مدح
میں ایک ہی فضیلت کا ذکر کر کے مبالغہ کیا جاتا ہے اسی قبیل سے حطیہ کے اشعار ہیں جس نے
صرف بخل کے ذکر میں مبالغہ کیا ہے (۱) میں نے شفقت کر کے اپنے ناخوڑوں سے بھی کر دیا اور
کڈال سے بھی کام لیا لیکن صخر کو چکنا پتھر پایا (۲) جب میں اُس کے پاس اپنی حاجت لے کر آیا تو
مجھ سے اعراض کر کے اپنے کو ایسا ظاہر کیا جیسے کسی کام میں وہ مشغول ہے اور کسی سوچ میں پڑے
اتنی دیر تک سر جھکائے رہا کہ میں نے کہا کہ یہ مرگیا یا مرنے کو ہے۔ (۳) جبکہ میں نے دیکھا کہ اُسے
گھر الگ کیا تو چاہا کہ لوگوں کو اس کی خبر مرگ سناؤں یہاں تک کہ اُس نے یکایک سانس لی۔
(۴) تو میں نے اُس سے کہا کہ ڈرو نہیں میں دوبارہ نہیں آؤں گا تو اس کی گھبراہٹ موقوف ہوئی (لیکن
اُس کی آنکھوں میں عطائے مال کے موشن تصور سے) اندھیرے کی چادر چھائی ہوئی تھی۔ اور جریر
(اپنے مجھ کی) صرف عاجزی کو اس طرح بیان کرتا ہے اور وہ لوگ اپنے کو کسی مصیبت سے نہیں
بچا سکتے یہاں تک کہ وہ اپنی نازل ہو جاتی ہے اور اُن کو نزول مصائب سے خوف پیدا
ہو جانے کے سوا اور کوئی طریقہ اُن مصائب کے دفعیہ کا نہیں معلوم۔

الح کتاب البیان والبرہان
اور کلامی ہر دین اس شعر کے
دوسرے مصرعہ کو اس طرح نقل
کیا ہے۔ ولا یوقفت کادار
الکافہ برا۔ آخر ذلک الکلام
میں لکھا ہے والذی الذی
الذی یوقفت من بعد
وقوع الشئ کما قال
عجیب ہے ولا یوقفت
الشیئ الخ۔ ۱۲ منہ

ثم ينظر اقسام الميخ واسبابه فخرى امر النجاء بحسبها في المراتب والدرجات الاقسام
ويلزم من هذا المعنى ان يدلل عليه اذ كان المديح ضد الهجاء ولتتبع القول في الهجاء
القول في المراتب

نعت المراثی

ليس بين المرحية والمدحة فصل إلا ان يذكر في اللفظ ما يدل على انه لها كالمثل
كان وتولى وقضى ونجيه وما اشبه ذلك وهذا ليس يزيد في المعنى ولا ينقص منه
لان تابين الميت انما هو بمثل ما كان يمدح في حياته وقد يفعل في التابين شيء يفصل
به لفظه عن لفظ الممدح بغير كان وما جرى مجراها وهو ان يكون الحى مثلاً
يوصف بالوجود فلا يقال كان جواد ولكن يقال ذهب الجود او فن للوجود
بعدة او ليس الجود مستعملاً من تولى وما اشبه هذه الاشياء

اللغة الثانية الشاء على الشخص بعد موته المعنى پھر مریج کے اقسام اور اس کے اسباب پر نظر کرنا چاہیے اور انہیں اقسام و اسباب کے اعتبار سے ہجو گوئی کے مراتب و درجات کی تحدید کرنی چاہیے اور جبکہ مریج ضد ہجاء قرار پائی تو ہجو گوئی میں لازم ہے کہ اس کا مضمون مریج کے بالکل برخلاف ہو اور اب ہم کو چاہیے کہ لغت الہامیہ میں کلام کرنے کے بعد باب مرانی کا ذکر کریں

محاسن مرثیہ

مرثیہ اور مح میں کوئی خاص فرق نہیں ہے ہجر اسکے کہ (مرثیہ میں) ایسی لفظیں ذکر کی جائیں جن سے یہ پتہ چل جائے کہ کسی مرثیہ والے کا مرثیہ ہے مثل لفظ کان (تھا، دھوئی، گزر گیا) و قضا منجہ زانیہ مدت پوری کر گیا، وغیرہ کے اور اس لفظی فرق کو دیکھنے سے معنی میں کوئی زیادتی و کمی نہیں ہوتی اسلئے کہ مرثیہ والے کے مرثیہ میں وہی صفات ذکر کیے جاتے ہیں جنکے ساتھ زندگی میں اسکی شمع کی جاتی تھی۔ اور کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ لفظ کان وغیرہ کے علاوہ مرثیہ میں (مبالغہ) ایسی لفظیں ذکر کی جاتی ہیں جو الفاظ مح سے جدا ہوتی ہیں جیسے کہ زندگی میں کوئی صفت جو دسے مقصود ہو تو اس کے مرثیہ میں یہ نہ کہا جائے کہ وہ شخص بڑا سخی تھا بلکہ یہ کہا جائے کہ وہ کیا دنیا سے رخصت ہوا) سخاوت رخصت ہوگئی یا یوں کہا جائے کہ اس کے بعد اب کون سخاوت کا کھیل دیر سان حال ہے یا یہ کہا جائے کہ جب سے وہ رویش ہوا اب دنیا میں جو دکا کوئی مصرت نہیں رہا یا اسی کے مثل اور لفظیں ذکر کی جائیں

قرآن مجید کے بطور تفسیر
تأست و تحسینی کا ترجمہ
کما الدنہ اسکو کی کوئی تفسیر
حق البیہ فیون الہار دقہ
انیا سہ ماہن کی خاص
خاص مضمون کا میں نے
موجود چنانچہ اسکی
ارشاد پڑھا ہے اسکی
داد دے و اسکی
کل من الصابرین و
ادخلہم فی رحمۃ
انعم من الصالحین۔
دوسری جگہ تو
انھو کا لوالیہ ع
فی الخیرات ویدعنا
وغباءہا وکانا
لخائعی۔ ایک
یصدق کہ کرتے
قرآن مجید کو فی الکتاب
سمعی ان کان
العہد وکان رسولاً
دوسرے موقع پر
فی الکتاب ادلیہ
کان صدقاً نبیا و
یکان علی

کما قالت لیلی الاخیلیۃ ترقی توبۃ بن النجیر بالجدۃ علی هذه السبیل
فلیس لجالا الحریب یاتون بعدها بعا و لا غادر کب مسافر

ومن الشعراء من یروی بن کویکاء الاشیاء الی کان المیت یزاولها وغیر ذلک ومثله
یحتاج الی تعلم صحۃ هذا المعنی فی مثل ما تکلم به من هذه الاشیاء فانه لیس من
اصابة المعنی ان یدقال فی کل شیء تراه المیت بانه یمکی علیه لان من ذلک ما
ان قیل اندبحی علیه لکان سیئۃ و عییا لاحتقین له - فن ذلک مثلاً ان
قال قائل فی میت بکتک الخیل اذ لم یجد لها فاساً مثلاً کان عخطاً لان
من شان ما کان یوصف فی حیاته بکده ایاہ ان یدکر اعتباطاً بموته وما کان
فی حیاته یوصف بالاحسان الیه ان یدکر اغتنامه بوفاته

الغتر الا غتباط فی کلام المصنف المسخ والتبع بالحال الحسنۃ المعنی جیسے کہ کیا
اخیلینے توبہ ابن حیر کی ہادی کو یاد کر کے اسطریقہ سے مرتبہ کہا ہے۔ توبہ کے مرنے کے بعد لڑنے والوں کو
جگت فرا کرنے میں اب کوئی عار نہیں (اسلئے کہ اسکی غیرت متوفی کے دم کے ساتھ تھی) اور نہ اب کوئی طلب
بخشش کی غرض سے قافلہ کے ساتھ فکر کرنے والا ہے (اسلئے کہ سخاوت اسی کی ذات بن منحصر تھی)
اور بعض شعرا اُن چیزوں کے رونے کا ذکر کر کے مرتبہ کہتے ہیں مثلاً بنو نزیلا از ندنگی میں استعمال کیا کرتا تھا
یا اُن چیزوں کو اس کی نسبت تھی اسی صورت میں ضرور ہر کران اشیا کے متعلق معلوم کر لیا جائے گا کہ انکی طرف
بکار کی نسبت بنا نامناسب نہیں ہے کیونکہ یہ کہنا درست نہیں ہے کہ ہر چیز مرد و کات میت سے اسبیر کر رہی کرتی ہے
اس لئے انہیں سے بعض چیزیں ایسی بھی تکلیفگی کہ اگر انکی طرف گریہ کی نسبت عیاں کی تو نہایت بدنام اور مجرب ہوگا
مثلاً اگر کوئی کسی نوالے کے متعلق کہے کہ تجھ گھوٹے رہے ہیں اسلئے کہ تجھ ایسا سوار نہیں پاتے تو یہ صحیح نہیں ہے
اسلئے کہ یہ چیزیں مشقت و تکلیف میں مبتلا کیا جاتی ہیں اور زمانہ استعمال میں انھیں آرام نہیں ملتا تو ایسی چیزیں جو
میت کی زندگی میں مبتلائے تکلیف تھیں اُسکے مرنے کے بعد انکے خوش و مسرور ہونے کا ذکر کرنا چاہیے اور جو زمین
اوس کی حیوۃ میں اوس کی مورد احسان و انعام تھیں بعد مرگ انکے برخیدہ و نعلین ہو کر انکے اظہار کرنا چاہیے

و كما قال اوس بن حجر بن فضالة بن كلداء الاسدي
ليبيك الشرب والمداومة وال... بقيات طرا و طامع طمعا
وذات هدم عار نواشرها تصمت بالماء تولبا جدها
والحي اذ حاذروا الصباح واذ خافوا مغيرا وساعرا تلعا

فيجب ان يفقد مثل هذا في اصابته الغرض والا فخرات عنده واذ قد بين
بما قلنا انفا انه لا فصل بين المديح والتأبين الا في اللفظ دون المعنى
فاصابته المعنى به وهو اجهة غرضه هو ان يجري الامريقه على سبيل المديح

المختر المدمر بالكلس النساء الذي ضوعفت من قافوه وخض ابن الاعرابي به الكساء الباني
من الصوت والنواشر عصب الذراع من داخل وخارج وقيل هي العصب التي في
ظاهرها وقوله وذات في محل الرقة لا تعطى على فاعل ليبيك وهو الشرب المتولب

ولد الحمار استعير هذا الولد الانسان والجد ككفف من الصبي ليئي اللفظ اعوذ تعلم
الرجل اخراج راسه من كل شيء كان فيه قول الامم: تفقد طلبه عند غيبته المعنى اذ راسه

اوس ابن حجر بن فضاله ابن كلداء الاسدي كذا في نسخة من كتابه (۱) اوس بن نوايل بن ربيعة بن ربيعة بن ربيعة
بنحو اذ وشراب اذ رجوانان بم صحبت اور جو بھی تری بخش کا طامع ہوں سب کو تجھ پر دنا چاہئے (۲)
اور کہ نہ ہو سیدہ کپڑے والی عورت لاغری سے جسکے ہاتھوں کی رگیں نمایاں ہوں اور (اوسکی مفلسی کا یہ حال ہو کہ)
اوس کے بچہ کو چھنی غذا میسر نہ ہوتی جس سے وہ برسے حال میں ہوا درودہ اسکا سر اترے سے نہ منڈوا سکتی ہو لیکن

اگر ہم پانی سے اُسکے سر کے بال نوج ڈالیں تو (۳) اور قبیلہ کے لوگ جبکہ وہ صبح کے وقت لٹجائے سے جھٹو
ہوں اور غارتگر یا کسی چالاک دشمن کے ٹوٹ پڑنے سے ڈرتے ہوں (غرض کہ) ان سب کو تجھ پر دنا چاہیے۔

پس لائق ہوا کہ مرثی کی جانچ کرنے میں علامات مذکورہ کی تلاش کی جائے تاکہ معلوم ہو کہ شاعر غرض
مقصود تک پہنچا یا اس سے منحرف ہو گیا۔ اور جبکہ ہمارے سابق بیان سے یہ ظاہر ہو گیا کہ صبح اور شرب

میں سوائے لغوی اخراق کے کوئی معنوی فرق نہیں ہے تو مرثیہ خوانی کی راہ صواب اور منزل مقصود پس
یہی قرار پائے گی کہ اُس میں صبح کوئی کا طریق اختیار کیا جائے۔ تنبیہ۔ شاعر نے لفظ نواشر کے معنی عضد

نہیں یاد دے رکھے ہیں۔ یعنی کتب لغت میں نظر قاصر ہے نہیں گزریہ اسبہ اس مقام عصب الذراع کے معنی مراد
لینا جسکی ارباب لغت نے تصریح کی جو زیادہ سے زیادہ معلوم ہوتا ہے اور اسکی تائید عبارت کال اور غشی مناعین کے کلام بھی ہوتی

ہے اور یہی استعمال عربی شاعر و دانشمندان میں کما قیل لہذا ذرا بعد نواشر لہذا قال نہیں ملاحظہ فرمائیے فواشر معصم۔

لہذا اوس بن حجر
تصمت بطلان
میساکر کتاب
بہذا موشی کو
کے سنی ہو گئے
مردمان اوس بن
تسلط سے
نقل کیا ہے نظر
میں ہو نظر زیادہ
شائبہ مقام معلوم
ہوتی ہے۔ تو لکھیں
دوسرے نسخے میں
اس نظر میں
جس کے ساتھ
تلف کیا ہے
سبب جو اس
ظہار شائبہ
میں تصنیف
جو کسی زبان
اسب و غیبی
جہی تصنیف
سبب جو تصنیف
اولی اور آخری
غنی نسخہ

فمن المراثی التي تشبه في المدح استيعاب الفضائل التي قد مناذ كوها
والابیات عليها مثل قول كعب بن سعد الغوی برثی اخاه -
لعمری للئن كانت اصابت مصیبة^۱ اخي والمنايا للرجال شعوب
لقد كان اما حله فمروح طینا واما جهله فعزيب
اخي ما اخی لا فاحش عند بیتہ ولا ورع عند اللقاء هیوب
فقد اتی فی هذه الابیات بما وجب ان یاتی به فی المراثی اذا اصاب بها المعنی^۲
علی الواجب اما فی البیت الاول فنقد کما یدل علی ان الشعر مرثیة
لهالك لا مدیح لباقی واما فی الابیات الاخر فجميع الفضائل الاربع
التي هي العقل والشجاعة والعفة والحلم

اللغة دوح الابل ردھا الى المراح بالضم ای الماوی والعزيب من الابل والنشاء
التي تعذب ای تبعد عن اهلها فی المرحی المعنی بس بعض دهریة جو سابق الذکر فضائل
شامل ہونے کی وجہ سے مع سے مشابہ ہیں اور ان فضائل کی مثال میں کچھ اشعار بھی ہم پیش کر چکے
ہیں غرض کہ انھیں مرثیوں میں سے کعب ابن سعد غنوی کے اشعار میں جنہیں اس نے اپنے بھائی کے مرثیہ
میں کہا ہے۔ (۱) اپنی زندگی کی قسم اگر میرے بھائی پر مصیبت موت واقع ہوئی اور موتیں تو لوگوں
میں جدائی ڈالتی رہتی ہیں تو اس سے اسکی شرافت و بزرگی پر کوئی اثر نہیں پڑ سکتا کیونکہ مرثیہ
میں جڑی جڑی صفتیں تھیں (۲) وہ ایسا شخص تھا کہ علم تو اس کا ہمارے سامنے پیش کیا جاتا
تھا اور اسکی جاہلانہ نزاعیں ہم سے دو تھیں۔ (۳) میرا بھائی کیا کہنا میرے بھائی کا میں اسکا
حال کیا بیان کروں کسی قسم کی بیہودگی اور بے تہذیبی کا اس کے گھر کے پاس گذر نہ تھا اور نہ
وہ جنگ کے وقت اپنی جان بچانے والا اور بڑا چوک تھا۔

بس جو باتیں جاوہ صواب پر قائم رہنے والے مرثیہ میں ہونی چاہیے ان سب کا ان اشعار
میں شاعر نے ذکر کر دیا اور (مرثیہ گوئی کے) صحیح راستہ پر چلا اسلئے کہ پہلے شعر میں تو ایسی نفلوں کا
(مثل لفظ لئن کانت وغیرہ کے) ذکر کر دیا جن سے ثابت ہوتا ہے کہ شعر متوفی کا مرثیہ ہے کسی زندہ
کی مع نہیں ہے لیکن دوسرے شعروں میں پس چاندوں فضیلتیں (عقل و شجاعت و عفت و حلم
اب سب کچھ ذکر کر دیا۔

۱۰
تشیب کبیر الدجہ اول الدجہ
کے بعد فی ہونا چاہیے اور اگر
کتاب کی ترتیب کو صحیح تسلیم
کیا جائے تو عجولت غیر زیادہ
اور مطلب غرض ہو جائے گا کہ
۱۲
کے مقام پر لفظ مینہ مرثیہ
اور وہ لہذا کی جگہ پر لہذا
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰
۱۰۱
۱۰۲
۱۰۳
۱۰۴
۱۰۵
۱۰۶
۱۰۷
۱۰۸
۱۰۹
۱۱۰
۱۱۱
۱۱۲
۱۱۳
۱۱۴
۱۱۵
۱۱۶
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹
۱۲۰
۱۲۱
۱۲۲
۱۲۳
۱۲۴
۱۲۵
۱۲۶
۱۲۷
۱۲۸
۱۲۹
۱۳۰
۱۳۱
۱۳۲
۱۳۳
۱۳۴
۱۳۵
۱۳۶
۱۳۷
۱۳۸
۱۳۹
۱۴۰
۱۴۱
۱۴۲
۱۴۳
۱۴۴
۱۴۵
۱۴۶
۱۴۷
۱۴۸
۱۴۹
۱۵۰
۱۵۱
۱۵۲
۱۵۳
۱۵۴
۱۵۵
۱۵۶
۱۵۷
۱۵۸
۱۵۹
۱۶۰
۱۶۱
۱۶۲
۱۶۳
۱۶۴
۱۶۵
۱۶۶
۱۶۷
۱۶۸
۱۶۹
۱۷۰
۱۷۱
۱۷۲
۱۷۳
۱۷۴
۱۷۵
۱۷۶
۱۷۷
۱۷۸
۱۷۹
۱۸۰
۱۸۱
۱۸۲
۱۸۳
۱۸۴
۱۸۵
۱۸۶
۱۸۷
۱۸۸
۱۸۹
۱۹۰
۱۹۱
۱۹۲
۱۹۳
۱۹۴
۱۹۵
۱۹۶
۱۹۷
۱۹۸
۱۹۹
۲۰۰
۲۰۱
۲۰۲
۲۰۳
۲۰۴
۲۰۵
۲۰۶
۲۰۷
۲۰۸
۲۰۹
۲۱۰
۲۱۱
۲۱۲
۲۱۳
۲۱۴
۲۱۵
۲۱۶
۲۱۷
۲۱۸
۲۱۹
۲۲۰
۲۲۱
۲۲۲
۲۲۳
۲۲۴
۲۲۵
۲۲۶
۲۲۷
۲۲۸
۲۲۹
۲۳۰
۲۳۱
۲۳۲
۲۳۳
۲۳۴
۲۳۵
۲۳۶
۲۳۷
۲۳۸
۲۳۹
۲۴۰
۲۴۱
۲۴۲
۲۴۳
۲۴۴
۲۴۵
۲۴۶
۲۴۷
۲۴۸
۲۴۹
۲۵۰
۲۵۱
۲۵۲
۲۵۳
۲۵۴
۲۵۵
۲۵۶
۲۵۷
۲۵۸
۲۵۹
۲۶۰
۲۶۱
۲۶۲
۲۶۳
۲۶۴
۲۶۵
۲۶۶
۲۶۷
۲۶۸
۲۶۹
۲۷۰
۲۷۱
۲۷۲
۲۷۳
۲۷۴
۲۷۵
۲۷۶
۲۷۷
۲۷۸
۲۷۹
۲۸۰
۲۸۱
۲۸۲
۲۸۳
۲۸۴
۲۸۵
۲۸۶
۲۸۷
۲۸۸
۲۸۹
۲۹۰
۲۹۱
۲۹۲
۲۹۳
۲۹۴
۲۹۵
۲۹۶
۲۹۷
۲۹۸
۲۹۹
۳۰۰
۳۰۱
۳۰۲
۳۰۳
۳۰۴
۳۰۵
۳۰۶
۳۰۷
۳۰۸
۳۰۹
۳۱۰
۳۱۱
۳۱۲
۳۱۳
۳۱۴
۳۱۵
۳۱۶
۳۱۷
۳۱۸
۳۱۹
۳۲۰
۳۲۱
۳۲۲
۳۲۳
۳۲۴
۳۲۵
۳۲۶
۳۲۷
۳۲۸
۳۲۹
۳۳۰
۳۳۱
۳۳۲
۳۳۳
۳۳۴
۳۳۵
۳۳۶
۳۳۷
۳۳۸
۳۳۹
۳۴۰
۳۴۱
۳۴۲
۳۴۳
۳۴۴
۳۴۵
۳۴۶
۳۴۷
۳۴۸
۳۴۹
۳۵۰
۳۵۱
۳۵۲
۳۵۳
۳۵۴
۳۵۵
۳۵۶
۳۵۷
۳۵۸
۳۵۹
۳۶۰
۳۶۱
۳۶۲
۳۶۳
۳۶۴
۳۶۵
۳۶۶
۳۶۷
۳۶۸
۳۶۹
۳۷۰
۳۷۱
۳۷۲
۳۷۳
۳۷۴
۳۷۵
۳۷۶
۳۷۷
۳۷۸
۳۷۹
۳۸۰
۳۸۱
۳۸۲
۳۸۳
۳۸۴
۳۸۵
۳۸۶
۳۸۷
۳۸۸
۳۸۹
۳۹۰
۳۹۱
۳۹۲
۳۹۳
۳۹۴
۳۹۵
۳۹۶
۳۹۷
۳۹۸
۳۹۹
۴۰۰
۴۰۱
۴۰۲
۴۰۳
۴۰۴
۴۰۵
۴۰۶
۴۰۷
۴۰۸
۴۰۹
۴۱۰
۴۱۱
۴۱۲
۴۱۳
۴۱۴
۴۱۵
۴۱۶
۴۱۷
۴۱۸
۴۱۹
۴۲۰
۴۲۱
۴۲۲
۴۲۳
۴۲۴
۴۲۵
۴۲۶
۴۲۷
۴۲۸
۴۲۹
۴۳۰
۴۳۱
۴۳۲
۴۳۳
۴۳۴
۴۳۵
۴۳۶
۴۳۷
۴۳۸
۴۳۹
۴۴۰
۴۴۱
۴۴۲
۴۴۳
۴۴۴
۴۴۵
۴۴۶
۴۴۷
۴۴۸
۴۴۹
۴۵۰
۴۵۱
۴۵۲
۴۵۳
۴۵۴
۴۵۵
۴۵۶
۴۵۷
۴۵۸
۴۵۹
۴۶۰
۴۶۱
۴۶۲
۴۶۳
۴۶۴
۴۶۵
۴۶۶
۴۶۷
۴۶۸
۴۶۹
۴۷۰
۴۷۱
۴۷۲
۴۷۳
۴۷۴
۴۷۵
۴۷۶
۴۷۷
۴۷۸
۴۷۹
۴۸۰
۴۸۱
۴۸۲
۴۸۳
۴۸۴
۴۸۵
۴۸۶
۴۸۷
۴۸۸
۴۸۹
۴۹۰
۴۹۱
۴۹۲
۴۹۳
۴۹۴
۴۹۵
۴۹۶
۴۹۷
۴۹۸
۴۹۹
۵۰۰
۵۰۱
۵۰۲
۵۰۳
۵۰۴
۵۰۵
۵۰۶
۵۰۷
۵۰۸
۵۰۹
۵۱۰
۵۱۱
۵۱۲
۵۱۳
۵۱۴
۵۱۵
۵۱۶
۵۱۷
۵۱۸
۵۱۹
۵۲۰
۵۲۱
۵۲۲
۵۲۳
۵۲۴
۵۲۵
۵۲۶
۵۲۷
۵۲۸
۵۲۹
۵۳۰
۵۳۱
۵۳۲
۵۳۳
۵۳۴
۵۳۵
۵۳۶
۵۳۷
۵۳۸
۵۳۹
۵۴۰
۵۴۱
۵۴۲
۵۴۳
۵۴۴
۵۴۵
۵۴۶
۵۴۷
۵۴۸
۵۴۹
۵۵۰
۵۵۱
۵۵۲
۵۵۳
۵۵۴
۵۵۵
۵۵۶
۵۵۷
۵۵۸
۵۵۹
۵۶۰
۵۶۱
۵۶۲
۵۶۳
۵۶۴
۵۶۵
۵۶۶
۵۶۷
۵۶۸
۵۶۹
۵۷۰
۵۷۱
۵۷۲
۵۷۳
۵۷۴
۵۷۵
۵۷۶
۵۷۷
۵۷۸
۵۷۹
۵۸۰
۵۸۱
۵۸۲
۵۸۳
۵۸۴
۵۸۵
۵۸۶
۵۸۷
۵۸۸
۵۸۹
۵۹۰
۵۹۱
۵۹۲
۵۹۳
۵۹۴
۵۹۵
۵۹۶
۵۹۷
۵۹۸
۵۹۹
۶۰۰
۶۰۱
۶۰۲
۶۰۳
۶۰۴
۶۰۵
۶۰۶
۶۰۷
۶۰۸
۶۰۹
۶۱۰
۶۱۱
۶۱۲
۶۱۳
۶۱۴
۶۱۵
۶۱۶
۶۱۷
۶۱۸
۶۱۹
۶۲۰
۶۲۱
۶۲۲
۶۲۳
۶۲۴
۶۲۵
۶۲۶
۶۲۷
۶۲۸
۶۲۹
۶۳۰
۶۳۱
۶۳۲
۶۳۳
۶۳۴
۶۳۵
۶۳۶
۶۳۷
۶۳۸
۶۳۹
۶۴۰
۶۴۱
۶۴۲
۶۴۳
۶۴۴
۶۴۵
۶۴۶
۶۴۷
۶۴۸
۶۴۹
۶۵۰
۶۵۱
۶۵۲
۶۵۳
۶۵۴
۶۵۵
۶۵۶
۶۵۷
۶۵۸
۶۵۹
۶۶۰
۶۶۱
۶۶۲
۶۶۳
۶۶۴
۶۶۵
۶۶۶
۶۶۷
۶۶۸
۶۶۹
۶۷۰
۶۷۱
۶۷۲
۶۷۳
۶۷۴
۶۷۵
۶۷۶
۶۷۷
۶۷۸
۶۷۹
۶۸۰
۶۸۱
۶۸۲
۶۸۳
۶۸۴
۶۸۵
۶۸۶
۶۸۷
۶۸۸
۶۸۹
۶۹۰
۶۹۱
۶۹۲
۶۹۳
۶۹۴
۶۹۵
۶۹۶
۶۹۷
۶۹۸
۶۹۹
۷۰۰
۷۰۱
۷۰۲
۷۰۳
۷۰۴
۷۰۵
۷۰۶
۷۰۷
۷۰۸
۷۰۹
۷۱۰
۷۱۱
۷۱۲
۷۱۳
۷۱۴
۷۱۵
۷۱۶
۷۱۷
۷۱۸
۷۱۹
۷۲۰
۷۲۱
۷۲۲
۷۲۳
۷۲۴
۷۲۵
۷۲۶
۷۲۷
۷۲۸
۷۲۹
۷۳۰
۷۳۱
۷۳۲
۷۳۳
۷۳۴
۷۳۵
۷۳۶
۷۳۷
۷۳۸
۷۳۹
۷۴۰
۷۴۱
۷۴۲
۷۴۳
۷۴۴
۷۴۵
۷۴۶
۷۴۷
۷۴۸
۷۴۹
۷۵۰
۷۵۱
۷۵۲
۷۵۳
۷۵۴
۷۵۵
۷۵۶
۷۵۷
۷۵۸
۷۵۹
۷۶۰
۷۶۱
۷۶۲
۷۶۳
۷۶۴
۷۶۵
۷۶۶
۷۶۷
۷۶۸
۷۶۹
۷۷۰
۷۷۱
۷۷۲
۷۷۳
۷۷۴
۷۷۵
۷۷۶
۷۷۷
۷۷۸
۷۷۹
۷۸۰
۷۸۱
۷۸۲
۷۸۳
۷۸۴
۷۸۵
۷۸۶
۷۸۷
۷۸۸
۷۸۹
۷۹۰
۷۹۱
۷۹۲
۷۹۳
۷۹۴
۷۹۵
۷۹۶
۷۹۷
۷۹۸
۷۹۹
۸۰۰
۸۰۱
۸۰۲
۸۰۳
۸۰۴
۸۰۵
۸۰۶
۸۰۷
۸۰۸
۸۰۹
۸۱۰
۸۱۱
۸۱۲
۸۱۳
۸۱۴
۸۱۵
۸۱۶
۸۱۷
۸۱۸
۸۱۹
۸۲۰
۸۲۱
۸۲۲
۸۲۳
۸۲۴
۸۲۵
۸۲۶
۸۲۷
۸۲۸
۸۲۹
۸۳۰
۸۳۱
۸۳۲
۸۳۳
۸۳۴
۸۳۵
۸۳۶
۸۳۷
۸۳۸
۸۳۹
۸۴۰
۸۴۱
۸۴۲
۸۴۳
۸۴۴
۸۴۵
۸۴۶
۸۴۷
۸۴۸
۸۴۹
۸۵۰
۸۵۱
۸۵۲
۸۵۳
۸۵۴
۸۵۵
۸۵۶
۸۵۷
۸۵۸
۸۵۹
۸۶۰
۸۶۱
۸۶۲
۸۶۳
۸۶۴
۸۶۵
۸۶۶
۸۶۷
۸۶۸
۸۶۹
۸۷۰
۸۷۱
۸۷۲
۸۷۳
۸۷۴
۸۷۵
۸۷۶
۸۷۷
۸۷۸
۸۷۹
۸۸۰
۸۸۱
۸۸۲
۸۸۳
۸۸۴
۸۸۵
۸۸۶
۸۸۷
۸۸۸
۸۸۹
۸۹۰
۸۹۱
۸۹۲
۸۹۳
۸۹۴
۸۹۵
۸۹۶
۸۹۷
۸۹۸
۸۹۹
۹۰۰
۹۰۱
۹۰۲
۹۰۳
۹۰۴
۹۰۵
۹۰۶
۹۰۷
۹۰۸
۹۰۹
۹۱۰
۹۱۱
۹۱۲
۹۱۳
۹۱۴
۹۱۵
۹۱۶
۹۱۷
۹۱۸
۹۱۹
۹۲۰
۹۲۱
۹۲۲
۹۲۳
۹۲۴
۹۲۵
۹۲۶
۹۲۷
۹۲۸
۹۲۹
۹۳۰
۹۳۱
۹۳۲
۹۳۳
۹۳۴
۹۳۵
۹۳۶
۹۳۷
۹۳۸
۹۳۹
۹۴۰
۹۴۱
۹۴۲
۹۴۳
۹۴۴
۹۴۵
۹۴۶
۹۴۷
۹۴۸
۹۴۹
۹۵۰
۹۵۱
۹۵۲
۹۵۳
۹۵۴
۹۵۵
۹۵۶
۹۵۷
۹۵۸
۹۵۹
۹۶۰
۹۶۱
۹۶۲
۹۶۳
۹۶۴
۹۶۵
۹۶۶
۹۶۷
۹۶۸
۹۶۹
۹۷۰
۹۷۱
۹۷۲
۹۷۳
۹۷۴
۹۷۵
۹۷۶
۹۷۷
۹۷۸
۹۷۹
۹۸۰
۹۸۱
۹۸۲
۹۸۳
۹۸۴
۹۸۵
۹۸۶
۹۸۷
۹۸۸
۹۸۹
۹۹۰
۹۹۱
۹۹۲
۹۹۳
۹۹۴
۹۹۵
۹۹۶
۹۹۷
۹۹۸
۹۹۹
۱۰۰۰

ثم افتن سعب في هذا المرثية بعد ذلك وزاد في وصف بعض الفضائل
ما لم يخرج به عن استقامة وهو قوله

حليم اذا ما سورة الجاهل طلقت
كعالية الرحمه الرديني لم يكن
فني لباكيه و اني لصادق
لببكك شيخ لم يجيد من يعينه
جوع خلال الخير من كل جانب
فتي لا يبالي ان يكون لجسمه
حليم اذا ما الحلم زين لاهله
اذا ما اراءله الرجال تحفظوا

اس عقد فرید وغیرہ میں
اس مصرعہ کے اس طرح نقل
کیا ہے اذا اقتبنا الخیل
الحال غیب ۱۱۱ مت
ملکہ کتاب میں مینہ جمع
کے ساتھ لفظ فامہ یطلقوا
نقل کی گئی ہے لفظ حفظوا
کی نسبت کا تحفظ بھی
اسکی جمیعت کو متقاضی ہے
جیسے وغیرہ میں بھی ظم
نیطلقوا نقل کیا ہے مترج
میں اس لفظ کے

نہایت صنیعتیہ انداز میں
کے ساتھ نقل کیا گیا ہے
مگر چھپتی دوزوں میں
کوئی خاص فرق نہیں ہے
اور اسی بنا پر غائب خانے
نے فلاں پیکھوں سے اسی
تفسیر کی ہے کہ جب اہل
کتاب کی عبارت میں
کوئی خرابی نہ ہو تو نقل
مطابق اہل بیتا چاہیے
۱۱ منہ

ومثل قول اوس بن حجر بن فضالة بن كلفة الاسدي بجميع الفضائل
 التي ذكرناها الا العفة صدها فان ترك ذكرها الا ان في بعض التقصيدة
 وصفه بالكمال وفي الكمال كل فضيلة من العفة وغيرها
 اباد ليجت من يكفي العشرة اذ امسوا من الخليفة نار ولبال
 ام من يكون خطيبا لقوم اذ حلقوا لدى الملوك ذوى ائمة افضال
 ام من لاهل لواء في مسكعة من حقهم بسوا حقا بابال
 ام من لحي اضعاء بعض امرهم بين القسوط وبين الدين زوال
 فرجت غمهم وكت عيهم حتى استقرت نواصم بعد زوال

لہذا کتاب
 البیان
 والیقین
 میں ادنی
 کیند و اتوال
 نقل کیا ہے
 ۱۲ مرتبہ

اللغة البلبال البرحاء في الصدر والايدى جمع اليد وهي القوة والتميز والمسكعة كحذنة
 المصنعة من الادوية لا يهتدى فيها ولا موازن لزال المنزل والادوية الدار المعنى
 اوس ابن حجر کے وہ اشعار ہیں جنہیں اس نے فضال بن كلفة اسدي کا مرثیہ کہتے ہوئے نام اُن (اوصات کو جن کا
 ہم نے ذکر کیا بیان کر دیا ہے مرثیہ ایک عفت کا ذکر نہیں کیا لیکن اس نے اپنے بعض قصیدوں میں مروج کی
 توصیف کمال کے ساتھ کی ہے جس میں عفت و غیرت سب طرح کی فضیلتیں آسکتی ہیں۔ (اور وہ اشعار یہ ہیں)
 (۱) اے ابو لیخ اب اپنے قوم و قبیلہ کی کون خبر گیری کرے گا جبکہ وہ حوادث زمانہ کے نازل ہونے کی وجہ سے
 مصائب میں گرفتار ہو جائیں اور آتش غم سے جلنے لگیں (۲) یا جبکہ طاقت و قوت (یا بخشش و نعمت
 و اے بادشاہان اور اولوالعزم کے دربار آ رہے ہیں ایسے موقع پر متوفی کے سوا اب کون ہے جو اپنے
 مقصود میں کامیابی حاصل کرنے کے لئے ایسے جلیل القدر لوگوں کی حضوری میں تقریر کر سکے۔ (۳) یا اب
 ایسا شخص کون ہے جو اپنے متعلقین و بستگان کے لئے نشان و خراج کی طرح مروج اور جائے پناہ بن سکے
 جنگی اپنے مطالبات کے رد سے ایسی حالت ہو گئی ہو کہ وہ اپنے حقوق کو فیصلہ کے دشوار گزار وادی میں گم
 کی چادر کے نیچے اپنی بد قسمتی سے چھپا کر کھوپکے ہوں (۴) یا یوں کہوں کہ بادشاہوں کی اطاعت کرنے یا
 نہ کرنے میں جو لوگ مترد و متزلزل رہ کر (اسی معنی میں) اپنے بعض مقاصد تلف کر چکے ہوں اُن کے
 نظام کار کو درست کرنے کے لئے متوفی کے بعد اب کون ہو (۵) تو نے ان کی حیرانی و پریشانی کو دور کر دیا تو
 اُن کا روبرو محافظ و نگہبان رہا ہاں تک کہ ان کی منزل مقصود مترد و متزلزل ہونے کے بعد برقرار و مستقر ہو گئی۔
 تفسیر شام نے اُس کے چوتھے شعر میں لفظ ززال کو لفظ امر کی صفت قرار دیا ہے حالانکہ ززال
 نکرہ ہے اور بعض اصرار اضافت کی وجہ سے معرفہ ہے لہذا اگر اسے حق کی صفت قرار دیا جائے
 تو نابا۔ احتمال نہ لازم آئے در معنی میں بھی کوئی حرج نہ ہو

فقد رثا في هذه الابيات بما جانس العقل والوأي واللسن ونحو ذلك وقال

اباد ليجة من يوصى بادر ملة
ام من لاشت ذى طمرين طلال
وما خليج من المرازد وحذب
يرى الصبر يخشب الايك والاضال
يوما باجود منه حين تسأله
ولا مغب ببرح بين اشبال
ليث عليه من البردى هبرية
كالزبراني عيانا باوصال

اللغة - الاصل المروءة المحتاجة المسكينه ج ادا ملة والطمير بالكلش الخشب الخلق والكل

البالي من غير الصوف ج طهاروا الطمير ل كسر بال الفقير اليسئ الحال والمراذ كشداد موضع
ويروى المروت والحذب الموج والض يرحونه الوادي والاياك الشجر المتنف الاكثير والفيظنة
تفتت السدر والاراك والاضال السد البري والمغيب الاسد البحر بالفخر الشدة والش
ويروى بترحم وهو ماسدة الكهنية كشد ميطا من زغب الفطن وميطا من الويش
والمزبراني عظيم الذبذبة اي الكاهل المعنى - تو اوس نے اس مرثیہ میں ایسے صفات ذکر کیے
جن سے اُسکی عقل اور جودت رائے اور قوت گویائی وغیرہ کا اظہار ہوتا ہے اور پھر اسی مرثیہ
میں (۱۱) اے ابجد لیجہ تیرے بعد اب کون ہے جو بیوہ اور محتاج عورتوں کی کفالت بخیر گیری
کا انتظام کرے گا یا بوسیدہ لباس پر لیشاں حال و مصیبتوں کا شکل و پرسان حال ہوگا
(۱۲) جب تو مردوح سے سوال کرے تو اُسکی سخاوت کے آگے اُس دریا کی بخشش کو کبھی زیادہ نہ پائے گا
جو مقام مراد میں جوش میں آیا ہوا موصی اورتا ہوا اپنے ساحل پر (اگلی بوئی) جنگلی بری اور زشت
ایک کی لکڑیوں کو (جو کہ اسیر تیرے آتی ہیں پانی کے قطب پٹروں سے) وادی کے کنارے پھینک دیا
ہو۔ (۱۳) اسطرح اپنے بچوں کی حمایت میں جھنجھلا یا ہوا شیر خوار اور شیر بھی وہ ہتھیار جسکی
گردن پر زیادہ بالوں کی وجہ سے معلوم ہوتا ہو کہ بڑی گھانس کی دھنکی ہوئی روئی کا اسیل بنا
ہے۔ (۱۴) اور جبکہ وہ اپنی مضبوط و مستحکم جوڑ بند کے ساتھ اپنے بچوں کی نگہبانی کر رہا ہو اک
قد اور پہلوان کی صورت میں دکھائی دیتا ہو۔

اس شعر کو اس
العرب میں اسطرح نقل کیا ہے
وما خلیج من المرازد
ذو شغب بزرخی القبر
بخشب الظلم والاضال
۱۲ منہ
اس محل پر یہ معنی ہے
اگر اسکو بڑی ہتھیار
تو غائبانہ زیادہ مناسب
مقام ہوگا ۱۲ منہ
اس مصرعہ کو
لسان العرب میں
رس طرے و اسکی
کا لفظ بانی عیان
باوصال

یوما باجرء منه جد بادره علی کمی بمهد المحدث فصل
فقد رثاه فی هذه الابیات بما جانش البذل والجود والسماحة والشجاعة
ولم یمن کوالعفة الا انه قال فی اول القصیده

ام حصان فلم تقرب بکلتها قد طفت فی کل هذا الناس احوالی
ای امرع سوقه ممن سمعت به اندی واکمل منه ای اكمال

وقال اوس یرثی فضالة

ایتها النفس اجملی جزعا ان الذی تحذرین قد وقعا
ان الذی جمع السماحة والنجدة والباس والندی جمعا
الامعی الذی یظن باک الظن کان قد رای وقد سمعا

ملہ ہمنی کا قول ہے کہ جس کی
ساتھ اوس ابن حجر نے
اس مرثیہ کی ابتدا کی ہے
کسی شاعر نے اس طرح
مرثیہ کی ابتدا نہیں کی
۱۱۴۸ھ

الغائر - ابادرة ما بید ومن حدتک فی الغضب من قول اوفعل الکملی اللابی السلام الحصان العقیفة
او الماتر ووجه جخصن وحصانات والکلمة بالکسر لسترا التیق وضرب الکلمة رسالها وهو کنا یت
عن الخلوۃ بالنساء والامعی اما من نوع علی اندخیر ان او منصوب علی اندمع لغتہ صفته لاسم ان
والخبر قوله بعد عدة ابیات رخ اودی فلا تنفع الاشاحۃ من الخ المعنی (غرض کہ)
ایا شیر بھی مسوح سے جرات میں کبھی نہیں برہہ سکتا جبکہ وہ اپنے غیر منصوبی کا یک غصہ کے ساتھ اول الخ
حریف پر اپنا کاک آپڑے جو تیز و ہارتلوار کے ذریعہ سے شدت کیا تھا اعضا کا قطع کرنا لایا ہوتا ان اشاریں بھی
جو سخاوت و وجود و شجاعت کے مناسب صفتیں ہیں انہیں کا ذکر کیا ہے مگر عفت کا ذکر جو کہ
اول قصیدہ میں کر چکا ہے اسلیے اس مقام پر اسکا ذکر نہیں کیا (عفت کے متعلق کہنا ہے) -
(۱) میں نے تمام لوگوں میں سالہا سال پھر کے مردم زمانہ کے حالات معلوم کیے لیکن تجھ ایسا آدمی
نہیں پایا (صرف تیری عفت کی یہ حالت ہے) کہ پردہ میں کسی عقیفہ عورت کے پاس (ناجا نر طور
سے) کسی نے تجھے نہیں دیکھا (۲) عامۃ خلایق میں کون ایسا شخص ہے جس کو میں نے
منا ہو کہ متوفی کی بخشش اور اس کے بے پناہ کمالات میں اس سے سبقت لے گیا ہو۔ اور یہی اوس فضالہ
کے مرثیہ میں کہتا ہے - (۱) اے نفس بے قراری اور اضطراب کے لیے اچھی طرح آمادہ ہو جا جس مصیبت
عظمیٰ کا تجھے خوف و اندیشہ تھا وہ نازل ہو گئی (۲) وہ شخص جو سخاوت و جرات و سطوت و بخشش
(غرض کہ) تمام صفتوں کا جامع تھا (۳) بیشک وہ ذات اسی صاحب ہوش و خرد کی تھی جو اپنی ذکاوت
و فطانت کی وجہ سے ایک مرتضون کو بھی اس طرح مارا جاتا تھا کہ اس نے انکھوں سے دیکھ لیا یا اپنے کانوں سے سُن لیا

بقی ان یكون التشبيه انما يقع بين شيئين يتهما اشتراك في معان تعهما
ويوصفان بهما فافتراق في اشیاء ينصرف كل واحد منهما بصفتها واذ كان الامر
كذلك فاحسن التشبيه هو ما وقع بين الشیئين اشتراكهما في الصفات
اکثر من انفردهما فيها حتی ید فی بهما الی حال الامتناع ومما جاء من التشبيهات
الحسان قول یزید بن عوف العلیمی ید ک صوت جرع رجل فزی اللبن
فغلب دخلا جرع متواتر ک وقع السحاب بالطران الممدد
فهذه التشبيه انما يشبه صوت الجرع بصوت المطر علی الخباء الذی من ادم

اللفظة - قوله غیا ای بات والداخل ان تدخل بجذر قد شرب بین بعیرین لغیرها
والطران لکتاب بیت من ادم **المعنی** انما ضروری ہوا کہ تشبیہ ایسی ہی دو چیزوں میں چاہیے
کہ بعض امور میں وہ دونوں مشترک ہوں اور دونوں میں وہ صفتیں پائی جاتی ہوں اور بعض باتوں
میں ایسا امتیاز ہو جسکی وجہ سے ہر ایک ان دونوں (مشبہ و مشبہ بہ) میں سے اپنی صفت کے ساتھ دوسرے
جدا ہو جائے تاکہ ہر ایک کے لیے معلوم ہو تو سمجھ لینا چاہیے کہ دو چیزوں میں بہترین تشبیہ اس وقت ہو سکتی ہے جبکہ
جہات اشتراک ان میں جہات امتیاز سے استفادہ زیادہ ہوں کہ دونوں لفظ ہر ایک معلوم ہونے لگیں چاہیے
جو اشعار اچھی تشبیہوں پر شامل ہیں ان میں سے بزرگ ابن عوف علیی کا یہ شعر ہو جس میں اپنے بھان کے
گھونٹ گھونٹ کر دھبہ پینے کی آواز کا ذکر کرنا ہو پس وہ (بطور ناخندانہ طریق) بھان کے کچھ اس طرح لکھ دیا
ویرتک دو دھبہ پیتا رہا اور گھونٹ پر گھونٹ اس کے حلق سے یوں اترتے جاتے تھے جیسے کھینچے ہو
چربی خیمے پر ابر کی بوندیاں لگنا مار پڑے جاتی ہوں پس شاعر نے گھونٹ گھونٹ پینے کی آواز
کو چڑے کے تنے ہوئے خیمہ پر بوندیاں پڑنے کی آواز سے تشبیہ دی ہے۔ تشبیہ یر میان
عوف علیی کے شعر میں لفظ دخال کے متعلق شاعر نے لکھا ہے کہ دخال یا تو مصدر ہر داخل کے معنی میں
یا اسم بعیر ہے۔ کتب لغت نیز استعمالات عرب پر نظر کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ دخال کا استعمال ادخال
بعید کے معنی میں بہترین ہوگا قال المتاعیر علی علی الخواشب الدخال دخال الاخرج وتوفی الدخول فی الخا۔

لہذا کتاب بیت
نقل کیا گیا ہے
اس کتاب پر مشر
بزرگ کسٹک کو
جو بزرگ میر
خیال میں ہو
خود دونوں کا
اس شعر پر
تشریح کی ہے
جس کی لفظ بھان
کے لیے مناسب
نہ ہو وہ مناسب
معلوم ہوتی ہے
جبکہ اس شعر کے
حکم سے لفظ کا استعمال
کیا گیا ہے۔

ومن جود نثرانه لما كانت الاصوات تختلف وكان اختلافيها انما هو بحسب
الاجسام التي تحدث الاصوات اصطكاكها وليس يدفع ان اللين وعصب
المرى اللذين حدث عن اصطكاكهما صوت الجرع قريب الشبه
من الادييم الموتى والماء اللذين حدث عن اصطكاكهما صوت المطر
وعند سلوك هذه السبيل في تعرف جودة التشبيه يستجاد قول
جهاء الاشعجي في تشبيه صوت حلب عن بصوت الكير اذا نفخ
كان الجي الكير ازام شخبها اذا امتاحها في محلب الحى مائمه

(الغفر) - لا حیرت طلب النار والکبر بالکسوف ینفخ فی الحداد وارزوم الرعد اشتد
 صوتا وصوت غیر شدیدی و لشغب ما خرج من الضجج من اللین ولا متیا حرد المیر
 ان تدخل لبئر فتملا الله اولقله ماؤها والمراد ههنا الحلی المعنی اور اس تشبیہ کی خوبی کی
 وجہ یہ کہ چونکہ آوازیں طرح کی ہوتی ہیں اور یہ لفظ صر جہاں کے متنازعہ ہے لہذا آوازیں یہاں ہوتی ہیں (اور تصادم کے جوہر نکالتا
 اصوات کا باعث ہوتا ہے مراد یہ ہے کہ آواز کی بل انکار نہیں کہ وہ کہ گھنٹوں کا تصادم جبکہ صلابت سے ہوگا تو اس کی
 آواز سننے ہوئے چڑھے پر پانی کے قطرات پڑنے کی آواز سے زیادہ مشابہ ہوگی۔ اور جبکہ اس طرح
 خوبی تشبیہ کی معرفت ہوگئی تو دھونکنی کی آواز سے جس وقت اس میں ہوا بھر کر آگ دھکائی
 جائے بھڑکے دودھ دوہنے کی آواز کی تشبیہ دینے میں جہاں اشجی کا شعر نہایت عمدہ
 شمار کیا جائے گا چنانچہ دیکھتا ہے۔ جبکہ قبیلہ میں (دودھ دوہنے کی معین جگہ پر) اس کا
 دوہنے والا کسی برتن میں دودھ دوہ رہا ہو اس (بھیم) کے سڑاؤں کی آواز دھونکنی
 سے بھڑکائے ہوئے شعلہ کی آواز معلوم ہوتی ہے۔ تشبیہ جہاں اشجی کے مذکورہ بالا
 شعر میں لفظ ارزام کو شایع نے رزمہ کی جمع قرار دیا ہے کتب لغت میں یہ لفظ اس معنی کے ساتھ
 جمع کی صورت میں نظر قاصر سے نہیں گزری اسکے علاوہ سزمتہ جو آواز ناقہ کے معنی میں ہے وہ
 بتحدیک الموائع اسکی جمع رزات وغیرہ آتی چاہیے میرے خیال میں اس مقام پر ارزام کا مصدر قرار
 دینا بہتر ہے اور اس سطح اسکا استعمال بھی شائع ہے کما قال لیسع وعشیتہ متجادب ارزامہا۔

[illegible]

وقال اوس بن حجر ليشبه ارتفاع اصواتهم في الحرب تارة وهو دها
وانقطاعها تارة بصوت التي تجاهد امرا للولادة
لها صرخة ثم اسكاته كما طرقت نفاس يكر
ولم يردا لمشبه في هذا الموضع نفس الصوت وانما اراد حاله في
انمان مقاطع الصرخات واذا نظر في ذلك وحيد الذي وقف بين
الصوتين واحد او هو مجاهدة المشقة والاستعانة على الامر بالتبديد
في الصرخة

اللغة - التهمود في كلام المصنف طقوع النار وذهاب حرارتها والمراد به
السكون والتطرق للصوت والنفاس الولادة والكبر النفسية من الابل
المعنى - اور اوس ابن حجر نے پہلوانوں کے شور و غل مچانے اور کبھی ساکت
ہوجانے کی تورا ئیدہ ناکہ کی آواز سے تشبیہ دیتے ہوئے کہا ہے جبکہ وہ ناقہ
ذلات کے مشکلات جھیل رہا ہو۔ رزم گاہ سے آواز میں بلند ہوتی ہیں پھر خاموشی
چھا جاتی ہے جیسے تورا ئیدہ ناکہ وقت ولادت چختا اور خاموش ہوتا ہے۔ اور
شاعر نے تشبیہ دینے میں اس مقام پر صرف آواز کا لحاظ نہیں کیا ہے بلکہ ایک
آواز کے موقوف ہوجانے کے بعد دوسری آواز مکملے ان دونوں آوازوں
کے درمیان میں جو وقفہ ہو اُس میں تشبیہ مقصود ہے اور اس وقفہ کی حالت
دونوں طرح کی آوازوں (پہلوانوں کی آواز اور ناکہ کی آواز) میں ایک ہے یعنی مشقت کا
برداشت کرنا اور پے در پے آوازوں کے ذریعہ سے تکلیف میں تخفیف
چاہنا (ہی وہ حالت ہے جو دونوں میں اچھی طرح مشترک ہے۔)

ومن جيد التشبيه قول الشماخ يذكو لو اذ الثعلب من العقاب
تلوذ ثعالب الشرئين منها كما لاذا الغريم من التبعية

وقد تختلف اللواذان بحسب اختلاف اللاتنين فاما التبعية فهو ملم في
طلب الغريم لفائدة يرومها منه والغريم بحسب ذلك مجتهد في الروغان
في اللواذ خوفا من مكروه يلحقه وكن لك الثعلب والعقاب سواء لان
العقاب ترجو شبعها والثعلب يخاف موتها وقال الشماخ
كان على اوراكها من لعابه وخيفة خطي بقاء مرجح

لما كان من سرق
من علمه كما ساقه فكل
توزد سواك فكل
تم كلفه - ايك شاعر
من تشبه كد سواك فكل
هو سيرة من الحسن

الطائفة + ياد الغريم
من اخطاب ۱۲
لما بين نفع بين

معرض اس طرح فكل
لما - كان على

رکھتا ہوں لٹا ہوا
اس روایت کی بنا پر
مطلب یہ کہ وضع ہوگا

اور روایت اس کی بنا پر
مطلب یہ کہ صاف ہوگا
وضع ہوگا یا نہ ۱۲

اللفظة الروغان في كلام المصنف الميلا - ووقف الخطي ضربه حتى
تلج ذل وخيفة ما ادخنت من الخطي والموجع المضطرب المعنى - اور بہترین
تشبیہات میں سے شماخ کا قول ہے جس میں وہ عقاب سے بھاگ کر لومڑی کے
جائے پناہ ڈھونڈنے کا ذکر کرتا ہے۔ وادی شرفین کی لومڑیاں عقاب سے
فرار کر کے اس طرح جائے پناہ ڈھونڈتی ہیں جیسے قرضدار سچھے پڑنے والے
قرضخواہ سے جان چھپاتا پھرے۔ اور ایسے دو شخص جو مفروضہ ہونے والے ہوں
ان کے اقسام کی حیثیت سے فرار کی صورتیں بھی اکثر مختلف ہوتی رہتی ہیں پس
یہاں کی صورت یہ ہے کہ قرضخواہ کو اپنے مقصد کی تحصیل کے لیے قرضدار کی جستجو
میں جتنا اصرار ہے اتنا ہی قرضدار اپنے خلاف منشا نقصان میں پڑ جانے کے
خوف سے قرضخواہ سے بھاگ کر اپنی جان چھپانے کی کوشش کرتا ہے۔ بعینہ ہی
حال لومڑی اور عقاب کا ہے اسلئے کہ عقاب اپنا پیٹ بھرتا چاہتا ہے اور لومڑی کو
اپنی موت کا خوف ہوتا ہے۔ اور شماخ نے کہا۔ خرکا لعاب دہن مادہ کی سرین پر
ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے لعاب خطی کے گاڑھے پانی کی لہر۔

فتبہ لعاب الفحل اذا ظهر على اورا الكلاتن عند كدمه اياه بالخطمي هو
شبيه به في تمام الثن وفي الرغوة وفي اللون ايضا وذلك ان الحمار اذا
يكتر كدمه الكلاتن في الربيع عند خضرة الرطب وشتره في ذلك الوقت وقد كان
الشماخ ايضا في قوله حين شبه اضلاع الناقة حين برها السير بالقسي الموتر
فقرئت مبراة كان ضلوعها من الماسخيات القسي الموتر

مبراة من البرقة التي تجعل في الانف من الناقة والماسخيات قسي تنسب الى قوم
وقد احسن الشماخ في هذا التشبيه من قبل اجتماع الاضلاع والقسي الموتر في
الشكل والنوتر والاعصاب الا وتاؤله يرد الا الشكل فقط وقد انى على ما فيه

اللغة - الكدم في كلام المصنف العض باد في الغم والموترة من القسي الممدودة
عليها الا وتار المعنى پس جبکہ زرجوش سستی میں اپنے مادہ کو کاٹے اور اس کا لعاب
دہن مادہ کی سرین پر گرے ایسی حالت میں شماخ نے اس کے لعاب دہن کو خطمی کے
گاڑھے لعاب سے تشبیہ دی ہے اور (در حقیقت) وہ خطمی کے لعاب سے گاڑھا ہونے
اور پھین پیدا کرنے اور رنگ میں بھی زیادہ مناسبت ہوا ہے۔ اور یہ اس لیے کہا کہ فصل بہار اور نباتات کی سرسبز
اور شادابی کے زمانہ میں جلد کی اُننگ ترقی پر ہوتی ہے اس لیے اکثر وہ مادہ کی خواہش میں اس کے سرسبز
ہے اور ایسے وقت میں جوش نشاط اس کا زیادہ ہوتا ہے۔ اسی طرح شماخ کا یہ شعر بھی نہایت خوب ہے
جس میں وہ اک تھکے ماندے ناکہ کی پسلیوں کی جو جوہر مشقت سفر سے کھل کر ڈھانچہ ہو گیا ہو چلے چھی
ہوئی کمانوں سے تشبیہ دی ہے۔ پس میں اپنے اس ناکہ کو قریب لایا جسکی ناک میں تانبے کا چھلہ پڑا ہوا
تھا اور اسکی پسلیاں (لا غری کی وجہ سے) ایسی ہڈی گئیں تھیں جیسے ماسخی ساخت کی چلہ چڑھی ہوئی
کمائیں۔ لفظ مبراة برة سے ماخوذ ہے یعنی وہ چھلہ جو ناکہ کی ناک میں پڑا ہوتا ہے۔ اور الماسخیات
سے وہ کمائیں مراد ہیں جو ایک خاص جماعت کی طرف منسوب ہیں۔ اور بیشک شماخ نے اس تشبیہ میں تمام خوبیوں کو
جمع کر دیا ہے کہ ناکہ کی پسلیوں کی تشبیہ چلے چھی ہوئی کمانوں سے شکل صورت میں اس طرح دی ہے کہ میں درمیان میں
بھی پیدا ہو گئیں یعنی کمانوں کا چاروں کجوں سے جھکا ہوا ہونا اور چلوں کا ناکہ کی رگڑوں چھوٹا مناسبت
لکھنا وغیرہ کہ یہ سب مشابہتیں شماخ نے جمع کر دیں حالانکہ صرف کمانوں کی تشبیہ ہی سے پسلیوں کی تشبیہ دینا اور

ملک کتاب بیان و تفسیر
دیگرہ میں اس شعر کو اسی
طرح نقل کیا ہے مگر تفسیر
مبدلہ محال ضلوعھا
من الماسخیات القسی
الموترہ اس سے معلوم
ہوتا ہے کہ یہ شماخ نے
الغرض میں یہ ۱۲ مثنیٰ

ولابن احمر الياھلی یذکر قلب الفرس عند الحركة السريعة - ۵
 حتى ضحیة طاویا اذا شرة وفواءه زجل کعرت الهدهد
 فتواتر نبض قلبا لفرس اذا تحرك قریبا لشبه من تواتر حوكة عرت الهدهد وللمرارة
 لها قلاص نعام یرتقین بها کانهن سبی لا بسوا الھدم
 فما احسن ما تشبه فواضل ریش النعام بالنسالة الاطمار الزئذة علی اللامش
 ولا سیما السبی فان فی مشیهم اعجیمة تشبه مشی النعام وفی الوان ثیابهم قمتة
 من الدرن تشبه قمتة ریش النعام - ففی الشیثین اشتراك فی معان كثيرة -

لا یوسک
 لفظا ملوک
 ہوتی ہا طار
 غیر کی مناسب
 سے لفظ لایب
 ہوتی چاہیے اسے

الاشترک الزجل الصائت والعرف باضم شعرتی الفرس والقلوص الفتیة من
 الابل لان فی من النعام ج قلاص وقلص وجم قلاص والسبی بضم السبب تشبہا
 الیاء جمع سبی بفتح الاول وهو الاسیر - المعنی - اور ابن احمر ہا ہلی نے تیز دوڑنے
 کے وقت گھوڑے کے حرکت کرتے ہوئے دل کی (اچھی) تشبیہ دی ہے - وہ گھوڑا میدانوں
 کو قطع کرنا ہوا نشاط کے عالم میں صبح تک دوڑتا رہا اور اس کا دل رفتار کے وقت ایسا
 کھل جاتا اور جلدی جلدی حرکت کرتا تھا جیسے ہر ہ کی چوٹی - پس گھوڑے کے دل کا
 پے در پے متحرک ہونا ہر ہ کی چوٹی کے برابر حرکت کیے جانے سے بہت مشابہت رکھتا ہے -
 اور مرار کا شعر بھی اچھی تشبیہ پر مشتمل ہے - اُس جنگل میں ماد ہاے شتر مرغ حبست کرتی ہوئی
 اسبغ معلوم ہوتی ہیں جیسے کہتہ و بوسیدہ لباس پہنے ہوئے قیدی - پس شتر مرغ کے لٹکے
 ہوئے پردوں کی تشبیہ پنپنے والوں کے جسم پر بوسیدہ چادروں کے لٹکنے کے ساتھ کہتہ درخسن ہے خصوصاً
 قیدیوں کے ذکر سے اس تشبیہ میں چار چاند لگس گئے کیونکہ صعوبات قید کی وجہ سے اُن کی غیر منظم
 رفتار شتر مرغ کی بے قاعدہ رفتار سے زیادہ مشابہ ہوتی ہے - (اسی طرح) میل کی وجہ سے کیفیت
 اور سیاہی مائل اور ان کے کپڑے شتر مرغ کے خاکی رنگ پر روں سے زیادہ مشابہ ہوتے ہیں تو ان
 دونوں مشبہ اور مشبہ بہ میں تشبیہات کے جہات زیادہ ہیں (اور ایسی ہی تشبیہ عمدہ اور مستحسن ہوتی ہے) -

وقد يقع في التشبيه تصرف الى وجوه تستحسن (فمنها) ان تجمع تشبيهات
 كثيرة في بيت واحد والفاظ يسيرة كما قال امرئ القيس - ه
 له ايطلاظي وساقا نعامته وارخاء سرحان وتقريب تنفل
 فاق باربعة اشياء مشبهة باربعة اشياء وذلك ان يخرج قوله له ايطلا
 ظي انما هو على انه لا ايطلان كايطلاظي وكذا اساقان كساقا نعامته
 وارخاء كارخاء السرحان وتقريب كتقريب التنفل -

اللغة - ايطلاظي يريد خلاصته الواحد ايطل والمجمع الايطل وخص ايطلاظي لانه
 ضم امر الايطل وخص النعامته لانها طويلة المساقين صليتهما والارخاء الجري الذي
 فيه سهولة ماخوذ من الرخاء وهي الرمح السهلة والسرحان النشبي بذلك لا سرحا
 ج سرحين والتقريب وضع الرجلين موضع اليدين في العدو والتنفل ولد الثعلب ويقال ان
 التنفل حسن التقريب المعنى - اور کبھی تشبیہ میں مختلف طریقوں سے کچھ اور حسن تصرفات
 کیے جاتے ہیں ان میں ایک طریقہ یہ ہے کہ ایک شعر اور تھوڑی سی لفظوں میں بہت سی
 تشبیہیں جمع کر دی جائیں جیسا کہ امر القیس نے گھوڑے کی توصیف میں کہا ہے - اس کی دونوں
 کوکھیں (لاغری میں) ہرن کی سی ہیں اور دونوں پنڈلیاں (سختی و درازی میں) شرمخ
 ایسی ہیں اور سریش چال بھیڑیے کے مثل اور پویا لومڑی کے بچہ کی طرح ہے پس چار چیزوں
 کی تشبیہ چار چیزوں سے دی ہے اس لیے کہ وہ کہنا چاہتا ہے - لا ايطلان کا ايطلا
 اظي وكن اساقان كساقا نعامته وارخاء كارخاء السرحان وتقريب كتقريب
 التنفل (بہر حال پر دو چیزیں مقصود ہیں جن میں کی ایک مشبہ اور ایک مشبہ بہ ہے پس یہاں
 چار چیزوں کی تشبیہ چار چیزوں سے صرف تشبیہ کو گرا کر دی گئی ہے)

ومنها ان يشبه شئاً بأشياء في بيت او لفظه بآرؤذات كما قال امرؤ القيس
وتقطو برخص غير شثن كانه اساريع ظبي او ساديك اسحل
ومنها ان يشبه شئاً في تصرف احواله بأشياء تشبهه في تلك الاحوال كما
قال امرؤ القيس يصفنا لزوع في حال طيها
ومشردة المسك موزونة تضاعل في الطي كالمبرد

الغائر - نقطو اي تزاوول وارخص اللين الناعم يريد بيان رخص الغثن الغلظ المجاني وطي مبرماهم
اول اساريع دواب تكون فيه ميس قشبه بها اصابعها في لينها ونعومتها وبياضها والاسحل شبر
يتالك به والسك اسماء والدع الضيقة الخلق والموزونة الدع المنسوجة او القارضة النسج
او المنسوجة حلقين حلقين والمبرد السواد المعنى اور دورى صورت یہ ہے کہ ایک شے کی
تشبیہ ایک شعر یا نحو طے الفاظ میں کئی چیزوں سے دیجائے جیسا کہ امرؤ القیس نے کہا ہے۔ وہ محبوبہ نرم و
نازک انگلیوں سے جنس سختی کا عین نہیں ہے کسی چیز کو کہتی ہے اور وہ انگلیاں انہی نزاکت اور رغبتی
رنگ میں ایسی معلوم ہوتی ہیں جیسے داری نئی کے سفید رنگ کی شے رنگا سرخ ہرنا ہے یا پیلو کے خوش
کی شاخیں جن سے سواک کی جاتی ہیں تیسرے یہ کہ کسی چیز کی تشبیہ کے مختلف حالات مد نظر رکھتے
ہوئے ایسی چیزوں سے دیجائے جو اس شے سے ان حالات میں مشابہت رکھتی ہوں جیسے امرؤ القیس کا
شعر ہے جیسے وہ ترکی جزئی زرد ہوں کا صحت بیان کرتے ہوئے کہتا ہے اور میں نے ایسی زرد ہوں کو
ہتیا کیا جلی باریک باریک کڑیاں آپس میں مضبوطی کے ساتھ پیوست ہیں اور انکی بناوٹ ہتھوڑ میں باریک
ہے کہ سمیٹ کر ٹٹھی میں آسکیں اور تھ کرنے کے بعد انکے باریک نہ اندہ دار کنارے مثل سولہ ان کے نظر آتے ہیں۔
تشبیہ امرؤ القیس کے آخر اندہ کر شعر میں جو لفظ مشدودہ مذکور ہے وہ محل نصب میں ہوا کیلئے کہ لفظ وثابۃ جوداء
کا مقبول انق ہر اسی پر اسکا عطف ہوا لہذا اسکو بھی نصب نہ ناچا ہے اسکے قبل کا شعر یہ واعدت للحرف ثابتہ جواد
المحشة والمبرد - خارج نے مشدودہ کو محل جر میں قرار دیا ہے اور داؤد کورب کے معنی میں لے کر ورب درعہ
مشدودہ لسانہ سے شعر کی تفسیر کی ہے اس تقدیر پر شعر کا مطلب جواب سہاب کے نماؤ ہونے اور
قبل دبدب سے غیر مروتا ہونے کی وجہ سے فاسد ہو جائے گا۔ نیز لفظ سدک کے معنی اگرچہ مسبار رکیل
کے بھی آئے ہیں مگر اس مقام پر دوع (زرد) کے معنی ہر ادینا کچھ زیادہ مناسب معلوم ہوتا ہے اسکی
برائید مشغی مناعتین کی عبارت سے بھی ہوتی ہے۔

ثم وصفها في حال النشر في هذه الأبيات فقال

تفيض على المرء ارضاها كفيض الأقي على المجد جد

وكما قال يزيد بن الطثرية يشبه راسه في حال كون الجمرة عليه وبعد لقلها

فاصبح راسي كالصخرة اشرفت على ما عاقب ثم طارت عفا بها

واحسن ايضا في تشبيه راسه بعد الحاق بالصخرة وذلك انه قريب منها في

الفضامة والملاسة واللون المائل الى خضرة وقد قال بعضهم في مثل ذلك

حبا كل املاء الا كفت كأنها رؤس رجال خلقت في العواصم

وقال الحسين بن مطير يشبه افعال رجل مات وكان جوادا

فتى عيش في معروفه بعد موته كما كان بعد اسيل جبره مرتعا

اللفظ هو البيت بانضم معجم شعر الراس والصخرة تصغير صخرة والا ملاء جمع ملاء والا كفت جمع

الكفت وهو البيت المعنى - پھر اُس ذرہ کی تشبیہ (بن پر) پھیل جانے کی حالت میں دیتے ہوئے

کہا۔ پہننے والے کے جسم پر اُسکی آستینیں اس طرح بکریھیل جاتی ہیں جیسے تپتھلی زمین پر مہین

لوہوں کے ساتھ بہتا ہوا کسی سیلاب کا پانی۔ اور جیسے یزید ابن طثریہ نے اپنے سر کی تشبیہ باہوں

کے موجود ہونے اور پھر اُن کے منڈ جانے کی (دونوں حالتوں) میں دیتے ہوئے کہا ہے۔ پس میرا

سر منڈوا دینے کے بعد پتھر کی اُس چٹان کے مثل ہو گیا جیسے عقاب بیٹھ کر پھراؤ گیا ہو۔ اس شاعر

نے بھی اپنے سر کی منڈوا دینے کے بعد پتھر کے چٹان سے جیسی تشبیہ دی ہے اور یہ اسلئے کہ سر دیارت اور

چکنائی اور مائل بسیا ہی رنگ ہونے میں پتھر سے ملتا جلتا ہے۔ اور بعض شعرا نے (بھی) اسی طرح

کی تشبیہ دیتے ہوئے کہا ہے۔ وہ (اسلئے) بھر مٹھی کچھ ایسے پتھر میں گویا کہ وہ حاجیوں کے

سر ہیں جو موسم حج میں منڈوا دیے گئے ہوں۔ اور حسین ابن مطیر ایک شخص کے افعال کی جو

مرگیا تھا اور وہ نہایت جواد و کریم تھا تشبیہ دیتے ہوئے کہتا ہے۔ وہ ایسا جوان تھا کہ اُسکے

مرنے کے بعد اُسکے آغوش احسان میں لوگ اس طرح زندگی بسر کرتے جیسے کہ سیلاب کے گزر جانے

کے بعد اُسکی زمین (جائوروں کے لئے) چراگاہ بن جاتی ہے۔ تشبیہ شاعر نے اصلاء کے معنی

لے جتنا کہ لفظ بے معنی
سلام ہوئی ہے کی بالیان
والینین و فرس جناد
نقل کیا ہے اور یہی صحیح ہے
اور اس شعر کے قبل اس میں یہ
شعرا در کیا ہے۔ خان شمعوا
منا السلام ففقدنا
سلاما لانا یشترون
بالدراهم ۱۲۰
۱۲۱۔ یہ اشعار حسین ابن مطیر
نے عن ابن زائد کے انشیر میں
کے ہیں یہ شاعر نے یزید ابن
طثریہ کی تشبیہ باہوں کی حالت میں
دیتے ہوئے کہا ہے۔ پس میرا
سر منڈوا دینے کے بعد پتھر کی
اُس چٹان کے مثل ہو گیا جیسے
عقاب بیٹھ کر پھراؤ گیا ہو۔
اس شاعر نے بھی اپنے سر کی
منڈوا دینے کے بعد پتھر کے
چٹان سے جیسی تشبیہ دی ہے
اور یہ اسلئے کہ سر دیارت اور
چکنائی اور مائل بسیا ہی
رنگ ہونے میں پتھر سے ملتا
جلتا ہے۔ اور بعض شعرا نے
(بھی) اسی طرح کی تشبیہ
دیتے ہوئے کہا ہے۔ وہ (اسلئے)
بھر مٹھی کچھ ایسے پتھر میں
گویا کہ وہ حاجیوں کے سر
ہیں جو موسم حج میں منڈوا
دیے گئے ہوں۔ اور حسین ابن
مطیر ایک شخص کے افعال کی
جو مرگیا تھا اور وہ نہایت
جواد و کریم تھا تشبیہ دیتے
ہوئے کہتا ہے۔ وہ ایسا جوان
تھا کہ اُسکے مرنے کے بعد
اُسکے آغوش احسان میں لوگ
اس طرح زندگی بسر کرتے
جیسے کہ سیلاب کے گزر جانے
کے بعد اُسکی زمین (جائوروں
کے لئے) چراگاہ بن جاتی ہے۔
تشبیہ شاعر نے اصلاء کے معنی

ومن البواب التصرف في التشبيه ان يكون الشعراء قد لزموا طريقة واحدة
من تشبيه شئ بشئ فياق الشاعر من تشبيهه لغير الطريق التي اخذ فيها
عامة الشعراء فمن امثال ذلك ان اكثر الشعراء يشبهون الخوذ بالبيض
كما قال سلامة بن حنبل -

كان نعاما يابض فوق رؤسهم
بهي القذات او بهي محقق
وقال

كان نعام الدوابض عليهم
واعينهم تحت الحبك الجواحر

اللغة :- انتهى بالكسر الفتح الغدير وشبهه رجة تهي ونحاء ونحاء وغير ذلك والقذات
ومحقق موضعان والدوابض جمع حبكة وهي البضة والجواحر جمع
جاحرة وهي الغائصة من العيون - المعنى - اور تشبيه میں تصرف کرنے کے طریقوں میں
ایک طریقہ یہ ہے کہ مثلاً شعراء نے کسی شے کی کسی شے سے تشبیہ دینے میں ایک خاص طریقہ
اختیار کر لیا ہو (جس پر وہ برابر گامزن ہوتے ہوں) لیکن دوسرا شاعر آئے اور وہ اُسی شے کی
تشبیہ اک دوسرے طریقہ سے دینے لگے جو عام طریقہ کے خلاف ہے اس کی مثالیں یہ ہیں کہ اکثر
شعراء (ہبادروں کے) خود کی تشبیہ (شتر مرغ وغیرہ کے) انڈوں سے دیتے ہیں جیسا کہ سلامہ
ابن حنبل کہتا ہے - (جب اُن بہادروں کے خودوں پر نظر کرو گے تو ایسا معلوم ہوگا) جیسے
حشیمہ قذات اور حشیمہ محقق کے شتر مرغوں نے ان کے سروں پر انڈے دیے ہیں - اور اسی
شاعر نے (دوسری جگہ) کہا - (ان بہادروں پر خود ایسے نظر آتے ہیں) جیسے معلوم ہوتا ہے
کہ صحرا کے شتر مرغوں نے ان کے سروں پر انڈے دیے ہیں - اور اُن خودوں کے نیچے اونکی
آنکھیں حلقہ پڑھی ہوئیں (زہایان) ہیں -

میں بھی اس میں دار
کیا ہے و جنتہم
عند الشرف
کتابتہا
ساری سیرھا
متواتر ۱۱ منہ

مکہ کتاب الاغانی
میں جو ہر ارتقہ
زیریں بنواؤں نفل
کیا ہے اور نفل اور نفل
میں اس منہ کی طرح
دار کیا ہے و اعطیہ
نفل الحیدر الجواحر
۱۱ منہ -

لہ کتاب ان اشعار کی طرف
نسبت مقارن اس تشبیہ کے
میں جو دار کیا ہے اور
اس تشبیہ کے لیے شتر مرغ
جمع الصبغہ من زلت
قبیل الامامی - اس شعر
میں شاعر الجواحر کے بعد

والکثر الشعراء یلزمون هذا التشبيه فقال ابو شجاع الازدی ۵
 فلما رآه الخلیل تعدو کما نما ستورها فوق الرؤس الککاکب
 وربما کان الشعراء یاخذون فی تشبیه شئی بشئی والشبه بین هذین
 الشیئین من جهة ما فیاتی شاعر اخر فی تشبیه من جهة اخرى فیکون
 ذلک تضریفا ایضا مثال ذلک ان جل الشعراء یشبهون الدرع بانحدیر الذی
 تصفقه الریاح کما قال اوس بن حجر ۵
 وامنس صولی کنهی فزاره احس بقاع نفخ ریح فاجفلا

اللفظ - استورد کحزور لبوس من قد کالدرع وجملة السلاح وقوله صولی منسوب الی
 صول وهو بالفتح بلدة بصعيد مصر منها محمد بن جعفر الفقیه الماککی وبالضم رجل والیه
 ینسب ابو بکر الصولی واجفل کجفل ای جرى واسرع المکنی اور اکثر شعراء (تشبیه مشہور)
 چھوڑ کر اسطرح کی (نئی) تشبیه کا الزام کرتے ہیں جیسا کہ ابو شجاع اسدی نے (انڈوں سے خود
 کی معرفت و مشہور تشبیه سے عدول کر کے ستاروں سے تشبیه دیتے ہوئے) کہا پس میں نے (میدان
 جنگ میں) سوار ہی سوار دوڑتے دیکھے جنکے سروں پر ان کے خود تاروں کی طرح چمکے ہوئے تھے۔
 اور اکثر ایسا بھی ہوا ہے کہ شعراء ایک شئی کی دوسری شے سے کسی ایک جہت میں مشابہت کی
 وجہ سے تشبیه دیا کرتے ہیں لیکن دوسرا شاعر آتا ہے پس وہ اسی شے کی دوسری جہت سے
 تشبیه دینے لگتا ہے تو یہ بھی (یعنی) ہما ت تشبیه کا بدل دینا) ایک قسم کا نصرت ہے جس کی مثال
 یہ ہے کہ تمام شعراء زہرہ کی تشبیه اس مشبہ سے دیتے ہیں جو ہواؤں کے پھیر پھاروں سے مرجن پر
 جیسے کہ اوس ابن حجر کہتا ہے۔ مقام صول کی بنی ہوئی (ریشم سی) نرم و چمکی زریں اسی
 ہیں (جن کے بار ایک اور مہین برابر سے بنے ہوئے ایک سے ایک لے ہوئے چھلے) مثل
 نہر فزارہ کے معلوم ہوتے ہیں جو کسی میدان میں ہوا کے پھیر پھاروں سے بہ رہی ہو۔
 تشبیه ار باب لغت نے صول پر الف و لام داخل نہیں کیا ہے بلکہ سب نے اسکو
 معری عن اللام نقل کیا ہے اور قیاساً یا سماعاً ایسا ہی ہوتا بھی چاہیے۔

وقال الآخر

دعلى ساففة الذبول كأنها سوق المجنوب جناب فهي مفروط
وكنادر من الشعراء يخون في تشبيه الدر مع هذا المعنى وإنما يذنبون إلى الشكلى
وذلك إن الرمي تفعل بالمانه في تقييدها إياه بعضاً على بعض ما يشبهه في
حال التشكيل فقال سلامة بن جندل عادلاً عن تشبيه الشكل إلى
تشبيه اللين وذلك أن اللين من دلائل جودة الدر مع الصغر فتبرها وحلقها
فالتقوا لئلا يردان كل نجيسة وساففة كأنها متن خرق

اللغة - الساففة الواسعة والمفروط الممتلى والخرق كزبح مصنعة الماء -
المعنى - اور دوسرے شاعر نے کہا - اور میرے جسم پر وسیع دامنوں والی زردہ ایسی معلوم
ہوتی ہے جیسے چھلکتے ہوئے تالاب پر بارجنوبی چل رہی ہو - اور اکثر شعرا نے
زردہوں کی تشبیہ میں یہی طریقہ اختیار کیا ہے اور مقصود صرف شکل کی مشابہت
ہوتی ہے اور یہ اس لیے کہ جو آب پانی میں توتوج پیدا کرتی ہے تو وہ زردہ
کی شکل سے (زیادہ) مشابہ ہو جاتا ہے اور چونکہ زردہوں کا کیلوں کی باریکی اور
کڑیوں کے باہمی اتصال کی وجہ سے نرم اور لطیف ہونا ان کی عمدگی کی دلیل ہے
اسی بنا پر سلامہ ابن جندل نے شکل میں زردہ کی تشبیہ دینے سے عدول کیا اور
صرف اس کی نرمی کو مد نظر رکھ کر پانی سے تشبیہ دی (ہوا کے چلنے کا ذکر نہیں کیا
جس سے شکل میں مشابہت پیدا ہو جاتی ہے) بلکہ صرف لطافت و نرمی کو ملحوظ رکھ کر
کتا ہے - پس وہ لوگ ہمارے لیے نجیب ناتوں کی ہمارین (یعنی خود نائقے) اور
وسیع دامنوں والی زردہیں چھوڑ کر بھاگ کھڑے ہوئے گویا کہ وہ زردہیں اپنی لطافت
و نرمی میں مثل سطح آب کے یقین

وقال يذكربريقها وهو وجه غير الوجهين الاولين
مداخله من شجر داودسكها كمنكب صاحب من عمارة مشرق
ومن التشبيه الجيد للحكم الخضرى بصفت غليان القدر بما فيها من قطع اللحم
كان جذول الناب فيها اذا غلت دعاميص تخشى صائدا فتقوم
ولفيس بن زهير

كان خذرا لفت السواعد بيننا مغالى غواة يلعبون بها لعبا

لحد يظن مني فتنة
اس ضرر في الجمل مثاب
سه شامم انطعا
مثل ضرب + ترمي منه
السواعد كالقنابل

اللغاة - انصاحى البارز للشمس وضواحيها بابرز منك لها كالكتفين والمنكبين ومن
الحوض نواحيه والعمارة اضطراب شعاع الشمس والمجزل جمع الجزل بالاكس هو في الاصل سهل
الشجر وغيره ما بعد ذهاب الفروع والمراد ههنا قطعات لحم الناقة والذباب الناقة المسنة وقد يصح
جمع دعو من بالضم دويبة او دودة سوداء تكون في القدر ان اذلت وتعم اي تسبح الخزاز
جمع خذروت وهو شئ يدوره الصبي بخيط في يديه فيسمع له دوى والمراد ههنا قطعات الكبد
والمغالى سهام تعلق بها المحتنى پھر سابق کے دونوں جہات تشبیہ (شکل و نرمی) کے علاوہ
زرموں کی چمک کا ذکر کرتے ہوئے کہتا ہے۔ وہ داودی بناوٹ کی زرمیں جن کی
کڑی سے کڑی ملی ہوئی ہے چمک و دمک ہیں پانی سے بھرے ہوئے اس حوض کے
مثل ہیں جس پر آفتاب کی کرن پڑ رہی ہو۔ اور حکم خضرى کا بھی وہ شعر جس میں گوشت سے بھری
ہوئی دیگ کے جو ہن کھانے کا وہ ذکر کرتا ہے بہترین تشبیہ پر مشتمل ہے۔ ناذ کے گوشت کی بوٹیاں
جبکہ دیگ میں جوش کھاتی ہیں تو ان کے تہ و بالا ہونے سے ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے تالاب یا گودیا
کے کپڑے جو کسی شکاری کے خون سے تیر تیر کر پانی میں ڈوبتے اُبھرتے ہیں۔ اور فیس ابن زہیر کہتا ہے
حالت جنگ میں ہمارے درمیان پہلوانوں کے ہاتھ طرح کٹ کٹ کے اڑتے ہیں جیسے تہذیب کی بیٹی
راہ سے ہٹ کر چلنے والے (بازاری لوگ) تیروں کو بے پروائی کے ساتھ پھینک پھینک کے (کپڑوں کی طرح)
اُن سے کھینٹے ہیں۔ تنبیہ جتنی دل کو آریاب لعنت نے جزل بالکسر کی جمع لکھا ہے اور یہی استعمال
میں شائع بھی ہوتا موزن غیر میں اس لفظ کا اس معنی نافع نہ ہو کہ نہ اس ناچ القامیں لکھا ہے کہ نافع ہی استعمال ہوتا ہے

فمن ذلك قول الشماخ يصف ارضا سير النبالة فيها۔
 تقعقم في الاباط منها وفاضها خلت غير اثار الاراجيل ترقى
 فقد اتي في هذا البيت بذكر الرجال و بين افعالها بقوله ترقى ومن الحال
 في مقدار سيرها بوصف تقعقم الوفاض اذ كان في ذلك دليل على الهرولة
 او نحوها من ضرور السير و دل ايضا على الموضع الذي حملت فيه هذه الراجلة
 الوفاض وهي اوعية السهام حيث قال في الاباط فاستوعب اكثر هيئات
 النبالة و اتي من صفاتها يا ولاها و اظهرها عليها و حكاهما حتى
 كان سامع قوله يراها۔

اللغة تقعقم من التقعقة وهي حكاية صوت السلاح و الوفاض جميع و فضة وهي
 الحجة من ادم و النضير للجو رعائد الى القبالة و ترقى حال من ضمير خلت و هو ايضا راجع اليها
 و الاراجيل جمع راجل الهرولة في كلام المصنف سيديين للصد و المشى۔ المعنى جيسے شماخ کا شعر
 ہے جس میں وہ تیر اندازوں کے زمین پر چلنے کے حالات بیان کرتے ہوئے کہتا ہے۔ تیر چھینکتے ہوئے تیزی کے
 ساتھ وہ اس طرح جا رہے تھے کہ ان کے نعلوں کے نیچے (نعلے ہوئے) ترکشوں کے تیر کھٹکتے جاتے تھے
 و غرض کہ وہ اس تیزی سے گزر گئے کہ پیادوں کے نقش قدم کے سوا اور کچھ نظر نہ آیا۔ تو اس شعر میں
 اُسے پیادوں کا ذکر کیا اور ترقی کی لفظ اکمرن کے افعال بھی ظاہر کر دیے اور تقعقم الوفاض
 کی لفظ سے اُنکی سرعت رفتار کی بھی حالت بیان کر دی کیونکہ ان الفاظ سے اُنکے مثبت کرتے ہوئے
 جانے اور طرح طرح کی رفتار کا اظہار ہوتا ہے اور فی الاباط کی لفظ سے اُس محل کا بھی اظہار
 کر دیا جہاں اُنھوں نے ترکش لٹکائے تھے۔ پس تیر اندازوں کی بہت سی ہیئتوں اور بہترین صفوں
 اور نمایاں حالتوں کو اس طرح جمع کر دیا کہ سننے والے کی آنکھوں کے سامنے اُنکی تصویر کھینچ جائے۔
 تنجیہ شماخ کے شعر میں اراجیل راجل کی جمع ہے جسکے معنی پیادہ کے ہیں راجل کی
 جسکے معنی پاؤں کے ہیں اراجیل جمع آتی ہے۔

ومن ذلك قول ابي ذؤيب الهذلي يصف حال السيل عند انقلاع
اسحاب وسكون المطر

لكل مسيل من تهامة بعد ما تقطع اقتران السحاب عجم
ومنه قول رجل من هذيل يصف حال لقوم في الحرب عند الجلاء
كفما غم الثيران بينهم ضرب لغضدونه الحدق
ومثله قول معاوية بن خلیل النصري من نصيرين قعين يذکرباهة حيه
وانه اشهر من جلد الحی اخر

فخن الثريا وغيوها وعن السما كان والمرزم
وانتم كواكب مجهولة تری فی السماء ولا تقام

اللغة - التغيير المصحح ورفع الصوت والغما غمر جمع غمغم وهو اصوات الثيران عند المذبح
ولا بطل عند القتال والحدي بالتحريك جمع حدة وهي سواد العين واسما كان غيمان نيران
يسمى احد معبرا بالراحم والآخر بالاعزل لاختصاصهما بشكلهما والعتوق نجما صغیر مضیق
طرت المجرة الايمن يتلوا اثره لا يتقد مها والمرزمان نجمان مع الشعر بين الملاحين مرزم كمنبر
المعنى - اسی طرح ابو ذؤیب کا شعر ہے جو منہ کھلیا نے اور بارش رک جانے کے بعد زمین پر
پانی کے بہنے کی حالت دکھاتا ہے - جبکہ بادل ہر طرف سے پانی برسا کے کھل گیا تو پست
زمینوں کے ہر ندی نالوں میں پانی کے زور شور سے بہنے کی آوازیں بلند تھیں - اور بنی ہذیل میں کا
ایک شخص جنگ کے وقت پہلوانوں کی حالت کا ذکر کرتا ہے میدان جنگ میں لڑنے والوں کی
مددائیں ان کی کثرت اور شدت جنگ کے باعث ایسی معلوم ہوتی تھیں جیسے بہت سے ہیلوں کی
آوازیں جو سٹائی دیں اور مسجد میں نہ آئیں اور ان کے درمیان تلواروں کی چوٹیں ایسی شدید تھیں کہ
جن کے پڑتے ہی آنکھیں بند ہو جاتی تھیں اور اپنے قبیلہ کی وجاہت کے اظہار اور قبیلہ
جہلم سے اپنے زیادہ معروف و مشہور ہونے کی تعریف میں معاویہ ابن خلیل نصری جو نصر ابن قعین
ہے کہتا ہے - (۱) ہم تو ستارہ تو لا اور عتوق اور ساک راح اور اعزل اور ستارہ مرزم کے مثل ہیں۔
(۲) اور تم ایسے نامعلوم ستارے ہو جو آسمان پر دکھائی تو دیتے ہیں مگر وہ معروف و مشہور نہیں ہیں۔

لہ اس کے تین کے شعر
کتاب البیاض والبیضی میں
اس طرح نقل کیے ہیں۔
ولانت انھیں سہلہ
اغ + شد والمنتظ
توقھا الخلیفہ عبدالعزیز
علی عوا قہم و علی
اکلف و دونہا
والدق + کفما غم
(الثیران الخ - اور منہ)

ولیزید بن الصمة یصف اثار خیل وابل طودھا فتجابهھا
 الارب غرو مار کبنا جوادہ وما قدرنا من صفی ومن قوم
 واصبعن تدجا وزن اسفل ذی حسا واثارھا فوق المصینہ کالرقم
 ولعبد الرحمن بن عبد اللہ القس یصف اصغاء السامعین الی لغناء الحسن
 المطرب وهو قی سلامۃ

اذا ما بیج مزہرھا الیھا وعاجت نحوہ اذن کرام
 فاصغوا نحوھا الاسما ع حتی کانھم وما ناموا نیام

اللفظۃ - العقر المحم والصفی الذاق العزیز المصینہ یشدد الیاء الارض التي تصوخ
 فیہا الارجل ای تسوخ والزمہر کثیر العود الذی یضرب بہ الذ الطرب المعنی اور الیاسی تریا بن تہ
 کا شعر ہے جو اپنے گھوڑوں اور اونٹوں کے نشان قدم کی توصیف کرتا ہے جن پر سوار ہو کر بھاگنے سے
 اُسے نجات ملی تھی۔ (۱) آگاہ ہو کہ بعض لڑائیاں ایسی ہوئیں جن میں نہ ہم گھوڑے پر چڑھ کے
 لڑے اور نہ اُس موقع پر سوار یوں کے بارے میں اونٹوں کو زخمی کرنے کی ضرورت پڑی (بلکہ وہ
 گھوڑے لڑائی کے شائد سے بچ کر گزرے نکل گئے) (۲) اور مقام ذی حسا کے نشیب سے گزرتے ہوئے آگے
 بڑھ گئے اور گیلی زمین پر اُنکے نشان قدم ایسے پڑے ہوئے تھے جیسے کوئی چیز چھپی ہوئی ہو۔ اور
 عبد الرحمن ابن عبد القس سلامہ غنیہ کے طرب الکیز گانے کو سامعین کے کان لگا کے سُننے
 جانے کے بارے میں کہتا ہے۔ (۱) جس وقت اُسکے آگے اُسکے ستار کی (سُرنی) آواز بلند ہوئی اور ہنر
 لوگوں کے کان اُدھر نہڑے۔ (۲) پس وہ لوگ اُسکے گانے کی طرف متنی دیر تک کان لگا
 (خاموشی و مدہوشی کے عالم میں) اُسے سُنتے رہے جیسے معلوم ہوتا تھا کہ وہ سو گئے حالانکہ بیدار تھے۔
 تنبیہ - یزید بن صمہ کے شعریں لفظ مصتبح کی تفسیر شامح نے بنت یا بس (سوکھی گھاس) کے ساتھ
 کی ہے لغت کی مت۔ اول کتابوں میں یعنی نظر قاصر سے نہیں گزرے بلکہ ارض و محلہ (گلی زمین
 جس میں پاؤں منسنے لگیں) کے معنی مذکور ہیں اور اس مقام پر یعنی تہن تشبیہ کی مناسبت کے لحاظ سے متناہ معلوم ہوگا

واللہ الرحمن المنقذ من بعد ویہ نصف الفریل لکرم
 ذو مزاج فاذا وقرتہ ذن لول حسن الخلق یسر
 ولینید بن مالک الغامدی یصف فعل سناک الخیل فی الارض
 یتن بسهل الارض معایرہ عجاوا بالمحوان نار الحباب
 ولعدی بن الرقاع العالی یصف فعل سناک حمارین اذا عدوا
 یتاوران من الغبار ملأه غباراً بحکمة هما نسجها
 تطوی اذا علوا مکانا شرا واذا السناک سہلت فشرها

اللغة المراح النشاط والاختيال والتقدير تسكين الدابة الحباب بالضم ذباب يطير بالليل له
 شعاع كالسراج ومنه نار الحباب هي ما تدر من مثل النار في الهواء من تصادم المجازة والبلوك
 التداول والملاعة بالضم الرطبة اي الروداج ملأه والناثر المكان المرتفع والسنيك كفتن طر
 الحافض سناک المعنى اور قبيلة بعد ویہ کا ایک شخص مردار بن منقذ ایک سیل گھوڑے
 کی تعریف میں کہتا ہے۔ خوش قطع اور اچھے ہاتھ پاؤں والا گھوڑا (یوں تو وہ) گلیلیں مارنا ہے لیکن
 جب تو چمکا رہے اور پیچھے بڑا ہاتھ پھیرنے کے ذریعہ سے اسکو رام کرنا چاہے تو وہ مطیع و نرم خو ہو جاتا ہے
 اور تیریدار ہن مالک قامدی زمین پر گھوڑے کی پٹری چوٹی ٹاپوں سے جو اثر پیدا ہوتا ہے اسکی حالت
 ظاہر کرتے ہوئے کہتا ہے۔ نرم زمین پر جب انکے سم دھستے ہیں تو وہ خاک اڑاتے ہیں اور پھر لی زمین
 انکی ٹاپیں پڑنے سے جگنو کی طرح شرارے نکلتے ہیں اور قامدی ابن رفاع عالی دوڑتے ہوئے دو
 گدھوں کے سمدوں کی کارگزاری ظاہر کرتے ہوئے کہتا ہے۔ (۱) وہ دونوں دوڑتے کی حالت میں
 اپنے سمدوں سے بلند کیے ہوئے غبار کی ایسی سنگین اور خاکی رنگت کی چادر کے بعد دیگرے
 اوڑھتے جاتے ہیں جو انھیں کے ہاتھ پاؤں کی بنی ہوئی ہے (۲) جبکہ (نرم زمین کو چھو کر کسی
 اونچے مقام پر وہ بلند ہوتے ہیں تو وہ غبار کے بیڑے جاتے کی وجہ سے) وہ چادر تہ کی جاتی ہے اور
 جب نرم زمین پر ان کے قدم آتے ہیں تو دوبارہ غبار اڑنے کی وجہ سے اسکی تہ شدہ
 چادر کو وہ دونوں کھول کر بیلادیتے ہیں۔

سکھایا قسیدہ و شری
 بیان تشویریں اچھی خاصی
 حالات موجود ہیں اس شعر
 کے نئی کے شعر مشق و تلمیذ
 میں اس طرح وارد کیے ہیں۔
 وکانا لکھتہ ویدہ ختی
 اھیل بیان سکھ راو
 بوجہ علی شریانہ مدحہ
 الزامی دیکھو ای حسن
 خود مزاج الزامی سکھ راو
 شرف کیلئے۔ بین افوس
 متاجن بہ۔ اعوججات
 عاصیل جوہر سلا متہ
 سکھ حقد نہیں اس مہر
 کی طرح نقل کیا ہے لکھتے
 اذ وہ دھکا دھکا جاسا۔ علی
 ابن رفاع کے یہ شعر مدح و
 محاکات کی بہترین مثال ہیں
 تیریدار ہن مالک قامدی
 اس کے پہلے ہی عقول کو
 ایک شاعر نے اس طرح لکھ
 کیا ہے۔ بنیاد من فہم
 القواب علیما قسیدین
 اسکا اور ترمیدان ہمتہ

والفرق بينهما ان الغزل هو المتنى الذى اذا اعتقد الانسان فى الصبوة الى النساء نسب بهن من اجله فكان النسب ذكرا للغزل والغزل المعنى نفسه والغزل انما هو التصايف والاستهتار بمودات النساء ويقال فى الانسان انه غزل اذا كان متشكلا بالصورة التى تليق بالنساء ويتجاسر موافقاتهن لحاجة بالوجه الذى يجذب بهن الى ان يملن اليه والذى يميلن اليه هو الشماثل المحلوة والمعاطف الطريفة والحركات اللطيفة والكلام المستعذب والمزاح المستعرب ويقال لمن يتعاطى هذا المذهب من الرجال والنساء متشاجر وانما هو متفاعل من المشجى الى متشبه بهن قد شجاه الحب واذا قد بان ان الذى قلناه على ما قلنا فيجب ان يكون النسب الذى يتم به الغرض هو اكثر فيه الادلة على التها لك فى الصباية

اللغة - الاستهتار بالولع المعنى - اور ان دونوں میں فرق یہ ہے کہ غزل اُس معنی (خیال) کو کہتے ہیں جس کا جیسا انسان عورتوں کی طرف اُل ہوئے اور اُن سے محبت کرنے میں اعتقاد کر لیتا ہے (اور وہ خیال اُسکے ذہن میں راسخ ہو جاتا ہے) تو وہ اُس معنی اور خیال کے ذریعہ سے اُن عورتوں کا (مجبوراً) ذکر کرنے لگتا ہے پس مضمون غزلی کے ذکر و حکایت کرنے کو نسب کہتے ہیں اور غزل اُس معنائے ذہنی کو (جو سبب ذکر و حکایت ہوتا ہے) غزل کہتے ہیں (پس گو یا غزل محلی عنہ کا مرتبہ ہے اور نسب حکایت کا) اور غزل نام ہے عورتوں سے عشق کرنے اور اُنکی محبت میں حمہیں ہونے کا اور انسان کے متعلق بھی کہاجاتا ہے کہ وہ غزل ہے جبکہ اُسکی صورت عورتوں کے لائق اور اُنکی پسند کے لائق ہو اور اُن باتوں سے مناسب ہو جو اُن کے پسند آنے کی غرض سے دلفریبی کے ساتھ عمل میں لائی جاتی ہیں۔ اور جو باتیں اُنکو اپنی طرف اُل کر لیتی ہیں وہ شیریں خصائیں اور پُر طراوت صحبتیں اور لطیف حرکتیں (پُر لطف چھٹیر چھٹاڑ) اور میٹھی میٹھی باتیں اور انوکھی دل لگیاں ہیں۔ اور اس وضع کے مردوں اور عورتوں کو متشاجر کہا جاتا ہے اور متشاجر متفاعل کے وزن پر مشجی سے مشتق ہے جسکے معنی یہ ہیں کہ وہ شخص اُن لوگوں سے مشابہ ہے جسکو محبت کی چوٹ لگ چکی ہے اور جب معلوم ہوا کہ ہمارا یہ قول صحیح اور مطابق واقع ہے تو لازم ہوا کہ وہی نسب عمدہ اور صاحب کمی جائے جس میں فتا فی العشق کے اولہ زباہہ ہوں۔

وتظاهرت فيه الشواهد على افراط الوجد واللوعة وما كان فيه من الصباي
والرقة الكفر مما يكون من الخشن والجلادة ومن الخشوع والذلة الكفر مما
يكون فيه من الايباء والعزوان يكون جماع الامر فيه ماضدا للعفاظ
والعزيمة ووافق الاخلال والرخاوة فاذا كان النسيب كذلك فهو المصاب
به الغرض وقد يدخل في النسيب التشوق والتذكر لمعاهد الاحبة بالرياح
الحاربة والبروق اللامعة والحماة الهاثمة والخيالات الطائفة واثار الد
العافية واشخاص الاطلال الدائرة وجميع ذلك اذا ذكر احتيج ان تكون
فيه ادلة على عظيم الحسرة ومن مضى الاسف والمنازعة

الافتقار - المعاهد المنال والدائرة البائدة المعنى - اور فرط رنج و غم اور سوزش قلب
وجگر کے شواہد بکثرت موجود ہوں اور وہی نسیب قابل مع سمجھی جائے جس میں محبت اور قوت
قلب کا پہلو بہ نسبت خشونت اور دلیری کے اور خشوع و انکسار مذلت کا حصہ باعتبار عزت
حمیت کے زیادہ غالب ہو اور یہ لازم ہے کہ غزل میں جو مضمون بھی ہو اُس میں عاجزی و ذلت
پسندی اور نرم غمی کی پوری رعایت ہو اور وہ حمیت و حفظ آبرو اور شجاعتی ارادہ سے کوئی
واسطہ نہ رکھتا ہو (یعنی غزل میں عاشق کو اس کا اظہار کرنا چاہیے کہ محبت نے اُس کو
نویں و رسوا کر دیا ہے نہ اُس میں اب کوئی طاقت باقی رہی نہ قوت ایسا مجبور محبت ہے کہ
کسی مطلب میں وہ کامیاب نہیں ہو سکتا نسیب میں عزت و دلیری وغیرہ کا اظہار کرنا بالکل
نامناسب و ناموزوں ہے) پس جب غزل حدود و نہ کو رو کے اندر ہوگی تو وہ درست کہے جانے
کے قابل ہوگی اور کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ اظہار شوق کرنے اور چلنے والی مہاؤں اور چکنے والی
بجلیوں اور نغمہ زن پرندوں اور چکر لگانے والے خیالوں اور ویران مکانات کے نشا توں اور سٹے
ہونے کھنڈر کے آثار کے ذریعہ سے منازل احباب کی یاد کا رتازہ کرنے کو بھی وہ لوگ داخل نسیب
قرار دیتے ہیں اور جب ان باتوں کا شعر میں ذکر ہو تو اسکی ضرورت ہوتی ہے کہ ان کو اس طرح ذکر
کیا جائے جس سے انتہائی حسرت و یاس اور گزرنے والے صیامت اور ولی جذبات کا پتہ چلتا ہو۔

ولست اذكر متى سمعت في الشوق بانثار الديار واجز ولا اجمع ولا اهل على
 لا بحر الشوق ومكيد الوجد من قول محمد بن عبيد الازدي
 فلم تلع الارواح والماء والبلى من الدار الا ما يشوق ويشغف
 ولعمري ان عمرى ابن احمر الباهلى قد اوجزوا بان عن لشوق وعظم تغسر بقوله
 معارف تلوى بالفواد وان تقل لها بينى لى حاجة لم تكلم
 واما قوله لم تكلم فهو تجاهل الهاشم وتدل لواله فان قد يحتاج الى ان يكون
 شعر الواق د ليل على انه للحنن.

لے کیا ہوتا
 ہوا
 اس طرح نقل کیا
 ہے۔ نظم میں
 الارواح کے لئے
 دے رہا ہے
 من الدار
 کہلا ما يشغف
 ويشغف، پڑ

اللفظ الارواح جمع ریح والتدل فى كلام المصنف ذهاب العقل من عشق وغوہ ودل
 كضم تحيرا وحنن عشقا او غما۔ المعنى۔ اور تجھے یا وہیں آنا کہ کبھی میں نے نشان
 منازل محبوب سے اظہار شوق کے متعلق کوئی ایسا کلام سنا ہو جو محمد بن عبيد الازدي کے کلام
 سے زیادہ مختصر اور جامع اور آتش شوق اور سوز عشق قلب کا زیادہ ظاہر کرنے والا
 (کہتا ہے) ہو اور اُس اور پانی اور کنگی نے منزل محبوب میں اس کوئی چیز باقی نہیں رکھی سوائے
 چیز کے جو میرے دل کو اپنا شوق اور فراق بنائے ہوئی ہے (یعنی ان تینوں چیزوں نے اگرچہ منزل
 محبوب کے نشان ظاہر دیے ہیں مگر میرے دل کو اپنا شوق اور فراق بنائے ہوئے ہیں جو دل کو اپنی
 طرف کھینچ لیتی ہے اور کسی طرح دل اس کے چھوڑنے کو نہیں گوارا کرتا) اور میری جان کی قسم میرے
 ابن احمر الباهلى نے بھی نہایت اختصار کے ساتھ اپنے شوق اور منتہائے حسرت کا اس شعر میں
 اظہار کیا ہے۔ یہ صورت آشنا نشانیاں میرے دل کو اپنی طرف کھینچ لیتی ہیں لیکن اگر تم
 ان سے کہو کہ مجھ سے کوئی اپنی حاجت بیان کر دے (اور یہ کہ کہنا ہے کہ) تو وہ کچھ نہیں بولیں گے
 باوجود یہ زبانى کے ان میں ایسی کشمکش ہے کہ دل کھینچ لیتی ہے لیکن اس شعر میں شاعر کا
 لم تکلم کہنا تو یہ عاشق سرگشتہ کے تجاہل عارفانہ اور مخجل محبت کی بے خودی و از خود رفتگی کے
 عنوان پر ہے اور واقعہ یہ ہے کہ عاشق کے شعر میں اُن باتوں کا پایا جا نا ضروری ہے
 جن سے رقت قلبی اور شوق دلی وغیرہ کا اظہار ہوتا ہے اور نہ وہ شعر حد شیب سے
 خارج کہلائے گا)

و من شاقته المنازل صغرا الحضری وقد مر علی ربح فقال

بلیت کما یبلی الرداء ولا یری جنابا کلا کتاف وزرة تغلق

الوی حیار یمی پهن صبا یة کما تقطوی الحیة المتشرق

و من شاقه البرق فاحسن ما مر به من الشوق حبیش بن مطر العامری حیث

یقول ویذکر خفقان قلبه۔

احدک لا یبدو لک البرق مرة من الدهر الا ماء عینیک یدرت

و قلبک من فرط اشتیاق کانه بد الامع او طائر یتطرف

المختصر۔ جناب غدیہ کانت تشرب منه کاس حبیبہ الشاعر وزرة لعلها اسم موضع وروی فی
الاعانی ذنوة مکان و ذرة الطائیزم ما اکتفت الخلقوم من جانب الصدح جیلدهم والمتشرق
البارز للشمس و تقطرت الطائری اضطرب المهنی اور ان لوگوں میں سے جھک رہے ہوئے شوق کو دیکھ
منازل محبوبہ اُبھار دیا ایک صخرہ حضری جو جس کا گزرنے پر محبوب پر ہوا تو اس نے یہ کہا۔ (۱) میں دوسرے
جاوڑ کی طرح کہنے ہو گیا یا اسے منزل محبوب تو کہنے ہو گئی لیکن میں چشمہ جناب اور ورنہ کے اطراف جو اب
کو کہنے دوسرے ہیں یا سارا یہ اسی طرح جیسے پہلے تھے اب بھی باقی میں (۲) شدت محبت سے میں اپنے دل نہ
جگر کو اس محل پر پہنچا سکتا تھا اور سو سے ہوئے جس طرح (سردی کا یا ہوا) دھوپ میں آئے والا
سانپ پیچیدہ اور سسکا ہوا ہوتا ہے۔ اور ان لوگوں میں سے جسے شوق کو بجلی کی چمک نے اور زیادہ کر دیا
ہیں انھوں نے اسکا بہترین عنوان سے انہما کر لیا ہے جبکہ شبنم مطر عامری ہے جہاں کہہ اپنے دل کے
دھڑکنے کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے۔ (۱) کیا تو اپنی ساری کوشش اسی شغل میں صرف کر دے گا کہ جب تیرے
ساتھ بجلی تڑپے تو تیری آنکھوں سے آنسو جاری ہونے لگے (۲) اور دو فور شوق سے تیرے دل کا یہ عالم
ہو کہ جیسے رہہ کے بجلی کی چمک ظاہر ہو رہی ہو یا کوئی بزنہ پھٹک رہا ہو۔ تبلیہ صخرہ حضری کے
پہلے شعر میں جو لفظ جناب مذکور ہے اسکی تفسیر شاعر نے فناء الدار (معن خانہ) سے کی ہے حالانکہ
اسکا متکثر ہونا خود اس لفظ کے صورت متکثر میں ہونے سے واضح و آشکار ہے اگر معن خانہ کے
معنی مراد ہوتے تو اسکو معرفت باللام یا بالاضافہ ہونا چاہیے تھا جیسا کہ بحث تصدیق میں
جناب الہی اور جناب الشول کے استعمالات و نظائر مذکور ہوئے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ جناب
ایک چشمہ کا نام ہے جس کا پانی شاعر کی محبوبہ استعمال کرتی تھی اور اسکا نام کاس تھا جیسا کہ ابن
حبیب کی بیٹی تھی اسکی کنیت ام داؤد تھی جب شاعر کا گزرا اس چشمہ پر سے ہوا تو وہاں دیر تک
توقف کیا اور گزرے ہوئے داند کو یاد کر کے گریہ کیا (اور یہ شعر کہے۔)

لہ کتاب ائمہ میں

تقطوی کے مقام پر

ہے یہ شاعر کا ہی

منازل محبوبہ کی بجلی

کو الخیہ تک شاعر کا

مطلبہ نام ہو چکا تھا

المتشرق کی تفسیر

دھواں تیرے دم میں

ہے کہ وہ اپنے دل کے

دھڑکنے کا ذکر کرتے ہوئے

لکھا ہے۔

ولرجل من عبس

اذا الله اسقى - منتين ببلدة من الارض سقيا حمة فسقاها
 نزلنا بهذى منزلا ثم منزلا بهذى قطاب المنزلان كلاهما
 نبت الشيم البرق مرتفقا لهما يدا عن يد حتى وفي منكبها

وقال الشماخ

رأيت سنا برق فقلت لصاحبي بعيد بلوما رايت سميت
 فبات مهمالي يذكري الهوى كافي لبرق بالحجاز صديق
 وبات فوادى مستغفا كانه خوافى عقاب بالجناح خفوق

فاما النسيب نفسه فقد تقدمت اوصافه

اللغة - السبع من الامكنة البعيدة والخواص ريشات اذا ختم الطائر جناحيه خفيت
 اوله الاربع اللواتي بعد المناكب اوله سبع ريشات بعد السبع المقدّمات الواحد خافية
 والقوام صدها - المعنى اورنبی عبس میں سے ایک شخص کے یہ اشعار ہیں (۱) جب خدا
 کسی شہر کی زمین کے دو کھنڈروں کو اپنے باران رحمت سے سیراب کرے تو ان دونوں (کھنڈروں)
 کو بھی محروم نہ رکھے۔ (۲) کبھی ہم نے اس کھنڈر میں منزل کی اور کبھی اس میں دونوں منزلیں
 پسند یہ ہو گئیں۔ (۳) پھر میں کٹنی ٹیک کے بجلی کو دیکھنے کے لیے لیٹا جب ایک کٹنی تھک گئی
 تو دوسری کٹنی کا سہارا لیا یہاں تک کہ دونوں کے شاتوں کی طاقت ختم ہو گئی اور شماخ
 نے کہا (۱) میں نے بجلی کی چمک کو دیکھا تو اپنے ساتھی سے کہا (دیکھو تو) کتنی دور بلندی پر یہ بجلی چمکی
 ہے (۲) پس اتنی دوری کے باوجود بھی وہ برق رات بھر میرے غم کو مازہ کرتی اور رحمت کے کارنامے
 یاد دلاتی رہی گویا میں چاند میں چمکنے والی برق کا خالص دوست تھا (۳) اور رات بھر میرا دل
 خفقان کی حالت میں اس طرح (تیزی سے) حرکت کرتا رہا جیسے عقاب اپنے بازوؤں کے پھیلے پروں کو
 (اڑنے کے وقت جلدی جلدی) حرکت دیتا ہے۔ (یہ ان اشعار کا ذکر تھا جن میں غزل کے ساتھ دیگر
 مضامین بھی شامل تھے) لیکن صرف غزل تو اس کے اوصاف کا ذکر ہم پہلے کر چکے ہیں۔

ومما اختلف به القول ان الحسن من الشعر اعفیه هو الذی یصف من احوال
ما یجده ما یعلم به کل ذی وجد حاضر او داثرا نہ یجد او قد وجد مثلہ حتی
یکون للشاعر فضیلة الشعر۔

من ذلک قول ابی صخر الہذلی یصف ما یرى ان کل متعلق بمودة یجد
مثله قوله

اما والذی ابکی واضحک الذی ا مات واحیا والذی امره الامر
لقد کنت ایتھا و فی النفس یجوھا بتاتا لاخری الدهر ما طلع الفجر
فما هو الا ان اراها فحیاة فابھت لا عرفت لدی ولا نکر
والنسی الذی قد کنت فیہ یجوھا کما قد تنسی لب شاربھا الخمر

اللغة الداثرة فی کلام المصنف الذی اصاب الھالك والبتات القطع ومن البتة المعنی
اور اپنے خاتمہ کلام میں کہتا ہوں کہ غزل میں خوش گوئی سے کام لینے والا وہ شاعر ہے
جو اپنے جذبات کا اس طرح ذکر کرے کہ ہر صاحب محبت خواہ وہ جدید ہو یا قدیم اس شعر سے معلوم کرے
کہ شاعر یا تو خود در رسیدہ الفت ہے یا دیگر اہل محبت کا حال بیان کرتا ہے تاکہ شاعر کے لیے
فضیلت شعر کی ثابت رہے (کیونکہ جب اُس نے ایسا شعر کہہ دیا جو جذبات الفت کی حکایت
کرتا ہے تو وہ غزل گو کہلائے گا اگرچہ وہ خود ان جذبات سے متصف ہو یا نہ ہو) پس اسی طریقہ پر کلام
ابو صخر ہذلی کا جیسا کہ میں نے کہا کہ ہر صاحب محبت اپنے جذبات کا اظہار کرتا ہے (اسی بنا پر شاعر
نہ کو بھی اپنے جذبات کو ظاہر کرتے ہوئے کہتا ہے) (۱) آگاہ ہر قسم سے اُس فات کی کہ رُلانا اور منہانا
مارنا اور جلانا جسکے قبضہ قدرت میں ہے اور جس کا حکم (و حقیقت) حکم ہے (۲) محبوب کے منظر کو کیونکہ
پہلے میری حالت یہ تھی کہ میں اُسکے پاس یہ خیال کر کے آتا تھا کہ (آئیدہ) اس سے کبھی اور کسی
دن نہ ملوں گا جب تک صبح طالع ہوتی رہی (یعنی کبھی نہیں) (۳) لیکن اب یہ صورت حال ہے کہ اب
اُس سے یکایک دیکھ کر ایسا بہوت اور اندر خورد رفتہ ہو جاتا ہوں کہ مجھے اچھے بُرے کی بالکل تمیز نہیں
رہتی (۴) اور جس بات پر میں نے ناراض ہو کر اُس سے علیحدگی چاہی تھی اُس سے میں اس طرح
بھولتا ہوں جس طرح شراب اپنے پیئے ولے کی عقل گنگ کر کے اسپر سہو و نسیان غالب کر دیتی ہے۔

وفي هذه القصيدة ايضا موضع اخردال على افراط المحبة مبين عن سجية
في اهل الهوى عامة وهو قوله

ويعني من بعد انك اظلمها اذا ظلمت يوما وان كان لي عذر
مخافة اني قد عرفت لان بدا لي الهجر منها ما على هجرها خبر
واني لا ادري اذا انقضت اشرفت على هجرها ما يفتن بي الهجر

وكما قال الشاعر

يود بان يسي سقيا لعلها اذا سمعت عنده بشكوى تراسله
ويهنئ للمعروف في طلب العلى لتعمن لي ما عند ليلى شمائله

لغة مختصرة
میں شیخ ابوالحسن
ابن مسیب کا
حوالہ ہے کہ
انہ اشفاق کی
نسبت کی کثیر
عزیز کی طرف
دیکھ رہے تھے اور
دل میں ہرگز
کچھ پلٹ نہ
تھیں سب سے
بے خوف
و بیخبر ہوتے
فی الحاصل

اللغة - انکالشی جملہ او کرمہ خلاف عرفہ و مخافة مرفوع علی اندفاعی یعنی
المعنی - اور اسی قصیدہ میں ایک اور مقام بھی ہے جو افراط محبت اور اہل عشق کی اک
عام خصلت عادت کا اظہار کرتا ہے جہاں کہہ سکتے ہیں (۱) اگرچہ وہ (محبوبہ) مجھ پر ظلم کرتی ہے اور
اگرچہ میں اسکی مفارقت میں معذور بھی ہوں لیکن باوجود اسکے کہ میں اسکے ان مظالم سے
نا آشنا اور بیزار ہوں پھر بھی (اسکی ترک محبت) اگر کوئی بات مانے ہے (۲) تو وہ صرف
اس امر کا خوف ہے کہ میں خوب جانتا ہوں کہ اگر اسکے روز فراق کی میں نے صورت دیکھی
تو پھر مجھ کو اسکی مفارقت پر (کسی طرح) صبر نہ ہوگا - (۳) بلکہ میں بالکل نہیں سمجھتا کہ جب
اسکے فراق سے میرا سامنا ہوگا تو یہ (زبردست مصیبت والی حکمت) جدائی میرے ساتھ کیا
سلوک کرے گی اور جیسا کہ ایک شاعر نے کہا ہے (۴) (اس امید میں کہ وہ محبوبہ) اسکی بیماری
کی خبر نہ کرے شاید اسکے دریافت حال کے لیے کوئی نامہ و پیام کرے اسکی تمنا ہے کہ میں
بیمار ہو جاؤں (۵) نام آوری کے کام بجالانے سے اسلئے وہ خوش ہوتا ہے کہ شاید کسی دن
اسکی کارگزاریاں لیلی کی مقبول یا رکگاہ ہو جائیں۔

ولم يدخلوا في باب من يوصف بالشعروا القول والنسب قول طريح الثقی
 بان الخلیط وفرق الشمل وعلى التفرق ما بدا الوصل
 ابکاک منهم ما فرحت به . وکل مولد فرحة تملک
 ومن هذه الایات

مسودة خلقت فعليتها . خوط ومعد مرطها عبل .
 تضع البریم فیستدیر علی . فعم الف کانه رمل
 لیجی اذا ما قلت احفضنه . ویتور منکشتا اذا یعلو

اللفظ - المسودة المرأة المفتولة الاعضاء وعليها المرأة اعلاها والخوط النضن
 الناعم لسنة او كل قضيب ج خيطان والمراد بمعد مرطها رواد فيها والبریم کامیر
 خيطان مختلفان احمر وابيض تشبه المرأة على وسطها وعضد ها الفعم المستل ویشو
 من النور وهو المعانی المتکشط المتکشف من الکشط وهو رفعا شیعنا عن شی قد عشاہ -
 الملعنی اور طریق نقضی کے ان اشار کے قائل (یعنی خود طریق نقضی) کو صاحبان شعر و سخن
 اور نیز براہ با غزل کی ہرست میں نہیں شمار کیا جاتا وہ کہتا ہے - (۱) اجاب حضرت ہو گئے اور
 جمع پر آگندہ ہو گیا اور جوابی کے نشان بلند ہوئے اور وصال کی صورت نظر آئی - (۲)
 ان میں سے جن صورتوں نے کل (تھے خوش کیا تھا وہی آج رُلا رہی ہیں اور زمانہ کا یہی دستور
 ہے کہ کچھ جو اس وقت عشر تکدہ ہے وہاں دوسرے وقت مجلس ماتم برپا ہوتی ہے (یعنی جہاں بجے
 ہیں نقارے وہاں ماتم بھی ہوتے ہیں) اور انھیں اشعار میں سے یہ شعر بھی ہیں جن میں کہتا ہے
 (۱) وہ (محبوبہ) خلقت میں کیلے بدن کی ہے اور اُس کے جسم کے اوپر کا حصہ (پچ میں) مثل نرم
 اور ہری شاخ کے ہے اور اُسکی شلوار بند کی جگہ سے اُس کے سر میں قرہ اور بند ہیں - (۲) جب
 وہ سیاہ سفید ریشی شلوار بند کو انہی کمر پر باندھتی ہے تو وہ گول ہو کر اُس کے کسے کسے ایسے قرب و
 پر بندھ جاتا ہے جو تو وہ رنگ کے مثل (نرم اور گداز) ہے - (۳) اُس وقت اُس کے سر میں کی یہ
 حالت ہوتی ہے کہ اگر تو یہ کہے کہ سر میں لے (کسی وجہ سے) شلوار بند کو نیچے سر کا دیا تو وہ سر میں
 اُس وقت پوشیدہ ہو جاتا ہے (اور اُس کا حجم نمایاں نہیں ہوتا) اور جب شلوار بند ہو کر
 سر میں کے اوپر آ جاتا ہے تو سر میں (کا حجم) اک دم ظاہر ہو جاتا ہے -

وقیامہا حسرو وضعکتھا عند العجیب تبسم رتل
 وعلا بہا عظم فالحقھا بسائھا ولد اتھا بسل
 ولا بی صخر اطنالی فی التصابی والمخلاعة
 اراد الشیب منی ختل نفسی لانسی ذکر ربات الحجال
 اذا اختصم الصبی الشیب عندی فانلجت الشباب فلا ابالی
 فقد اثنیا من ذکر نعوت الاغراض التي نعتھا الشعراء من المعانی وهي
 المدیح والهجاء وغیرھا مما عددناه وشرحنا احوالہ علی ما فیہ کفایتہ لمن لا فہم
 وعندہ نظر وخص وھذہ المعانی التي ذکرناھا من اغراض الشعراء فانما هی
 اجزاء من جملۃ وما تکلّمنا بہ فیھا مع ما بیناھ من الحال فیہ مثلا وغیرہ واعتبلا
 فی ما لہ من ذکرة۔

اللغة :- انقسمنا لقطع ولعل المراد منه القاطع والحصول الدؤب فی العمل والرتل حسن تناسق
 ولفظی و بیاض الاسنان واللغات بکمال لاجتماع لده لفتحھا وهي الترتیب والبسل اخذ الشیء قلیلا
 قلیلا والخلت الخدیعة وقولہ انلجت الشباب ای جعلتہ خائرا مظفرا وکلمتہ غتھا فی کلامہ لصف
 بمعنی قصد تہنئۃ المعنی (۴۷) اور قیام اسکا اس کے لئے مشقت زحمت ہو دینی گرافی میں کی وجہ سے
 اسے اٹھنا و بٹھانا اور عجیب چیز دیکھنے کو وقت اسکی منہس خوشنما مسکربٹ ظاہر کرتی ہو جبکہ اسے موتی
 ایسے برابر جڑے ہوئے پیکر اداست نمایاں ہوتے ہیں۔ (۵) جبکہ مسکافہ باطن پر آیا تو اسے رفتہ رفتہ اسے
 اسکی مہیلیوں اور بھجولیوں کے مہن کر دیا۔ اور ابو صخر بنی عشق بازی اور آزاد دشتی میں کہتا ہے۔
 (۶) میرے بڑھاپے نے مجھے فریب دینا چاہا تاکہ میں پردہ نشین حسنین کی یاد کو بھلا دوں۔ (۷) جبکہ بھولتی
 اور میری پیری میں نزاع ہوتی ہے تو میں جو اتنی ہی کو ظفر یاب کر دیتا اور کوئی پردہ انہیں کرتا لیکن شیب
 وغزل گوئی عالم پیری میں بھی کرتا ہوں۔ یہ سب اشعار جذبات سے خالی ہونے کی وجہ سے حد شیب سے
 خارج ہیں) شعر میں جتنے شعراء اغراض شعرا کے ہوتے ہیں ان سب کے محاسن ہم نے بیان کر دیے
 یعنی مع اور ہجواد اس کے علاوہ وہ چیزیں جنکے متعلق ہم شرح و بسط کے ساتھ اور اب نظر اور اصحاب
 تحقیق کے لیے سائق میں کافی بیان دے چکے ہیں اگرچہ تمام اغراض شعرا کا ذکر نہیں کیا گیا اور اکثر ہی
 کے ذکر پر انکفاری کئی لیکن اسکے متعلق جو کچھ ہم نے کلام کیا اور اس کے ساتھ اسی کلام میں جو متعلق احوال
 ہم نے بیان کیے وہ غیر مذکورہ صورتوں کی مثال کے لیے کافی ہے اسی پر ان کا قیاس کیا جاسکتا ہے۔
 متنبیہ :- یعنی شیب وقیامہ احسم لغز کی تفسیر شاعر نے ابی الفاظ کی ہے کلاسیف قائمہ فی اللہ

کجا نے اس کی افکار غزلادہ
 کے جہاں اس کے معنی ظاہر ہیں
 تو اس کا ہم نے سننے میں لکھ دیا
 اس کا اسطر میں بھی لکھ دیا
 ہے کہ اس کا قیام فانی نفس مانتی
 ہے کہ اس کا فکر رشتہ ہو جائے
 کرتی ہے اس کی قیام اور اس کا فانی
 کران میں کی کوٹھیں منقود
 ۱۲ مہر

لکھ اس کے معنی ظاہر ہیں
 ہے کہ اس کا قیام فانی نفس مانتی
 ہے کہ اس کا فکر رشتہ ہو جائے
 کرتی ہے اس کی قیام اور اس کا فانی
 کران میں کی کوٹھیں منقود
 ۱۲ مہر

فاما ما بعم جميع المعاني الشعرية فانابتى بذكره وتعديدة

من ذاك صحة التقسيم

وهي ان يبتدى الشاعر فيضع اقساماً فيستوفيها ولا يغادر قسماً منها

مثال ذاك قول نصيب يريد ان ياتي باقسام جواب المجيب عن الاستعجاب

فقال فريق القوم لا و فريقهم نعم وفريق قال ويحك لا ادري

فليس في اقسام الاجابة عن مطلوب اذا سئل عنه غير هذه الاقسام ومثال

ذاك ايضا قول النماخ يصفت صلاحاً سنابك الحمار وشدق وطعمر على الارض

متى وقعت ارساؤه مطمئنة على حجر يرفض او بيت حرج

اللفظ - الارساع جمع رسة بالضم وفيه متين الموضع المستند بين الحافر وموصل

الوظيفة من اليد والرجل والارساع تضام التخطو والتكسر ويتنحى اي يتتابع في حدود

وهو مكسور لوقوعه في جواب متى - والسكان اذا حرك حرك بالكسر - المعنى - ليكن

شعره وه صفات جواسك تمام اغراض في مشترک میں اور کسی کے ساتھ خاص نہیں ہیں

پس اب ہم انکی نہرست بیان کرتے ہیں - تو ایک نہیں صحت تقسیم ہے جسکے معنی یہ ہیں کہ شاعر

ایک غمون کے متعلق جتنے قسم ہیں - ان سب کو بیان کر دے - اور ان میں سے ایک قسم کو

بھی نہ چھوڑے جیسے کہ نصیب کا یہ شعر ہے جس میں وہ ہنسا سکرنے والے کے جواب کی سب

قسمیں بیان کرتے ہوئے کہتا ہے - جواب میں بعض لوگوں نے کہا نہیں اور بعض نے کہا ہاں اور بعض نے کہا ہاں اور بعض نے کہا ہاں

کچھ خبر نہیں - پس اگر کوئی بات دریافت کی جائے - تو اس کا جواب ان ہی تینوں قسموں

میں سے کسی ایک کے ساتھ دیا جاتا ہے - اسی طرح شامخ کا شعر ہے - جگہ سے کے سمنوں کی

سختی اور زمین پران کی دھمک پڑنے کو بیان کر رہا ہے - جب اس کے سمن سخت زمین میں کسی

پتھر پر پڑتے ہیں - تو وہ ریزہ ریزہ ہو جاتا ہے (اگر نرم تھا) یا ٹوٹتا ہوا نکل جاتا ہے

(اگر زیادہ سخت تھا)

اس میں قسم کی ترتیب
ہیں اس کی ترتیب مثلاً
خداوند عالم کا یہ حکام
بلاغت نظام ہے جو
الذی یزیکم اللہ
خوفاً وطمعاً ظاہر ہے
کہ برق کا دیکھنے والا
دو عالم سے ظالی نہیں
ہو سکتا اور وہ راجی و
امید دار ہو کر دیکھتا
یا غافل و ترساکا ہو کر
تنبہ کی درستی کی
میں کتنی ہی چیزیں
ہیں جو اللہ تعالیٰ کی
ما فیہ من شئ علی علمہ
وہم من شئ علی علمہ
وہم من شئ علی علمہ
جو صحت تقسیم کی ہے
پس کیا جاسکتا ہے
اللہ ولی الذین آمنوا
وہم من شئ علی علمہ
کف ما کانہ کہ صحت
تقسیم کی ہے

فليس في امر العطاء الشديد الا ان يوحي الذی یو طأ علیه رخا و ايرض او صلبا
فیدفع ومثال ذلك ايضا قول الاسمر بن حمدان المجعفی نصف فرسا علی هیئتہ
من جميع جهاته

اما اذا استقبلته فكأنه - باز يكف ان يطير وقد راى

اما اذا استدبرته فتسوقه ساق تموص الوقع عاتية السا

اما اذا استعرضته متطرا فقول هذا مثل سرحان الغضا

فلم يدع هذا الشاعر قسما من اقسام الغصبة التي يرى الفرس عليها الا ان يه

وقد يجوز ان يظن ظان في قولنا ان هذا الشاعر قد اتى بجميع الاقسام وكل
جسم فله ست جهات فاذا ذكرت حال اربع منها بقيت جهتان لم تذكر

اللغات - قوله يرض اي يكره يدق ويكف اي يكف والمراد انقباضه والقبض من قبض الفرس

وصوان يرفع يديه ويطرحهما معا ويعين برجليه والنساعرق من الدوراك الى الكعب المعنى

پس کسی چیز پر چوٹ لگانے سے نتیجہ ہی ظاہر ہوتا ہے کہ اگر وہ شہ نرم ہے تو ٹوٹ کر منتشر ہو جائے گی

اور اگر سخت ہے تو اچھٹ کر ٹکڑ ٹکڑ ہو جائے گی اور اسمر بن حمدان جعفی کے شعر بھی اسی طرح کے ہیں جنہیں وہ گھوڑے کی

توصیف میں ایک مہیبت کو مد نظر رکھ کر لکھا ہے۔ (۱) جب تو اسے سامنے سے دیکھے تو ایسا معلوم ہوتا ہے گویا

بار ہے جو شکار کو دیکھ کر اچھٹ چھٹنے کے لئے پرتوں رہا ہو۔ (۲) اور جب تو اسے پیچھے آئے تو دیکھے گا کہ اس کی

وہ نہڑیاں جکی رانوں میں لاغری کی وجہ سے رگیں نمایاں ہیں زمین پر تیزی اور سختی کے ساتھ پڑتی ہوئی

اسکو دوڑانے لے جا رہی ہیں (۳) اور اگر اس کے پہلو کے جانب کھڑے ہو کر تو اسے دوڑتا ہوا دیکھے

تو کہے کہ یہ (گھوڑا کیا ہے بلکہ) غضا کی جھاڑی کا بیڑ یا دوڑتا جا رہا ہے۔ پس گھوڑے کی نمائش

کے موقع پر اس کے دیکھنے کے قبضے طریقے ہو سکتے ہیں شاعر نے وہ سب ذکر کر دیے۔ اور ہم نے جو یہ کہا

کہ شاعر نے تمام اقسام بیان کر دیے اسکے متعلق ہو سکتا ہے کہ کوئی گمان کرے کہ اس حالت میں جبکہ ہر جسم کیلئے

چھہ جہتیں ہوتی ہیں اور شاعر نے انہیں سے فقط چار جہتوں کا ذکر کیا تو وہ جہتیں بھی بتائی گئیں چھہ ذکر نہیں ہوا

ملہ ان اشار کے ساتھ
عشرہ بیسی کے شعر میں
اما اذا استقبلته فكأنه
جذب ساق فوق الدليل
مشذب - اذا عرضت
لما سؤدات شاده فلو كان
مستل بر مستصوب -
۱۱۸

وحل هذا الشك ان وقع من احد هو ان هذا الشاعر انما وصف فرسا لا جسا
مطلقا والفرس احوال تمتنع بها من ان تنصب على كل نصبة ومع ذلك فان
هذا الشاعر انما وصف الجبهات التي يراها الانسان من الفرس اذ كان على سطح
الارض وكان الرجل قائما او قاعدا اذ كانت هذه الحال التي يرى الناس
عليها الخيل في اكثر الامور فاما مثل ان يكون الانسان في عليته فيرى من الفرس
اعلاه فقط فما بعد ما يقع ذلك ولم يقصد الشاعر ولا له وجه في ان يريه
اذ كان ليس في ما يعرف ويعهد من النظر الى الخيل الا ما ذكره وهو ان تستقبل او
تستدبر او تستعرض من اجد الجانبين ومثال هذا الباب ايضا قول زبيد
الطائي -

يا اسم صبرا على ما كان من جد ان الحوادث ملقى ومنظر

فليس في الحوادث الا ان تكون قد لقيت او ينظر لقيها -

اللغة - قولنا اسم لعل اسم رجل المعنى یہ شبہ اگر کسی کو ہو تو اس کا جواب یہ
ہے کہ شاعر نے صرف گھوڑے کی تعریف کی جو نہ مطلق جسم کی اور نہ گھوڑے کی نمائش کا قیاس اور
اجسام پر نہیں کیا جاسکتا اور اس کا ہر جہت اور ہر ہیئت سے نظارہ کرنا خلاف عادت اور غیر متعارف
ہے اسکے علاوہ یہ بات ہے کہ شاعر نے گھوڑے کی توصیف میں انھیں جہتوں کا ذکر کیا ہے جبکہ نظارہ
دیکھنے والا اس حالت میں کہتا ہو جبکہ گھوڑا روئے زمین پر ہو اور تاظر کھڑے ہو کر یا بیٹھ کر اسے دیکھنے
اس لیے کہ علی الاغلب گھوڑوں کا یوں ہی معائنہ کیا جاتا ہے لیکن اگر کوئی اونچے مقام پر جا کر گھوڑے
کے صرف اوپر کے حصے کو دیکھے تو ایسے مواقع نہایت بعید الوقوع ہیں اور نہ شاعر کی یہ غرض ہے
اور نہ کسی وجہ سے یہ اس کا مقصود ہو سکتا ہے کیونکہ متعارف طریقے گھوڑوں کے دیکھنے کے وہی ہیں
جو شعر میں مذکور ہوئے یعنی یا اسے سامنے سے دیکھا جائے یا پیچھے سے یا اسکے کسی پہلو سے اور اس کی
بینی صحت تقسیم کی مثال میں ایک شعر ابو زبید طائی کا بھی ہے (اے اسم حوصبت نازل ہوئی
اس پر صبر کر اور یقین جان کہ ہر شخص! تو حادثات سے دو چار ہو چکا یا ہونے والا ہے
پس مصائب کی دو ہی حالتیں ہیں یا تو لوگ ان میں مبتلا ہیں یا عنقریب ہونے والے
ہیں -

والطراح بن حکیم

اسرناهم وانمنا عليهم واسقينا دماءهم السرابا
فما صبروا لئلا يأس عند حرب ولا ادوا لحسن بيد ثوايا
فجعل بازاء ان استوهم دماءهم السراب وقاتلواهم ان يصبروا و بازاء ان انصوا
عليهم ان يثيبوا

والاخر

جزى الله عنا ذات بعل قصرت على عذب حتى يكون له اهل
فانا سجد بها كما فعلت بنا اذا مات زوجنا وليس لها بعل

الغفر - القرب محو کہ من لاهل له والا جدا فی سجد بها الاعطاء وروی سجد بها من
الجزاء وبعد هذين البيتين هـ

افضوا على عذابكم بنساءكم فصافي كتاب الله ان يحوم الفضل

المعنی - اور طراح ابن حکیم کہتا ہے (۱) ہم نے اُن کو اسیر کر کے اُن پر احسان کیا (پھر اُنے
مقاتلہ کر کے اُن کے خون سے زمین کو سیراب کیا (۲) لیکن (۱) جنوں نے دونوں صورتوں
میں شرافت اور جوافردی سے کام نہ لیا) نہ تو جنگ کے موقع پر وہ ثابت قدم رہے اور نہ
اس احسان کے عوض میں کوئی شکریہ ادا کیا۔ بس شاعر نے قتال کے مقابلہ میں اظہار صبر اور
احسان کے مقابلہ میں اداء شکر کا ذکر کیا (یہ اشعار باعتبار موافقت صرف اپنے مضمون
کے لحاظ سے بغیر کسی شرط یا حالت کی قید کے صحت مقابلہ کی مثال میں پیش کیے گئے ہیں)
اولیٰ ہی طرح) ایک دوسرا شخص کہتا ہے۔ (۱) ایسی شوہر دار عورت کو ہماری طرف سے
خدا جزا و خیر دے جو کسی بن بھاسے یا احسان کر کے بی بی بیٹھے (۲) کیونکہ اگر وہ ایسا کرے تو
جیسا اُس نے کیا ہم بھی اُس کی بے شوہری کی حالت میں اُسے اپنی زوجیت میں لا کر فدا
اُس پر احسان کر دیں گے (یا) اُس کے احسان کا بدلہ دیدیں گے۔

کہ کذب میں استحقاق
رقم یہ کیا عجب بزرگ میں
یہ انشا مقوم ہوا درخیز
سچ ہو گئی ہو کذب ہمت حق
میں اس مقام کی عبارت پہلج
نقل کی گئی ہے خجیل ازاں
اب اس صبر و ادب ازاں
انہی بیٹھو اقبال حق
وجہ الخافہ نظر میں
میں اس صفت کی عبارت میں
شائے معلوم ہیں جو کہ
عقبتی شاعرتین نے بھی مثال
کر کے لکھا ہے اللہ
الادب تعالیٰ ان المصنف
طالع بین الافعال خجیل
مع عذال النظر من خجیل
الغفر علیہا صاحب
العنا عتیں قابل بینہا
مع عذال مدحی البینان
پیشہا لیس فوق اقلی
المعنی ہنر سخن مر سکر
کہ بہشت تین یہاں
سے سہ فدا سجد ہوا مثل
فدا لہا ۱۳

فقد اجاد هذا الشاعر حيث وضع مقابل ان تكون المرأة ذات بعل وقابل حاجته
وهو عزب بجاحتها وهي عزبة من غير ان يفاد رشرطا ولا ان يزيد شيئا
ومن انواع المعاني صحة التفسير
وهو ان يضع الشاعر معاني يزيد ان يذكر احوالها في شعره الذي يصنعه فاذا
ذكرها اتي بها من غير ان يخالف معنى ما اتي به منها ولا يزيد او ينقص مثل
قول الفرزدق رحمه الله

لقد جئت قوما لو لجأت اليهم طريد دم او حاملا ثقل مغرم
فلما كان هذا البيت محتاجا الى تفسير قال
لا لقيت فيهم معطيا او مطاعنا وراءك شذرا بالوشيع المقوم

اللغة - شذره اي طعنه والوشيع تقدم تفسيره - المصطفى پس البتة شاعرنا
یہ شعر اچھی طرح ادا کیا کیونکہ شوہر دار ہونے کے مقابل میں بے زوجہ ہونے کا ذکر کیا
اور بے زوجہ ہونے کی حالت میں اپنی حاجت کا مقابلہ اُسکے بے شوہر ہونے کی
حالت سے کر دیا نہ کسی ضروری شرط کو چھوڑا اور نہ غیر ضروری شے کا اضافہ کیا۔
اور مطالب شعری کے طریقہ ادا کی قسموں میں سے ایک صحت تفسیر ہے

یعنی شاعر کے یہ نظر کچھ مطالب ہوں اور وہ چاہتا ہو کہ اُن کی مختلف حالتوں کا اپنے
شعریں ذکر کرے پس اُنہیں مطالب کے بالکل مطابق اُن حالتوں کا ذکر کر دے اور
کچھ زیادتی و کمی نہ کرے جیسے فرزدق رحمہ اللہ کے اشعار ہیں (۱) اے مخاطب تُو
ایسے لوگوں کے پاس آیا کہ اگر کسی کو قتل کر کے یا کسی کو قرضدار یا زیر بار ہو کر تو اُن کی
پناہ میں آئے۔ پس چونکہ یہ شعر مجمل اور محتاج تفسیر تھا اس لیے اس کے بعد اسکی تفسیر
کرتے ہوئے کہا۔ (۲) تو البتہ اُن میں بخشش کرنے والوں کو پائے گایا ایسے لوگوں کو
جو لڑائی میں تیری پشت پناہ ہو کر سخت نیزہ بازی کرنے والے ہوں گے۔

قرآن مجید میں صحت تفسیر
کی بہترین مثال یہ کلام ہے
نظام ہے ومن رحمت
جعل لکھم الخیل والبعار
لنستکثرنہم ولینقتنوا
من فضلہم ان ایہ بابا
پچھلے ہیں وہاں کا ذکر کیا گیا
اُسکے بعد جمل کی متابعت
سکون اور بخار کی متابعت
سے متعلق فضل کا ذکر کیا
اُسکی پوری تفسیر کو ای گئی
صحت تفسیر کی اور بھی متعدد
مثالیں ہیں جن میں صحت
ایکے اکثر نظر آتے
تفسیر میں بھی نظر آتے
میں جیسے یہ کلام
لفس لا باذندفہم
شفی وسعدی فاللذی
شفی وشفی اللطیف فیہا
تفسیر کا یہ ہے کہ یہ
تفسیر درود کی
تفسیر تفسیر درود کی
لیان نظر آتی ہے اور

ففسر قوله حاملاً ثقل مغرم بقوله ان يلقى فيهم من يطاعن دونه
ونجيه ومثله قول الحسين بن مطير الاسدي

وله بلا حزن ولا بمسرة فمحك يرواح بينه وبكاء

فسر بلا حزن ببكاء ولا بمسرة بفمحك

وقال صالح بن جناح النخعي

لئن كنت محتاجاً الى الحلم اني الى الجهل في بعض الاحايين احوج

اللغة المروحة بين العلمين ان يجعل هذا مرة وهذا مرة المعنى - پس شاعر نے الفیت

فیہم معطیا لکن حاملاً ثقل مغرم کی تفسیر کر دی اور فقرہ مطاعنا وراءك جبکہ معنی یہ ہے کہ وہ

ان لوگوں سے ملاقات کرے گا جو اسکی حمایت میں نیز بازی کرنے والے ہونگے لکن کلید طرید دم کی تفسیر

کر دی۔ اور ایسا ہی حسین ابن مطیر اسدی کا شعر ہے۔ اُس ابر کے واسطے بغیر حزن و مسرت کے ہنسنا اور

رونا سوچ کیے ہی نہ گئے اُس سے ظاہر ہوتے ہیں دیکھلی حکینے سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ نہیں ہے اور پانی

پرسنے سے اُسکے گریہ کا اظہار ہوتا ہے) تو اس شاعر نے بلا حزن کی تفسیر بکاء سے اور لا بمسرة

کی تفسیر فمحك سے کر دی۔ اور صالح ابن جناح نخعی نے کہا (ا) اگر میں کسی وقت حلم و بردباری کا محتاج

ہوتا ہوں تو بعض اوقات مجھے جہالت سے زیادہ کام لینے کی ضرورت پڑتی ہے (جب فرق مقابل جہالت

آباد ہوا ایسے وقت میں مجھے بھی جہالت ہی کا برتاؤ کرنا پڑتا ہے سچ ہے وبعض العلم عند الجہل

لذا لئلا دعان) معنی یہ ہے۔ فرزدق کے اشعار کی تفسیر میں مصنف کی عبارت بظاہر اوائے مقصود سے

قاصر معلوم ہوتی ہے شاید ناسخ کے تصرف سے یہ اختلال پیدا ہو گیا ہو شراح نے جس عبارت سے

اسے درست کیا ہے اُسے مصنف کی عبارت سے زیادہ قطع نہیں رہتا اور اول و آخر سب کو

یہ لانا پڑتا ہے بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ درمیان سے الفیت فیہم معطیا اور طرید دم کا

جملہ رہ گیا ہے اس صورت میں صرف درمیانی عبارت میں کچھ تغیر یا نقصان تسلیم کرنا پڑے گا۔

اسکی تائید فی الجملہ مناعتین کی عبارت سے بھی ہوتی ہے۔

۱۔ عبارت
۲۔ پس شاعر نے الفیت
۳۔ فیہم معطیا لکن حاملاً
۴۔ ثقل مغرم کی تفسیر
۵۔ کر دی اور فقرہ
۶۔ مطاعنا وراءك
۷۔ جبکہ معنی یہ ہے
۸۔ کہ وہ نہیں ہے
۹۔ اور پانی
۱۰۔ پرسنے سے
۱۱۔ اُسکے گریہ
۱۲۔ کا اظہار ہوتا
۱۳۔ ہے) تو اس
۱۴۔ شاعر نے
۱۵۔ بلا حزن کی
۱۶۔ تفسیر بکاء
۱۷۔ سے اور لا
۱۸۔ بمسرة کی
۱۹۔ تفسیر
۲۰۔ فمحك سے
۲۱۔ کر دی۔ اور
۲۲۔ صالح ابن
۲۳۔ جناح نخعی
۲۴۔ نے کہا (ا)
۲۵۔ اگر میں
۲۶۔ کسی وقت
۲۷۔ حلم و
۲۸۔ بردباری
۲۹۔ کا محتاج
۳۰۔ ہوتا ہوں
۳۱۔ تو بعض
۳۲۔ اوقات
۳۳۔ مجھے
۳۴۔ جہالت
۳۵۔ سے
۳۶۔ زیادہ
۳۷۔ کام
۳۸۔ لینے
۳۹۔ کی
۴۰۔ ضرورت
۴۱۔ پڑتی
۴۲۔ ہے (جب
۴۳۔ فرق
۴۴۔ مقابل
۴۵۔ جہالت
۴۶۔ آباد
۴۷۔ ہوا
۴۸۔ ایسے
۴۹۔ وقت
۵۰۔ میں
۵۱۔ مجھے
۵۲۔ بھی
۵۳۔ جہالت
۵۴۔ ہی
۵۵۔ کا
۵۶۔ برتاؤ
۵۷۔ کرنا
۵۸۔ پڑتا
۵۹۔ ہے
۶۰۔ سچ
۶۱۔ ہے
۶۲۔ وبعض
۶۳۔ العلم
۶۴۔ عند
۶۵۔ الجہل
۶۶۔ لذا
۶۷۔ لئلا
۶۸۔ دعان)
۶۹۔ معنی
۷۰۔ یہ
۷۱۔ ہے۔
۷۲۔ فرزدق
۷۳۔ کے
۷۴۔ اشعار
۷۵۔ کی
۷۶۔ تفسیر
۷۷۔ میں
۷۸۔ مصنف
۷۹۔ کی
۸۰۔ عبارت
۸۱۔ بظاہر
۸۲۔ اوائے
۸۳۔ مقصود
۸۴۔ سے
۸۵۔ قاصر
۸۶۔ معلوم
۸۷۔ ہوتی
۸۸۔ ہے
۸۹۔ شاید
۹۰۔ ناسخ
۹۱۔ کے
۹۲۔ تصرف
۹۳۔ سے
۹۴۔ یہ
۹۵۔ اختلال
۹۶۔ پیدا
۹۷۔ ہو
۹۸۔ گیا
۹۹۔ ہو
۱۰۰۔ شراح
۱۰۱۔ نے
۱۰۲۔ جس
۱۰۳۔ عبارت
۱۰۴۔ سے
۱۰۵۔ اسے
۱۰۶۔ درست
۱۰۷۔ کیا
۱۰۸۔ ہے
۱۰۹۔ اُسے
۱۱۰۔ مصنف
۱۱۱۔ کی
۱۱۲۔ عبارت
۱۱۳۔ سے
۱۱۴۔ زیادہ
۱۱۵۔ قطع
۱۱۶۔ نہیں
۱۱۷۔ رہتا
۱۱۸۔ اور
۱۱۹۔ اول
۱۲۰۔ و
۱۲۱۔ آخر
۱۲۲۔ سب
۱۲۳۔ کو
۱۲۴۔ یہ
۱۲۵۔ لانا
۱۲۶۔ پڑتا
۱۲۷۔ ہے
۱۲۸۔ بظاہر
۱۲۹۔ ایسا
۱۳۰۔ معلوم
۱۳۱۔ ہوتا
۱۳۲۔ ہے
۱۳۳۔ کہ
۱۳۴۔ درمیان
۱۳۵۔ سے
۱۳۶۔ الفیت
۱۳۷۔ فیہم
۱۳۸۔ معطیا
۱۳۹۔ اور
۱۴۰۔ طرید
۱۴۱۔ دم
۱۴۲۔ کا
۱۴۳۔ جملہ
۱۴۴۔ رہ
۱۴۵۔ گیا
۱۴۶۔ ہے
۱۴۷۔ اس
۱۴۸۔ صورت
۱۴۹۔ میں
۱۵۰۔ صرف
۱۵۱۔ درمیانی
۱۵۲۔ عبارت
۱۵۳۔ میں
۱۵۴۔ کچھ
۱۵۵۔ تغیر
۱۵۶۔ یا
۱۵۷۔ نقصان
۱۵۸۔ تسلیم
۱۵۹۔ کرنا
۱۶۰۔ پڑے
۱۶۱۔ گا۔
۱۶۲۔ اسکی
۱۶۳۔ تائید
۱۶۴۔ فی
۱۶۵۔ الجملہ
۱۶۶۔ مناعتین
۱۶۷۔ کی
۱۶۸۔ عبارت
۱۶۹۔ سے
۱۷۰۔ بھی
۱۷۱۔ ہوتی
۱۷۲۔ ہے۔

و فسر ذاك بان قال

ولي فرس العالم بالحلم ملجم ولي فرس للجهل بالجهل مسرج

فلمرجلا متنى ولا نقص منه ثم فسر البيت الثاني ايضا فقال

من رام تقوى فاني مقوم ومن رام تعويجي فاني معوج

وقال سهل بن مروان

فوا حسرتي حتى متى اقلب فوجع بقصد جيب او تغذ رافضال

و فسر ذاك فقال

فراق خليل مثل ديورث الاسى وخلة حولا يقوم بهامالى

ومن الفواع لغوت المعاني التتميم

وهو ان يذكر الشاعر المعنى فلا يدع من الاحوال التي تتم بها صحتة وتكمل

معها جودته شيئا الا اتي به

الفقرة - الاضتال العطاء والمخللة بالفتح الحاجة والفقير الطبعي

اس شعر کی تفسیر کردی (۲) اور میرے پاس دو گھوڑے ہیں ایک اسب علم ہے جو بجام برزباری

سے آراستہ ہے اور ایک فرس جہالت ہے جسکی پشت پر جہالت کی زین کس دی گئی ہے پس

اس شاعر نے مضمون میں کوئی زیادتی و کمی نہیں کی پھر اس دوسرے شعر کی بھی یہ شعر لکھ کر تفسیر

کردی (۳) پس جو شخص مجھ سے راستگی اور سیدھے طور سے ملے اُسکے لیے میں ایک سیّد ہلاسا ہوا

آدمی ہوں اور جو مجھ سے بکروی اور پیڑھے پن کا برتاؤ کرے تو اُسکے لیے میں نہایت سخت اور پیڑھا

ہوں (لینے نرم کے لیے نرم اور سخت کے لیے سخت ہوں - اور سهل بن مروان کہتا ہے (۱) پس

ہے افسوس کب تک فراق محبوب اور نایابی بخشش سے دل در در رسیدہ ورنجیدہ رہے گا اور

اور اس شعر کی تفسیر کرتے ہوئے کہا (۲) دوستوں کی جدائی اور شریف آدمی کی بے لگائی جسکو

میں اپنے مال کے ذریعہ سے دور نہ کر سکوں یہ دونوں چیزیں سخت رنج و دلال کا باعث

ہوتی ہیں - مطلب اس شعر کی خوبیوں کے اقسام میں اس قسم تہم ہے

یعنی شاعر ایک مضمون بیان کرے اُسکے ساتھ ان باتوں کو بھی کہ جو اس مضمون کی صحت اور اس کی خوبی میں ہوتی

۱۲۶
اس شعر کی تفسیر کردی (۲) اور میرے پاس دو گھوڑے ہیں ایک اسب علم ہے جو بجام برزباری سے آراستہ ہے اور ایک فرس جہالت ہے جسکی پشت پر جہالت کی زین کس دی گئی ہے پس اس شاعر نے مضمون میں کوئی زیادتی و کمی نہیں کی پھر اس دوسرے شعر کی بھی یہ شعر لکھ کر تفسیر کردی (۳) پس جو شخص مجھ سے راستگی اور سیدھے طور سے ملے اُسکے لیے میں ایک سیّد ہلاسا ہوا آدمی ہوں اور جو مجھ سے بکروی اور پیڑھے پن کا برتاؤ کرے تو اُسکے لیے میں نہایت سخت اور پیڑھا ہوں (لینے نرم کے لیے نرم اور سخت کے لیے سخت ہوں - اور سهل بن مروان کہتا ہے (۱) پس ہے افسوس کب تک فراق محبوب اور نایابی بخشش سے دل در در رسیدہ ورنجیدہ رہے گا اور اور اس شعر کی تفسیر کرتے ہوئے کہا (۲) دوستوں کی جدائی اور شریف آدمی کی بے لگائی جسکو میں اپنے مال کے ذریعہ سے دور نہ کر سکوں یہ دونوں چیزیں سخت رنج و دلال کا باعث ہوتی ہیں - مطلب اس شعر کی خوبیوں کے اقسام میں اس قسم تہم ہے یعنی شاعر ایک مضمون بیان کرے اُسکے ساتھ ان باتوں کو بھی کہ جو اس مضمون کی صحت اور اس کی خوبی میں ہوتی

۱۲۶
اس شعر کی تفسیر کردی (۲) اور میرے پاس دو گھوڑے ہیں ایک اسب علم ہے جو بجام برزباری سے آراستہ ہے اور ایک فرس جہالت ہے جسکی پشت پر جہالت کی زین کس دی گئی ہے پس اس شاعر نے مضمون میں کوئی زیادتی و کمی نہیں کی پھر اس دوسرے شعر کی بھی یہ شعر لکھ کر تفسیر کردی (۳) پس جو شخص مجھ سے راستگی اور سیدھے طور سے ملے اُسکے لیے میں ایک سیّد ہلاسا ہوا آدمی ہوں اور جو مجھ سے بکروی اور پیڑھے پن کا برتاؤ کرے تو اُسکے لیے میں نہایت سخت اور پیڑھا ہوں (لینے نرم کے لیے نرم اور سخت کے لیے سخت ہوں - اور سهل بن مروان کہتا ہے (۱) پس ہے افسوس کب تک فراق محبوب اور نایابی بخشش سے دل در در رسیدہ ورنجیدہ رہے گا اور اور اس شعر کی تفسیر کرتے ہوئے کہا (۲) دوستوں کی جدائی اور شریف آدمی کی بے لگائی جسکو میں اپنے مال کے ذریعہ سے دور نہ کر سکوں یہ دونوں چیزیں سخت رنج و دلال کا باعث ہوتی ہیں - مطلب اس شعر کی خوبیوں کے اقسام میں اس قسم تہم ہے یعنی شاعر ایک مضمون بیان کرے اُسکے ساتھ ان باتوں کو بھی کہ جو اس مضمون کی صحت اور اس کی خوبی میں ہوتی

مثل قول نافع بن خلیفۃ الغنوی

رجال ادا المریقل الحق منهم و یعطوه عاذوا بالسیئ القواطع
فما تمت جودة المعنی الا بقوله یعطوه والا کان المعنی منقوص الصلۃ

ومثل قول عمیر بن الایهم التغلبی

بہا نلنا القرائب من سوانا و احرزنا القرائب ان تنالا

والذی اکمل جودة هذا البیت قوله + و احرزنا القرائب ان تنالا مع ہم

نالوا القرائب من سواهم

ومثله قول طرفۃ

فسقی دیارک غیر مفسدہا صوب الریج و دیمۃ فہمی

فقوله غیر مفسدہا اتمام لجودة ما قالہ لانه لو لم یقل غیر مفسدہا لعیب کما

عیب ذوالرمة فی قوله۔

الا اسلمی یاد ارجی علی البلی ولا زال منہلا بجبرائیل القطر

اللغز الدیمۃ بالکسر مطوید وم فی سکون بلا ردعد و برق ج دیم وھا اللعاء وھمی سال وانصب

المعنی - جیسا کہ نافع ابن خلیفۃ غنوی کا پشمری - وہ ایسے لوگ ہیں کہ اگر ان کے ساتھ انسان کا بڑا بڑو

اور ایک حق تلفی کی جائے اور وہ کسی کے حقوق ضبط نہ کرتے ہوں بلکہ دیتے ہوں تو ایسے محل پر وہ بڑی کاٹتی

ہوتی تو اردن ہی سے پناہ گیر ہوتے ہیں (اور بڑو و تشیر اپنا حق وصول کر لیتے ہیں) تو اس شعر میں مضمون کی

غربی تمام نہوتی لیکن یعطوه کہنے سے ورنہ مضمون ناقص تھا۔ اور جیسے حمیر ابن ابیم تغلبی کا شعر سے مذکورہ

سابق فضیلتوں ہی کے ذریعہ سے دوسرے لوگوں کی قراتوں پر ہم قائلش ہو گئے اور اپنے وابستگان کو

دوسروں کے قبضہ میں آنے سے محفوظ رکھا پس اس شعر کی غلبی جس چیز سے پوری ہوئی وہ اس بات کا پنا

کرنا ہے کہ ہم نے اپنے قرابت داروں کو دوسروں کے قابو میں آنے سے محفوظ رکھا اور اس کی قراتوں پر ہمیں

قبضہ کر لیا۔ ایسا ہی طرفۃ کا شعر ہے۔ تیری منزلوں کو اتمام و بربادی سے بچانا ہوا اک ہمیشہ بالا پر ہمارے

سیراب کرتا رہے۔ تو غیر مفسدہا کی لفظ سے مضمون کے حسن کی ایسی تکمیل ہو گئی جسکی ضرورت تھی

کیونکہ اگر یہ لفظ نہ آتا تو ذوالرمة کے شعر کی طرح اس کے شعر میں عیب پیدا ہوتا۔ چنانچہ وہ کہتا ہے۔ اہ

میتہ کی منزل جو کہنہ و بوسیدہ ہو گئی تو صحیح و سالم رہ اور ہمیشہ میرے ریگستاں میں شدت کی

بارش ہوتی رہے۔

لہ کے تیل کے شرعاً تین
میں اس طرح نقل کیا گیا ہے
۵ ویکرم جارنا ما دام فنیاء
و تہجد الکرامتہ حبیب
۱۲ - ۱۲ - ۱۲

[illegible]

ومن هذا الجنس لدريد بن الصمة

متى ماتدع قومك ادع قومي قياتي من بني جثم فعام

فوارس بهمة حشداً اذا ما بدأ حضرا الجية والحمد لله

والمبالغة الشديدة في هذا الشعر هي في قوله الحية -

ومنه للحكم التفضي أيضا

فكن يا جاره هم في خير دار فلا ظلم عليك ولا جفاء

فقله فلا ظلم عليك ولا جفاء توكيد ومبالغة

ومنه قول روائش بن تميم احدا الخطاريت الازدي

وانا لنعطى الضعف مناوانا لناخذ من كل الجحظالم

فهذه مبالغات مضاعفة مكررة -

اللغة الثام الجماعة من الناس قال المجتهدى كذا فاحد من لفظه واليهته بانضم الشباع وحكى
 في اللسان عن التهذيب هه جماعة اعرسان والمشد جمع هاشد وهو الذي لا يدع عند نفسه شيئاً
 من الجهد والنفرة والمال والمخضر ارتفاع الفرس في عدوه المندام ككتتاب جمع خدمته وهى
 الخلل حال والساق والابلية المتكر المتعنى اور اس عنوان پر دریا میں صفت کا شعر ہے۔ (۱) جب تم اپنی
 قوم کو بلاؤ گے تو میں اپنے طرفداروں کو لے کر آؤں گا پھر اُس وقت بنی چشم کی بمیت (میری حمایت کیلئے) آجائے گی
 (۲) جتنے شہسوار ایسے ہیں کہ جب اسی سخت جنگ واقع ہو کہ خیرت پر درہ نشین و شرکین عزیز خبیثوں سے ٹکڑے
 دہن سمیٹی ہوئی اپنے پاؤں کی چھانٹکیں ظاہر کیے ہوئے (بیٹا بانہ بھانگتی دکھائی دے) تو ایسے موقع پر بھی
 وہ خائف و بے حواس نہیں ہوتے اور نہایت اطمینان و دلیری کے ساتھ میدان میں اپنی جان و مال اور
 ہر چیز کو اپنی آبرو پر قربان کر دیتے ہیں۔ ایسے شاعر نے فرنگیز عورتوں کا ذکر کر کے اس شعر میں اور زیادہ
 مبالغہ پیدا کر دیا۔ اور ایسا ہی حکم خضریٰ کا ایک اور شعر ہے۔ مدح میں کے چند سوسے تو مجھے پاس مقیم
 ہر کے بہترین گھڑیں رہ وہاں مجھے کسی ظالم و زیادتی کا اندیشہ نہیں ہے تو اُس کا ظلم علیک ولا حفاء
 کہنا تاکہ یاد اور مبالغہ نہ کرے ایسے ہے اور اسی باب سے روشن ابن تیمیازی کا جاشران قوم کی ایک
 فرد شمار کیا جاتا ہے یہ شعر ہے۔ یقین جانو کہ اپنی طرف سے ہم دوبروں کے واسطے خود بھی انصاف
 کرتے ہیں اور بے شک یہ بات بھی قابل انکار نہیں کہ کوئی شخص کتنا ہی بڑا ظالم و متکبر ہو
 اُس سے اپنے لیے بھی انصاف نہ کر کے رہتے ہیں۔ اس شعر میں مختلف تاکید سی الفاظ
 لانے سے مستعد و مبائنہ جمع ہو گئے ہیں۔

۱۵ خدا
 میں اللہ کا کوئی غوروت
 نہیں بلکہ ہم حق کی جگہ رکھو
 خدا اس کی سخت تر اور کبر
 مریخ طرح کا زیادہ مناسب ہے
 صناعتیں میں بھی خدا
 بجز نقل کی کیا ہے؟ امانہ
 میں کیا ہے؟ یہی وہ الحاد ہے
 مذکور ہے صناعتیں میں بھی
 پہنچے تہذیب تمام الحاد اجماع
 نقل کیا ہے؟ یہی خدا کے
 کوئی نقصان حاصل نہیں
 منت میں نقصان حاصل نہیں
 کے معنی اس میں کیا ہے؟
 اور یہ معلوم ہے کہ یہی اس بنا پر
 منت کا ترجمہ ہے خدا کے
 معنی کے لحاظ سے کیا ہے؟ اس
 تا یہ خدا کا یہ کہ ایک خط
 کے بعض فقرات سے بھی ہوئی ہے
 جیسے اس کے کیا ہے؟ اسباب
 فالجین اللہ کی دفعہ ختم
 و فرق کا حکم و فرق کا حکم
 ان فرق میں فرق کا حکم
 میں کیا ہے؟ فرق کا حکم
 المستند کا حکم و فرق کا حکم

ومنہ قول مضر

بہم تتری الحرب لعوان وفیہم قوی القروض حاوہا و مریہا

فقوله و مریہا مبالغة

وذلك قول ابوس بن غلفاء الحمیری

ہم ترکوک اسلم من حباری رأت حقرا و اشر من نعام

فقی قوله رأت مقرا مبالغة

ومن لغوی المعانی التکافی

وهو ان یصت الشاعر شیئا و ید مہ او یکلمہ فیہ ای معنی کان فیاتی عجبین
متکافئین والذی ارید بقولی متکافئین فی هذا الموضع ای متقاومین امان
جہۃ المصادرة او السلب والایجاب وغیرہما من اقسام التقابل۔

اللغات الکامرات فی الاصل استخرج ما فی ضیع الناقط لعوان من الحوب اشدھا و سلم الطائر ای حوع
البعنی۔ اور اسی قبل سے مضر کا شعر ہے۔ انیس کے سب سے جنگ شدید قائم ہوتی ہے اور
انیس کی عدالت میں انتہائی مطالبات خوشی کے ساتھ یا بارہنی سے ادا کیے جاتے ہیں۔ پس
مزیہا کی لفظ میں مبالغہ ہے۔ اور یا سیاہی اوس ابن غلفاء حمیری کا شعر ہے۔ انھوں نے چھکوزار
کی اس حالت میں چھوڑا کہ ڈر کے مارے تو طائر حباری سے بھی زیادہ بیٹ کرنے والا تھا جبکہ اس نے
شکرے کو دیکھ پایا ہو اور بھاگنے میں شرمخ سے بھی زیادہ تیز رشت صقرا کی لفظ میں مبالغہ ہے۔
اور مضامین شعر کی اوصاف میں سے ایک مبالغہ ہے۔ اور اس سے مراد یہ ہے کہ شاعر
کسی چیز کی سچ کرے یا مذمت یا اور کوئی مضمون ادا کرنا چاہتا ہو پس دو مقابل باقوں کا ذکر کرے
اور متکافئین سے اس مقام پر میری مراد یہ ہے کہ دونوں ایک دوسرے کے مقابل ہوں اور
یہ مقابل ہمیشہ مصادرہ (تقارن) ہو یا ہمیشہ سلب و ایجاب یا اقسام تقابل سے اور
کوئی قسم ہو (مثل تقابل عدم و ملکہ اور تقابل تضاد و کے)۔

۲۰
داعی بہترین مخالفت
پیشکش ہے۔ ۱۰۰ منہ
۵۲ مصادرہ سے اس
مقام پر مصنف کی رتقابل
تقابل ہے اور تقابل کی
جائزہ ہیں۔ تقابل
تقابل تضاد و
تقابل تقابل ایجاب
عدم و ملکہ تقابل
سلب ان کی تقریبات
مصنف نے ایجاب عیوب
المعانی میں بیان کی ہیں
اور اس باب (تکافؤ)

۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰
۱۰۱
۱۰۲
۱۰۳
۱۰۴
۱۰۵
۱۰۶
۱۰۷
۱۰۸
۱۰۹
۱۱۰
۱۱۱
۱۱۲
۱۱۳
۱۱۴
۱۱۵
۱۱۶
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹
۱۲۰
۱۲۱
۱۲۲
۱۲۳
۱۲۴
۱۲۵
۱۲۶
۱۲۷
۱۲۸
۱۲۹
۱۳۰
۱۳۱
۱۳۲
۱۳۳
۱۳۴
۱۳۵
۱۳۶
۱۳۷
۱۳۸
۱۳۹
۱۴۰
۱۴۱
۱۴۲
۱۴۳
۱۴۴
۱۴۵
۱۴۶
۱۴۷
۱۴۸
۱۴۹
۱۵۰
۱۵۱
۱۵۲
۱۵۳
۱۵۴
۱۵۵
۱۵۶
۱۵۷
۱۵۸
۱۵۹
۱۶۰
۱۶۱
۱۶۲
۱۶۳
۱۶۴
۱۶۵
۱۶۶
۱۶۷
۱۶۸
۱۶۹
۱۷۰
۱۷۱
۱۷۲
۱۷۳
۱۷۴
۱۷۵
۱۷۶
۱۷۷
۱۷۸
۱۷۹
۱۸۰
۱۸۱
۱۸۲
۱۸۳
۱۸۴
۱۸۵
۱۸۶
۱۸۷
۱۸۸
۱۸۹
۱۹۰
۱۹۱
۱۹۲
۱۹۳
۱۹۴
۱۹۵
۱۹۶
۱۹۷
۱۹۸
۱۹۹
۲۰۰
۲۰۱
۲۰۲
۲۰۳
۲۰۴
۲۰۵
۲۰۶
۲۰۷
۲۰۸
۲۰۹
۲۱۰
۲۱۱
۲۱۲
۲۱۳
۲۱۴
۲۱۵
۲۱۶
۲۱۷
۲۱۸
۲۱۹
۲۲۰
۲۲۱
۲۲۲
۲۲۳
۲۲۴
۲۲۵
۲۲۶
۲۲۷
۲۲۸
۲۲۹
۲۳۰
۲۳۱
۲۳۲
۲۳۳
۲۳۴
۲۳۵
۲۳۶
۲۳۷
۲۳۸
۲۳۹
۲۴۰
۲۴۱
۲۴۲
۲۴۳
۲۴۴
۲۴۵
۲۴۶
۲۴۷
۲۴۸
۲۴۹
۲۵۰
۲۵۱
۲۵۲
۲۵۳
۲۵۴
۲۵۵
۲۵۶
۲۵۷
۲۵۸
۲۵۹
۲۶۰
۲۶۱
۲۶۲
۲۶۳
۲۶۴
۲۶۵
۲۶۶
۲۶۷
۲۶۸
۲۶۹
۲۷۰
۲۷۱
۲۷۲
۲۷۳
۲۷۴
۲۷۵
۲۷۶
۲۷۷
۲۷۸
۲۷۹
۲۸۰
۲۸۱
۲۸۲
۲۸۳
۲۸۴
۲۸۵
۲۸۶
۲۸۷
۲۸۸
۲۸۹
۲۹۰
۲۹۱
۲۹۲
۲۹۳
۲۹۴
۲۹۵
۲۹۶
۲۹۷
۲۹۸
۲۹۹
۳۰۰
۳۰۱
۳۰۲
۳۰۳
۳۰۴
۳۰۵
۳۰۶
۳۰۷
۳۰۸
۳۰۹
۳۱۰
۳۱۱
۳۱۲
۳۱۳
۳۱۴
۳۱۵
۳۱۶
۳۱۷
۳۱۸
۳۱۹
۳۲۰
۳۲۱
۳۲۲
۳۲۳
۳۲۴
۳۲۵
۳۲۶
۳۲۷
۳۲۸
۳۲۹
۳۳۰
۳۳۱
۳۳۲
۳۳۳
۳۳۴
۳۳۵
۳۳۶
۳۳۷
۳۳۸
۳۳۹
۳۴۰
۳۴۱
۳۴۲
۳۴۳
۳۴۴
۳۴۵
۳۴۶
۳۴۷
۳۴۸
۳۴۹
۳۵۰
۳۵۱
۳۵۲
۳۵۳
۳۵۴
۳۵۵
۳۵۶
۳۵۷
۳۵۸
۳۵۹
۳۶۰
۳۶۱
۳۶۲
۳۶۳
۳۶۴
۳۶۵
۳۶۶
۳۶۷
۳۶۸
۳۶۹
۳۷۰
۳۷۱
۳۷۲
۳۷۳
۳۷۴
۳۷۵
۳۷۶
۳۷۷
۳۷۸
۳۷۹
۳۸۰
۳۸۱
۳۸۲
۳۸۳
۳۸۴
۳۸۵
۳۸۶
۳۸۷
۳۸۸
۳۸۹
۳۹۰
۳۹۱
۳۹۲
۳۹۳
۳۹۴
۳۹۵
۳۹۶
۳۹۷
۳۹۸
۳۹۹
۴۰۰
۴۰۱
۴۰۲
۴۰۳
۴۰۴
۴۰۵
۴۰۶
۴۰۷
۴۰۸
۴۰۹
۴۱۰
۴۱۱
۴۱۲
۴۱۳
۴۱۴
۴۱۵
۴۱۶
۴۱۷
۴۱۸
۴۱۹
۴۲۰
۴۲۱
۴۲۲
۴۲۳
۴۲۴
۴۲۵
۴۲۶
۴۲۷
۴۲۸
۴۲۹
۴۳۰
۴۳۱
۴۳۲
۴۳۳
۴۳۴
۴۳۵
۴۳۶
۴۳۷
۴۳۸
۴۳۹
۴۴۰
۴۴۱
۴۴۲
۴۴۳
۴۴۴
۴۴۵
۴۴۶
۴۴۷
۴۴۸
۴۴۹
۴۵۰
۴۵۱
۴۵۲
۴۵۳
۴۵۴
۴۵۵
۴۵۶
۴۵۷
۴۵۸
۴۵۹
۴۶۰
۴۶۱
۴۶۲
۴۶۳
۴۶۴
۴۶۵
۴۶۶
۴۶۷
۴۶۸
۴۶۹
۴۷۰
۴۷۱
۴۷۲
۴۷۳
۴۷۴
۴۷۵
۴۷۶
۴۷۷
۴۷۸
۴۷۹
۴۸۰
۴۸۱
۴۸۲
۴۸۳
۴۸۴
۴۸۵
۴۸۶
۴۸۷
۴۸۸
۴۸۹
۴۹۰
۴۹۱
۴۹۲
۴۹۳
۴۹۴
۴۹۵
۴۹۶
۴۹۷
۴۹۸
۴۹۹
۵۰۰
۵۰۱
۵۰۲
۵۰۳
۵۰۴
۵۰۵
۵۰۶
۵۰۷
۵۰۸
۵۰۹
۵۱۰
۵۱۱
۵۱۲
۵۱۳
۵۱۴
۵۱۵
۵۱۶
۵۱۷
۵۱۸
۵۱۹
۵۲۰
۵۲۱
۵۲۲
۵۲۳
۵۲۴
۵۲۵
۵۲۶
۵۲۷
۵۲۸
۵۲۹
۵۳۰
۵۳۱
۵۳۲
۵۳۳
۵۳۴
۵۳۵
۵۳۶
۵۳۷
۵۳۸
۵۳۹
۵۴۰
۵۴۱
۵۴۲
۵۴۳
۵۴۴
۵۴۵
۵۴۶
۵۴۷
۵۴۸
۵۴۹
۵۵۰
۵۵۱
۵۵۲
۵۵۳
۵۵۴
۵۵۵
۵۵۶
۵۵۷
۵۵۸
۵۵۹
۵۶۰
۵۶۱
۵۶۲
۵۶۳
۵۶۴
۵۶۵
۵۶۶
۵۶۷
۵۶۸
۵۶۹
۵۷۰
۵۷۱
۵۷۲
۵۷۳
۵۷۴
۵۷۵
۵۷۶
۵۷۷
۵۷۸
۵۷۹
۵۸۰
۵۸۱
۵۸۲
۵۸۳
۵۸۴
۵۸۵
۵۸۶
۵۸۷
۵۸۸
۵۸۹
۵۹۰
۵۹۱
۵۹۲
۵۹۳
۵۹۴
۵۹۵
۵۹۶
۵۹۷
۵۹۸
۵۹۹
۶۰۰
۶۰۱
۶۰۲
۶۰۳
۶۰۴
۶۰۵
۶۰۶
۶۰۷
۶۰۸
۶۰۹
۶۱۰
۶۱۱
۶۱۲
۶۱۳
۶۱۴
۶۱۵
۶۱۶
۶۱۷
۶۱۸
۶۱۹
۶۲۰
۶۲۱
۶۲۲
۶۲۳
۶۲۴
۶۲۵
۶۲۶
۶۲۷
۶۲۸
۶۲۹
۶۳۰
۶۳۱
۶۳۲
۶۳۳
۶۳۴
۶۳۵
۶۳۶
۶۳۷
۶۳۸
۶۳۹
۶۴۰
۶۴۱
۶۴۲
۶۴۳
۶۴۴
۶۴۵
۶۴۶
۶۴۷
۶۴۸
۶۴۹
۶۵۰
۶۵۱
۶۵۲
۶۵۳
۶۵۴
۶۵۵
۶۵۶
۶۵۷
۶۵۸
۶۵۹
۶۶۰
۶۶۱
۶۶۲
۶۶۳
۶۶۴
۶۶۵
۶۶۶
۶۶۷
۶۶۸
۶۶۹
۶۷۰
۶۷۱
۶۷۲
۶۷۳
۶۷۴
۶۷۵
۶۷۶
۶۷۷
۶۷۸
۶۷۹
۶۸۰
۶۸۱
۶۸۲
۶۸۳
۶۸۴
۶۸۵
۶۸۶
۶۸۷
۶۸۸
۶۸۹
۶۹۰
۶۹۱
۶۹۲
۶۹۳
۶۹۴
۶۹۵
۶۹۶
۶۹۷
۶۹۸
۶۹۹
۷۰۰
۷۰۱
۷۰۲
۷۰۳
۷۰۴
۷۰۵
۷۰۶
۷۰۷
۷۰۸
۷۰۹
۷۱۰
۷۱۱
۷۱۲
۷۱۳
۷۱۴
۷۱۵
۷۱۶
۷۱۷
۷۱۸
۷۱۹
۷۲۰
۷۲۱
۷۲۲
۷۲۳
۷۲۴
۷۲۵
۷۲۶
۷۲۷
۷۲۸
۷۲۹
۷۳۰
۷۳۱
۷۳۲
۷۳۳
۷۳۴
۷۳۵
۷۳۶
۷۳۷
۷۳۸
۷۳۹
۷۴۰
۷۴۱
۷۴۲
۷۴۳
۷۴۴
۷۴۵
۷۴۶
۷۴۷
۷۴۸
۷۴۹
۷۵۰
۷۵۱
۷۵۲
۷۵۳
۷۵۴
۷۵۵
۷۵۶
۷۵۷
۷۵۸
۷۵۹
۷۶۰
۷۶۱
۷۶۲
۷۶۳
۷۶۴
۷۶۵
۷۶۶
۷۶۷
۷۶۸
۷۶۹
۷۷۰
۷۷۱
۷۷۲
۷۷۳
۷۷۴
۷۷۵
۷۷۶
۷۷۷
۷۷۸
۷۷۹
۷۸۰
۷۸۱
۷۸۲
۷۸۳
۷۸۴
۷۸۵
۷۸۶
۷۸۷
۷۸۸
۷۸۹
۷۹۰
۷۹۱
۷۹۲
۷۹۳
۷۹۴
۷۹۵
۷۹۶
۷۹۷
۷۹۸
۷۹۹
۸۰۰
۸۰۱
۸۰۲
۸۰۳
۸۰۴
۸۰۵
۸۰۶
۸۰۷
۸۰۸
۸۰۹
۸۱۰
۸۱۱
۸۱۲
۸۱۳
۸۱۴
۸۱۵
۸۱۶
۸۱۷
۸۱۸
۸۱۹
۸۲۰
۸۲۱
۸۲۲
۸۲۳
۸۲۴
۸۲۵
۸۲۶
۸۲۷
۸۲۸
۸۲۹
۸۳۰
۸۳۱
۸۳۲
۸۳۳
۸۳۴
۸۳۵
۸۳۶
۸۳۷
۸۳۸
۸۳۹
۸۴۰
۸۴۱
۸۴۲
۸۴۳
۸۴۴
۸۴۵
۸۴۶
۸۴۷
۸۴۸
۸۴۹
۸۵۰
۸۵۱
۸۵۲
۸۵۳
۸۵۴
۸۵۵
۸۵۶
۸۵۷
۸۵۸
۸۵۹
۸۶۰
۸۶۱
۸۶۲
۸۶۳
۸۶۴
۸۶۵
۸۶۶
۸۶۷
۸۶۸
۸۶۹
۸۷۰
۸۷۱
۸۷۲
۸۷۳
۸۷۴
۸۷۵
۸۷۶
۸۷۷
۸۷۸
۸۷۹
۸۸۰
۸۸۱
۸۸۲
۸۸۳
۸۸۴
۸۸۵
۸۸۶
۸۸۷
۸۸۸
۸۸۹
۸۹۰
۸۹۱
۸۹۲
۸۹۳
۸۹۴
۸۹۵
۸۹۶
۸۹۷
۸۹۸
۸۹۹
۹۰۰
۹۰۱
۹۰۲
۹۰۳
۹۰۴
۹۰۵
۹۰۶
۹۰۷
۹۰۸
۹۰۹
۹۱۰
۹۱۱
۹۱۲
۹۱۳
۹۱۴
۹۱۵
۹۱۶
۹۱۷
۹۱۸
۹۱۹
۹۲۰
۹۲۱
۹۲۲
۹۲۳
۹۲۴
۹۲۵
۹۲۶
۹۲۷
۹۲۸
۹۲۹
۹۳۰
۹۳۱
۹۳۲
۹۳۳
۹۳۴
۹۳۵
۹۳۶
۹۳۷
۹۳۸
۹۳۹
۹۴۰
۹۴۱
۹۴۲
۹۴۳
۹۴۴
۹۴۵
۹۴۶
۹۴۷
۹۴۸
۹۴۹
۹۵۰
۹۵۱
۹۵۲
۹۵۳
۹۵۴
۹۵۵
۹۵۶
۹۵۷
۹۵۸
۹۵۹
۹۶۰
۹۶۱
۹۶۲
۹۶۳
۹۶۴
۹۶۵
۹۶۶
۹۶۷
۹۶۸
۹۶۹
۹۷۰
۹۷۱
۹۷۲
۹۷۳
۹۷۴
۹۷۵
۹۷۶
۹۷۷
۹۷۸
۹۷۹
۹۸۰
۹۸۱
۹۸۲
۹۸۳
۹۸۴
۹۸۵
۹۸۶
۹۸۷
۹۸۸
۹۸۹
۹۹۰
۹۹۱
۹۹۲
۹۹۳
۹۹۴
۹۹۵
۹۹۶
۹۹۷
۹۹۸
۹۹۹
۱۰۰۰

۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰
۱۰۱
۱۰۲
۱۰۳
۱۰۴
۱۰۵
۱۰۶
۱۰۷
۱۰۸
۱۰۹
۱۱۰
۱۱۱
۱۱۲
۱۱۳
۱۱۴
۱۱۵
۱۱۶
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹
۱۲۰
۱۲۱
۱۲۲
۱۲۳
۱۲۴
۱۲۵
۱۲۶
۱۲۷
۱۲۸
۱۲۹
۱۳۰
۱۳۱
۱۳۲
۱۳۳
۱۳۴
۱۳۵
۱۳۶
۱۳۷
۱۳۸
۱۳۹
۱۴۰
۱۴۱
۱۴۲
۱۴۳
۱۴۴
۱۴۵
۱۴۶
۱۴۷
۱۴۸
۱۴۹
۱۵۰
۱۵۱
۱۵۲
۱۵۳
۱۵۴
۱۵۵
۱۵۶
۱۵۷
۱۵۸
۱۵۹
۱۶۰
۱۶۱
۱۶۲
۱۶۳
۱۶۴
۱۶۵
۱۶۶
۱۶۷
۱۶۸
۱۶۹
۱۷۰
۱۷۱
۱۷۲
۱۷۳
۱۷۴
۱۷۵
۱۷۶
۱۷۷
۱۷۸
۱۷۹
۱۸۰
۱۸۱
۱۸۲
۱۸۳
۱۸۴
۱۸۵
۱۸۶
۱۸۷
۱۸۸
۱۸۹
۱۹۰
۱۹۱
۱۹۲
۱۹۳
۱۹۴
۱۹۵
۱۹۶
۱۹۷
۱۹۸
۱۹۹
۲۰۰
۲۰۱
۲۰۲
۲۰۳
۲۰۴
۲۰۵
۲۰۶
۲۰۷
۲۰۸
۲۰۹
۲۱۰
۲۱۱
۲۱۲
۲۱۳
۲۱۴
۲۱۵
۲۱۶
۲۱۷
۲۱۸
۲۱۹
۲۲۰
۲۲۱
۲۲۲
۲۲۳
۲۲۴
۲۲۵
۲۲۶
۲۲۷
۲۲۸
۲۲۹
۲۳۰
۲۳۱
۲۳۲
۲۳۳
۲۳۴
۲۳۵
۲۳۶
۲۳۷
۲۳۸
۲۳۹
۲۴۰
۲۴۱
۲۴۲
۲۴۳
۲۴۴
۲۴۵
۲۴۶
۲۴۷
۲۴۸
۲۴۹
۲۵۰
۲۵۱
۲۵۲
۲۵۳
۲۵۴
۲۵۵
۲۵۶
۲۵۷
۲۵۸
۲۵۹
۲۶۰
۲۶۱
۲۶۲
۲۶۳
۲۶۴
۲۶۵
۲۶۶
۲۶۷
۲۶۸
۲۶۹
۲۷۰
۲۷۱
۲۷۲
۲۷۳
۲۷۴
۲۷۵
۲۷۶
۲۷۷
۲۷۸
۲۷۹
۲۸۰
۲۸۱
۲۸۲
۲۸۳
۲۸۴
۲۸۵
۲۸۶
۲۸۷
۲۸۸
۲۸۹
۲۹۰
۲۹۱
۲۹۲
۲۹۳
۲۹۴
۲۹۵
۲۹۶
۲۹۷
۲۹۸
۲۹۹
۳۰۰
۳۰۱
۳۰۲
۳۰۳
۳۰۴
۳۰۵
۳۰۶
۳۰۷
۳۰۸
۳۰۹
۳۱۰
۳۱۱
۳۱۲
۳۱۳
۳۱۴
۳۱۵
۳۱۶
۳۱۷
۳۱۸
۳۱۹
۳۲۰
۳۲۱
۳۲۲
۳۲۳
۳۲۴
۳۲۵
۳۲۶
۳۲۷
۳۲۸
۳۲۹
۳۳۰
۳۳۱
۳۳۲
۳۳۳
۳۳۴
۳۳۵
۳۳۶
۳۳۷
۳۳۸
۳۳۹
۳۴۰
۳۴۱
۳۴۲
۳۴۳
۳۴۴
۳۴۵
۳۴۶
۳۴۷
۳۴۸
۳۴۹
۳۵۰
۳۵۱
۳۵۲
۳۵۳
۳۵۴
۳۵۵
۳۵۶
۳۵۷
۳۵۸
۳۵۹
۳۶۰
۳۶۱
۳۶۲
۳۶۳
۳۶۴
۳۶۵
۳۶۶
۳۶۷
۳۶۸
۳۶۹
۳۷۰
۳۷۱
۳۷۲
۳۷۳
۳۷۴
۳۷۵
۳۷۶
۳۷۷
۳۷۸
۳۷۹
۳۸۰
۳۸۱
۳۸۲
۳۸۳
۳۸۴
۳۸۵
۳۸۶
۳۸۷
۳۸۸
۳۸۹
۳۹۰
۳۹۱
۳۹۲
۳۹۳
۳۹۴
۳۹۵
۳۹۶
۳۹۷
۳۹۸
۳۹۹
۴۰۰
۴۰۱
۴۰۲
۴۰۳
۴۰۴
۴۰۵
۴۰۶
۴۰۷
۴۰۸
۴۰۹
۴۱۰
۴۱۱
۴۱۲
۴۱۳
۴۱۴
۴۱۵
۴۱۶
۴۱۷
۴۱۸
۴۱۹
۴۲۰
۴۲۱
۴۲۲
۴۲۳
۴۲۴
۴۲۵
۴۲۶
۴۲۷
۴۲۸
۴۲۹
۴۳۰
۴۳۱
۴۳۲
۴۳۳
۴۳۴
۴۳۵
۴۳۶
۴۳۷
۴۳۸
۴۳۹
۴۴۰
۴۴۱
۴۴۲
۴۴۳
۴۴۴
۴۴۵
۴۴۶
۴۴۷
۴۴۸
۴۴۹
۴۵۰
۴۵۱
۴۵۲
۴۵۳
۴۵۴
۴۵۵
۴۵۶
۴۵۷
۴۵۸
۴۵۹
۴۶۰
۴۶۱
۴۶۲
۴۶۳
۴۶۴
۴۶۵
۴۶۶
۴۶۷
۴۶۸
۴۶۹

وقال الفرزدق ايضا

لعمري لئن قل المحصى في جالكمر بنى نهشل ما لؤمكم بقليل
فهذا ضرب من المكافاة من جهة السلب واستجد الناس قول دعبل حين
روى انه قال

لا تعجبني يا سلم من رجل ضحك المشيب براسه فبكي

لان ضحك وبكى مكافاة وقد اتى المحدثون من التكافؤ بأشياء كثيرة وذلك ان
بطباع اهل التحصيل الروية في الشعر والطلب للتجسيه اولى منه بطباع القائلين
على الهاجس بحسب ما يستر من المخاطر مثل الاعراب ومن جرى مجراهم على
ان اولئك بطباعهم قد اتوا بكثير منه وقد قد منا بعضه

اللغة - المحصى العقل وسلم في قولها سلم منادى موقر سلمى - المعنى اور فرزدق کا
ایک شعر یہ بھی ہے - بنی نهشل اگر تم لوگوں میں عقل کم ہے تو کوئی مضائقہ نہیں اس لیے کہ تمھاری
دعائت و خست میں کوئی کمی نہیں ہے - قیم مکافات کی بحیثیت ارجاء سلب کے ہوا (اس باب میں)
لوگوں نے دعبل کے شعر کو پسند کیا ہے جبکہ بیان کیا گیا کہ اُس نے کہا - اے سلمی اُس شخص پر تعجب کر
جس کے سر پر بڑھا پا ہنسائیں وہ رو دیا - کیونکہ ضحك بکاء میں مکافات ہے - اور متاخرین نے
صنعت تکافؤ کا بہت زیادہ استعمال کیا ہے کیونکہ صنعت تکافؤ اُن اقسام صنائع میں سے
ہے جن میں کامیابی حاصل کرنے کے لیے غور و فکر سے مدد لینا زیادہ مناسب ہے لہذا صاحبانِ مد
اور باب نظر سخنور جن کو شعر میں عجائبات و مناسبات کی زیادہ تلاش رہتی ہے اُن کے طبائع
سے تکافؤ زیادہ مناسبت رکھتا ہے پسبت اُن عربوں کی طبیعتوں کے جس کے کلام میں تکافؤ
کا استعمال آدرد نہیں بلکہ آمد کے عنوان سے ہوا ہے مثل قدما و عرب و دیگر شعرا کے جو ان کی
راہ پر چلے ہیں اگرچہ اس باب میں بعض متاخرین کا کلام بھی اُسی روانی پر ہے جس کو
آمد کہا جاتا ہے جس کی مثال میں بعض اشعار ہم پہلے (بحث ترصیع وغیر میں) بیان کر چکے ہیں -

۴

امالی میں یہ خبر
اس طرح نقل کی ہے - ابن
الشیب و اقریب سبک و لا
ابن بطوطہ بل ملک
لا تعجبی یا سلم الخ
ما بال شیب تنقی و لا ملک
س و سقوتہ تنقی و لا ملک
مما یجب کہ شیب کرک
روز و گھر و صبح سے پس
ابن حبت میں بھیجے ہو
نسخہ کہ ایک شخص نے دعبل
سے یہ اشعار پڑھے تمام
مضامین اس شعر کا
ابن کو نہایت شکر کا
دیکھا - صحت نے کہا کہ شعر
ابن بطوطہ اس شعر کا
سبب کل یوم بالفتح و افرد
نضیک الاضحان جدید
السما و امراسی بکاء
ابن دینہ نے بھی اس شعر
نظم کیا ہے - مستطیر ایسی
صنعت و درامہ بھلائی
الشیب - اور ابن بطوطہ
کا ایا ہے - اذہا بکنا
فخاک الزم منہ

وما للحدثین فی ذلک مثل قول بشار

إذا ایقظتک حروب العدی فنبه لها عمری اثم نم

فنبه ونم تکافؤ وله اثر فی تجوید الشعر قوی فانه لو قال ومثل فجد لها عمری لم یکن

لهذه اللفظة ما لنبه من الموضع مع نم

ومن نعوت المعانی الالنفات

وهوان یكون الشاعر اخذا فی معنی فکا نم لعیترضه اما شک فیہ اوطن

بان را ذیرد علیہ قولہ را وسائلا لیسألہ عن سببہ فیعود راجعا الی ما قدمہ

فاما ان یدکر سببہ او یحل المشک فیہ مثال ذلک قول المعطل فی بنی رهم من ہذیل

تبین صلاة الحرب منا ومنهم اذا ما التقینا والمسالر بادن

فقولہ والمسالر بادن رجوع عن المعنی الذی قدمہ حین بیان ان علامۃ

صلاة الحرب ان المسالمر یکون باد نا والمحارب ضامرا

الفتحة - الصلاة جمع صال وهو المقاسی جلالنا والبادن الجسیم السمین (المعنی اور اس

نکا فوکے متعلق متاخرین میں بشار کا یہ شعر جو جب شمنوں سے جنگ کی فکر میں نہیں تھمھاری اڑ جائے تو اسکے

لیے عمر کو جگا دو پھر (اٹھیاں سے) آرام کر دیں تبہ اور نہر کی لفظوں میں تکافؤ ہے اور اس نے شعر کی

خوبی کو وہ چند کر دیا کیونکہ اگر مثلاً اسکی جگہ پر مجرد لہا عمل (تیار کر اسکے لیے عمر کو) کتا تو جو بات تبہ لہا

فعرم کے کہنے میں ہے وہ اس لفظ میں حاصل نہیں ہوتی۔ اور مضامین شعر کی محاسن کی قسموں میں سے

ایک انفات ہے۔ یعنی شاعر کوئی مضمون اس طرح ادا کرے کہ گویا اسکو یہ گمان ہوتا ہو کہ

کوئی اسکے قول کو رد کر دے گا یا کوئی پوچھنے والا اسکی توجہ کا طالب ہوگا لہذا شاعر اپنے

سابق قول کی طرف رجوع کرے یا اس کی وجہ بیان کر دے یا کسی طرح اس کے شبہ کو رفع کر دے

اس کی مثال میں معطل کا شعر ہے جسے اس نے بنی رهم کے بارے میں جو کہ قبیلہ ہذیل سے

ہیں کہا ہے۔ ہمارے اور اُن کے یہاں کے بہادروں کی شجاعت کا حال جو اکثرش

جنگ میں در آتے ہیں اُس وقت ظاہر ہوتا ہے جب دونوں کے لشکروں کا مقابلہ ہو جائے

(کیونکہ ظاہر ہے کہ) صلح پسند شخص ہی فریبہ اور تن و مند و جاق ہوتا ہے۔ تو شاعر نے

والمسالر بادن کی لفظ سے معنایے سابق سے قطع نظر کر کے رفع شبہ کے واسطے ایک

دوسری بات بیان کر دی اور وہ یہ کہ محارب وغیرہ محارب کا امتیاز ظاہر کیا کہ اہل جنگ لاغر اور

صلح پسند فربہ ہوتے ہیں (یعنی کوئی اٹھیں لاغری کی وجہ سے بزدل نہ ہوتے تھے۔)

منعت انفات کوئی
علیٰ را عرض او بنی
جی کہتے ہیں اور بنی
موتیں ہیں اور بنی
قرآن مجید میں موجود ہے
میں یہ لفظ دو دفعہ سے آئی
میں کہتے ہیں (و) ہے و
نہیں کہتے بلکہ انبات سبب
بجلیوں کہ انبات
ولہذا ما کہتے ہیں
سجائے اس شعر میں
نکار کے اس شعر میں
فرمانی۔ اور اس
موتیاں لکھنا اس
انشا علیہ امین
فقروں میں انفات
سبب کی جگہ سے زیادہ
انفات چنانچہ اس
من حیث امر کہ ان
من حیث امر کہ ان
کے دیکھ کر اس
کی غرض سے انفات
قبلی یا ارض البی
تین جگہوں کے درمیان
اس بات میں مشکلی
اس بات میں مشکلی
فونش کہ اس بات
سے۔ اور انفات در
میں مثال آتی فلا
میں بنی انعام
تعلو علیہ الامم
قسم سے قسم اور
قسم سے قسم اور
انفات ہی اور انفات
کی غفلت کا اظہار کرتے
اسکی صفت کے درمیان
ہے۔ ان مترجمین
کے کہ فی انفات
جگہ سے کہتے ہیں

وقول الرماح ابن مبادۃ

فلا يصرمه يبدا ووفى الياس راحة ولا وصله يبدا ولنا فنكاره
فكانه يقول وفي الياس راحة التفت الى المعنى لقد يران معارض يقول
له ما تصنع بصرمه فقال لان في الياس راحة
ومن هذا الجنس قول عبد الله بن معاوية بن عبد الله بن جعفر
واجمل اذا ما كنت لا بد مانعا وقد يمين الشئ الفتى وهو مجمل
ومنه قول امرئ القيس

يا اهل اناك وقد يحدث ذوالود القديم متمم الذحل

الافتاء - التامة الخاصة واهل المستمة اية الخاصة والا قارب والذحل القوم الذين
ينسبون الى من ليس منهم والفاعل لقوله هل اناك مذکور فی البيت التالی لهذا وهو
قولہ انی لعمری۔ **المعنى** اور رماح ابن مبادۃ کا شعر ہے۔ نہ تو ختم ہو سکی جدائی ظاہر ہوئی ہر اور پوئی
میں بھی ایک قسم کی راحت ہو اور نہ وصال ہی کا سامان ہی نظر آتا ہے تاکہ ہم اسکی قدر و عزت کریں۔
لیس گو یا شاعر وفی الیاس راحة کلمہ ایک دوسرے مطلب کی طرف تفت ہوا کیونکہ تقدیر یہ ہوگی کہ کوئی تفرق
کرنیوالا کتاب ہے کہ اسکی حالت جدائی میں تو کیا کرے گا اور کیوں فراق کا خواہش تو اسنے جواب میں کہا اسلیے کہ
یادوسی میں بھی راحت ملتی ہے۔ اور سطح عبد اللہ ابن معاویہ ابن عبد اللہ بن جعفر کا شعر ہے جب
تم سائل کہنے کرنے پر مجبور ہی ہو جاؤ تو خود بصوتی کے ساتھ اسے واپس کر دو اور اکثر ایسا ہوتا ہے کہ شرفاء (نرمی اور غدر
جمیل کے ساتھ سائل کو) ٹوٹا دیتے ہیں۔ اس شعر کے دوسرے مصرع میں التفات ہے۔ اور اسی باب امرؤ القیس کا
یہ شعر ہے کہ کتاب ہے کہ لے مخاطب کیا تجھے میرا حال معلوم ہے کہ میں نے کبھی اپنے فضل و شرف کے نمایاں کرنے کیلئے دوسری طرف
انہی نسبت گوارہ نہیں کی اور اپنے خاص و شوق بدلے میں کسی اور شخص کو قبول کرنا پت (کیا) حالانکہ دنیا میں بعض ایسے
لوگ بھی ہیں جو اپنے پڑنے فیقوں کی دوستی کے باوجود کسی نئی الفت و محبت کے محتاج نہیں ہیں لیکن اپنی شخصیت
بڑھانے کیلئے وہ غیر دوست بھی نئے تعلقات پیدا کر کے ان کو اپنے مخصوص احباب میں داخل کر لیتے ہیں۔

۱۷ منہ
۱۸ منہ
۱۹ منہ
۲۰ منہ
۲۱ منہ
۲۲ منہ
۲۳ منہ
۲۴ منہ
۲۵ منہ
۲۶ منہ
۲۷ منہ
۲۸ منہ
۲۹ منہ
۳۰ منہ
۳۱ منہ
۳۲ منہ
۳۳ منہ
۳۴ منہ
۳۵ منہ
۳۶ منہ
۳۷ منہ
۳۸ منہ
۳۹ منہ
۴۰ منہ
۴۱ منہ
۴۲ منہ
۴۳ منہ
۴۴ منہ
۴۵ منہ
۴۶ منہ
۴۷ منہ
۴۸ منہ
۴۹ منہ
۵۰ منہ
۵۱ منہ
۵۲ منہ
۵۳ منہ
۵۴ منہ
۵۵ منہ
۵۶ منہ
۵۷ منہ
۵۸ منہ
۵۹ منہ
۶۰ منہ
۶۱ منہ
۶۲ منہ
۶۳ منہ
۶۴ منہ
۶۵ منہ
۶۶ منہ
۶۷ منہ
۶۸ منہ
۶۹ منہ
۷۰ منہ
۷۱ منہ
۷۲ منہ
۷۳ منہ
۷۴ منہ
۷۵ منہ
۷۶ منہ
۷۷ منہ
۷۸ منہ
۷۹ منہ
۸۰ منہ
۸۱ منہ
۸۲ منہ
۸۳ منہ
۸۴ منہ
۸۵ منہ
۸۶ منہ
۸۷ منہ
۸۸ منہ
۸۹ منہ
۹۰ منہ
۹۱ منہ
۹۲ منہ
۹۳ منہ
۹۴ منہ
۹۵ منہ
۹۶ منہ
۹۷ منہ
۹۸ منہ
۹۹ منہ
۱۰۰ منہ

وقد يضع الناس في باب اوصاف المعاني الاستغراب والطرفة ان يكون المعنى مما لم يسبق اليه وليس عندي ان هذا داخل في الاوصاف لان المعنى المستجاد اذا كان في ذاته جيداً فاما ان يقال له جيد اذا قاله شاعر من غير ان يكون تقدمه من قال مثله فهذا غير مستقيم بل يقال لما جرى هذا المجرى طريف وغريب اذا كان فرداً قليلاً فاذا اكثر لم يسلم بذلك وغريب وطريف هما شئان اخر غير حسن او جيد لانه قد يجوز ان يكون حسن جيد غير طريف ولا غريب وطريف غريب غير حسن ولا جيد فاما حسن جيد غير غريب ولا طريف فمثل تشبيههم الدروع بجباب الماء الذي تسوقه الرياح فانه ليس جودة هذا التشبيه تعاور الشعراء اياه قد رما او حدثا واما طريف وغريب لم يسبق اليه وهو قبيح بارد فمثل الدنيا مثل اشعار قوم من المحدثين سيقوا الى البرد فيها۔

الغرض المراد بالاستغراب الطرفة تكون معنى الشعر غريباً وطريفاً اي نادداً وجناباً۔
 المعنى اور اکثر لوگ اوصاف معانی شغری کے باب میں شعر کی غرابت اور جدت تخیل اور ایسے نادر مضمون کو بھی داخل کرتے ہیں جسکی طرف کسی کی محوئے سبقت نہ کی ہو اور میرے خیال میں یہ اوصاف شعر میں داخل نہیں ہے اسلیے کہ اچھا مضمون جبکہ فی نفسہ عمدہ ہو تو اسکو اس بنا پر اچھا کہنا کہ شاعر کے پہلے کسی نے ویسا مضمون نہ کہا ہو درست نہیں ہے بلکہ ایسے شعر کو نیا کہا جائیگا بشرطیکہ نادر اور قلیل الوقوع ہو اور اگر اسے اکثر سے لوگوں نے کہا ہے تو وہ نیا ہی نہ کہلائے گا (غرض کہ غرابت و جدت اور عمدگی وغربی میں تلامذہ نہیں ہے کیونکہ ہو سکتا ہے کہ شعر عمدہ ہو اور نیا نہ ہو یا نیا ہو اور عمدہ نہ ہو۔ لیکن وہ مضمون جو اچھا ہو اور نادر ہو تو جیسے ندر ہوں کی تشبیہ پانی کی مہین مہین لہروں سے جو جہاز کے چیلنے سے پیدا ہوتی ہیں پس اس تشبیہ میں خوبی شرار کے اختیار کر لینے سے نہیں پیدا ہوتی خواہ وہ شعر قدیم ہوں یا جدید (بلکہ فی نفسہ یہ تشبیہ اچھی ہے) اور ایسا مضمون جو نیا اور بڑا ہو تو اسکی مثالوں کی کوئی حد نہیں اور اس سے تو دنیا بھری ہوئی ہے جیسے جدت بہ نسبت تازہ ترین کے اشعار جنہوں نے جدت کے پیچھے اپنے اشعار کو ناس کر دیا ہے۔

والذی عندی فی هذا الباب ان الوصف فیہ لاحق بالشاعر المبتدی بالمعنی
الذی لم یبق الیہ الا الشعر اذ كانت المعانی مما لا یجعل القییم منها حسنا
لسبق السابق الی استخراجها کما لا یجعل الحسن قبیحا للثقلۃ عن الابداء و
احسب انہ اختلط علی کثیر من الناس وصف الشعر بوصف الشاعر فلم یکادوا
یفرقون بینہما واذ اتاملوا هذا الامر نعتا علما وان الشاعر موصوف بالسبق
الی المعانی واستخراج ما لم یقدّمہ احد الی استخراجہ لا الشعر ولتتبع بذکر المعانی
وهو القسم الرابع من اقسام الشعر المفردات ذکرا لریقۃ المركبات التي قد منا
القول فیہا فی اول الكتاب ولنبدأ باولها وهو

نعت اشلا ف اللفظ مع المعنی

لفظ مع
معنی
معنی
معنی
معنی
معنی

لفظ مع
معنی
معنی
معنی
معنی
معنی

المعنی - اور اس باب میں جو میر خیال ہے وہ یہ ہے کہ حدت کا پیدا کرنا شاعر کے حدت
خیال کی صفت ہے شعر کی صفت نہیں ایسے کہ مضمون ایسے اچھا نہیں ہو سکتا کہ پہلے اسکی طرف
کسی نے سبقت کی ہو (یعنی پہلے کسی کے کہنے کی وجہ سے اس میں خوبی پیدا ہو جائے ایسا نہیں ہے جس
طرح کہ اچھا مضمون ایسے ہو نہیں ہو سکتا کہ پہلے کسی کی فکر اس تک نہیں پہنچ سکی (یعنی اس مضمون کو
صرف اس بنا پر بُرا کہا جائے کہ اسکو پہلے کسی شاعر نے نہیں نظم کیا ایسا بھی نہیں بلکہ مضمون شعری یا
فی نفسہ اچھا ہوگا یا بُرا اسکی عمر کی خوبی میں نئے اور پرانے ہونے کو کوئی دخل نہیں ہے) اور میر خیال یہ
کہ اکثر لوگوں کو غلط سمجھ میں پڑے کہ وصف شعر اور وصف شاعر میں تمیز نہیں حاصل
ہو سکی اور وہ ان دونوں باتوں میں فرق نہ کر سکے اور اگر وہ غور و فکر سے کام لیتے تو جان لینے کہ شاعر
حدت کی وجہ سے حدت ہو گا کہہ سکتے ہیں مگر اسکی وجہ سے شعر میں تازگی اور خوبی کا پیدا ہو جانا لازم
نہیں ہے جس سے وہ حدت شعر کی صفت کہی جاسکے اب ہمیں مطالب شعری کے ذکر کرنے کے بعد
جو شعر کے اقسام مفردہ کی چوتھی قسم تھی چاروں مرکب قسموں کا ذکر کرنا چاہیے جنکی طرف ہم توجہ دے گا
میں اشارہ کر چکے ہیں پس ہم مرکبات کی پہلی قسم یعنی نعت اشلا ف اللفظ مع المعنی کے ذکر سے اسکی ابتدا کرتے ہیں

ومثل قوله

اذا انت لم ترحل عن الجهل الغنا اصبحت حليماً واداباً باك جاهل

ومثل قوله

سعى بعد هم قوم لكي يدركوهم فلم يدركوهم ولم يألوا

ومثل قول طرفه

لعمرك ان الموت ما اخطأ الفتى لكما طول المرخي وثنياه باليد

سببى لك الايام ما كنت جاهلاً ويأتياك بالاختبار من لم تزود

ومثل قول خالد بن زيد بن اخی ابی ذؤيب الهذلي

فلا تجزعن من سنة انت سرتها واول راض سنة من ليس بها

۱۰۰ قننرت
میں لے کر توفیق نقل کیا ہے
اور اس شعر کی نسبت سبب
ابن زبیر کی طرف دی ہے
اور بعض افسانہ نویس
طرح سے کرتے ہیں ایک
طرح سے کہ
قبل کا شعر میں کہ
فاروق کیا ہے۔ ولید بن
یحب الہول لہذا
یہیں لفظ خطہ اللہ کا
۱۰۱ منہ ۱۰۰
یہی چاہا ابو ذؤیب کے جواب
کی کہ اس کی جگہ اس نے

بڑی عجوبہ ۱۰۱
نقل خالد بن زید بن اخی
لکھا تھا اور اس نے اپنی بات
اور ابو ذؤیب کی باتوں
کا نام کرتے ہوئے پراگندہ
میں اس کے نام کا ذکر کیا ہے
بعض کا ذکر مرقے سے غریب
آئے گا کہ قبل کا شعر
۱۰۲
نویس نے مالک
صوفی لفظہ و سبب
فلا تجزعن من سنة انت سرتها

اللفظة - القبر بانهم الفهم الحيرة ولا يستعمل في القسم الا فتوح العين والطول الجبل الذي يطول

لذا اتيه فترعى فيه ولا دضاء الا دسال والثنى الطرف اثناء المعنى اور جیسے اُسکا یہ شعر ہے
جب تم جہالت اور نالائقی باتوں سے پرہیز نہ کرو گے تو یا کسی حلیم و بردبار شخص کو اپنی ملاقات سے نکلت
بہو سچاؤ گے یا نہیں تو کسی جاہل سے تمہارا پیالا بڑے گا (جو تمہیں اچھی طرح سکھلا دے گا) اور یہ شعر بھی اُسکے
ایسا ہی ہے۔ اُن کے بعد کے آنے والوں نے اُن کے مراتب تک پہنچنے کی کوشش کی لیکن وہ ہونیکے
درجہ رفیعہ تک نہ پہنچ سکے اور سچ تو یہ ہے کہ اُنکی آہیں کوئی تفسیر نہیں رکھیں گے کی طاقت سے اُسراہ
اور ایسا ہی طرفہ کا شعر بھی ہے۔ (۱) تیری جان کی قسم جب تک انسان کی سرت اُسکے پاس آئے سے
غافل رہتی ہے اُسکی مثال ڈھیلی کی جوئی دیتی کے ایسی ہے جسکے دونوں سرے کسی جانور کو چرنے کی
مہلت دینے والے (سوام) کے ہاتھ میں ہوں کہ جب چاہے اُسکی لگام کھینچ لے (۲) غریب زمانہ
اُن چیزوں کے منج سے نقاب ہٹا دے گا جن سے تو غافل رہے خبر ہے اور غریب وہ شخص خود
تیرے پاس خبریں لے کر آئے گا جس کو تو نے زاد راہ دے کر (در پانت حالات کے لیے)
نہیں بھیجا اسی طرح ابو ذؤیب ہذلی کے جیسے خالد بن زید کا شعر ہے۔ اس راستہ پر چلنے سے
فریاد نہ راسی نہ ظاہر کر حسین تو خود کا مزین ہو چکا ہے کیونکہ جو شخص کسی راہ پر چلتا ہے سب
پلے (اُسکی سرت یا صوبت پر) وہ خود راہ (معنی ہونے والا) ہے۔

ومثل قول لیلی الاخیلیۃ
فلا یبعدناک اللہ یا قویا نما لقاء المنا یا دارا مثل حاسر
ومن انواع ائتلاف اللفظ والمعنی الاشارة

وهو ان یکون اللفظ القلیل مشتقاً علی معان کثیرة بایماء الیہا ولمحتدل
علیہا کما قال بعضهم وقد وصف البلاغة فقال هی لمحۃ دالة

ومثل ذلک قول امرئ القیس

فان تہلک شتوۃ او تبدل شیری ان فی عسان خالاً
لعرہم عززت وان یدلوا فذلہم انا لک ما انا لا

فیئۃ ہذا الشعر علی ان الفاظہم قصوہا قد اسیر بہا الی معان طوال

اللغة - قویہ مخمقویۃ والخاصہ لادع لہ - وشتوۃ قبیلۃ قال ابن السکیت وشتوۃ
یا لہن علی فعلوۃ عمد ودة ولا یقال شتوۃ **المعنی** اور جیسے لیرا کے اخیلیہ کا شعر ہے - اے توبہ خاتون
ابھی رحمت سے دور نہ کرے سچ ہے موت جس طرح زرد پوش بہادر کو آتی ہے ویسے ہی اُسکے غیر کو - (ان تمام شعرا میں
الفاظ و معانی میں سیارات ہے یہ لفظیں شاعر کے مقصود سے زائد ہیں تاکہ اظہار میں داخل ہو جائے اور نہ کم ہیں
تاکہ انجائز میں شمار کیا جائے) اور مطلب شاعر کے موافق الفاظ ہونے کی تمہوں میں سے ایک قسم اشارہ ہے
یہ کہ مختصر الفاظ کا معانی کثیر پر بطور اشارہ دیا یا اس طرح شامل ہونا جس سے مقصود (یعنی طرح) واضح ہو جائے
جیسا کہ بعض لوگوں نے بلاغت کی تومیسف میں کہا ہے ہی لمحۃ دالۃ یعنی بلاغت ایک معنی نیز اشارہ ہے اور
اسکی مثال میں امر القیس کے یہ شعر ہیں - (۱) پس اگر قبیلۃ شتوۃ ہلاک ہو جائے یا فلاسین کے نسبت بدل جائے
تو اسے تاتے میرے چلا چل قبیلۃ عسان میں ہمارے لیے مادی قربت داریں - (۲) انکی عزت سے تیری عزت ہے
اور اگر وہ ذلیل ہوئے تو انکی ذلت میرے لیے بے انتہا ذلت کا سبب ہے - تو اس شعر کی ترکیب اس طرح واقع
ہوئی ہے کہ اس کے الفاظ باوجود مختصر ہونے کے کثیر مطالب کی طرف اشارہ کرتے ہیں -

۱۔ شعر
کسور القافیہ ہے نظار
جس قدر معلوم ہو جائے اس قدر
کے مدح و تحسین کا کل میں مقصود کہ لکھا + داخل من
کی طرح رایت ابکی بعد توقد لکھا + ما بالوت عار علی الفتی +
دالۃ علیہ الد فانی + لکھا + ما بالوت عار علی الفتی +
اشارہ کلام میں اور تیرا منجیب میں اسکی
عربی سے سبب شہدائے جنت

ظاہر کر کے متوجع
پیش من ہو جائے
قویۃ کے متعلق اشارہ ہوتا ہے
اقرارۃ القافیۃ اور مدح و تحسین کا کل
از نقیۃ السورۃ ما غشی - یہی لفظ پر یا مدح و تحسین
جیسے قویۃ کے موقع پر اشارہ ہوتا ہے اور مدح و تحسین کا کل
تو اس قدر اشارہ ہوتا ہے کہ اشارہ ہوتا ہے
اور اس قدر اشارہ ہوتا ہے کہ اشارہ ہوتا ہے

تولد الایمان
آیا فی القصص جمعۃ
میں باوجود یکا ان الفاظ میں
نیز و پیش من ہو جائے
قویۃ کے متعلق اشارہ ہوتا ہے
اقرارۃ القافیۃ اور مدح و تحسین کا کل
از نقیۃ السورۃ ما غشی - یہی لفظ پر یا مدح و تحسین
جیسے قویۃ کے موقع پر اشارہ ہوتا ہے اور مدح و تحسین کا کل
تو اس قدر اشارہ ہوتا ہے کہ اشارہ ہوتا ہے
اور اس قدر اشارہ ہوتا ہے کہ اشارہ ہوتا ہے

فمن ذلك قوله تمالك او تبدل ومنه قوله ان في غسان خالا ومنه ماتحت
معان كثيرة وشرح هو قوله انا لك ما انا لا

ومثل قول طرفه

موضوعها زول ومرفوعها ^{لشعاب} شعاب لحجب وسط الريح
فقوله زول مشاربه الى معان كثيرة وهو شبيه بما يقول الناس في اجمال
نعت الشيء واختصاره عجيب

وقال آخر

هاجذا القلبين تذكرجل ما يهيم المقيم المحزون
نقد اشار هذا الشاعر بقوله ما يهيم المقيم المحزون الى معان كثيرة
ومثل قول امرئ القيس
على هيك يعطيك قبل سواله افانين جرى غيرك ولا واني

المراد من قوله
بين ذكره في معنى
بالمزود ما علمت
اس من قوله
كنا يا حبيبي
لحبيب وسط الريح
لما صافى غيبي
سأله نقل
اس من قبل
وغيث كالوان الفنا
قد هبطت
فيه كل ارفط حزان
اور بعد كما شرف
الانباء الكفرا
له عقاب تذكر
لما ادخلت

اللقية - الموضوع من اناقة سيرة والمرفوع خلافة والاول محركة العبد اللجج كلف ذوجب اي
صياحه والمقيم الذي تيمم الحب اي عتبه وذلك والهيك الافر الطويل انضمت على ههنا متعلقة بقوله
هبطت. مقدم ذكره وكافانين الضروب اكثر المتقصر والوا في القاتر المعنى ان من سرك ايك تيداك
وتبدل كي لفظ في اورا ايك ان في غسان خالا كما جازم اورا سرك بوجلفشيس في ان سركت معاني و
مطاب ظاهر بوجت في اورا اورا سركا قول انا لك سا انا لا تمالك وتبدل في مختلف جهات انا لا وتفسير
كي طرف اشار سرك في اسي طرح خالا كي تنكير مختلف جهات تشييم وكثير كي طرف مشعر في اور لفظ انا لك ما
انا لا كما اجمال هي متعدد تشييلات كما مظهر في اور جيب طرفه كما مشعر في اس نافذ كي تيز رفتار
شعوب خيز في اور اسكي سركت رفتار اسي في جيبه كرجنه والا ابر بواك در بيان سركت سركت
كي لفظ سركت طرح طرح كي طرف اشار بوجت جيبه كركسي شئ كي مختصر اور مجمل
في اورا سركت كركسي في اورا ايك دور اشخص كركسي - محبوب جمله كي ياد كي وجب سركت
سركت اس دل كي بوجت كركسي اسباب في جواك عكس اسير محبت كي بينا بي كي لي بوجت جيبه - تو
اس شاعر في ما يهيم المقيم المحزون كي جمل سركت كثير كي طرف اشار في اور جيبه اورا نفس
كما مشعر في - اسي طويل اور قد اور كركسي سركت (سوار بوجت في اس جركا في
وارد بوجت) بوجت طلب كي بوجت طرح طرح كي رفتار عيش كركسي اورا سركت في
اور سركت -

فقد جمع بقوله افانين جرى على ما وعد لكان كثيرًا وضم الى ذلك ايضا جميع
اوصاف الجودة في هذا الفرس وهو قوله قبل سواله اي يذهب في هذه
الافانين طوعا من غير حث وفي قوله غير كز ولا واتي ينفى عنه ان يكون معاكزة
من قبل الجماع والمنازعة والوفى من قبل الاسترخاء والفترة
ومثله قوله ايضا صفت ذنبا

فظل كمثل الخشفت يرفع راسه وساءله مثل التراب المندقق
وجاء حنيا يسفن الارض بطنه ترى التراب منه لا زقا كل ملزق
في هذه الشعر جمال للمعاني كثير واولك ما فيه من ذلك قوله لا زقا كل ملزق

اللغة الخشفت مثلثة ولد انطى اول ما يولد اواقل مشبه والسفن القشفت منه
السفينة لقشها وجه الماء المعنى تو شاعر نے افانين جرى کے جملہ میں تمام ان باتوں کو
جمع کر دیا جنکو اگر شمار کیا جائے تو بہت زیادہ ہوں۔ اور ساتھ ہی اسکے قبل سوالہ کی لفظ
سے گھوڑے کی تمام خوبیاں اس طرح ظاہر کر دیں کہ وہ گھوڑا ہر طرح کی رفتار بغیر چلائے
خود سے ظاہر کرتا ہے اور غیر کز ولا واتی کے فقرہ سے اسکے سرکش اور ڈھیٹ ہونے کے
باعث رام نہ ہونے کی اور کسمندی اور ڈھیلا بدن ہونے کی وجہ سے اسکے سست ہونے
کی نفی کر دی۔ اور اسی کے مثل امرء القیس کا یہ شعر بھی ہے جس میں بھیڑیے کی توصیف
کرتا ہے (۱) وہ بھیڑیا جس کا تمام جسم باریک پسی ہوئی مٹی کی طرح خاک کی رنگ تھا سرٹھا
ہوئے سچے آہو کی طرح دوڑتا دکھائی دیا۔ (۲) (اور وہ اتنا تیز دوڑتا ہوا آ رہا تھا) کہ پیٹ
اُس کا زمین سے ملا جاتا تھا (گویا) وہ زمین کو چھیلتا جا رہا تھا اور دوڑنے کی وجہ سے اُس کا
ہر عضو غبار سے بالکل خاک آلود نظر آتا تھا۔ اس شعر میں متعدد معانی کی طرف اشارہ
ہیں اور ان تلمیحات میں لا زقا کل ملزق کا جملہ سب سے زیادہ قوت دار ہے

ومثل قول زهير

فاني لولقيتك واجتهدنا لكان لكل منكرة كفاء

ومثل قول اوس ابن حجر

فان يهوا قلم ردائي فاني يقيني الاله ما وقى وردايسا

ومثل قول قتاده بن طارق الازدي

اهاجك ربع قد تحمل حاضرو واوحش بعد الحى منه مناظرو

يقول ما ننظر الى موضع منه الا ذكرت فيه من الاس من كان يحله ما قد اوحش
في هذا الوقت بخلوه منه

والعامة

كيف الفخار وقد صار والنسوتكم يوم الفخار بنوذ بيان اربا با

اذ جرتا صيدى صني اعتقنى وذاك شيب منى اليوم ما شايبا

اللغة - قوله ردائي غنى بهم هنا عوضه وتحمل اى حمل رحله وطمع المعنى اور

جیسے زہیر کا شعر ہے پس اگر میں تم سے ملاقات کروں اور ہمارا تمھارا سا منا ہو تو یہ ملاقات ہر طرح کی بُرائی کے لیے کافی ہوگی۔ اور ایسا ہی اوس ابن حجر کا شعر ہے۔ اگر لوگ میری عزت کے خواہاں ہوں تو مجھے اسکی کوئی پروا نہیں کیونکہ جب تک خدا کو میری حفاظت مقصود ہے اسوقت تک بیشک وہ مجھے اور میری آپر کو محفوظ رکھے گا۔ اور جیسے قتادہ ابن طارق الازدی کا شعر ہے۔ کیا تجھے اُس گھر کی حالت نے بے چین کر دیا جسکے رہنے والے کوچ کر گئے اور اُن لوگوں کے چلے جانے کے بعد اسکے مناظر ویران و وحشتناک ہو گئے۔ شاعر کہتا ہے کہ اُس منزل کی کوئی جگہ نظر نہیں آتی مگر یہ کہ وہ تجھے ساکین کی ایسی اُسنس آمیز محبتوں کو یاد دلاتی ہیں جنکے اب نہونے کی وجہ سے یہ جگہ وحشتناک و سنسان نظر آتی ہے۔ اور اک زن عامریہ کہتی ہے۔ (۱) اب کیا خبر کا محل رہا جبکہ لڑائی کے دن (جو اکتساب شرف کا روز ہے) نبی ذبیان تمھاری عورتوں کے مالک و آقا بن گئے (۲) جبکہ حصن چوٹی پکڑ کر مجھے کھینچ لے گیا پھر آزاد بھی کر دیا اور یہ وہ مصیبت ہے کہ آج جس نے مجھے بڑھوں کی طرح جیسا ضعیف و ناتواں کر دیا اُسے میں کیا بیان کروں۔

۴
پس صبر
بہر نیت
پس نیت
پس نیت
پس نیت
پس نیت
پس نیت
پس نیت

اللغة عقل البقيلة فيهم عبادة اسمعون بن عبد مناة خنيت امته تدعى عقل فلقب
وقل امر من قال ليقيل قيلولة الماعنى اور جيسے امر ارقیس کا شعر ہے پس ہمارے یہ نعمتوں کی وجہ
لذت و لطف کا دن ظاہر ہوا تو ایسے خواجگا ہیں آرام کر جسیں نحوست کا نام نہیں۔ اور قبیلہ عقل کی ایک عورت
کہتی ہے۔ اے بھول اہنسب خوب سمجھ لے کہ عقل کا قبیلہ ہے۔ اگر تو اپنی نثرات و مرکشی سے باز نہیں آئیگا
تو پھر حرا آج شہر مندر معلوم ہو جائیگا کہ کیم ولیم برابر نہیں ہوتے (یہ تمام اشعار اشارہ کی مثال میں پیش کیے گئے ہیں
بعض مثالوں میں تو مصنف نے سورہ اشارہ کو داغ کر دیا ہے اور بعض کے متعلق داغ و ظاہر ہونے کی وجہ سے کوئی
تقرض نہیں کیا مگر ترجمہ کی عبارت میں اسکی طرف اشارہ کر دیا گیا ہے) اور تالیف الفاظ و معانی کی فتویوں سے
ایک امر ثابت ہے یعنی شاعر کسی مطلب کو ادا کرنا چاہتا ہو لیکن اُن الفاظ کا ذکر کرے جو اُس مقصد
صراحتہ و ال ہوں بلکہ ایسی لفظوں کا ذکر کرے جو اُس مطلب کے لازم و تولیع پر دلالت کرتے ہوں اور اُن لوازم
کے ذکر سے لازم سمجھیں۔ آج ماہر جیسے کہ شاعر کا یہ شعر ہے۔ اُسکے گوشوارے ہر دھڑھکیے ہیں وہ مقام یعنی اسکے
شانے کا فوں سے دور ہیں (مقصود یہ ہے کہ وہ کوتاہ گردن نہیں ہو بلکہ جتنی درازی گردن کیلئے مستحسن سمجھ آتی
اُسیں پائی جاتی ہے) اور اُسکے باپکے نسب میں یا نونل یا عبد شمس اور ہاشم شریک ہیں (ایسے معزز لوگوں
سے اُس کا نسب نامہ آراستہ ہے)۔

[illegible]

وانما اراد الشاعر ان يصف طول الجيد فلم يذكره بلفظ الخاص به بل الى معنى
هو تابع لطول الجيد وهو بعد مهوى القوط

ومثله قول امرئ القيس

وضيحي فقيت المسك فوق فراشها ثم الضحى لم تنطق عن تفضل
وانما اراد امرؤ القيس ان يذكر كثره هذه المرأة وان لها من يكفيها فقال ثم
الضحى وان فقيت المسك يبقى الى الضحى فوق فراشها وكذا سائر البيت
هي لا تشطى لتخدم ولكنها في بينها متفضلة ومعنى عن في هذا البيت معنى بعد

وكذا قول

وقد اعتدى الطير في وكناها بمنجد قيد الاوايد هيكل

اللغة - تعنى بالنساء وراية ابى جعفر معناه تدخل في الضحى الفتية ما فتت من المسك عن
جلدها ولم تنطق اى لم تجعل وسطها ناطقا او لتفضل ان يكون الانسان قد بقي في
ثوب واحد للعمل والنوم وقوله ثم الضحى يحذف فيه الرفيع على انه خبر مبتدأ وهو هو الضم
على المدح والمختص على الميل من الهاء في فراشها والوكناها المكنى بها الفرس القصير
الشعر والاوايد الوحش الواحدة بهما المعنى شاعر كمررت طول گردن کا ذکر کرنا مقصود ہے تو
اسکا ذکر اسکی مخصوص لفظ کے ذریعہ سے نہیں کیا بلکہ ایک ایسی بات کی جو درازی گردن کو لازم ہے
اور وہ اسکا بعدہ مهوى القوط ہونا ہے۔ اور اسی کے مثل امرؤ القیس کا شعر ہے صبح کے وقت
مشک کے ریزے اس محبوب کے فرش پر ہوتے ہیں اور وہ دن چڑھے تک سوتے والی ہے اور استعمالی الکمر
لباس پہننے کے بعد وہ شے سے اپنی کمر نہیں کستی (یعنی وہ رکیب ہے)۔ اور امرؤ القیس اس عورت کے
ناز و نعم میں پرورش پانے کا صرت ذکر کرنا چاہتا ہے اور یہ کہ اس کے پاس ملازم و قدام ہیں جو اس کے
ضروریات کو انجام دیتے ہیں اس بنا پر نفی الضحیٰ کہا اور چونکہ وہ ناز و نعم میں پائی ہے اس لیے کہا کہ
اس کے فرش پر مشک کے ریزے دن چڑھے تک پڑے رہتے ہیں۔ اس طرح سارا شعر انیس باتوں کے ذکر سے بھرا ہے
یعنی وہ کام کا ج کرنے کے لیے کمر نہیں کستی بلکہ وہ اپنے گھر میں بیٹھا باندھے ایک ہی لباس میں رہتی
ہے کام کے واسطے دوسرے کپڑے نہیں بدلتی۔ اور اس شعر میں عن کے معنی بعد کے ہیں۔ اسی طرح
اس کا یہ شعر ہے۔ اور کبھی میں صبح کو ایسے تڑکے ٹکٹا ہوں جبکہ میرندے اپنے اشیائوں ہی میں ہوتے
ہیں اس کم مواد و طویل گھوڑے پر سوار ہو کر جو دوڑنے میں جاؤں ان محرابی کی اگلی جماعت کو بھی اپنی
رفتار سے جڑھتے نہیں دیتا گویا ان کے پاؤں کی بیڑی ہو جاتا ہے۔

فانما ارادت وصفه بالجود والكرم فجاءت بالارادات والتوابع لهما اما
ما يتبع الجود فان محرق قميص هئذ المنعوت فسران العفاة تجذب به محرق
قميصه من مواصلة جذب بهما ياه واما ما يتبع الكرم فالحياء الشديد الذي
كانه من امانة نفس هذا الموصوف وازالته عنه الا شربخا لستقيا

ومنه ايضا قول الحكم الخصري

قد كان يعجب بعضهن براعتي حتى سمعن تخنعي وسعالي

فان ارد وصفه الكبير باللفظ بعينه ولاكنه اتى بتوابعه وهي السعال والخنجر
ومن هذا النوع ما يدخل في الابيات التي ليموها ابيات العافي وذلك
اذا ذكر الوردت وحده وكان موجه اتباعه لما هو دردت له غير ظاهرا وكانت
بينه وبينه ارادات اخر كانها وسائلا وكثرت حتى لا يظهر الشيء المطلوب
لبس عتاد اغمض ولم يكن - اخلا في جملة ما ينسب الى جليل الشعراء كا
من عيوب الشعراء لغلط وتعدرا العلم بمعناه

الحفظ
هذه بيت ب
بیت ترمیم
نکات
نقله
سینا جاج
در آن

لعل
باللفظ
جلال
نیزاده
بوجاهت
۱۲

اللفظة - قوله تخنعي وسعالي كني بين كبره وشبيهه المعنى اس شعر میں اسے مرت مدوح کے
جو دو کرم کی توصیف کا ارادہ کیا ہے پس اس کے لوازم و توابع کا ذکر کر دیا، لیکن ہر ایک لازم تو موضوع کی
چاکہ بننا ہے جس نے ظاہر کیا کہ سائیں کے متصل رہیں کہینے نے اس کی قمیص کو چاک کر دیا ہے اور کرم کا
لازم مدوح کی شدت حیا و عورت ہے یعنی وہ زیادتی شرمندگی کے اظہار اور کثرت انکسار و ہنرمندگی کے
سبب سے گویا بیا معلوم ہوتا ہے۔ اور اسی یا ب سے حکم خضری کا بھی شعر ہے۔ اک زمانہ وہ
تھا کہ بعض عورتوں کو میرا خوش حال اور بالکمال ہونا بہت اچھا معلوم ہوتا تھا یہاں تک کہ میرا بڑھاپا
آیا اور خوش کلامی کے بدلے میری کھانسی اور کھٹکھار کی آواز (جس کا ترجمہ جی میں پیدا ہوتی ہے)
انہیں سننا پڑی۔ تو شاعر نے اپنے بڑھاپے کو تبصرہ لفظ نہیں ظاہر کیا بلکہ لوازم شیب یعنی کھانسی
اور کھٹکھار نے کا ذکر کیا (خجھوں نے اس کے بڑھاپے پر بالاسرام دلالت کی) اور اسی قسم (اردن) میں
وہ مضامین بھی داخل ہیں جو شعر میں بیان کیے جاتے ہیں اور ان اشتہار کو بیات معانی کے ساتھ
تبصیر کیا جاتا ہے اور یہ اس طرح کہ صرف لازم کا ذکر کیا جائے اور اس سے مراد لزوم ہو اور وجہ
لزوم واضح نہو یا لازم و لزوم کے درمیان اور دوسرے لوازم کثیر ہوں اور وہ شعر میں مذکور ہوں
اور انہیں کے وساطت سے وجہ لزوم کا ظہور ہو سکتا ہو اور وہ اتنے کثیر ہوں کہ معنی جو جانے کی
وجہ سے مفقود آسانی سے ظاہر ہوتا ہو تو ایسے مضمون کے شعر اچھے اشعار میں شمار نہیں کیے جاتے
کیونکہ مقصود کا متعلق ہو جانا اور مطلب کا دشواری سے سمجھ میں آنا عریب شعر میں سے ہے۔

وعلى ذاك قول عمير بن الايهم

راح القطين من الاوطان اويكروا وصد قفا من نهرا لاس ما ذكروا

قالوا لنا وعرفنا بعد بينهم قولا فما ورد واعنه ولا صدروا

فكان ليستغنى عن قوله فما ورد واعنه ولا صدروا بان يقول فما نقد وه او ف
تجاوزته ولكن لم يكن له من موقع الايضاح وغراية المثل ما لقوله فما ورد واعنه
ولا صدروا

ومن هذا قول بعض بني كلاب

دع الشر احل بالنجاة تجزلا اذا هو لم يصبغك في الشر صابغ

ولكن اذا ما الشر ثار دفينه عليك فانضج منه ما انت دابغ

فاكثر اللفظ والمعنى في هذين البيتين جار على سبيل التمثيل وقد كان يجوز ان يقال
مكان ما قيل فيه دع الشر ما لم تنشب فيه فاذا انشبت فيه فبالغ ولكن لم يكن
لذلك من الخط في الكلام الشعري والتمثيل انظر كيف ما لقول الكلابي

لما نقضت
بين جرك يا
میں توں
ماتے ہے فقط
بہی مونا
جنگ پیچیدہ
میں

لہذا ان شعروں کو
اس میں ایسا غرض نہیں اس طرح
وارد کیا ہے دع انش
و لا تنزل يا النجاة
شعر ان اذا انت لم
يصبغك في الشر
صابغ ولكن اذا ما
الشر اذ انت فاشبه
عليك فجو د بيم
ما انت دابغ لہذا

اللغة - القطين الساكن المتوطن وهو في قوله اذا هو ضميم لانسان - المعنى اور اسی پنج پر غیر
ابن ایہم کا شعر ہے - (۱) رہنے والے اپنے گھروں سے صبح کے وقت یا شام کو سفر کر گئے اور اپنے جانے کے متعلق وہ جو
کچھ کل کہہ چکے تھے اُس کی آج انھوں نے تصدیق کر دی - (۲) جو کچھ انھوں نے کل اپنی زبان سے کہا تھا اُن کے
بعد آج ہم نے اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا (غرض کہ انھوں نے جو کہا تھا وہی کیا) اور اپنے قول سے وہ شہرہ برابر
بھی نہ پھرے۔ پس اگر شاعر اس مقام پر فساد ورد واعنه ولا صدروا کی جگہ پر فساد وہ یا فساد جو دو
کہہ دیتا تو اس کے مطلب کے لیے کافی تھا لیکن جس توضیح و حدیث تفسیر پر تمثیل شامل ہے وہ بات ان
جملوں میں نہ پائی جاتی اور اسی باب سے بنی کلاب کے ایک شخص کا شعر ہے - (۱) شر و فساد سے اپنے کو
علت دے کہہ اور اس سے کنارہ کشی اختیار کر جب تک صورت حال ایسی رہے کہ شر کے رنگ سے تجھے کوئی
رنگنے والا نہ ہو (یعنی جس وقت تک کوئی تجھ سے شرارت نہ کرے تا جوں اُس وقت تک تو بھی باز رہ - (۲) لیکن جب دے
ہوے فتنے اُبھر کر تجھ پر حملہ آور ہونے لگیں اُس وقت تو بھی اُن کی جلد و باغت کے لیے جہانناک ہو سکے خوب
بکا (یعنی دفع شر میں سعی و کوشش سے کام لے) پس ان دونوں شعروں کے اکثر الفاظ و معانی تمثیل کے
طریقے پر ہیں اس عمل پر یوں کہا جاسکتا تھا دع الشر ما لم تنشب فيه فاذا انشبت فيه فبالغ مگر
سارے کے لیے اس میں دیکھا جاتا ہے جو شعر کلابی کی پُر لطف تمثیل میں ہے۔

ومن هذا قول الآخر

ترکت الکراب لاریبایها واکرخت نفسی علی ابن الصق

يجعل يدي وبشأ حاله فاجزاً ذلك عن العتق

قول جعلت يدي وشأ حاله إشارة بعيدة لغير لفظ الاعتناق وهي دالة عليه

ومنه قول يزيد بن مالك الغامدي

قَالَ اَسْمَعُوا صَبْحًا زَارًا قَلَمًا يَكِينُ شَيْبَهَا بَزَارِ الْأَسَدِ ضَيْمُ الثَّالِبِ

فقد اشار الى قوتهم وضعف اعدائهم اشارة مستغربة لها من الموقع بالتمثيل

لم يكن لو ذكر الشئ المشار اليه بلفظه

ومثل ذلك قول عبد الرحمن بن علي ابن علقمة بن عبدة

اورد تھم و صدور العیس مسنفه
والصبر بالکوکب الدرئی منور

اللغة :- التوشاح القلادة المرصعة بالمجوهرات دشنع وادوشحة ووشاخ الضمير والضماح
صوت الخيل والتغلب والزار والثر صوت الاسد والمسقة بفتح النون من الاسنان وهو
الشدة بالسنان وهو خيل تشد من القصد يثر فقد مدحتي تجعله وراء الكوكبة فيثبت
القصد يرفى موضعه يفعل اذا اضطر با قصد بزه لخصاص المعنى - اور ہسی پہل سے
دوسرے کا شعر ہے۔ (۱) میں نے سوار پید کی تو ان کے سواروں کے حوالہ کیا اور میں اپنے دل کو
خوف سے مدہوش ہو جانے والے ایک شخص کے مقابلہ پر مجبور کیا۔ (۲) اور ہمارے
مثل اپنے دونوں ہاتھ اسکی گروں میں اس طرح ڈال دیے کہ پھر اسے گلے ملنے والے کی ضرورت نہ ہوئی
یعنی وہ غم نہ ہو گیا تو فقرہ جعلت یدی و شاح حالہ معانقہ کی طرف بید اشارہ ہے اور کوئی لفظ
اس مطلب پر (صراحت) وال نہیں ہے مگر مقصود اس سے واضح ہو جاتا ہے۔ اور آتی شہم کا
یہ بیان مالک غامدی کا شعر ہے۔ اگر وہ لوطیوں کی آواز سنائینگے تو ہم شیر کی طرح ڈھکیں گے اور
اور کجا شیر کی ڈھکا ہوا اور کجا لوطی کی چیخ بکار۔ پس اس شاعر نے اپنی قوت اور اپنے دشمنوں کی
کمزوری کی طرف انکے اس غریب اشارہ کو کیا ہے جس میں تشبیل کی وجہ سے وہ بات پیدا ہو گئی جو اس
مشار الیہ کے صراحتہ ذکر کردہ نہیں ہوئی۔ اور ایسا ہی عبد الرحمن ابن علفہ ابن عبدہ کا شعر ہے میں نے
ان کو اسارا اور اس وقت کا منظر بھی قابل دید تھا کہ نادر کے تنگ ہونے کو نے نہیں گئے تھے بلکہ کہہ رہے تھے
اور عروس صبح کے گلے میں اختر سحر کا جلو ٹپا ہوا تھا بمعنیہ - ابن الصمعی میں شفا الخویہ بن جلاذیر کی طرح

موصوفیت یہی ملحوظ ہے انداز کی تفسیر میں اس کا ظاہر کر دینا ضروری ہے اور شراح نے اس لفظ کی تفسیر بعد میں اسی الفاظ سے کر دی ہے۔

فقد اشار الى الفجر اشارة ظرفية بغير لفظه

وكذلك قول اللعين المنقري يصف ناره

لاى ام نيران عوانا تكفها باعرافها هوج الرياح الطرائد

فقد او ما نقول ام نيران الى قدمها وعوانا الى كثرة عادته لا يقادها ايماء
فربما ظريفا وان كانت العرب تذكر ذلك في النار كثيرا

وقال بعض الاعراب

فقد صدمته الكاس حتى كانما به فالج من دائها فهو يوعش

فالكاس لا تصدم ولكنه اشار بهذا التمثيل اشارة حسنة الى سكون

وقال عباس بن مرداس

كانوا امام المسلمين حديثا والبيض يومئذ عليهم شمس

يوسد ان البيض عليهم قد صارت شمسوا

له صاحبنا عني
لفظ بعض كقاس بلفظ
شمس نقل كقاس بلفظ
شمس من ان لفظ
شمس في ايراد ذلك
تفسير في الشمس
على كل لاس شمس
۱۲

اللغة: - العوان المتكاملة النامة السن والهوج جمع هو جاء وهي الرميح التي تقطع البني
والدرية الحلقة تعلم الطعن والرمي عليها المعنى - نو شاعرنه طلوع صبح کی طرف سے
صراحتہ ذکر کئے ہوئے اک لطیف اشارہ کیا۔ اسی طرح لعین منقري کا شعر ہے جو اپنی آنکھ میں
کی توصیف کرتا ہے۔ تو اس (مہمان) نے مدت سے سلگا لی ہوئی آگ کو دکھا جو ہر دفعہ روشن
کی جاتی تھی اور اس کے متعدد شعلوں کو جو مثل بالوں کے کثیر تھے چمبائی ہوئیں خاموش ہونے سے
روکے ہوئے تھیں اور انکو تیز کر کے تین تو ام نیران کی لفظ شاعر نے آگ کی تہمت کی طرف اشارہ کیا اور عوانا
کی لفظ سے اس کے متواتر مشتعل کرنے کی طرف اک لطیف اشارہ کیا ہے اگرچہ عرب اس کا ذکر
آگ کے بارے میں بہت کرتے ہیں۔ اور بعض اعراب نے کہا۔ وہ جو ان جھکا سر بوجہ دوران جام شراب
(شراب) سے کچھ ایسا ٹکرایا گویا معلوم ہوتا تھا کہ اسکی ضرر رسائی سے مفلوج ہو کر وہ تھرا رہا ہے پس
جام شراب سر سے نہیں ٹکرایا مگر شاعر نے اس تمثیل سے خوبی کے ساتھ اس کے نشہ کی طرف اشارہ کر دیا۔
اور عباس ابن مرداس کہتا ہے مسلمانوں کے آگے وہ تیروں کا نشانہ بنے ہوئے تھے۔ اور خود
بن ایسے معلوم ہوتے تھے جیسے ہر ایک کے سر پر چمکتا ہوا ایک ایک آفتاب ہے مقصود اس کا یہ ہے
کہ خود ان کے سروں پر (چمک کی وجہ سے) آفتاب بن گئے تھے۔ تنبیہ۔ عوان کی تفسیر شایع نے
بکری سے کی ہے حالانکہ عوان درمیانی سن کی عورت کو کہتے ہیں جیسا کہ قرآن مجید سورہ بقرہ ۱۷۵ اور سورہ ابراہیم ۱۲

ومثل قول مسكين الدارمي
واقطع الخرق بالخرق اهلية
اذا الكواكب كانت في السما سرجا
وكما قال النعمان بن بشير معاوية بن ابي سفيان
المرتبد لكم يوم بدر سيفونا
وليك عذاب قومك نائم
وقال ذو الرمة
كان البرى والعاج عيجت متونه
على عشر نخعي به السيل ابطنه

(الفصل الثانی: التحق القلادة الواسعة والخزقة الناقدة والبری جمہ برة وهي على ما في الصحاح حلقة
 من صفه تتجمل في لخمائف البعير وربما كانت من شعرة قد اهل القا موس هذا الجمجم والمراد
 بالعاج سوار العاج والعشيرة شجرة المعنى) - اور اس طرح سکین داری کا شعر اور اس جگہوں اور
 میدانوں کو شے کے وقت جبکہ آسمان پر بارش کی قدیں معنی ہوں ایسے بے پروائی کے ساتھ چٹنے والے کے لئے ذوق
 سے قطع کرتا ہوں جو فوراً نشا سے لہو لعل کرنا چاہتا ہے۔ اور جسے لقمان ابن بشر نے معاویہ ابن ابی سفیان کی طرف
 خطاب کرتے ہوئے کہا - کیا وہ بدہماں تو اس میں تم لوگوں پر فورا نہیں آجڑیں اس حال میں کہ تجھیں اپنے نوم
 کے مصائب کی خبر بھی اور غفلت کی حالت میں گویا تمام رات تم سوئے رہے۔ (ریان تبتد و اور بدر میں تجھیں ہے۔
 اور ذرا ارمہ کہتا ہے اس کے نزدیک اعضا کی یہ کیفیت ہے کہ کہنا چاہئے کہ) گویا اس کے بازو بند
 اور ہاتھی دانت کے کنگن رخت عشر کی ہری اور لچکدار ارمینوں میں پہنائے گئے ہیں جس کو نہ میں پسٹ
 نے انتہا تک پہنچنے والے سیلاب کے ذریعہ ترو ترو نہاد رکھا ہے۔ (ریان فاج اور عجبیت میں تجھیں ہے)۔

۱۰ اس شعر میں بعض شہاد
ارامی میں بطح نقل کیے گئے ہیں
یارب ورتیب فوجتینہما + اذاکما تشافیا لصلار
واعلموا + اذیم فوجا + واقطع الخرق بالخرقاء الخ۔ ماوانزل
احیاناً ما من فوجا + ولا یسعیل لی من بعدہ فوجا + منہ
اقلہ من اصرافا کھہ + وغیر میں ولبک نقل کیا ہے ۱۱ اس
کتاب الصباغین کے ہی الشبہ اعطافا وجبیا
اس سے قبل کا شعر ہے ہی الشبہ اعطافا وجبیا
۱۲ اس وصیہ منہا بعد الیہی واملح ۱۳ اس
فقہی کتاب الصباغین اور
۱۴ یہ کتاب الصباغین اور
کتاب الحملہ ۱۵

کی ہے اور اس شکر کی تفسیر میں لکھا ہے و عجب عظمیٰ کی کوہ
 بالغ الضم العقول الخیزل الذی یرایہ القلیل من النعمان والعقل
 غلب۔ ابن عربی نے نزول الذی یرایہ القلیل من النعمان والعقل
 قال ابن العربی فی کتاب الذی یرایہ القلیل من النعمان والعقل
 لہ وفتہ وانا نقول معناه ای یلقہ بہ الیہ تفسیر میں لکھا ہے
 وذلک اتم لما اراد ان المعقول الذی یرایہ القلیل من النعمان والعقل
 جعل فہمکۃ ہذا کما فی الذی یرایہ القلیل من النعمان والعقل
 عین منصرفا قاطم۔ الخی -
 والعمدۃ فی الظلم والایۃ
 العودۃ ۱۱۲

وقال رجل من بني عبس

ان ذل جاركم يا نكره حالكم وان انكم لا يعرفون الا ذنا

وقال المرار

واعطفتني ان اري زائرا واختلفت الحى قوم اخلوفا

نعت استلاف اللفظ والوزن

وهو ان تكون الاسماء والافعال فى الشعر تامة مستقيمة كما بنيت لمريض
الامر فى الوزن الى نقضها عن البنية بالزيادة عليها والنقصان منها وان تكون
اوضاع الاسماء والافعال والمؤلفه منها وهى الاقوال على ترتيب ونظام لمريض الوزن
الى تاخير ما يجب تقديمه ولا الى تقديم ما يجب تاخيره منها ولا اضطرابا الى اضافة
لفظة اخرى يلتبس المعنى بها بل يكون الموصوف مقدماء والصفة مقولة عليها

اللفظ - المخلوفا من الاخيرة فيه والذين ذهبوا من الحى المعنى اور بنى جس کا ایک شخص
کتنا ہے اگر اتفاق سے (مختار سے مسمایہ کو تھا اساتقہ دینا پڑا تو وہ مجھ پوری تو مارا لطیف بننا ہے یعنی اُسکی نگاہوں میں تھری
کوئی وقت نہیں اور یہ بات یقینی ہے کہ بخیرى اک ہوتے حمیت سے آشنا نہیں ہے اور مراد کہتا ہے اور مجھ کو
اُس نے اس بات سے روک دیا کہیں کسی سے ملاقات کرنا ہوا دکھائی دیں اور قبیلہ یا محلہ میں ہے شفقت اور اکارام
لوگوں کے پاس آؤد رفت کروں اس شعریں مختلف اور مخلوفا کے درمیان نہیں ہے تاہم لفظ ووزن کی توفیق
ہے کہ اساموہ افعال شعر کے انہی بنا کے موافق صحیح و سالم ہوں اور وزن کی رعایت نے اُنکے اصل کے خلاف ذیلوتی
و کہی کر دینے پر ضاعر کو مجبور نہ کیا ہو اور یہ کہ کلام کے جلوں اور اساموہ افعال کے مفردات کی وضع ترتیب و نظم کے
ساتھ واقع ہوئی ہو اور جس لفظ کو مقدم کرنا لازم ہے اسے ماضی اور جسے ماضی کرنا ضروری ہے اسے مقدم صرف
وزن کی ضرورت سے نہ کیا گیا ہو اور نہ وزن کی مراعات سے کسی دوسرے لفظ کا اضافہ کیا گیا ہو جس سے
مطلب مشتبہ ہو جانا ہو بلکہ جو شے موصوف ہوں اس کو (حسب قاعدہ) مقدم کیا جائے اور جو صفت واقع ہو
اسے موصوف کے واسطے ثابت کرنے کے لئے ماضی رکھا جائے

۱۷۹ ان ذل کتاب
اصنافین میں ان شعروں کو اس طرح
یار دیکھا ہے اسے اس بلوغ لایک
نہیں کہ قد صامت اور ذنفا
وذا کہ ان ذل الجار جارک
وان انکم لا تعرفون الا ذنا
۱۷۹

وغیر ذلک مما لو ذهبنا الی شرحه لاحتجنا الی اثبات کثیر من صنائع المنطق والتوفی
 هذا الكتاب فكان يصعب النظر فيه على اکثر الناس ولكن فی ما جئنا به فی هذا القول انشئت
 الیه من التنبيه على الطريق، التي يعرف بها جوده هذا الباب ما كفى واغنى عن ردوى
 القرائح السليمة ومن قد تعلق ببعض الاداب السهلة ومن هذا الباب ايضا ان
 لا يكون الوزن قد اضطر الى ادخال معنى ليس لغرض فی الشعر محتاجا الیه حتى اذا
 حذف لم تنقص الدلالة لئلا يخذله او اسقاط معنى لا يتم الغرض المقصود الا به حتى ان
 فقد قد اثر فی الشعر تاثيرا بان موقعه لمات فی هذا الباب بامثلة لان كل شعر سليم
 ما ذكرت مثال لذلك فاما الاشعار التي لا تسلم منها فاذا ذكرها فی باب عيوب الشعر ان شاء الله تعالى

له لا تسلم منه
 بمناجاة كها لا تسلم منه
 ۱۲

نعت اشلاف المعنى والوزن

موان تكون المعاني تامة مستوفاة لم تضطر باقامة الوزن الى نقصها عن الواجب
 ولا الى الزيادة فيها عليه وان تكون المعاني ايضا مواجعة للغرض لم تمتنع عن
 ذلك وتفضل عنه من اجل اقامة الوزن والطلب لصحته

المعنى :- اور اس کے علاوہ اور قواعد کا لحاظ بھی ضروری ہے جنکی اگر تم شرح کرنے بیٹھیں تو اس کتاب میں فرض بنیں
 و نحو کے اکثر مسائل ثابت کرنے کی ہمیں حاجت ہو چکی وجہ سے اکثر کو کوٹھائے سمجھتے ہیں وقت و دشواری دہش ہو۔ اور
 لیکن حال یہ مجھ بیان اور وہ تمہیدات جن سے اس باب کی خوبیاں معلوم ہوتی ہیں صاحبان طبع سلیم اور نیران
 لوگوں کے لئے کافی ہیں جن کا خالق ادبیات کے سهل و آسان کچھ اصول سے بھی آشنا ہے۔ اور اسی باب میں یہ
 بات بھی دخل ہے کہ شاعر کو مرادات و وزن نے ایسے مطلب کو داخل شعر کر دینے پر مجبور نہ کیا ہو جسکی شعر میں بالکل
 ضرورت نہ ہو یا غماض کہ اگر اسکو ساقط کر دیا جائے تو اسکی وجہ سے مطلب میں کسی قسم کا نقصان نہ واقع ہو۔
 یا (میلطخ) وزن کی پابندی کی وجہ سے کسی ایسے ضروری مطلب کو ساقط نہ کر دیا جائے جسکے بغیر غرض مقصود تمام
 نہوتی ہو یا اسباب کہ اگر وہ ساقط کر دیا جائے تو شعر میں اس نقصان کا نمایاں اثر ظاہر ہو جائے۔ اور اس باب
 را اشلاف اللفظ والوزن) میں ہم نے خائیں اسلئے نہیں پیش کیں کہ ہر شعر جو عیوب مذکور سے پاک ہو گا وہ
 اسکی مثال بن سکتا ہے لیکن وہ اشعار جو ان عیوب سے سالم ہوں انکا ہم ذکر عیوب شعر کے باب میں نشاۃ تعالیٰ کرینگے
 معنی اور وزن کے باہمی اشلاف کی خوبی

یہ ہے کہ شاعر جس معنی کو ادا کرنا چاہتا ہو وہ پوری طرح بالتمام اور جو جائے وزن کی پابندی کی وجہ سے اس
 معنی کو کم یا زیادہ کرنے کی جنہا ج ہو۔ اور یہ کہ وہ معنی شاعر کی غرض مقصود کے بالکل مطابق بھی ہے ایسا نہ ہو کہ کثرت
 وزن کے محفوظ رکھنے کے خیال اور اسکی صحت کے درپے ہوتے ہیں اس غرض مقصود سے انحراف ہو جائے۔

مثال ذلک قول الراعی

وان وزن الحصى فوزنت قوی وجدت حصى ضربیہم سرزینا

فاذا سمع الانسان اول هذا البيت استخرج منها لفظة قافية لانه يعلم ان قوله
وزن الحصى سياتي بعده رزين لعلتين احدهما ان قافية القصيدة توجیه کا ذکر
ان نظام المعنى يقتضيه لان الذى يفاخرو به جاحد الحصى بلزوم ان يقول فى حصاه اندرین

وقول عباس بن مرداس

هم سود واهجنا وكل قبيلة يبين عن احسابها من يسودها

فمن تامل هذا البيت وجد اوله يشهد بقافيته -

وقول نصيب

فقد ايقنت ان ستزول ليلي وتحجب عنك ان نفع اليتيم

وقول مضر بن ربیع

تمنيت ان القى سليبا وما لكا على ساعة تنفلى الحليم الامانيا

لغة تصانیف
میں ضربیہ نظم
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -
- بیجا -

اللغة - المحبوس اللثیم وعودی ولد من امته ومن ابوه خیر من امه هم هجوا غیر ذلک و قول مسیب بن البیضاء
الغناق المحنى - اسی مثال میں راہی کا شعر ہے - اور اگر شکر زریے وزن کے جائز اور ان کے ساتھ میں اپنی قوم کی موزون
کروں تو ان (قوم) کے مقام کو نہ لینی ضرورت کے شکر زریوں کو زیادہ ورنہ پاؤں (یعنی ہاتھ) نہایت بلند پایہ اور عظیم المرتبہ
اس شعر کے الفاظ اس طرح واقع ہوئے ہیں کہ ابتدا کی کلمات ہی سکرات ان کے قافیہ کو نکال سکتا ہے - اس لئے کہ وہ جانتا ہے
کہ وزن الحصى کہنے کے بعد عنقریب ہا زین کی لفظ آئندہ کی ہو و وجہوں ایک تویہ قصیدہ کا قافیہ مقتضی آئی کو کہ
اور دوسرے یہ کہ نظم معنی (یا نظم بیت) اس کو پانچا ہا ہر کو کہ جو شخص شکر زریوں کے وزن کے زریہ سے انہما و غناقت کو پانچا ہا ہر کو
انہما کو لیتے زین کے شکر زریوں کا وزن پر پانچا ہا ہر کو اور اس طرح عباس بن مرداس کا شعر ہے - ان لوگوں نے کم ہند کو
اپنے سروا بنایا (اور ان کی زناوت و زناوت پر نظر کرتے ہوئے معلوم ہوا کہ انہوں نے پچا نہیں کیا) اس لئے کہ یہ قبیلہ کے حالات سے
معلوم ہوا ہا ہر کو کہ انکو کہ جہنمیت کے سروا کی ضرورت ہے تو جو شخص اس شعر پر سائل سے نظر کرے گا وہ اس کی ابتدا کو قافیہ کا
شاید پائے گا - اور ایسا ہی قصیدہ کا شعر ہے - اگر لیل کے چلے جانے کا یقین کچھ مفید ہو سکتا ہے تو مجھے یقین ہو گیا کہ
عنقریب وہ چل جائے گی اور میری نظروں سے پوشیدہ ہو جائے گی اس شعر کے بھی ابتدا کی الفاظ مثل ایقنت وغیرہ کے اس
صاف اور یقینی طور پر ظاہر کرتے ہیں کہ اس کا قافیہ یقین ہی ہو گا - اور مضر بن ربیع کتنا ہے مجھے سلیم اور اکتے ملنے
کی ایسے، اکتے وقت (صاف جنگ) میں آرزو ہوئی جبکہ صاحب ہر ہمتاں بھی اپنے ارادوں کو فروکش کرنا تاہم اس شعر کے بھی
مضر میں تمنیت وغیرہ کی لفظیں پڑتی ہیں کہ اس کا قافیہ امانيہ ہو گا - تنبیہ - ضرور ہر وزن عقیدہ مقام کا نام ہے اسکو

اللغة - المحبوس اللثیم وعودی ولد من امته ومن ابوه خیر من امه هم هجوا غیر ذلک و قول مسیب بن البیضاء
الغناق المحنى - اسی مثال میں راہی کا شعر ہے - اور اگر شکر زریے وزن کے جائز اور ان کے ساتھ میں اپنی قوم کی موزون
کروں تو ان (قوم) کے مقام کو نہ لینی ضرورت کے شکر زریوں کو زیادہ ورنہ پاؤں (یعنی ہاتھ) نہایت بلند پایہ اور عظیم المرتبہ
اس شعر کے الفاظ اس طرح واقع ہوئے ہیں کہ ابتدا کی کلمات ہی سکرات ان کے قافیہ کو نکال سکتا ہے - اس لئے کہ وہ جانتا ہے
کہ وزن الحصى کہنے کے بعد عنقریب ہا زین کی لفظ آئندہ کی ہو و وجہوں ایک تویہ قصیدہ کا قافیہ مقتضی آئی کو کہ
اور دوسرے یہ کہ نظم معنی (یا نظم بیت) اس کو پانچا ہا ہر کو کہ جو شخص شکر زریوں کے وزن کے زریہ سے انہما و غناقت کو پانچا ہا ہر کو
انہما کو لیتے زین کے شکر زریوں کا وزن پر پانچا ہا ہر کو اور اس طرح عباس بن مرداس کا شعر ہے - ان لوگوں نے کم ہند کو
اپنے سروا بنایا (اور ان کی زناوت و زناوت پر نظر کرتے ہوئے معلوم ہوا کہ انہوں نے پچا نہیں کیا) اس لئے کہ یہ قبیلہ کے حالات سے
معلوم ہوا ہا ہر کو کہ انکو کہ جہنمیت کے سروا کی ضرورت ہے تو جو شخص اس شعر پر سائل سے نظر کرے گا وہ اس کی ابتدا کو قافیہ کا
شاید پائے گا - اور ایسا ہی قصیدہ کا شعر ہے - اگر لیل کے چلے جانے کا یقین کچھ مفید ہو سکتا ہے تو مجھے یقین ہو گیا کہ
عنقریب وہ چل جائے گی اور میری نظروں سے پوشیدہ ہو جائے گی اس شعر کے بھی ابتدا کی الفاظ مثل ایقنت وغیرہ کے اس
صاف اور یقینی طور پر ظاہر کرتے ہیں کہ اس کا قافیہ یقین ہی ہو گا - اور مضر بن ربیع کتنا ہے مجھے سلیم اور اکتے ملنے
کی ایسے، اکتے وقت (صاف جنگ) میں آرزو ہوئی جبکہ صاحب ہر ہمتاں بھی اپنے ارادوں کو فروکش کرنا تاہم اس شعر کے بھی
مضر میں تمنیت وغیرہ کی لفظیں پڑتی ہیں کہ اس کا قافیہ امانيہ ہو گا - تنبیہ - ضرور ہر وزن عقیدہ مقام کا نام ہے اسکو

وقال زهير

كان فئات العهن في كل منزل نزلت به رحب القائل عظم

فالعن هو الصوف الأحمر الفناحيب تنبت الأرض احمر فقد اتى على الوصف
 قبل القافية لكن حب الفنا اذا كسر كان مكسره غير احمر فاستظهر في القافية
 لما ان جاء بها بان قال لم يحطم فكانه وكذا التشبيه باينال في المعنى
 ومثله

اذا ما جرى شأوين وابتلع عطفه تقول هزني الريح مرت باناب
فقد تم الوصف والتشبيه قبل القافية لانه يكفي ان يشبه حفيف جرى الفرس
بالريح فلما اتى بالقافية او غل ايغالا زاد به في المعنى وذلك ان الاناب شجر
للريح في اغصانه حفيف شديد -

اللغز :- لغزات ماقتت ای اندق وانکسر العهن الصوف المصبوغ والفناعتب الثقلب
ولم یعطما ای لم یکس والشأ الطلق وطف الفرس ناحیه وهز یز الوبح صوفا و دو قها
والا ثاب شبر المعنی :- اور دھیر نے کہا۔ اُن کے پردے سے گرے ہوئے سُرخ اور گول ادنی ریزہ جس
منزل میں وہ اُتریں ایسے معلوم ہوتے ہیں جیسے کلو کے سُرخ مسلم دانے۔ پس عھن سُرخ اون کو کہتے ہیں
اور فنا سُرخ دانے ہیں جز میں سے اُگتے ہیں۔ تھہ میر نے قافیہ کے قبل ہی پوری تشبیہ ظاہر کر دی لیکن دادا کو
شکستہ ہونے اور پسینے کے بعد چونکہ سُرخ نہیں رہتا اسلئے قافیہ کے محل پر بعد پچھلے کہ کے شاعر نے تشبیہ میں
قوت پیدا کر دی۔ اور اسی طرح یہ دوسرا شعر ہے۔ جب وہ گھوڑا ایک دوڑ کے بعد دوسری دوڑ شروع
کرسے اور پہلو اُس کے پسینے سے تر ہو جائیں تو فنا کی آواز سن کر تو کہنے لگے کہ یہ بھو کی آواز ہے
جو اثاب کے درختوں سے گزرتے ہیں۔ وصف و تشبیہ تو قافیہ کے پہلے ہی تمام ہو گئی اسلئے کہ رفتار فرما کر
آواز کی تشبیہ ہوا سے دنیا تشبیہ تمام ہے لیکن قافیہ میں مبالغہ ظاہر کر کے اس کے معنوں
میں اور قوت پیدا کر دی کیونکہ درخت اثاب کی شاخوں سے جب بھو اُگتی ہے تو نہایت
شدید آواز پیدا ہوتی ہے۔

میں فرعون قتل کیا ہے اور
 یہی وہی بات اور افسوس
 ہوتی ہے۔ ۱۱۔ منہ
 نے کتابا شعلہ
 نیز بزرگوں میں حیث
 انصافا اذنا نقل کیا ہے
 اور سب سے سلسلہ میں بھی ای
 طرح روایت کی ہے لیکن
 منہ نہیں اور منہ اور
 پیچھے وہ دفعہ میں حیثا
 باخاف نقل کیا ہے اور
 منہ
 اول الذکر میں
 والتعلب ہے یہی شعلہ
 اور آخر الذکر میں
 سب اذنا شعلہ اور
 فیہ لفظ سودر منہ
 میں شعلہ اور
 جب اس نے شعلہ
 نفس میں کہاتے اور اس کے
 قبل کا شعلہ کے دیوان میں
 اس کے قتل کیا گیا ہے
 واسطہ ران العیسیٰ کا
 واسطہ میں شعلہ
 ہوا کہ قتل میں شعلہ
 مرطب ۱۲۔ منہ

و معاذیل علی ان المعانی قد كانت فی نفوس الناس قد یما أن یا العباس فحسب
بن یزید النخوی قال حدثنی التوری قال قلت لاصمعی من اشعر الداس فقال
من یاتی الی المعنی الخسیس فیجعلہ بلفظہ کبیرا و الی الکییر فیجعلہ بلفظہ
خسیسا و یتقاضی کلامہ قبل القافیة فاذا احتاج الیها فاذا بدی المعنی
قال قلت نحو من قال نخوذی الومة حیث یقول -

قف العیس فی اطلاق متی فاسأل رسوما کا خلاق الذراع المسلسل

فتم کلامہ قبل المسلسل ثم قال المسلسل فزاد شیئا ثم قال

اظن الذی یجبدی علیک سؤلها - دموعا کتبید الجمان المفصل

فتم کلامهم ثم احتاج الی القافیة فقال المفصل فزاد شیئا

اللقاة - اتعیس الابل البیض یخاطب بیا ضہا شقفة و المسلسل من القوب الردی
النسیر و البندی النفریت و الجمان اللؤلؤ و اھنوات اشکال اللؤلؤ من فضة الواحدة جماعة
المعنی - اور اس مطلب کی دلیل میں کہ مضامین لوگوں کے نفوس میں قدیم زمانہ سے موجود تھے اور اس
باب میں متقدمین و متاخرین سب متحد الخیال ہیں) یہ واقعہ پیش کیا جاسکتا ہے۔ ابو العباس محمد بن یزید نخوی
کا بیان ہے وہ کہتا ہے کہ مجھ سے ثوری نے بیان کیا کہ میں نے (ایک دفعہ) اصمعی سے دریافت کیا کہ (تھماڑ
نزدیک) اشعر الداس کون ہے تو اُس نے جواب میں کہا کہ جو معمولی اور متبذل مضمون کو اپنے لفظوں
مہتمم بالشان اور وقیع بنا دے یا بلند سے بلند مطلب کو اپنے الفاظ کے زور سے بہت کر کے دکھا دے یا
یہ کہ کلام تو اُس کا قافیہ کے پہلے ہی ختم ہو چکا ہو مگر جب اس کو قافیہ کی ضرورت پڑے تو وہ اُسے بطور
مجبوری نہ لائے بلکہ اُس کے ذریعہ سے مضمون میں ایک خوبی پیدا کر دے ثوری کہتا ہے کہ میں نے اصمعی
سے کہا کہ ایسا شعر کس کا ہے تو اُس نے جواب دیا کہ جیسے ذوالرمہ کہتا ہے۔ منزل میتہ کے
خراپے میں سفید رنگ ناتوں کی ہمار روک کر اُن نشا توں سے سوال کر جو کمر و بناوٹ والی کہند
چادر کے مثل بوسیدہ ہو گئے ہیں۔ پس لفظ مسلسل کے پہلے اس کا کلام ختم ہو چکا تھا مگر مسلسل کی
لفظ کمر معنی میں کچھ اور زیادتی کر دی پھر کہتا ہے۔ سوال منزل سے کو کوئی فائدہ نہ ہو گا لیکن میرا
خیال ہے کہ اُس سے دریافت کرنے سے جو چیز تیرے لئے لفع بخش ہو گی وہ صرف تیری آنکھوں کے
آنسو ہیں جو بڑوار موتیوں کے مانے کی طرح (محظہ یہ محظہ مسلسل) جاری ہیں تو اُس کا کلام قافیہ کے
قبل تمام ہو چکا تھا پھر جب اُسکی ضرورت ہوئی تو مفصل کی لفظ کمر اک بات پیدا کر دی۔

۱۱ منہ -
۱۲ منہ -
۱۳ منہ -
۱۴ منہ -
۱۵ منہ -
۱۶ منہ -
۱۷ منہ -
۱۸ منہ -
۱۹ منہ -
۲۰ منہ -
۲۱ منہ -
۲۲ منہ -
۲۳ منہ -
۲۴ منہ -
۲۵ منہ -
۲۶ منہ -
۲۷ منہ -
۲۸ منہ -
۲۹ منہ -
۳۰ منہ -
۳۱ منہ -
۳۲ منہ -
۳۳ منہ -
۳۴ منہ -
۳۵ منہ -
۳۶ منہ -
۳۷ منہ -
۳۸ منہ -
۳۹ منہ -
۴۰ منہ -
۴۱ منہ -
۴۲ منہ -
۴۳ منہ -
۴۴ منہ -
۴۵ منہ -
۴۶ منہ -
۴۷ منہ -
۴۸ منہ -
۴۹ منہ -
۵۰ منہ -
۵۱ منہ -
۵۲ منہ -
۵۳ منہ -
۵۴ منہ -
۵۵ منہ -
۵۶ منہ -
۵۷ منہ -
۵۸ منہ -
۵۹ منہ -
۶۰ منہ -
۶۱ منہ -
۶۲ منہ -
۶۳ منہ -
۶۴ منہ -
۶۵ منہ -
۶۶ منہ -
۶۷ منہ -
۶۸ منہ -
۶۹ منہ -
۷۰ منہ -
۷۱ منہ -
۷۲ منہ -
۷۳ منہ -
۷۴ منہ -
۷۵ منہ -
۷۶ منہ -
۷۷ منہ -
۷۸ منہ -
۷۹ منہ -
۸۰ منہ -
۸۱ منہ -
۸۲ منہ -
۸۳ منہ -
۸۴ منہ -
۸۵ منہ -
۸۶ منہ -
۸۷ منہ -
۸۸ منہ -
۸۹ منہ -
۹۰ منہ -
۹۱ منہ -
۹۲ منہ -
۹۳ منہ -
۹۴ منہ -
۹۵ منہ -
۹۶ منہ -
۹۷ منہ -
۹۸ منہ -
۹۹ منہ -
۱۰۰ منہ -

۱۱ منہ -
۱۲ منہ -
۱۳ منہ -
۱۴ منہ -
۱۵ منہ -
۱۶ منہ -
۱۷ منہ -
۱۸ منہ -
۱۹ منہ -
۲۰ منہ -
۲۱ منہ -
۲۲ منہ -
۲۳ منہ -
۲۴ منہ -
۲۵ منہ -
۲۶ منہ -
۲۷ منہ -
۲۸ منہ -
۲۹ منہ -
۳۰ منہ -
۳۱ منہ -
۳۲ منہ -
۳۳ منہ -
۳۴ منہ -
۳۵ منہ -
۳۶ منہ -
۳۷ منہ -
۳۸ منہ -
۳۹ منہ -
۴۰ منہ -
۴۱ منہ -
۴۲ منہ -
۴۳ منہ -
۴۴ منہ -
۴۵ منہ -
۴۶ منہ -
۴۷ منہ -
۴۸ منہ -
۴۹ منہ -
۵۰ منہ -
۵۱ منہ -
۵۲ منہ -
۵۳ منہ -
۵۴ منہ -
۵۵ منہ -
۵۶ منہ -
۵۷ منہ -
۵۸ منہ -
۵۹ منہ -
۶۰ منہ -
۶۱ منہ -
۶۲ منہ -
۶۳ منہ -
۶۴ منہ -
۶۵ منہ -
۶۶ منہ -
۶۷ منہ -
۶۸ منہ -
۶۹ منہ -
۷۰ منہ -
۷۱ منہ -
۷۲ منہ -
۷۳ منہ -
۷۴ منہ -
۷۵ منہ -
۷۶ منہ -
۷۷ منہ -
۷۸ منہ -
۷۹ منہ -
۸۰ منہ -
۸۱ منہ -
۸۲ منہ -
۸۳ منہ -
۸۴ منہ -
۸۵ منہ -
۸۶ منہ -
۸۷ منہ -
۸۸ منہ -
۸۹ منہ -
۹۰ منہ -
۹۱ منہ -
۹۲ منہ -
۹۳ منہ -
۹۴ منہ -
۹۵ منہ -
۹۶ منہ -
۹۷ منہ -
۹۸ منہ -
۹۹ منہ -
۱۰۰ منہ -

قال قلت ونحو من قال الا عشي حيث قال

كنا صخره يوم ما يفلقها فلم يضرها وادهي قرن الوعل

فتم مثله الى قوله قرنہ ثم احتاج الى القافية فقال الوعل مفضل على

كل ما ينظم قال كيف قال لا نه ينجت من قلة الجبل على قوفه فلا يضره

الفصل الثالث

واذ قد اتيت على ما ظنت ان نعت الشعر و عددت اجناس ذلك و

فصلت انواعه فالان احب ان ابتدئ بن كرم عيوب الشعر و اذكر

اجناس ذلك على الترتيب الذي رتبته النعوت عليه و تحسب تلك السياقة

اللغة :- نطه اى اصابه بقره و قوله لم يضرها من ضارها الا مريضه و يضوره ضير

و ضرور اى ضره و الوعل تيس الجبل المعنى - ثورى كئساءه كى من نے پوچھا کہ او کس نے ایسا کہا

ہے تو کہنا مثل عشی کے جو کہتا ہے - جیسے پتھر پر سنگ مارنے والا جانور جو کسی ردؤ سے تنگ نہ کرنے کی غرض سے

اُس پر ٹکر لگائے پس پتھر کو تو وہ کچھ نقصان نہ پہونچا سکے لیکن میڈھا (بچا ہم) اپنا ہی سنگ کمزور کر دے۔

یہی حال یزید کا میری عداوت اور نیکی کے متعلق ہے۔ پس شبہ لفظ قرن تک تمام پہونچتی تھی پھر قافیہ کی

جو ضرورت ہوئی تو الوعل کہ دیا تاکہ ہر شاخ مارنے والے کی قوت پر میڈھے کی نفی صلیت ظاہر ہو ثوری

کہتا ہے کہ خاص طور سے وعل کا کیوں ذکر کیا تو اُس نے جواب دیا اسلئے کہ وہ پہاڑ کی چوٹیوں سے اپنے

سینگوں کے بل نیچے اترتا ہے لیکن اس سے پہاڑ کو کوئی نقصان نہیں پہونچتا۔

فصل تیسری

اور جبکہ میں ان صفات کو جنہیں اپنے خیال میں قدرت شعر سمجھتا تھا بیان کر چکا اور ان کے تمام انواع

و اقسام کو تفصیلاً شمار کر چکا تو اب میں چاہتا ہوں کہ عیوب شعراء کے اقسام کا بھی اُسی ترتیب بیان

کے ساتھ ذکر کروں جس ترتیب سے میں نے نعت کا (ابھی) ذکر کیا۔ شبہ عشی کے شعر میں کلمہ لم یضرھا

کو شاعر نے ضرر یعنی زخمی کرنے سے قرار دیتے ہوئے یہ تصور کیا ہے کہ شاعر نے ضرورت شعری کی وجہ سے مشد کو مخفف

کر دیا ہے حالانکہ ایسا نہیں ہے اور شاعر کو اس ضرورت کے ارتکاب کرنے کی ضرورت ہی کیا ہے جبکہ

ضار یضیر اور یضیر (ضرب و نصیر) دونوں باتیں آج ہی تہا عد سے لفظیاً بالکل صحیح ہیں اور ضرورت شعری کا یہ کوئی عمل

یہ شعر شاعر نے نہیں

ابن شریک نے یہ کتاب

کرتے ہوئے کہا اس کے

قبل کے دو شعر ہیں

یہ شعر بنایا بنی شریک

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

ابن شریک نے یہ کتاب

مثل شعرا بن حزام غالب بن الحارث العکلی وکان فی زمن المهدي وله
فی عبيد الله قصيدة اولها

تذکرت سلعی وزهلا سہا فلم انس والشوق ذو مطروءہ
وفیہا یقول

فخی الوزير امام المہدی وهو بالارب ذو صحیح ہ
لیوس الامور فتأقی له وما فی عزیمتہ منہو ہ
وفی بالامانة صفوا لتقی وما الصفو بالرق المحمو ہ
وعند معاویة المصطفی جبا غیر ماج ولا مطروہ
فقال الوزير الامین انظموا قرینا عویضا علی اللؤلؤہ

لحقہ ذی مطروءہ
سے قبل وار
میں جابجائے

اللفظة الآهلا س بالکسر ضحک فی فتور واسرار الحدیث واخفائه - وقوله جبا فعل من
النجوة وهي الاعطاء والمآثم الاحتمال المضطرب المعنی جیسے ابو حزام غالب بن حارث عکلی کے
اشعار میں اور یہ زمانہ مہدی میں تھا اور اسکا ایک قصیدہ ابو عبید اللہ کی شان میں ہے جس کا پہلا شعر یہ ہے
(۱) اس حالت میں جبکہ شوق مجھ طاری تھا میں نے سلمیٰ اور مسکی ہنسی کو یاد کیا تو پھر میں اسے بھول گیا میں
اور اسی قصیدہ میں کہتا ہے - (۲) تو وزیر کے آگے تجھ پر سلام پیش کر جو بہت کا پیشوا ہے اور وہ خندہ نشانی
اور مسجرداری کے ساتھ حاجتوں کا زیادہ پورا کرنے والا ہے - (۳) معاملات کو حسن تدبیر کے ساتھ انجام
دیتا ہے تو وہ اس کے آگے قابو میں آجاتے ہیں اور اس کے ارادہ میں کسی قسم کی خامی نہیں رہ سکتی
ارادہ کا پکا اور وعدہ کا سچا ہے - (۴) خالص پرہیزگاری کے ساتھ عہد نامت کو پورا کرتا ہے اور (سچے
میلے اور گندے پانی کو صاف و شفاف پانی سے نسبت ہی کیا - (۵) اور معاویہ ایسے برگزیدہ
شخص کی حضور میں جلد بازی و گھبراہٹ اور حماقت سے بچتے ہوئے مدوح نے جو نہایت سلیقہ
و سنجیدگی کے ساتھ انعامات کیے - (۶) تو موصوف الصدور وزیر نے جو نہایت امانت دار تھا
لوگوں سے کہا کہ کچھ شعر دشواری سے سمجھ میں آنے والے لؤلؤ کے قافیہ میں مثل گوہر آبدار
کے تیار کرتے جاؤ۔

دو نہ سنسٹر
ناموزوں جو پہلا
۱۲ منہ

فقیدت مرتقفا و حیه
سعیدی من الحق و فطنة
بیوتاً علی طها و جهه
بغیر انضیاب الی المشکوة
معنی فی العوائب و المبدؤه
بغیر اسناد و لا المكفوه

ومثل شعرا حمد بن جدر الخراسانی فی مالک بن طوق و یقال انها
لمحمد بن عبد الرحمن العربی الکوفی فی عیسی الا شعری

هیا منزل الحی حیث الفضا
و یا طلالا ایه ما اشرقت
حلفت بما ارقلت نحوه
وما اشرقت من تنوفیه
سلامک ان النوی قصر م
بلیلک غریبها المرحم
هس جله خلقها شیظم
بها من وحی الجن و نذر رم

فلعلنی انه استدل ابن الاعرابی هذه القصيدة فلما بلغ الی ههنا قال له
ابن الاعرابی ان كنت جادا فحیبتک الله

اللفظة: السناد والا کفاء من عیوب لقوافی و ساقی ذکرهما و ارقلت النافذة ای اسرعت للخرج
النافذة النجیة و ذکر المثلابی فی فقه اللغة بانها السریعة و الشیظم الطویل الجیم و قوله شبرقت من الشبقة
و هو خذ الدابة و تسکن فیها الفلاة و نذر نهم لعله صوت الجن المعنی (۵) توین نے عذر کی طرف رجوع کے لفظ
حالت فکر میں اپنا سر کسی اور ہاتھ پر رکھ کر اس کے حسب اشارہ کچھ شعر اور قلم کے (۸) میں شکینہ (یا حقیم) کے مہربان
صاحب سعادت مروج و زبرک فطین سے اور اول و آخر میں (بہ وقت) میرا ہاتھ دینے والا ہے۔ (۹) میں نے ایسے شر کے
جو (باد و درتجال) بغیر عیب ستاد و اکفار (جو عیوب تو فانی میں سے ہیں) میری طرف متوجہ ہو گئے۔ اور جیسے
احمد ابن جدر خراسانی کے شعر جو مالک بن طوق کے بارے میں کہے اور بعض کا خیال ہے کہ یہ اشارہ محمد بن عبد الرحمن
عربی کوئی کے ہیں جو عیسائے اشعری کی بیعت میں گئے۔ (۱۱) اسے قبیلہ کی وہ منزل جو درخت غضا کے جنگل میں
واقع ہے اپنا سلام لے۔ اس میں شک نہیں کہ فراق احباب کو جدا کر دیتا ہے۔ (۱۲) اسے نشان منزل اور اس کے دونوں
کھنڈروں میں تھام لے لے لے کا دور دورہ از ساقی میں پھینکنے والا سفر اس کو غربت زدہ نہ کرے۔ (۱۳) میں اس
گھر (خانہ کعبہ) کی قسم کھاتا ہوں جس کے جانب تجریا اور مضبوط و طویل ناتے تیزی کے ساتھ جاتے ہیں۔ (۱۴) اور وہ
ناتے جو تیزی کے ساتھ ایسے سسنان اور ویران جنگل سے جاتے ہیں جہاں جنوں کی آوازوں کے سوا کچھ نہیں
سنا کی دیتا۔ صاحب کتاب کہتے ہیں کہ مجھے معلوم ہوا کہ ابن اعرابی کے سامنے شاعر نے یہ قصیدہ پڑھا پس جبکہ اس
مقام پر پہنچا تو ابن اعرابی نے اس سے کہا کہ اگر تو واقعی کچھ کہنا چاہتا ہے تو مجھ سے خدا تجھے تعینیمہ۔ احمد بن حنبل
کے جو کچھ شعر میں لفظ شریقت کی تفسیر تالیخ نے طلعت سے کی ہے نظر قاصر میں یعنی مناسب مقام نہیں معلوم ہوئے بلکہ
تیز رفتاری کے معنی میں اس لفظ کو شبرقت پڑھنا زیادہ مناسب محل قرار پاتا ہے۔

ابن اعرابی نے یہ شعر پڑھا کہ میں نے اس کو شریقت سے کہا کہ اگر تو واقعی کچھ کہنا چاہتا ہے تو مجھ سے خدا تجھے تعینیمہ۔ احمد بن حنبل کے جو کچھ شعر میں لفظ شریقت کی تفسیر تالیخ نے طلعت سے کی ہے نظر قاصر میں یعنی مناسب مقام نہیں معلوم ہوئے بلکہ تیز رفتاری کے معنی میں اس لفظ کو شبرقت پڑھنا زیادہ مناسب محل قرار پاتا ہے۔

والمرأیة ای المرقیة
و یقال بیوتہم علی سحر
واحد ای علی قدر

در حد ۱۲۰۰۰۰

شہادت مزنا چاہیے

ترب الصنا عین وغیرہ

بین سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

سحر سحر ای طرح فکر و فکر

ومنها

لام لکم نجلت مالکاً من النفس لو نجلت اکرم

ومن ابن مثلك لا ابن هو اذا لولیک اقرر منه الفم

ومن الاعراب ایضا من شعره قطیعہ التوحیش مثل ما الشذناہ احمد بن

یحیی عن ابن الاعرابی ل محمد بن علقمہ الیثمی یقولها لرجل من کلب

یقال له ابن الفنشیہ وورد علیہ فلم یسقمہ۔

افرخ اذا کلب وافرخ افرخ اخطأت وجهه الحق فی التطنطن

اما ورب الراقصات الذفر ینرجن ما سبیل الجبال الشنی

یہ ہیں
ستار بیجا
بین نقول
اور میں کوئی
نہی نہیں ہے

اسطاس کتاب
میں اس لفظ کو
اسطاس نقل کرنا
یہ ہے شاعر نے من
ہیں کی اندر سے
ہو چکی ہو ہے
۱۱۸

اللغة۔ التطنطن المشلستہ وضعت البصر الرقصان الخشب الاشخ جمع زاشم وشواک اشخ
والشخم جمع شاشم من شخم الجبل اذا علا وطال۔ المعنی۔ اور اسی قصیدہ میں کہ یہ شعر بھی ہیں

(۱) جس ماں نے تمھارے لئے مالک (ایسے شخص) کو پیدا کیا وہ یقیناً آفتاب سے زیادہ کریم اور بلند مرتبہ ہے اگر

آفتاب کے یہاں ولادت فرخ کی جائے (یعنی آفتاب کے یہاں اگر ولادت ہو سکتی تو اسکی اولاد بھی اولاد مالک سے

زیادہ کریم نہ ہوتی کیونکہ آفتاب مالک کی ماں کا شرف میں مقابلہ نہیں کر سکتا) (۲) اور جب تک وقت جبکہ تمھ

لعاب دہن سے خالی مہجائے (یعنی شدت غم کی وجہ سے تمھیں تری باقی نہ رہے) ایسے وقت میں میرا مثل

ونظیر کہاں سے پیدا ہو سکتا ہے (ہرگز نہیں بھلا اُس کا مثل کہاں مل سکتا ہے۔ یہ شعر بھی لفظاً و معنی و

نظماً ہر جہت سے غریب بلکہ لغو کہے جانے کے قابل ہیں) اور صحرائی عربوں میں بھی کچھ لوگ ایسے ہیں جنکے شمار

غریب لفظوں کی وجہ سے نہایت درجہ وحشت خیبر ہو گئے ہیں۔ جیسے وہ اشعار جنھیں احمد بن یحییٰ نے ابن

اعرابی کا حوالہ دیتے ہوئے ہمارے سامنے پڑھے اور وہ شعر محمد ابن علقمہ عی کے ہیں جنھیں وہ قبیلہ کلب کے

ابن الفنشیہ نامے ایک شخص سے خطاب کرتے ہوئے کہتا ہے جبکہ اُسکے پاس یہ شاعر پرپاس کیا تھا اور

اور اس نے اسے سیراب نہیں کیا۔) اے کلب اب بھی اپنے کو سینھال اور ہوش میں آ اور اپنے حواس پر

کونکر یقیناً تو اپنی سرکشی (اور بد خوئی) یا کو خشی) میں حق سے تجاوز کر کے راہ درست سے منحرف ہو گیا۔ (۳) ابن

فنشیہ آگاہ رہے ہیں اُن بلند قامت ناقوں کی قسم کھا کے کہتا ہوں جو اونچے اور نیچے پہاڑوں کے درمیان سے

بوجہ کثرت نشاط طبع کے دو تہہ پہنچتے ہیں۔ تمہیں یہ اصل کتاب میں محمد ابن علقمہ کے پہلے شعر میں تیسرے وافرخ

کو لغیرہ نقل کیا گیا ہے تینوں افرخ کو باب افعال سے قرار دینے میں (جیسا کہ شاہ نے کیا ہے) تیسرے افرخ

کو وصل کرنا پڑے گا حالانکہ باب افعال کا الف قطعی ہوتا ہے افرخ باب جمع سے بھی آیا ہے اس صورت میں آواز

کا ہونا مافیٰ نہ ہوگا لیکن آواز کا ہونا جیسا کہ اصل کتاب میں ہے متعارف کلمات کے لحاظ سے زیادہ تر یہ صحاب ہے۔

يزون بيت الله عند المصريح لتطعن برشا مطحن
ماء سوى مائي يا ابن الفتنة ولجيتن بوسني بخ بخ
من كيس ذي كيس ضان منفر قد ضمه حولين لم ليسن

صم الصما ليخ صساخ الاصلن

ومن عيوب اللفظ المعاظلة وهي التي وصف عمر بن الخطاب في الجانبة لها
ايضا حيث قال وكان لا يعاظر بين الكلام وسألت احمد بن يحيى عن المعاظلة فقال
مدخله الشئ في الشئ يقال تعاضلت الجودتان عاظر الرجل المرأة اذا ركب احدهما
الاخر.

اللغة: قوله لتطعن من طعن الرجل اي تكبر بانفه ومطحن الماء مطح من البر بالذود بخ
كلمة فقال عند الاعجاب بشئ وقوله لم ليسن اي لم يتغير والصم لا دخل خرق الاذن
ووسنخ والصم خرق للاذن او نفسها والاصل الاصلن - المعنى (صم) صميت الله كي تير
كے لئے محل تلبیہ پر وارد ہوتے ہیں کہ تو یا نبی کہنتے والے کو بری دینے میں التبت ناک بھوں چڑھا مارے۔ (۱۱)
لکہ اس بانی کو قہر اس کا کھینچ لے جو خاص تیرا ہے میرا نہیں جب تک کہ صاحب کیسہ کی تھیل سے درہم و دینار
میں سے کچھ نقد ضرور تیرے حوالہ نہ کیا جائے (۱۲) نقدی تیری نذر کی جائے یا مازہ بکا ہو کوئی فربہ
گو سفند سمجھے دیا جائے جسکو دو سال تک اُس کے فربہ اور چاق و چوندا لیے گو سفند یاب نے چراگاہ
میں اپنے ساتھ رکھا ہو جسکے کانوں کے سوراخ زیادتی گوشت کی وجہ سے بند ہو گئے ہوں اور اُن سے
کچھ سنبائی نہ دیتا ہو۔ اور عیوب لفظ میں سے ایک معاظلت ہے۔ اور یہ کلام کا وہ عیب ہے جسکے
متعلق عمر ابن خطاب نے زہیر کی مع کرتے ہوئے کہا ہے کہ وہ اس عیب سے بھی اجتناب کرتا تھا اور
اُس کے کلام میں معاظلت نہیں ہوتی تھی۔ اور میں نے احمد ابن یحییٰ سے معاظلت کے متعلق دریافت
کیا تو کہا کہ ایک شے کے دوسرے شے میں آجانے کو معاظلت کہتے ہیں۔ عرب تعاضلت الجودتان
اور عاظر الرجل المرأة بولتے ہیں جبکہ ایک پر ایک آپڑے۔

۱۲
لتطعن برشا مطحن من طعن الرجل اي تكبر بانفه ومطحن الماء مطح من البر بالذود بخ
ماء سوى مائي يا ابن الفتنة ولجيتن بوسني بخ بخ
من كيس ذي كيس ضان منفر قد ضمه حولين لم ليسن

کیرن آپ نے جس کو
شاعر الشعرا قرار دیا
کہا کہ نہ لایا طفل
بین الکلامین۔ کلام
تیسرے وحشی الکلام
کلام بحر احد البعیر
ماذیہ۔ ابو عبیدہ نے
حضرت عمر کے اس رائے
کی ان الفاظ میں تائید کی۔
صدق امیر المومنین
شعرہ دیباختان
شنت قلت منفر
مسمة ذاب وان
شنت قلت صخر
لودیت بد الجبال
لازلها ۱۲ منفر

وقد استعمل كثير من الشعراء القول المجيد بن اشياء من الاستعارة ليس
فيها صناعة كمذره وفيها لهم معاذير اذا كان مخرجها مخرج التشبيه
فن ذلك قول امرئ القيس
نقلت له لما تطلى بصلبه وارودنا ايجازا وناء بكل كل
كانه اراد ان هذا الليل في نظاره كالذي يتطلى بصلبه لان له صابا
وهذا المخرج لفظه اذا اؤمل

ومنه قول زهير

صحا القلب عن سلمى واقصى باطله وعوى فراس الصبي ودوا حله
فكان مخرج كلام زهير انما هو مخرج كلام من اراد ان ركمان الكاف فراس للحرب وانما
تعري عند تركها ووضعها فكن لك تعري فراس الصبي ان كانت له فراس
عند تركه والعزوف عنه

اللغة - الا عجزا لما خير قولنا اى نهض والكلل اصدروا نقد به فقلت له ما ناء بكلكل
اي نهض مقدمه وتطلى بصلبه يعنى امتد واددت ايجازا اى اعاد ماخره على - المعنى
او كما تمتاز اور حيد شعور ان ايسه استعاره استعمال كى هي خيل اس قسم كا كوى عيبه هي - اور جبكه بطر
تشبيه ان استعاروں كا استعمال كيا جائے تو ان كىلے مخرج كل كىلے جيسے امر القيس كا يه شعر ہے - پس ميں نے
اس رات سے كها جبك اس نے انبي پشت كے ساتھ انكراني لي اور اپنے آخرى حصه كو تجھے ليے موئے اور اپنا سينه
اٹھا كر ميرے سامنے آئي (يسے ميں سمجھا كه آدمي رات كز گئي مگر معلوم هوا كه ايجي آخرى حصه اسكا اسكے تجھے بت
كچھ باقى هي) - گویا شاعر نے رات كو بسبب اسكي درازی كے انكراني ليے والے آدمي سے تشبيه دي ہے رجو ايسى
حالت ميں اپنے اعضا كو كھينچتا ہے اسي طرح رات اپنے باقى حصوں كو كھينچے موسے چلي جي آتى هي) اور حقيقت ميں مراد
نہیں ہے كه رات كے ليے پشت جي اور عن التال اسكے الفاظ كے يہى معنى نكلتے هيں - اور اسي باب كے زمير كا شعر
عشق سلكے كے تشبہ سے دل موش ميں آگيا اور اسكے خيالات باطله دور مہنگے اور نوجواني كي سواريوں (توقد)
اور اسكے گھوڑوں كي پشتوں سے زين و زفر اٹھاريا گيا (يسے سلمى سے مجھے كوئي قلعى نہ رہا اور ايسكي محبت كا نشہ ہرن
ہو گيا) پس كلام زمير كا طرزا اس شخص كے كلام كے ايسا ہے جو يہ كہنا چاہتا هو كه جطرح جنگ كے گھوڑوں سے
ان كا زين وغيره اٹھاريا جاتا ہے جبكه (طاني موقوف ہو جائے) سطح اگر جاني كے واسطے ميں گھوڑے فرض
كیے جائیں تو كہہ سكتے هيں كه انھیں ميں انكے سانس مان سے جبكه جاني ختم ہو گئي عليہ كريا گيا -

ببر صحرى حايه
من نقد طاني ميں موزون
وہ شاعر ميں موزون
شاعر آيہ ميں موزون
هي نقد و ركز و قد ميں موزون
هي شعر شاعر ميں موزون
سكى شعر شاعر ميں موزون
بار شعر شاعر ميں موزون
صوت شعر ميں موزون
شاعر شاعر ميں موزون
آيہ شاعر ميں موزون
الطام ميں موزون
كے شاعر ميں موزون
سوى اور ميں موزون
ماذا شعر شاعر ميں موزون
اشعار ميں موزون
مبدا شعر شاعر ميں موزون
من شعر شاعر ميں موزون
قوى موزون
مطلب موزون
ان شاء الله موزون
بكر موزون
ويان موزون
و موزون
جاني موزون
بكر موزون
مطلب موزون
داني موزون
بكر موزون

استعاره
توقد
و موزون
بكر موزون
مطلب موزون
داني موزون
بكر موزون

و قول ابی ذؤیب لھذلی

واذا المنیۃ انقبت اظفارھا الفیت حل عتہ لا تقصم

وقول اوس بن معز یھو بنی عامر

یغیب علی قوم الفحال کبیرھا ویغذی بندی اللوم متھا ولیدھا

وقال الخلیل

یعالج عواقد عسا عظم راسھا قراستیۃ کالفحل یحرف باذله

فما جرى هذا الجری مما لہ حجاز کان اخف واسهل مما فحش ولم یعرف

لہ حجاز وکان مما فواللعاۃ بعید اما لیستعمل الناس مثله ولست یعم

الکلام فی عیوب اللفظ یحیو وزن

اللغة والعلاج والمعالجات بدو عسا الشیم یسوعسا و عسی عسی کبر الفراسیۃ

بضم القاف الضخم الشد ید من الابل و صرف صرفا بنا به حرفه ای حکہ بعضہ علی بعض البازل

من الخلیل الاخذ فی تاسع سنہ والبازل ابنہ السن تطلع فی النزل - المعنی اور جیسے

ابو ذؤیب نے کی کا شعر ہے جب موت نے اپنے ہاتھن گڑھ دیے تو کسی گڈے تو کوئی کو تو مفید نہیں پائے گا

رہے ہیں چون قضا آئے طلب الہ شو اور جیسے اوس بن معز بنی عامر کی ہجو میں کتاب ہے قبیلہ عامر کے

بڑے بزرگ داری میں بڑھے ہوئے ہیں اور بچے ان کے زوال کی پستان سے غذا پاتے ہیں وغیرہ کہ ہر

صغیر و کبیر ان کا ذیل لکھیں اور خلیل کتاب ہے وہ اک بہت بڑی عزت کی طلب میں تہ ہیں کہ مرار تہا

گو یا وہ عزت و عظمت میں سرت شتر کے مثل میں ہے جو کہ جوش کی حالت میں اپنے دانت کھٹکاتا رہا

ہیں اس قسم کے اشعار جن میں مجازیت (اور علاقہ و مناسبت) کا لحاظ رکھا گیا ہو زیادہ سہل و لطیف

معلوم ہوتے ہیں بخلاف ان اشعار کے جن میں کسی مناسبت کا نام نہ ہو اور وہ عادت و معمول کے

برخلاف ہوں اور لوگوں کے روزمرہ کے طریقہ استعمال سے جدا گانہ ہوں اگر اس قسم کے اشعار کوئی

خوبی نہیں ہے اور اب ہمیں عیوب لفظ میں کلام کرنے کے بعد عیوب وزن کو بیان کرنا چاہیے

تہنیمہ - مختل کے شعر میں جو لفظ بصورت ذکر ہے اس کی تفسیر شارح نے بطلم کے ساتھ کی ہے اس

لفظ کے یہ معنی کتب لغت میں نظر قاصر نہیں گزرے اور یہ مناسب مقام بھی نہیں معلوم ہوتے

صرف یہ معنی دانت کھٹکانا کتب لغت میں ذکر ہے اس معنی کو مناسب محل سمجھ کر شعر کا ترجمہ

کیا گیا ہے تاہم کہتا ہوں مقلد و بدخیز میں الخیال و بصیرت صرف بقول المسند ذکر کیا صباح ابوزری ص ۱۱۱

لہ ابو ذؤیب نے
اشعار میں ان وزنوں کے
رشتہ میں کتاب ہجو کیوں
کے باب حجاز میں نقل
کر والے گئے تھے اور وہ
آپ نے نقل کیے اور دوسرے
قول کی بنا پر وہ ب کے
سب طاعتوں میں ایک
ہونگے تھے اور ان کی
قد اور وزن تھی اس
شونے بن کا یہ شعر ہے
وہ وقد حرصت

ان ادا ضم عظم
واذا المنیۃ انقبت
لاست فم - اول اس کا
شعر ہے
المون و دریدہ تیغ
والد ہر لبس یغیب
من بجز ع ۱۱۱

۱۱۱

الکلام فی عیوب الوزن

من عیوبہ الخروج عن العروض وقد تقدم من استقصی هذه الصناعة
الا ان من عیوبها التخلع وهوان يكون قییم الوزن قد افراط فی تزحیفه وخیل
ذلك بنیه للشعر كله حتى میلہ الى الانكسار واخرجه من باب الشعر الذي يعرف
السمع له صحته وزنه فی ادل وهلة الى ما نیکرہ حتى ینعم ذوقه او یعرضه علی العوض
فیصح فیہ فان ما جرى هذا المجرى من الشعر ناقص الملاحظة قليل المحلولة

وذلك مثل قول الاسود بن یعفر

انا ذمنا علی ما خیلت سعد بن زید وعمر من تمیم
وضبۃ المشتري العارینا وذلك عم بنا غیر رحیم

عیوب وزن کا بیان

شعر کا عروض کے قواعد سینہ سے خارج ہو جانا وزن کے عیوب میں سے ہے۔ اور سابق میں بیان ہو چکا ہے کہ اس
علم کو بھی علماء عروض نے قوافی نے بھی طبع مکمل کر کے بیان کر دیا ہے۔ مگر اس مقام پر وزن کے بعض خصوص
عیوب ذکر کئے جاتے ہیں جن میں سے ایک تخلع ہے اور اس سے مراد یہ ہے کہ شعر کے وزن کو بڑی طرح
بگاڑا جائے اور اس میں کثرت سے زحافات کا ارتکاب کیا جائے اور انہیں زحافات پر کل شعر کی بناؤ دی جائے
یاں تک کہ مال بہ انکسار ہو کر مثل ناموزوں کے ہو جائے اور ایسے (اچھے) شعر کی قسم سے خارج ہو جائے
جس کے وزن کی صحت اس کے سننے ہی سامع کو معلوم ہو جاتی ہو اور ایسے (بڑے) شعر میں اس کا شمار ہو
جس کے وزن کی صحت معلوم کرنے کے لئے ذوق پر زیادہ زور دینے اور عروض پر اس شعر کو پیش کرنے کی ضرورت
پڑتی ہو اس قسم کے اشعار بے رفق اور بے لطف سمجھے جاتے ہیں۔ جیسے اسود بن یوسف کے یہ اشعار
ہیں رجبہ بسیط میں کہ ہیں مگر ان میں شاعر نے اس کثرت سے زحافات کا استعمال کیا کہ وہ سننے میں
مثل شعر کے معلوم ہوتے ہیں (۱)۔ (۲) عجب یہ کامن خیال ہو کہ ہم نے سعد بن زید اور عمرو کی قبیلہ
تمیم سے ہے جو کہی (۳) اور ضبۃ کی مذمت کی جس میں ہم سے ذلت مولیٰ۔ اور یہ ضبۃ ہمارا نامہرمان چچا ہے۔

لہذا عیوب
بالنصب
تبرجہ الی
اسک عطف سعد
ابن زید یار
اور سعد بن
میں ذمنا کا
نفع و آفت
ہو اس کا لفظ
میں بھی ہوا
بالنصب
لیو کو

لا ینتھون الدھر عن مولیٰ لنا فورک بالسهم حافات الاذیم
وغنن قوم لنا رماح وثروة من موال وحمیم
لا نشتک الوصم فی الحوی لا نئن کنا نات السلیم
ومثل قول عروة بن الموراد

یا حسد بنت ابی ذراع اخلفتی ظنی وبرتتی عشقی
ونکحت راعی ثلثه یثمرها والدھر فائتھ بما یبقی

((ومثل قصیدہ عبید بن الابرص فیہا ابیات قد خرجت عن العروض البتہ))
وقبح ذلک جودة الشعر حتی اصابہ الی حد الردی فمن ذلک قولہ
والبرص ما عاش فی تکذیب طول الحیاة لہ تعذیب

الافتہ۔ قولہ فورک من المٹاکتہ وہی المٹاکتہ والحافات جہم حافۃ وہی جانب الشئ
والمولیٰ اما جہم مولیٰ او فاعل من الموالاة وہی الحبۃ والصمیم الخالص والسید الشہید
والسلیم لدیغ العقب والحبۃ والبرص القطع والثلثہ جماعۃ الغنم ومن الغنم خاصۃ ج
مثل ما تلال۔ **المعنی** (۳) یہ لوگ عمر بھر ہمارے چچا زاد بھائی کی کلامت یا اوت سانی سے باز آئے واپس
پہنچ کر اُسکی بلند کے اطراف و جوار تک تیروں سے پھلتی تہ جا کر پھوڑیں (۴) اور ہم وہ ہیں جو اولیٰ کے لئے
کافی تعداد میں نئے اور اپنے اعزہ و احباب کی خامی دولت رکھتے ہیں۔ (۵) ہم جنگ کے موقع پر (بہادری کے
مٹائی کسی عیب کی شکایت نہیں رکھتے اور نہ اگر کو یہ شخص کی طرح فریاد و زاری کرتے ہیں بلکہ میرے
استقلال کے ساتھ جنگ کی ہم سر کر لیتے ہیں۔) یہ اشعار بحر بسیط میں کہے گئے ہیں لیکن کثرت زحافات کی
وجہ سے وزن سے گرے معلوم ہوتے ہیں) اور جیسے عروہ بن درود کا شعر ہے (۱) اے مہند و خضر ابو ذراع تونے
میرے گمان کے خلاف کیا اور میرے عاشقانہ تعلقات قطع کر دیے۔ (۲) اور تونے گلہ کو سفید کر دیا ہے کہ
ساتھ نکاح کر لیا جہنم چارہ دیا کرنا ہے حالانکہ زمانہ اسکو بھی فنا کر دے گا اور اسکے مال کو بھی جیسے وہ
چھوڑ کر جائے گا (دوسرا شعر بحر کامل سے ہے اور ضرب میں انکار اور عروض میں خول واقع ہوا ہے پہلا
شعر و بالکل ناموزوں سا معلوم ہوتا ہے۔) اور جیسے عبید بن ابرص کا قصیدہ ہے اور اس میں چند شعر
ایسے ہیں جو متما وزن سے گرے ہوئے معلوم ہوتے ہیں جس سے شعر ایسے خراب ہو گئے کہ حذو ہی تک پہنچ گئے
ہیں ان میں سے ایک شعر یہ ہے۔ انسان جب تک اپنے یاد و میرے کو ناقابل اعتبار سمجھ کر زندگی بسر
کرے گا عمر بھر گرفتار عذاب رہے گا (یہ شعر بحر بسیط سے ہے اس کی ضرب مقطوع ہے اسکے دوسرے
مصرعے میں زحافات نہیں کچھ اس طرح واقع ہوا ہے جس سے شعر ناموزوں سا معلوم ہونے لگا۔)

متنبیہ۔ حافات بمعنا الطراف جرات ہر سبب شائع ہے انہیں کے تنہ میں یہ شفا نظر قاصر ہے نہیں کر سکتا۔

قال خالد بن ابي ذؤيب الهذلي

فهذا امر احدث في كاف سواك ومن الشئ خبيلا سواك كان اشنع قال كان
الخليل ابن احمد رحمه الله يستحب في الشجر اذا قل منه البيت بيتان فاذا
توالى وكثر في القصيدة سجع قال اسحاق فان قيل كيف يستحسن هو عيب قلنا قد
يكون مبتل هذا القول والشجر في تجارة يشتقى القليل منه فان كثر هجن

[illegible]

وسبح والو ضیح فی الخیل الشیخی ولستظرف خفیف الغر والنجیل فاذا
ذات اکثر کان ہجنتہ ووهنا قال وخفیف الملق بمقتل لمارا باق سابقا و
لما جمع بہ ولتبعہ الکلام فی عیوب الوزن عیوب القوافی۔

الکلام فی عیوب القوافی

ولندع ما اتی بہ لمن استقصی ذلك فی ما وصفہ فی الکتب اذ کان
لا ارب فی اعادته ولكننا نعلم فی ذلك بظاہر ما یعرفہ جمهور الناس
من المعانی التي ليست من جنس ما وضعت فیہ الکتب وانذکر مما
وضع فیہا ما کانت القد ما تعیب بہ دون غیرہ۔ فمن ذلك التخصیص
وهو ان تكون قافية المصراع الاول من البيت الاول على روى
متهتئ لان تكون قافية اخر البيت فتأتى بخلافه

اللغة۔ الآداب بالکمال الحاجة المعنی۔ اور یہی طرح گھوڑوں کی پیشانی یا گٹوں پر
تھوڑی تھوڑی سفیدی چھلکتی ہو تو وہ مدح ہے لیکن جبکہ قریب قریب اس کے سارے جسم پر سفید پٹے
ہو جائیں تو عیب میں داخل ہو جائے گا اور یہ نامعلوم ہوگا۔ سخن کہتا ہے کہ گھوڑے میں سفید داغ کا
کی کساتہ ہونا مایب نہیں ہے لیکن اٹن گھوڑا اچھا نہیں ہوتا اور اسکو مہبت کرتے ہوئے نہ میں نے دیکھا
نہ سنا۔ اور یہیں چاہئے کہ عیوب وزن میں کلام کرنے کے بعد اب عیوب قوافی کا ذکر کریں۔

عیوب قوافی کا بیان

جو کچھ بھی اسکے متعلق علماء نے انجی کتابوں میں بیان کیا ہے وہ نہایت کافی ووافی ہے اسکے اعادہ
میں کوئی فائدہ نہیں لہذا اسکو ترک کر کے قوافی کے بعض عیوب ایسے بیان کرتے ہیں جنکو اکثر کو عیب
میں شمار کرتے ہیں اور وہ ان عیوب کی قسم میں سے ہیں جنکو کتابوں میں ذکر نہیں ہے اور ہم ان عیوب کا
بہیں ذکر کریں گے جو کتابوں میں مذکور ہیں اور قدام صرٹ انھیں کو عیب میں داخل سمجھتے ہیں۔ پس
ان عیوب قوافی میں سے ایک تجمع ہے اور اسکے معنی یہ ہیں کہ پہلے شعر کے پہلے مصرعہ کا قافیہ
ایسے حرف رومی پر واقع ہو جس سے یہ ظاہر ہوتا ہو کہ دوسرے مصرعہ کا قافیہ بھی اسی طریق پر
ہوگا لیکن شاعر اس کے خلاف ایک قافیہ لائے۔

ثَنُونُ الْارْبَعِينَ مَفْتُوحَةٌ وَتَوْنُ الْبَلَوْنِ مَكْسُورَةٌ وَلَكِنَّهُ كَأَنَّهُ وَقَفَ
الْقَوَافِي فَلَمْ يَحْرُكْهَا۔

وقال جرير

عَرَبٌ مِنْ عَرَبِيَّةٍ لَيْسَ مِنْهَا بِرَيْثٍ إِلَى عَرَبِيَّةٍ مِنْ عَرَبِينَ
عَرَفْنَا جَعْفَرَ وَبَنِي عَبِيدٍ وَأَنْكَرْنَا زَعَانِفَ الْآخَرِينَ

ومنه (الأيطاء) وهوان تنقن القافيتان في قصيدة فان زادت على
اثنين فهو سجع فان اتفق اللفظ واختلف المعنى كان جائزاً كقولك اريد
خياراً واثر خياراً اي تريد خياراً من الله لك في كذا وخياراً الشيء اجموده
والأيطاء من المواطاة اي الموافقة قال الله تبارك وتعالى وليواطوا
عدة ما حرم الله اي ليوافقوا۔

اللغة۔ عربین اسم درجہ از عطفہ بالکسر والفتح المعنیون المصروفون والوزن الثقلیة (قلیلہ) عربیہ
زَعَانِفُ الْمَعْنَى۔ پس اربعین کا وزن مفتوح ہے اور بلون کا فون کسور لیکن شاعر نے گویا اپنے خیال
میں) توانی ساکن کر دیا اور حرکت نہیں دی (ناکہ قوا سے بچے مگر اس صورت سے وزن کی مخالفت ہوئی
ہے) اور جریر نے کہا۔ (لا عربین جو قبیلہ عربیہ میں سے ہے وہ ہماری طرف منسوب نہیں ہے میں عربین سے غلو
ہو کر اسے عربیہ ہی کے حوالہ کرتا ہوں۔) (۲) ہم جو جعفر اور بنی عبید کو جانتے پہچانتے ہیں اور ان کے سوا ہم
دو غلوں کے خاندان سے کوئی شنا سائی نہیں رکھتے (اس میں پہلے شعر کا تا فیہ یعنی عربین کسور ہے اور
دوسرے کا آخرین ہے وہ مفتوح ہے۔ اور انھیں عبید قوافی میں سے ایک الیطاء ہے یعنی قصیدہ کے
ایات میں ایک ہی تا فیہ کا مکرر لانا (خواہ یہ مکرر مطلع میں ہو یا دیگر اشعار میں) لیکن اگر (دیگر اشعار میں)
بڑے زیادہ مکرر ہوگی تو عیب میں زیادتی ہو جائے گی البتہ اگر لفظ ایک ہو اور معنوں میں اختلاف ہو
تو جائز (بلکہ مستحسن) ہے جیسے تم کو (اید) خياراً واثر خياراً۔ اس سے تمہارا مقصود و موافقہ کہ اس
امر میں تم اپنے لئے خدا سے بھلائی اور بہترائی چاہتے ہو اور خياراً (الشیء بہترین چیز کو بھی کہتے ہیں) اور ایک
لفظ خيار سے دو توں جگہ دو معنی مراد لئے گئے) اور ایطاء مواطاة سے مشتق ہے جسکے معنی موافقت
کے ہیں خداوند عالم ارشاد فرماتا ہے والیواطوا عدة ما حرم الله ای ليوافقوا۔

یخاطب بلی الاصلیة
ہ لعلک یا تیسائی
فی مونیہ تنقادہ بلیہ
ان تو افی اندر دھا علی
دماہ و بدن ان لک ان
بعلہا بیری لی و نیا
غیر افی اندر دھا
کی مثال اس اقصی کے
سلام بھی پائی جاتی ہے
کیے شعر میں ہے علی
اضمر و القدر ادس
موقف دوسرے شعر میں

اس تافید کا مطلع تو اس طرح ہے
وصحیفہ عیون کا شعر
موقوف۔ ابود ذؤب نے بھی
اس کا ارتکاب کیا ہے ایک شعر میں
کہنا ہے خوش موافق ہوں
مصحف۔ دوسرا شعر میں
مفتوح۔ دوسرا شعر میں
مفتوح۔ دوسرا شعر میں
مثال نہیں دی اس سے یہ
مثالیں ذکر کر رہی ہیں۔ ۱۷۸

الایطاء کا
نیاں ہے کہ
ایطاء و طاء
رجحان ہے
وقال جریر
لعلک یا تیسائی
فی مونیہ تنقادہ بلیہ
ان تو افی اندر دھا علی
دماہ و بدن ان لک ان
بعلہا بیری لی و نیا
غیر افی اندر دھا
کی مثال اس اقصی کے
سلام بھی پائی جاتی ہے
کیے شعر میں ہے علی
اضمر و القدر ادس
موقف دوسرے شعر میں

ومنه (السناد) وهو ان مختلف تصريف القافيتين كما قال عدی بن زید

فناجاها وقد جمعت جموعا على ابواب حصن مصلتنا

فقد ملت الادليراهشيه والفي قولها كذا ومينا

وكقول الفضل بن العباس اللهي

عبد شمس ابی فان كنت غصبي فاملائي وجهك المليح خوشا

مخني كذا ساكنها من قریش وبنا سميت قریش قریشا

والسناد من قولهم خرج بنو فلان براسين متساندين ای کل فریق منهم علیها

وهو مثل ما قالوا كانت قریش يوم الفجار متساندين ای لا یعود دهم رجل احد

اللغة - المصلية الرجل الماضي في الحواشي والراشيان عتقان في باطن الذراعين غش

وجهمه خدشه ونطسه وضربه - المعنى - اور قافیہ کے عیوب میں سے ایک سنا کہ ہے اور

اور اسکے معنی یہ ہیں کہ مع قافیوں کی گردان میں فرق کر دیا جائے جیسے کہ عدی ابن زید نے کہا ہے

(۱) پس وہ (جذیرہ ابن ابرش) زیار کے پاس بے خبری کے عالم میں آئے پڑا اس حالت میں کہ وہ لشکر

تیار کر چکی تھی اور وہ لوگ قلعہ کے دروازہ پر تلواریں کھینچے کھڑے تھے - (۲) تو اس عورت نے

اس کے ہاتھوں کے رگوں کی کھال چاک کر کے ہاتھ اس کے قطع کر دیے اور جذیرہ نے اس کی بات کو

دروغ و جھوٹ پایا - مصلینا اور مینا کی تصریف میں اختلاف ہے جو عیب میں داخل ہے) اور

جیسے فضل بن عباس طہی کے شعر میں ہے - (۱) میرا باپ عبد شمس ہے پس اگر تو اسپر غضبناک ہے

تو اپنا حسین اور نکمیں چہرہ تو بچ ڈال - (۲) قبیلہ قریش سے ہم ہی اس مقام کے ساکن ہیں اور

ہم ہی سے قریش قریش کہلائے (غوش اور قریش میں زنی صرفی کے اختلاف کی وجہ سے سنا وہاں ہو گیا)

اور سنا و قول عرب خرج بنو فلان براسين متساندين سے ماخوذ ہے جس کے معنی یہ ہوتے ہیں کہ ہر فریق میں

کا ایک دوسرے کے روبرو ہے یعنی ایک کے رخ کی حیت دوسرے کے رخ کے خلاف ہے اسی طرح ان

دونوں قافیوں میں بھی یک جہتی نہیں ہے) اور یہ لیسے ہی جیسے عرب کہا کرتے ہیں کہ قریش فخر کے روز

متساندين ہوتا تھے یعنی ایک دوسرے کے مقابلہ میں تھے اگر ایک گروہ کا ایک نہیں تھا تو دوسرے کا

۱ سیکے مقابلہ میں دوسرا سردار تھا۔

تشان میں قریش کے
تشان گھاہ - مصفا
تصنیف القش وهو
داجہ غطیة فی البعد
تعبث فی السفن ولا
لطاق الا بالدار ۱۱ منہ
۱۲ سنو کی وجہ سے
میں بھی اختلاف متبادل
شہر و قریہ ہے تکرار
میں نہ کہ رسم یکسانی تکرار
دعوت میں قول شہر
کرنے کے بجائے چھوٹیل

بل هو من قولهم
ناقد سناد اذا كانت
قویۃ صلیبہ لان الیاء
من الیاء القوی فی النطق
بل السناد انما یأخذ
کان احدی الیاء یأخذ
افقیفت علی خانقا
۱۲ منہ -

فقد ملت الادليراهشيه
۱۱ منہ
۱۲ منہ
۱۳ منہ
۱۴ منہ
۱۵ منہ
۱۶ منہ
۱۷ منہ
۱۸ منہ
۱۹ منہ
۲۰ منہ
۲۱ منہ
۲۲ منہ
۲۳ منہ
۲۴ منہ
۲۵ منہ
۲۶ منہ
۲۷ منہ
۲۸ منہ
۲۹ منہ
۳۰ منہ
۳۱ منہ
۳۲ منہ
۳۳ منہ
۳۴ منہ
۳۵ منہ
۳۶ منہ
۳۷ منہ
۳۸ منہ
۳۹ منہ
۴۰ منہ
۴۱ منہ
۴۲ منہ
۴۳ منہ
۴۴ منہ
۴۵ منہ
۴۶ منہ
۴۷ منہ
۴۸ منہ
۴۹ منہ
۵۰ منہ
۵۱ منہ
۵۲ منہ
۵۳ منہ
۵۴ منہ
۵۵ منہ
۵۶ منہ
۵۷ منہ
۵۸ منہ
۵۹ منہ
۶۰ منہ
۶۱ منہ
۶۲ منہ
۶۳ منہ
۶۴ منہ
۶۵ منہ
۶۶ منہ
۶۷ منہ
۶۸ منہ
۶۹ منہ
۷۰ منہ
۷۱ منہ
۷۲ منہ
۷۳ منہ
۷۴ منہ
۷۵ منہ
۷۶ منہ
۷۷ منہ
۷۸ منہ
۷۹ منہ
۸۰ منہ
۸۱ منہ
۸۲ منہ
۸۳ منہ
۸۴ منہ
۸۵ منہ
۸۶ منہ
۸۷ منہ
۸۸ منہ
۸۹ منہ
۹۰ منہ
۹۱ منہ
۹۲ منہ
۹۳ منہ
۹۴ منہ
۹۵ منہ
۹۶ منہ
۹۷ منہ
۹۸ منہ
۹۹ منہ
۱۰۰ منہ

ولتتبع ذلك على عيوب المعاني عيوب المعاني

قد كنا قد منافي باب النعوت ان جمله ما ان يكون المعنى مواجها للقرض
غير عادل عنه الى جهة اخرى وبينا من الاغراض التي تتجها الشعراء
في ذلك المواضع ما اذا حفظ عرت العيب بالعدول عنه وبدأنا في باب
المدح بما موجدناها امثلة فلا يأس ان تأتي في امثالها بامثلة ايضا.

ذكر المدح

لما كنا قد منامن حال المدح الجارى على اصواب ما ابتانا ان الذي
يقصد فيه المدح للشئ بفصائل الخاصة به لا بما هو عرضي فيه و
جعلنا مدح الرجال مثالا في ذلك وذكرنا ان من قصد مدحهم
بالفضائل النفسية كان مصيبا وجب ان يكون ما ياتي به من المدح
على خلاف الجهة التي ذكرناها في النعوت معيبا.

(المعنى) - اور اب نہیں چاہئے کہ اسکے بعد مضامین شعر کے عیوب بیان کریں۔ (مضامین
شعری کے عیوب) ہم باب نعوت میں پہلے بیان کر چکے ہیں کہ شعر کے مضمون کو قرض شاعر کے اہل
موافق و مطابین ہونا چاہئے اور مقصود میں غیر مقصود داخل نہ ہو جائے۔ اور ہم نے ان اغراض و مقاصد کے
سلسلہ بیان میں جنکا شکہ اہم شعرا قصد کیا کرتے ہیں ان باتوں کو بھی وہاں بیان کر دیا ہے کہ
اگر وہ محفوظ رکھی جائیں تو معلوم ہو جائے گا کہ انہیں سے عدول کرنے میں عیب کی صورت پیدا
ہو جاتی ہے اور ہم نے باب المدح میں صریح پہلے کچھ ایسے امور ذکر کئے جن کو ہم نے معیار قرار دیا اسی
طرح اس مقام (باب عیوب) میں بھی اگر ہم کچھ معیار قرار دیں تو کوئی مضائقہ نہیں معلوم ہوتا۔
(عیوب) صریح کا بیان) جبکہ ہم نے مدح کے صحیح طریقے پہلے بیان کر دیے جن سے ظاہر ہوا کہ یہ وہ
صورتیں ہیں جنکے ذریعہ سے کسی چیز کی مدح اسکے فضائل خاصہ کے ساتھ مقصود ہو سکتی ہے نہ یہ کہ
اسکے اوصاف و عیوب (مشترک) سے اسکی مدح کی جائے اور اسکے متعلق ہم نے مدح جہاں کو بطور مثال پیش کیا
اور بیان کر دیا کہ فضائل نفسانیہ ہی کے ساتھ اسکی مدح کرنا قرین صوابیت و بہت ضروری طور پر معلوم ہو گا کہ
مدح غیر ان اوصاف کا کرنا جن کا ذکر باب نعوت میں کرنا خلاف صواب اور داخل عیب ہو گا۔

ومن الامثلة الجياد في هذا الموضع ما قاله عبد الملك بن مروان
لعبيد الله بن قيس الرقيات حيث عتب عليه في مدح اياه فقال
له انك قلت في مصعب بن الزبير -

انما مصعب شهيد من الله تجلت عن وجهي الظلماء

وَقُلْتُ

ع
يأتى التاج فوق مفارقة على جبين كأن الذهب

فوجه عتب عبد الملك اما هو من اجل ان هذا الماحر عدل به
عن بعض الفضائل النفسية التي هي العقل والعفة والعدل والشجاعة
الى ما يليق باوصاف الجسم في البهاء والزينة وقد كنا قد منان ذلك
غلط وعيب - ومنه قول امين بن خزيمة في بشر بن مروان هـ

يا ابن الذئب الذرى الكلدانى والفرع من مضر العفرى الانفسى

اللغة۔ یا تلقی ای بلعہ والعرض بالافتس شدیداً وقویھا (المعنی) اور اسی بہترین مثال اس مقام پر عبید اللہ ابن قیس کا عبید الملک ابن مروان کی مع میں وہ شعر ہے جسکی نسبت عبید اللہ پر عتاب کرتے ہوئے عبد الملک نے کہا کہ لو نے مصعب ابن زمیر کی مع میں تو یہ کہا۔ حقیقت تو یہی ہے کہ مصعب خدا کی طرف سے ایک ایسا چمکتا ہوا ستارہ ہے جسکے رونے روشن سے سارے زمانہ کی تاریکیاں دور ہو جاتی ہیں۔ اور میرے بارے میں تو نے یہ کہا۔ اُسکے سر کا سماج اُسکی کُنن ایسی پیشانی پر حضورِ فثانی کرنا ہے پس عبد الملک عتاب کرنے کی وجہ یہی ہے کہ مامح مذکور نے فضائل نفسیہ یعنی عقل و عفت و عدل و شجاعت میں سے ہر ایک کے ذکر کرنے سے عدل کر کے وہ اوصاف بیان کر دیے جو حیم کی رونق و زینت سے قلعن رکھتے ہیں اور ہم نے سابق میں بیان کر دیا ہے کہ البتہ غلطی ہے اور عیب میں داخل ہے۔ اور اسی باب سے ابن خرم کے اشعار بشر ابن مروان کی مع میں ہیں۔ (۱) اے سرداروں اور ایسے بلند مرتبہ ادبچی کے لوگوں کے فرزند جو قبیلہ مضر جیسے دلیروں کی نسل ہیں۔

[illegible]

یا ابن المکارم من قولش ذالعلی
و ابن الخلائق و ابن کل قلمس
من فوع آدم کا برا عن کا بر
حتی انتھیت الی ابیاء العبسی
مروان ان قناتہ خطیہ
غوست ارومتھا اغزا مغرس
و بنیت عندہ مقام ربک قبة
خضاء کل تاجھا بالفسفس
فسا وھا ذهب اسفل ارضھا
ورق تلاء فی البھیم المتھدس

فما فی ہذہ الابیات شیء یتعلق بالمذبح الحقیقی ذلک ان کثیرا من الناس
لا یکنون کا بائھم فی الفضل فلم یصف ہذا الشاعرو غیر الایاء ولم یصف
الھمد وسم بفضیلۃ فی نفسہ اصلا۔ و ذکر بعد ذلک بناء قبة ثم وصف
القبة انھا من الذھب والفضۃ وھذا ایضا لیس من المذبح لان فی الملک
والثروة مع الصنعة والفھم ما یمکن معہ بناء القباب المحسنة واتخاذ
کل الة فائقة و لکن لیس ذلک مدحا لعتد بہر ولا جارا یا علی حقہ

لہ اس مصرعہ میں
میں اس طرح وارز کیا ہے
یا ابن المکارم من قولش
کا ہوا۔ اور منہ
تراب انسانیت میں
البھیم کے مقام پر
کی روایت کی ہے اور اس

المنجی۔ القاسم السید العظیم والعنسی لاسد العنابس من قولش اولاد امیہ بن عبد
شمس اکبر وھم ستمہ حرب و ابو حرب وسقیان والبوشیان وعمر و ابو عمرو وسموا بالاسد لیاقت
یقال لھم الاعیاص کذا فی الصنائعین الفسفس المقصۃ والقصصۃ الرطیہ والفسفاء الموان من
من الخضر ربک فی حیطان البیت سورۃ النحل المعنی۔ (۶۲) اے قریش ایسے بزرگوں کے بیٹے اور خلفوں اور
بڑے بڑے تمام سرداروں کے خلف صالح۔ (۳) تیرے نسب کی تلخ آدم سے نکلی اور ایک بزرگ سے دوسرے
بزرگ کا شرف حاصل کرنا ہوا نسب کی حیثیت سے تو اپنے باب عنبسی (یعنی مروان) تک پہنچ گیا۔ (۱۸)
وہ مروان جسکی عزت کا نیزہ خطی ہے اور نہایت معزز مقام میں اسکی جڑ قائم کی گئی ہے۔ (۵) (اور تو ایسا
دولت مند ہے کہ) بیت البشر اور رکن و مقام کے نزدیک تو نے ایسا عالیشان اور سربلند والا قصر بنایا
جسکے کنارے جو اسر نگار تھے۔ (۶) پس چھپت تو اسکی خالص سونے کی تھی اور اسکے نیچے کی زمین دردن و زرقنی
جو تاریک رات میں شہر و قشانی کرتی تھی۔ تو ان شعروں میں صج کی کوئی بات نہیں ہے اسلئے کہ اکثر لوگ فضل و
کمال میں اپنے ابا کے مثل نہیں ہوتے اور اس شاعر نے ابا و اجداد کی توصیف کے سوا اسکی مدح میں کچھ بھی نہ
کہا اور اپنے مدوح کے ذاتی فضائل میں سے کوئی فضیلت نہیں بیان کی۔ اور اسکے بعد قصص علی کی تبخیر کرنے کا
ذکر کیا پھر اس فقر کی توصیف شروع کر دی کہ وہ سونے چاندی سے آراستہ ہے اور یہ بھی کوئی مدح نہیں ہے
اس لئے کہ دولت و غرورت کی موجودگی میں جو صاحب فہم صناعتی کا شوق رکھتا ہو گا اسکے لئے
خوشنما عمارتوں کا بنانا اور ایک سے ایک عمدہ اسباب عیش کا فراہم کرنا کوئی دشوار نہیں لیکن یہ
کوئی قابل اعتناء مدح نہیں ہے اور نہ اصول مدح کے مطابق ہے۔

وہمانذکرہ فی ہذا الموضع لیجربہ بشقہ قبحہ ہذا المدح قول السجیم بن عمرو فی المدح بما یخالف الیسار۔

یرید الملوك ندی جعفر . ولا یمنعون کما یمنع

ولیس باوسعہم فی الغنی . ولكن معروفہ او سم

فقد احسن ہذا الشاعری حیث لم یجعل الغنی والیسار فضیلاً بل جعلہا غیہا

وقال ایضا الیمن بن خنیر فی البشر

قلوا عطاك لبشر الف الف رأى حقاً علیہ ان یزیداً

واعقب مدحتی سر جاً خلیناً . وابیض حوز جانیاً عقوداً

فانا قد وجدنا ام لبشر . کام الا سدا مذکار ولوداً

اللغة الخالنجیہ کہند شیر معرب تخت من خشبہ الاوانی جہ خلا شجر و جوز جان بلذہ

والمدح کا راتی تلمذ ذکا۔ المعنی۔ اور اس مقام پر ہم ایک اور ایسی بات ذکر کرتے ہیں جس

اس مدح کی بڑی اچھی طرح واضح ہو جائے گی اور وہ اسجی ابن عمرو کا عجیب شعر ہے جس میں وہ تو نگری کے خلاف

باتوں کا ذکر کرتے ہوئے کہتا ہے۔ (۱) سلاطین چاہتے ہیں کہ جعفر کی طرح سخاوت کریں (مگر) جعفر کے

ایسے افعال و اعمال بجا نہیں لاتے۔ (۲) حالانکہ وہ اُن بادشاہوں سے تو نگری میں زیادہ نہیں ہے

لیکن احسان اُسکا بڑھا ہوا ہے۔ تو بیشک اس شاعر نے بہت خوب اور درست کہا اسلئے کہ اس نے

تو نگری و قول کو فضیلت میں نہیں شمار کیا بلکہ ان دونوں کے علاوہ ایک دوسری چیز یعنی احسان

کو فضیلت قرار دیا۔ اور آلکین ابن خزیم نے لغت کے بارے میں دوسرے موقع پر بھی کہا۔ (۱) اگر

(ہمارا مدوح) بشر تجھے لاکھ بھی عطا کرے تو وہ اُسے کم سمجھتا ہے اور اُس سے زیادہ سخاوت کرنے کا

سستی اپنے کو سمجھتا ہے۔ (۲) اور اُس نے میری مدح سرائی کے صلہ میں درخت خلیج کی نئی برتنی

سکاٹھی اور مقام جزہ زبانی کی حکمتی ہوئی گٹھیلی اور سخت تلواریں عینیت کی۔ (۳) اور (کیونکہ)

ہم نے مادر لبشر کو بادشیر کی طرح کثیر اولاد اور اولاد فریہ پیدا کرنے والی پایا۔

۱۲۔ انہ علیہ السلام
۱۳۔ انہ علیہ السلام
۱۴۔ انہ علیہ السلام
۱۵۔ انہ علیہ السلام
۱۶۔ انہ علیہ السلام
۱۷۔ انہ علیہ السلام
۱۸۔ انہ علیہ السلام
۱۹۔ انہ علیہ السلام
۲۰۔ انہ علیہ السلام
۲۱۔ انہ علیہ السلام
۲۲۔ انہ علیہ السلام
۲۳۔ انہ علیہ السلام
۲۴۔ انہ علیہ السلام
۲۵۔ انہ علیہ السلام
۲۶۔ انہ علیہ السلام
۲۷۔ انہ علیہ السلام
۲۸۔ انہ علیہ السلام
۲۹۔ انہ علیہ السلام
۳۰۔ انہ علیہ السلام
۳۱۔ انہ علیہ السلام
۳۲۔ انہ علیہ السلام
۳۳۔ انہ علیہ السلام
۳۴۔ انہ علیہ السلام
۳۵۔ انہ علیہ السلام
۳۶۔ انہ علیہ السلام
۳۷۔ انہ علیہ السلام
۳۸۔ انہ علیہ السلام
۳۹۔ انہ علیہ السلام
۴۰۔ انہ علیہ السلام
۴۱۔ انہ علیہ السلام
۴۲۔ انہ علیہ السلام
۴۳۔ انہ علیہ السلام
۴۴۔ انہ علیہ السلام
۴۵۔ انہ علیہ السلام
۴۶۔ انہ علیہ السلام
۴۷۔ انہ علیہ السلام
۴۸۔ انہ علیہ السلام
۴۹۔ انہ علیہ السلام
۵۰۔ انہ علیہ السلام
۵۱۔ انہ علیہ السلام
۵۲۔ انہ علیہ السلام
۵۳۔ انہ علیہ السلام
۵۴۔ انہ علیہ السلام
۵۵۔ انہ علیہ السلام
۵۶۔ انہ علیہ السلام
۵۷۔ انہ علیہ السلام
۵۸۔ انہ علیہ السلام
۵۹۔ انہ علیہ السلام
۶۰۔ انہ علیہ السلام
۶۱۔ انہ علیہ السلام
۶۲۔ انہ علیہ السلام
۶۳۔ انہ علیہ السلام
۶۴۔ انہ علیہ السلام
۶۵۔ انہ علیہ السلام
۶۶۔ انہ علیہ السلام
۶۷۔ انہ علیہ السلام
۶۸۔ انہ علیہ السلام
۶۹۔ انہ علیہ السلام
۷۰۔ انہ علیہ السلام
۷۱۔ انہ علیہ السلام
۷۲۔ انہ علیہ السلام
۷۳۔ انہ علیہ السلام
۷۴۔ انہ علیہ السلام
۷۵۔ انہ علیہ السلام
۷۶۔ انہ علیہ السلام
۷۷۔ انہ علیہ السلام
۷۸۔ انہ علیہ السلام
۷۹۔ انہ علیہ السلام
۸۰۔ انہ علیہ السلام
۸۱۔ انہ علیہ السلام
۸۲۔ انہ علیہ السلام
۸۳۔ انہ علیہ السلام
۸۴۔ انہ علیہ السلام
۸۵۔ انہ علیہ السلام
۸۶۔ انہ علیہ السلام
۸۷۔ انہ علیہ السلام
۸۸۔ انہ علیہ السلام
۸۹۔ انہ علیہ السلام
۹۰۔ انہ علیہ السلام
۹۱۔ انہ علیہ السلام
۹۲۔ انہ علیہ السلام
۹۳۔ انہ علیہ السلام
۹۴۔ انہ علیہ السلام
۹۵۔ انہ علیہ السلام
۹۶۔ انہ علیہ السلام
۹۷۔ انہ علیہ السلام
۹۸۔ انہ علیہ السلام
۹۹۔ انہ علیہ السلام
۱۰۰۔ انہ علیہ السلام

فعدی هذا الشاعرن عن الطبعاء الذی غیرتهم به هذه المعیرة واحتج فیہ
بما دل علی اند غیرضا ثم وصفت بعد ذلک نفسه وقومہ بالاصوات
التي تلیق بذکنا یاها فی هذا الموضع المنفعة فی تعلیم الطبعاء الجاری
علی الصواب فقال -

وانا لاقوم لانزی القتل سبة اذا ما رأته عامر و سلول
لقرب حب الموت اجالنا لنا وتكوهه اجالهم قطول
وما مات مناسید حفت افه ولا طل مناحیت مات قتیل
لنا جیل یحتله من یحیره منیع یرد الطر و هو کلیل

اللغة ظل القتل اذ هدم دمه ای لم یؤخذ بثأره والکلیل الحسیر - المعنی - پس اس
شاعر نے ہجو کے اُس طریقہ سے عدول کیا جسکی نسبت اسکی بی بی نے عیب نگاہ کے طور پر اسکی طرف ہی تھی
(اور قتل عد کو عیب سمجھا) اور دلیں کے ساتھ اسکو واضح کر دیا کہ یہ عیب ہمارے لئے مضر نہیں ہے پھر اس کے
بعد اپنی اور اپنے قوم کی اُن اوصاف کے ساتھ مدح کی جنگا اس مقام پر ہمارے لئے ذکر کر دینا نہایت
مناسب ہے تاکہ صحیح اور عمدہ ہجو گوئی کا طریقہ معلوم کرنے کے لئے یہ بیان ہمارا نفع اور مفید ثابت ہو سکے
شاعر کہتا ہے - (۱) اور ہم ایسی قوم ہیں کہ لڑائی میں قتل ہو جانے کو عار و گناہ نہیں سمجھتے جبکہ نبی عامر اور
نبی سلول اسکو مانجھیں یعنی یہ لوگ اپنی کمزوری و بزدلی کی وجہ سے اسکو بُرا سمجھتے ہیں لیکن ہم اسے
اچھا سمجھتے ہیں) (۲) موت کا محبوب کہنا ہمارے آخری وقتوں کو ہم سے قریب کر دیتا ہے اور اُنکے آخری
وفات موت کو مکروہ سمجھتے ہیں یعنی وہ خود موت سے گھبراتے ہیں اسلئے اُنکی عمریں دراز ہو جاتی ہیں - (۳) اور
ہمارے کوئی سردار فرش خواب پر پڑ کر نہیں مرا (بلکہ ہم راہ لڑائی میں) اور ہم میں کوئی ایسا مقتول نہیں ہے
جس کا خون ہدر کر دیا گیا ہو (اور اسکا قصاص نہیں لیا گیا ہو اسلئے کہ یہ دونوں امر ہمارے درں قبلے عار و
ننگ ہیں) (۴) ہم ایسے بلند بہادر کے مالک ہیں جس پر وہی شخص اُترتا ہے جسکو ہم پناہ یا اجازت دیں
اور وہ پہاڑ اپنی لمبائی کی وجہ سے دیکھنے والے کی نظر کو تھکا کر لوٹا دیتا ہے -

یہ عیب
یا عیب
پہاڑ ہے تو
توجہ ۱۲ - ۱۳

فاق فی هذه الابیات بالمدح من جهة الشجاعة والبأس والعز ثم قال
 ونسكون شئتنا علی الناس قلوبهم ولا یتکون القول حیث نقول
 اذ اسید متاخلا قام سید قول لما قال الکرام فعول
 سلی ان جهلت الناس عنا وعنفهم فلیس سواء عالم وجهول
 فاق فی هذه الابیات بالوصف والمدح من جهة العقل والرأی والفهم
 ثم قال ۵

فخن کما المزن ما فی نصابنا کھام ولا فینا یعد بنحیل
 فاق بالمدح من جهة الجود وهو احد اقسام العدل کما بینا ثم قال
 صفونا فلم نکدر ودا خلص سترنا اناث اطابت حملنا وفحول

الغیر - النصاب الاصل لکامل الکھام السیف الکلیل الحد - المعنی پس شاعر نے ان
 شعروں میں شجاعت و طوٹ اور عزت و حرمت کی راہ سے اپنی مدح کی (اور اسی پر گفتار کی بلکہ
 اسکے بعد) پھر کہا - (۱) لوگوں میں سے ہر ایک کی بات کو ہم رد کر سکتے ہیں اور جب ہم کوئی بات
 کہیں تو کسی کو بحال نکال نہیں ہوتی - (۲) جب ہمارا کوئی سردار مر جاتا ہے تو دوسرا سردار شریفوں
 کے سے قول و فعل کے ساتھ اُسکا قائم مقام ہو جاتا ہے (۳) اے مخاطبہ اگر تجھے معلوم نہیں ہے تو
 ہمارے اور ہمارے دشمنوں کے حالات لوگوں سے دریافت کر لے کیونکہ دانا اور نادان برابر نہیں ہوتے
 تو ان اشعار میں شاعر نے اپنی عقل اور رائے اور فہم کی تشریف و توصیف کی - اور اسکے بعد پھر کہا - (۱)
 پس (معلوم ہونا چاہئے) ہم صفائی و طہارت میں آب باران کے مثل ہیں اور ہماری کریم نسل میں
 کوئی لمبید اور گند نہیں ہے اور نہ ہمارے خاندان میں کوئی نجیل ہے جو شمار میں آئے اس شعر میں
 اُس نے اپنے جود و سخا کا جو اقسام عدل کی ایک قسم ہے اظہار کیا - اسکے بعد پھر کہا - ہمارے
 نسب خالص ہیں مکدر نہیں اور ہماری سرشت کو مادروں نے جنموں نے ہم کو محل میں اچھی طرح
 رکھا ہے اور باپوں نے پاک و صاف کر دیا یعنی ہم کریم بنصرین و نجیب الطرفین ہیں -

فاق بالمدح من جهة العفة اذ كان في ذكره طيب الحمل دليل على ذلك
افلا ترى ان هذا الشاعر لما علم ان المعايير لم تات بما يفيهم واحتج في ذلك بما
يزيل الظنة عنهم ثم عمد الى الفضائل التي هي فضائل بالحقيقة فواجبها
فكان تداري بهذا الفعل ان ما قالته المعيرة جاريا على غير الصواب -

والشد احمد بن يحيى في هذا المعنى

وانى لا اخزى اذا قيل مصلح جواد واخزى ان يقال بخيل

وبلغنى ان ابن الزبير لما دخل الشام ناداه اهله يا ابن النطاقين فقال لابن
ابي عتيق - وتلك شكاة ظاهرة عنك عارها - فابان بهذا القول انه لا يلزم ما
يقال في امته فاذا نقول ما ذكرته في هذا الباب لم يبعد الوقوف على عيب لجهلاء كثر

اللغة :- الملقب من الاملاق وهو الفقر والافتار - المعنى - تو اس شعر میں اسے پاکیزگی
حل کا ذکر کر کے عفت کا اظہار کیا کیا تم نے اس پر نظر نہ کی کہ اس شاعر نے جب یہ معلوم کر لیا کہ عیب لگانے والی
نے کسی مضر اور مہربان کی نسبت انکی طرف نہیں دی ہے لہذا اسے انکی توصیف میں انکی خوبیوں کا اسطرح ثبوت
دیا جس سے کسی قسم کی بدگمانی ان کی طرف نہیں ہو سکتی پھر ان فضائل کے ذکر کی طرف متوجہ ہوا جو حقیقت
فضائل کہے جانے کے مستحق ہیں اور ظاہر کیا کہ یہ صفات اسکی قوم کیلئے ضروری و لازمی ہیں پس گویا کہ
شاعر نے اپنے اس طریقہ عمل سے اس بات کو اچھی طرح واضح کر دیا کہ معیہ کا قول (اور اسکا قلت عدد کے
ساتھ عیب لگانا) کسی طرح درست نہیں - اور احمد بن یحییٰ نے اسی مطلب میں یہ شعر پڑھا - اگر مجھے لوگ سخاوت
کرنے والا فقیر کہیں تو اسکو میں اپنے لئے باعث دہن و دولت نہیں سمجھتا اور اگر کوئی مجھے خیل کہے تو میں دلیل و
رسوا ہوا جانا ہوں (صاحب کتاب کہتے ہیں) اور مجھے خبر ملی ہے کہ ابن زبیر جب داخل شام ہوا تو بل شام نے
اسے یا ابن ذات النطاقین (اے دوا زار والی عورت کے فرزند) مکر بکا کرنا شروع کیا تو اس نے ابن عتیق
سے مخاطب ہو کر کہا - یہ عیب درحقیقت کوئی عار و ننگ نہیں ہے تو ابن زبیر نے اپنے اس جواب میں یہ ظاہر کر دیا
کہ اسکی ماں کے متعلق (اس جملہ سے جس بڑائی کا اظہار مقصود ہے وہ حقیقت میں بڑائی نہیں ہے) اسلئے کہ جن خیال پر
یہ جملہ کہا گیا وہ فی نفسہ کوئی مستحسن امر نہ تھا پس اگر اس باب میں جانکوار کوئی مآثر نظر آئی جائے تو عیب جاکل خست کا طرہ معلوم کر لینا
دشوار نہ ہو گا -

۱۵ جاوید صبح و آفتاب
۱۶ کبیر بن ابی ذر بن جابر
۱۷ کائنات میں
۱۸ شکر نسبت ثوابان جہم
۱۹ مذہبی کی طرف دی جاوے
۲۰ کہنے قبل و بعد کے شمار ہوتے
۲۱ وارث کے ہیں - ملا خانی حسن
۲۲ الجسوم و طولها باذالہ
۲۳ تن حسن الجسم عقول
۲۴ فان لا کین جسمی طولی فانہ
۲۵ لہ بالخصال الصالحات و جود
۲۶ وانی لا اخزى الخ اذا
۲۷ کنت فی القیم الطوال
۲۸ طویل - و کمر ذرا بشان
۲۹ فروع کثيرة و عتوت اذالہ
۳۰ ارکا المعروف - و لم
۳۱ تخلو و ما و جہد فخیل
۳۲ لہ الاما لیا ت فخیل
۳۳ النطاقین غلط ہے ذالہ
۳۴ النطاقین ہونا چاہیے لہذا

فلما بدا الى ما را عني نزعتم نزوع الابي الكريم
وبلغني ان ابالسائب المخزومي لها انشد هذا البيت قال قبحه
الله لا والله ما اجيتيها ساعة قطاً۔

ومثله لنا بغة بنى تغلب واسمه الحارث بن عدوان
هجرت امامة هجر اطويلا وما كان هجرك الا جميلا
على غير بغض ولا عن قلى وليس حياء وليس ذهولا
ولكن بخلنا بخلنا عمداً فكيف يلوم البخل البخل
ولما كان المذهب في الغزل انما هو الرقة واللطافة والشكل الدماثة
كان مما يحتاج فيه ان تكون الالفاظ لطيفة مستعذبة مقبولة غير
مستكرهة فاذا كانت جاسية كان ذلك عيباً

اللغة لا ترفع عن الشيء العدل عند الجاسية في كلام المصنف الشديدة المعنى
پس جب (عبد) کی محبت میں اسکی طرف سے مجھے خطرناک اور ہولناک باتیں پیش آئیں ایسے معاملے پیش
آئے جن سے میں گھبر گیا تو میں ایک عزت دار اور شریف آدمی کی طرح اس سے بالکل علیحدہ اور بے تعلق ہو گیا
(صاحب کتاب کہتے ہیں) مجھے معلوم ہوا ہے کہ جب یہ شعرا بد اسباب مخزومی کے سامنے پڑا گیا تو کہا کہ خدا
اس سے جبری طرح پیش آئے (پھر شاعر کو مخاطب فرض کر کے کہا) لاواشہر گرہ نہیں تو نے اس سے محبت
کی۔ اور اسی کے شل بنی تغلب کے سر پر آوردہ شاعر خاشر شاہ بن عدوان نامے کے یہ اشعار ہیں۔
(۱) میں نے آامہ سے طوفانی جدائی اختیار کر لی اور اے امام میرا تجھ سے علیحدہ ہو جانا ہی بہت خوب ہوا
(۲) اور یہ جدائی کسی عداوت اور زار و زنگی کے بنا پر نہ تھی اور نہ ملاقات سے بھی پنا اور نہ کوئی بھول یا غلطی
اسکا سبب ہوئی (۳) بلکہ (اصل امر یہ ہے کہ) ہم نے قصداً تیرے بخل کی وجہ سے بخل کیا پھر ایک سخیل دور رس
بخیل کی کیونکر ملامت کر سکتا ہے۔ اور چونکہ نرم دلی اور لطفت و مہربانی اور ظہار و چاشت و موافقت
اور نرم خوئی انکے سوا اور غزل کا کوئی راستہ نہیں ہے اس بنا پر غزل میں اسکی سخت ضرورت ہے کہ اسکی
لفظیں نہایت سہل و پر لطفت اور مانوس مقبول ہوں مگر وہ اور قابل قبول نہ ہوں پس اگر لفظیں
سخت اور خشن ہو گئی تو یہ غزل کے عیب میں داخل ہوگا۔

الا ندم لمرکب عیبا علی الاطلاق امکن ان یکون حسنا اذ کان قد
 یحتاج الی الخشونة فی مواضع مثل ذکر البسالة والنجدة والیاسم الذهبیة
 وکان حق المواضع الکی یکون فیها عیبا الغزل لمنافرة تلك الاحوال تباعد منها
 فمن الکلام المستثقل فی الغزل قول عبد الرحمن بن عبد الله القس
 ان تناد اذک لا امل تذکرا وعلیک منی رحمة وسلام
 ومن المستحسن قول هذا الشاعر
 سلام لیت لسانا تطمین به قبل الذی ناله من صوتہ قطعا
 فماریت اعظم ممن یدعو علی محبوبته بقطع لسانها حیث اجادت
 فی غنائها له

لقد کتبنا لسانا عین
 اس مصرعہ کی اس طرح مدح
 کی ہے قبل الذی نالی
 من صلیہ قطعا والذی
 بالغزل لہنا فساد قلبہ
 جیسے ۱۱ منہ۔

اللغة۔ قولہ سلام مخم سلامة وہی اسوقیة۔ المعنی۔ مگر چونکہ مطلقا ایسی
 سخت لفظوں کا استعمال کرنا عیب نہیں ہے اسلئے کہ بعض صورتوں میں ممکن ہے کہ یہ لفظی مستحسن بھی
 سمجھا جائے کیونکہ اکثر مواقع پر عاشق کو انہما خیریت کی بھی ضرورت پڑتی ہے جسے کہ اپنے عمل پر شجاعت و
 دلیری اور عجب و جلالت اور سلطنت و ہیبت کا (رقیبوں یا دشمنوں کے سامنے) ظاہر کرنا۔ لیکن چونکہ ان امور کو
 غزلیت تھے بالکل منافرت ہے اسلئے بالخصوص غزل میں ان چیزوں کا ذکر یقیناً عیب میں شمار کیا جائیگا
 پس غزل میں جو نہایت نفیس کلام کہے گئے ہیں ان میں سے ایک عبد الرحمن ابن عبد اللہ شمس کا
 یہ شعر ہے۔ اگر تیری منزل مجھ سے دور ہو جائے تو میں اُسے یاد کر کے ملوں انہوں گا۔ اور
 تجھ پر میری جانب سے مہربانی کے ساتھ میرا سلام۔ (پس خدا حافظ و ناصر) اور کلام حسن میں سے
 اسی شاعر کا یہ شعر ہے۔ اے سلامہ کاش وہ زبان جس سے تو کلام کرتی ہے قبل اس کے
 کہ کوئی آواز اُس سے نکلے قطع کر دی جاتی۔ پس میں نے کوئی ایسا سخت آدمی نہیں دیکھا
 جو انہی محبوبہ کو گانا پسند کر کے اُسے زبان کٹنے کا کو سنا دے۔

فاما العيوب العامة للمعاني

من الاغراض التي ذكرناها وغيرها وعموم ذلك اياها كعموم النعوت التي قد منا وعد في ابوابها۔

ففيها فساد الاقسام

وذلك يكون اما بان يكرر الشاعرا وياقي بقسمين احد هما في وقت الاخر في الوقت الحاضر ويجوز ان يدخل احد هما في الاخر في المستأنف وان يدع بعضهما فلا يأتى به فاما التكرير فمثل قول هذيل الاشجعي۔

فما برحت توحي الى بطرفها وتومض احيا ناد خيمها غفل

لان تو مضم وتوحي بطرفها متساويان في المعنى۔

اللغة۔ المستأنف في كلام المصنف لمعنى المستقبل۔ (المعنى۔) ليكن وه عيوب جو

تمام مضامين شعري میں مشترک ہیں خواہ اُن کا تعلق اُن اغراض سے جو پہلے ہم نے سابق

میں ذکر کیا (مثل مہج و ہجاء وغیرہ کے) یا ان کے علاوہ اور اغراض سے وہ سب عیوب ایسی طرح

عام طور سے جملہ مضامین کو لاحق ہوتے ہیں جس طرح وہ محاسن جن کا سابقاً اُن کے ابواب میں ذکر ہوا

تمام مضامین شعری میں باہموم پائے جاتے ہیں۔ پس منجملہ اُن عیوب مشترکہ کے ایک فساد و

اقسام ہے۔ اور یہ عیب یا تو اس طرح پیدا ہوتا ہے کہ شاعر اُن قسموں کا یہ تکرار ذکر کر دے یا

ایسی دو قسموں کا ذکر کرے کہ ایک دوسرے میں بالفعل مندرج ہو یا آئندہ ہو سکے یا یہ کہ اس کے

اور اقسام بھی ہوں جنکو کلاً نہ بیان کرے یا بعض کو ترک کر دے۔ لیکن ایک ہی قسم کو مکرر کہنا

تو اس کی مثال میں ہذیل اشجعی کا یہ شعر ہے۔ وہ مجھ پر میری طرہ اپنی نگاہ شوق سے برابر

اشارہ کرتی رہی اور اپنے خالق رد قباء وغیرہ کی غفلت کی حالت میں وہ میری جانب گھڑی

گھڑی اشارہ کرتی رہی (اس شعر میں بے ضرورت تکرار ہے) اس لئے کہ تو مضم اور تو سے

بطرفھا دونوں جملوں کے معنی ایک ہی ہیں۔

ملہ

نہا و اقسام کی خاص علامت

ان اشعار کی جو صفت مذکور ہے

میں ان اشعار کی شعریہ سادہ

نقشہ ادا ہلال البصر و ہجاء

مضامین و اعنائی الکساء

مختص۔ اس تقسیم میں خاصیت

ترتیب کا کافی افسوس کیا دوسرے

مصرعہ میں گونوں کے چھپنے کا

فکر کیا و یہ پہلے مصرعہ میں ہی کی

منہ میں سامنے و غور کیا چاہا

تھا جو کہ کے روشن ہونے کا

وکر شائبہ تھا اور اگر مینجیا

نما تھا تو اس کے غلاموں

کا سقہ بننے والا چاہا۔

مقام تو قسم میں تقابل کا لحاظ

مزدکی ہے۔ اور عیوب شعریہ

کے اگرچہ اس باب کے نہیں ہے

نقشہ کا یہ من متعال کو ابھی

جیسا کہ مدی ان قوافی و اشعار

کے جو کہ ذکر کیا ہے کہ کتابت

و کھٹک مسبطہ و ذلالت

ذات المود تعلیل و تقویٰ

ذکر کو اس آفرینا یا ایسی

سے خدائی پہنچے۔ نہ

واما دخول احد القسمين في الاخر فمثل قول احدهم
 ابادرا هلاك مستهلك لسمالى او عبث الغابث
 فعبث الغابث داخل في اهلاك مستهلك -

ومثل قول امية بن ابى الصلت

لله نعمتنا تبارك ربنا رب الانام ورب من يتايد
 فليس يجوز ان يكون امية اراد بقوله الوحش وذلك ان من لا تقع على
 الحيوان غير الناطق - واذا كان الامر على هذا فمن لا يتوحش داخل في
 الانام او يكون اراد بقوله يتايد اي يتقوت من الابد وذلك داخل في الانام

نقد کیا ہے۔ اہل و
 ان عبث الغابث -
 ۱۲ منہ

المعنى - اور لیکن ایک قسم کا دوسری قسم میں داخل ہونا تو اسکی مثال میں ایک شخص کا یہ شعر
 کہتا ہے کہ قبل اسکے کہ میرے مال کو کوئی نوٹنے والا لوٹے یا کسی نا اہل کے ہاتھ لگ کے وہ فضول
 لانگھاں جائے میں اس کو راہ سخاوت میں پہلے ہی صرت کر دیتا ہوں - پس جملہ اہلک
 مستهلك میں عبث الغابث کا مفاد داخل ہے - اور جیسے امیہ ابن ابی الصلت
 کا یہ شعر ہے - کیا کہنا ہماری نعمتوں کا ہمارا نعم و خالق بابرکت ہے کہ جو تمام خلائن کا
 پروردگار ہے اور وحشی لوگوں کا بھی پالنے والا ہے - پس یہ تو ممکن نہیں کہ شاعر نے اپنے
 قول یتايد سے وحشی جانوروں کو مراد لیا ہو اس لئے کہ حزن من حیوان ناطق اور ذوی العقول
 کے لئے مخصوص ہے اور جبکہ ایسا ہوا تو وحشی جانوروں کے علاوہ وحشت کرنے والے آدمی
 لفظ انام میں داخل ہوں گے - یا یہ کہ شاعر نے یتايد کو ابد سے شتق قرار دے کر تقوت
 قوت حاصل کرنے کے معنی مراد لئے ہوں تو اس معنی کے اعتبار سے بھی من یتايد کا مفاد
 فی الانام کے ماتحت مندرج رہے گا -

وامان يكون القيمان مما يجوز دخول لحدهما في الاخر مثل قول عدی القرشي
غير مان اكون نلت ذوالا من نذاها عفو ولا مهنسا
فالعفو قد يجوز ان يكون مهنيا والسهني قد يجوز ان يكون عفو او قد
ضحك من النوك سأل مرة فقال علقمة بن عبدك جاهلي ام من بني تميم
فان الجاهلي قد يكون من بني تميم او من بني عامر او تميمي قد يكون اسلاويا
وجاهليا-

ومن ذلك قول عبد الله بن سليم الغامدي

فهبطت سر باما يفزع وحشه من بين سر ب ناوئي وكنوس
ناوئي سمين يقال نوئي اي سمن والسمين يجوز ان يكون كالسا
والكائن يجوز ان يكون سمينا وهزيبلا

اللاغة - الا نوك في كلام المصنف السفية الاحق السرب بالكل القطيع من الظباء والنساء
وغيرها ولكن من لد اخل في كناسه والكناس مستند الظني في الشجر المعني - اور ليكن فساد
اقسام کی یہ صورت کہ دونوں قسمیں ایک دوسرے میں داخل ہو سکتی ہوں اور ان دونوں کا اجتماع ممکن ہوا اور پھر
دونوں کو علیحدہ ذکر کیا جائے تو اسکی مثال میں عدی قرشی کا یہ شعر ہے - ایسا ہرگز نہیں ہے کہ میں نے اس کی
بخشش سے کچھ حاصل کر کے میں اسکا زیر یا احسان ہوا ہوں اور نہ کوئی خوشگوار ہی مجھے اس سے نصیب ہوئی
پس عفو تفشیل (معنی اموافق و خوشگوار) ہو سکتا ہے اور معنی عفو ہو سکتا ہے دونوں کا اجتماع ممکن ہے
اور سمین کو مفارقت ہونا چاہئے اور (ایک نیک واقعہ ہے کہ) ایک حق کی بات پر مبنی اور اکی گئی جبکہ اس نے
دریافت کیا کہ علقمة ابن عبیدہ جاہلی ہے یا بنی تميم میں سے ہے (اسکے سوال پر لوگ نہیں پڑے) اسلئے کہ جاہلی اور بنی
تميم میں کوئی منافات نہیں ہے کیونکہ ہو سکتا ہے کہ ایک شخص جاہلی ہو اور بنی تميم میں سے بھی ہو یا بنی عامر
ہو اور یہ بھی ممکن ہے کہ تميمي شخص اسلامی ہو یا جاہلی ہو - اور اسی باب (فداد اقسام) سے عبد الله بن سليم
غامدي کا یہ شعر ہے - پس تیر نزول ایسے آہوان مھرا کے ٹھٹھ میں ہوا جسکے خوشی جانورو ہاں کسی آدم زاد کے گرد نہ
ہونے کے سبب سے مانور و بے خوف رہتے تھے ہر طرح کہ بعض فوجی آدم گام ہوں میں پناہ گزین تھے اور ہن
چراگا ہوں کے فیض سے موٹے - تازے ہو رہے تھے - ناوئی کے معنی قریر کے ہیں چنانچہ جب جانور فرہ
ہونا ہے تو اس وقت لفظ نوئی کا استعمال کیا جاتا ہے - تو سمین (قریر) کائنات (ابھی خواجگاہ میں
رہنے والا) ہو سکتا ہے اسی طرح کائنات سمین بھی ہو سکتا ہے اور لاغربی (دونوں میں منافات
نہیں ہے لہذا ایقسیم فاسد قرار پائے گی)

۱۱ منہ
عبد الله بن سليمان اور
بن سليمان نقل کیا ہے اس
۱۱ منہ - البنا عتیز بن
اس شعر کی نقل کیا
فہبطت علقمة لقیق
دشنة ومن یحسب
ناوئی وکنوس - اور اس
شعر کے معنی حسب رائے
صنفان الفاظ میں جو
کیا ہے - قسم قسم
۱۱ منہ - بن سمین اور داخل
کنا سے وکان یمنی ان
فیقول من بین سمین
دھڑیل در بین کائنات
وظاہر مجوزان یکن
السمین کائنات وحقا
۱۱ منہ

واما الاقسام التي يترك بعضها مما لا يحتمل الواجب تركه
مثال قول جرير في بني حنيفة

صارت حنيفة اثلا تافلتهم ^{له} من العبيد وثلت من موالها
فبلغني ان هذا الشعر انشد في مجلس رجل من بني حنيفة حاضر فيه فقيل
له من ايهم انت فقال من اثلت الملقى ذكره

ومن عيوب المعاني فساد المقابلات

من كان حافظا لساذكونا من صحة المقابلات في باب النعوت ظهرت
له الحال في فساد ما ظهورا اكثر وهو ان يضع الشاعر معنى يريد ان يقيله
باخر ما على جهة الموافقة والخالفة فيكون احد المعنيين لا يخالف
الاخر اولا يوافقته -

المعنى - اور کلام کی دو قسمیں جو لازم الذکر ہیں لیکن پہلی ان میں سے بعض کو ترک کر دیا گیا ہو تو اسکی
مثال میں جریر کا جو شعر ہے جو بنی حنیفہ کے بارے میں کہا گیا - بنی حنیفہ کے لوگ تین ثلث پر منقسم
ہیں سپر انیس کے ایک ثلث تو غلاموں میں سے ہیں اور ایک ثلث احرار اور اثران میں سے - (صاحب کتاب
کا بیان ہے کہ) مجھے خبر ہو چکی کہ یہ شعر ایک صحبت میں پڑھا گیا اور وہاں اسوقت قبیلہ بنی حنیفہ کا ایک شخص
موجود تھا اس سے کسی نے پوچھا کہ تمھارا شمار کن لوگوں میں ہے اس نے جواب دیا کہ میں اس ثلث میں
سے ہوں جس کا ذکر (اس شعر میں) ترک کر دیا گیا (شاعر نے جو اس شعر میں ایک لازم الذکر قسم کو ترک
کر دیا سپر اس شخص نے توفیق کی)

اور مضامین شعری کے طریقہ اور ا کے عیوب میں ایک فساد و مقابلہ
باب النعوت میں جو کچھ ہم نے صحت مقابلہ (اور اس کے اقسام کے متعلق ذکر کیا ہے وہ بیانان جسکو محققان
اسے فساد مقابلہ بھی خیال بھی طرح معلوم ہو سکتا ہے (اس لئے کہ یہ دونوں ضدین ہیں اور ضد سے ضد کا مال
بھی طرح واضح ہوتا ہے) اس بنا پر فساد مقابلہ کے معنی میں جو کچھ کہ شاعر کسی مضمون کے متعلق چاہتا ہو
کہ اس کے مقابلہ میں خواہ یہ مقابلہ بر طریق موافقت ہو یا بعنوان مخالفت اک دوسرے مضمون کے لئے (تین
دو اس مقابلہ میں کامیاب نہ ہو) اور ایک معنی دوسرے معنی کے نہ موافقت ہی میں مقابلہ ہوں اور نہ
مخالفت میں (کہ بیان دونوں میں کسی قسم کی کوئی مناسبت نہ پائی جائے) -

له مبدیہ کل میں
شعر کے تین قسم
نفس کے تین قسم
الغاس بلایا کے تین قسم
حنیفة نفسوں کے
مناجیہا - اصحاب
مغل و حیطان و قریبہ
سیونہم فشبہا
مناجیہا - دولت علیہ
مناجیہا - صاعقہ
بعد ما کا و سبب اللہ
فہنیہا - صارت

حنیفة الی آخر
البیت ۱۲۰ منہ

مثال ذاک قول ابی علی القرشی

یا ابن خیر الاختیار بن عبد شمس انت زین الدنیا وغیث الجنود

فلیس قوله وغیث الجنود موافقا لقول زین الدنیا ولا مضادا وذلک عیب

ومنہ قول هذا الرجل فی مثل ذاک

رحماء لذی الصلاح وضربون قد مالها مة الصندی

فلیس المصندی فی ما تقدم ضد ولا مثل ولعلہ لو کان مکان قوله

المصندی الشریر لو کان جید القولہ ذی الصلاح وللعذر ولعن

هذا العیب غیر الروایة قول امرئ القیس ھ

فلوانها نفس تسوت سوية ولكنها نفس تساقط انفسا

قابد لو انی مکان سوية جمیعة لانه فی مقابلة تساقط انفسا الیق من سویتہ

اللفظ - المصندی السید الشجاع او الجلیل او الجواد الشریف وقوله تساقط ای تتابع سقوط

وساقطه مساقطه وتتابع اسقاطه وقال الوزیری بکسر تساقط نفیم لطاء ومعناه يموت

بموتہا البشر کثیر۔ المعنی جسے ابو علی قرشی کے اس شعر میں یہ عیب پایا جاتا ہے۔ اسے قبیلہ

عبد شمس کے بہتر سے بہتر شخص کے زوند بیشک تو تمام دنیا کی زینت اور لشکروں کے لئے ابرکرم ہے۔ تو

شاعر کا غیث الجنود والا فقرہ یہ فقرہ یعنی زین الدنیا کے جوڑ کا نہیں ہے تو اس کے برخلاف ہے اور

ماثل ہے اور یہ کلام میں بہت بڑا عیب ہے۔ اور اسی قبیل سے اسی شاعر نے کہ اسے یہ شعر میں یہ شعر میں

وہ لوگ صاحبانِ صلح اور نیک لوگوں پر بہت مہربان ہیں اور اسی کے ساتھ وہ تنکیر بہادری کے کام ہے

سر پر ہمیشہ شگین ضربتیں لگاتے والے ہیں۔ تو لفظ صندی کو سابق کلمات سے نہ مانا جی کا

کوئی علاقہ ہے اور نہ تضاد کی کوئی مناسبت حاصل ہے اور اگر وہ صندی کی جگہ میں کی لفظ کہتا

تو شاید یہ بہتر ہوتا اسلئے کہ پہلے ذی الصلاح کہ چکا تھا اور شرف و فساد کا مقابلہ خیر و صلاح سے بالکل صحیح

ہے اور اسی عیب کے لئے ناقلین اخبار نے امر القیس کے اس شعر کو تفسیر و تکرار نقل کیا ہے جس میں کہتا

کا شہر نفس ایسا نفس ہو جاوے جو کہ آدم سے قلمہ جل ہو جاوے لیکن اس بطل مرض اور شدت تکلیف سے چال

کہ رہ رہے تیاں نکلتی ہے اور میرا ایک دم بار بار اٹھنے کی وجہ سے گو ما کئی جا میں میرے قابل ہے

گرا رہا ہے۔ پس لوگوں نے لفظ سویتہ کو بدل کر اسکی جگہ لفظ جمیعة نقل کیا ہے اسلئے کہ کلمہ تساقط انفسا

کے مقابلہ میں جمیعة کی لفظ پر نسبت لفظ سویتہ کے زیادہ مناسب و موزوں ہے۔

۱۔ در بیان امر القیس
میں سویتہ سے تمام جمیعة
نقل کیا ہے اور اس کے بدلے
یہ لفظ ہے۔ و ما خفت
اور کیا ہے۔ و ما خفت
تہیج الحیاة کہا اری
تضیق ذرا ہی ان اقوام
خالسا۔ فلانها نفس
الکمر۔ و بدلت قوتہ دنیا
بعد محنت و دنیا لکھی
نہی تھو لن البیسا۔
امر القیس نے ان اشعار میں

یہ اشعار نقل کی ہیں کہ انہ
یہ اشعار میں یہ عیب
اس کا جو کلمہ اس میں ہے
تھا اسی داستان میں ہوگی
ان اشعار میں ظاہر ہے کہ
و تفصیل حدیث
قتلہ میں کو رہنے
مواضعہ۔ ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔

ومن عيوب المعالي فساد التفسير

من كان ذا كمالا قدمناه في باب لغت هذا المعنى عرفت الوجود في عيبه
مثال ذلك اذ جاء في بعض الشعراء في هذا الوقت وانا اطلب امثلة
في هذا الباب ليستقتني فيه وهو

فيا ايها الحيران في ظلم الدجى ومن خات ان ليلاه في من العد
تعال اليه تلق من نور وجهه ضياء ومن كفيه بحر من اللد

وقد كان هذا الرجل ليعنى كثيرا الخوض في اشياء من نقد الشعر قبيح
بعض ذلك وليستجيد الطريق التي اوضحها له فلما وقع هذا البيت
في قصيدة له فلاح له ما فيهما من العيب ولم يتحققه صارا في وذكر
انه عرضهما على جماعة من الشعراء وغيرهم ممن ظن ان عنده مقتضا

اور مضامین شعری کے عیوب میں سے ایک فساد تفسیر ہے

ہم نے اس مضمون کے محاسن کے باب صحت تفسیر میں جو کچھ مطالب سابقا بیان کئے ہیں وہ جیسے محفوظ
ہوں گے وہ ان سے اس معنی کے عیب (فساد تفسیر) کے طریقوں کو بھی اچھی طرح سمجھ لے گا۔ اور اسکی مثال
اُس موقع پر بھی ملی جبکہ ایک شاعر اسی باب میں مجھ سے استفتاء کرتا ہوا (دو شعر بیکر) میرے پاس آیا
اور میں اُس وقت اُس مثال کی تلاش میں تھا اور وہ یہ ہے (۱) اے جہالت و گمراہی کے سارے ایک
میدان میں ٹھوکر میں کھانے والے اور اے دشمنوں کی بغاوت و سرکشی سے خوف کھانے والے (۲)
ممدوح کی طرف آتا کہ اُسکے روشن پہرے سے ضیاء اور اُسکے دست فیض سے دریائے سخاوت کا نشانہ
کرتے۔ اور یہ آنے والا شخص میرے متعلق جانتا تھا کہ میں نقد شعر کے امور میں زیادہ غور و خوض کیا کرتا
ہوں تو یہ میری ان تحقیقات کو غور سے سنا کرتا تھا اور میں اپنا طریقہ اختیار جو اُسکے سامنے بیان کرتا
تھا اُسے وہ پسند کرتا تھا یہاں تک کہ جب اُسکے ایک قصیدہ میں یہ دونوں شعر واقع ہوئے اور اُس پر
ان کا عیب بھی واضح ہو گیا لیکن خود اُسے اس پر پورا اطمینان نہیں ہوا تو میرے پاس آیا اور مجھ سے
ذکر کیا کہ ان دونوں شعروں کو اس نے جماعت شعرا اور مرتجز ان کے علاوہ ایسے لوگوں کے سامنے
بھی پیش کیا جبکہ متعلق اُسکو خیال تھا کہ ان کے پاس اس مسئلہ کی عقدہ کشائی ہوگی۔ تبذیہ
مصنف کی عبارت درست معلوم ہوتی جو لفظ شعر کے اضافہ کی ضرورت نہیں۔ فیہ اور ہر کا جمع مثال مراد اچھا لگتا ہے

وان بعضهم جزوہما وبعضہم شعریا لعیب فیہما فذکرت لہ الحال
 فیہما واثبت البیتین فی ہذا الموضع مثالا ووجہ العیب فیہما ان ہذا
 الشاعر لما قدم فی البیت الاول الحیوة فی الظلم وبعی العدی کان الجدید
 ان یفسر ہذین المعنیین فی البیت الثانی بما یلیق بہما فاتی بازاء الظلم
 بالاضیاء وذلک صواب وکان الواجب ان یاتی بازاء العدی بالنصرة او بالخصم
 او بالوزیر او بما جائز ذلک مما یحتمی بہ الانسان من اعدائہ فخلل یات بذلک
 وجعل مکانہ ذکر اللندی ولو کان ذکر الفقر والعدم لکان ما اتی بہ صوابا
 وقد یتفرع من ہذا الباب خطأ ان اذا وقعافیہ خرجا الی آخرین من ابواب
 عیوب الشعرا حدہما ان یکون ہذا الشاعر لولم یأت بجلالات القسم الثانی
 مثلا بل ترکہ لدخل فی باب الخلل ولولم یتکلم بل اتی بہ وزاد علیہ لدخل
 فی باب الحشو وقد ذکرنا ہذین البابین فی مواضعہما۔

اللغة۔ الوزیر محرکۃ المجامع والمعتقم وبانکسل لسلام وغیرہ۔ **المعنی۔** اور یہ اُس نے
 بیان کیا کہ بعض لوگوں نے ان شعروں کو بے عیب سمجھ کر صحیح قرار دیا اور بعض انکے عیب پر تنبہ ہو گئے پس میں نے
 اُس میں جو بات تھی اُس کا ذکر کیا اور اس مقام پر ان دونوں شعروں کو مثال قرار دے کر درج کر لیا اور ان میں سے
 یہ ہے کہ شاعر نے چونکہ پہلے شعر میں تاریکی میں حیران پھرنے اور لغاوت اعداء کا ذکر کیا لہذا اُس کے لئے بہتر اور مناسب
 یہ تھا کہ دوسرے شعر میں ان دونوں معنی کی ان ہی کے لائق اور موافق الفاظ میں ٹھیک طور پر تفسیر کر دیتا لیکن اُس نے
 ایسا نہیں کیا اور تفسیر کرنا قص کر دیا پس تاریکی کے مقابلہ میں ضیا دلایا اور یہ بالکل ٹھیک ہے لیکن اُس نے دوسرے
 کلمہ کی تفسیر میں غلطی کی اس پر لازم یہ تھا کہ اعداء کے ذکر کے مقابلہ میں نصرت اور حمایت و مساعدت یا اُس کے
 مناسب ایسے صفات کا ذکر کرنا چاہئے اور اسے بچنے کے موقع پر حساب حمایت شمار کیے جاتے ہیں لیکن اُس نے
 نصرت وغیرہ کا ذکر نہیں کیا بلکہ بچانے اُس کے سخاوت کا اظہار کیا حالانکہ اگر پہلے فقرے آگئی تھیں تو یہ ہوتا تو
 البتہ سخاوت کو اُس کے مقابلہ میں لانا درست تھا۔ اور اکثر اسی باب رفسا تفسیر سے دور اور ایسی غلطیاں پیدا
 ہوتی ہیں کہ جب وہ غلطیاں اُس موقع پر موقع پر جاتی ہیں تو اُن سے ایوان عیوب شعریں سے دور دروازے اور کھل جاتے ہیں
 ایک تریکہ اگر شاعر مثلاً دوسری قسم کے مقابل میں کوئی لفظ نہ لائے بلکہ اُس کو ترک کر دے تو یہ فعل اُس کا بالخلل
 میں داخل ہوگا اور شعر کا مطلب خراب ہو جائیگا اور اگر اُس کو ترک نہ کرے بلکہ معرض ذکر میں لائے اور بلا ضرورت
 زیادتی کرے تو باب الحشو میں داخل ہو جائیگا اور ان دونوں بابوں کو ہم انکے محل پر ذکر کر چکے ہیں۔

ومن عيوب المعاني الاستحالة والتناقض

وهما ان يذكر في الشئ شي فيجمع بينه وبين المقابل له من جهة واحدة
والاشياء تتقابل على اربع جهات اما على طريق المضاف ومعنى المضاف
هو الشئ الذي يقال بالقياس الى غيره مثل الضعف الى نصفه والولى
الى عبده والاب الى ابنه فكل واحد من الاب والابن والولى والعبد
والضعف والنصف يقال بالاضافة الى الاخر وهذه الاشياء من جهة ما
ان كل واحد منها يقال بالقياس الى غيره هي من المضاف ومن جهة
ان كل واحد منها بازاء صاحبه كالمقابل له فهي من المتقابلات فاما
على طريق التناقض مثل الشرير للخير والحار للبارد والابيض للاسود

اور مضامين شرعی کے عیوب میں سے ایک استحالة و تناقض ہے

اور ان دونوں سے مراد یہ کہ شرعی میں مثلاً ایک شے کا ذکر کیا جائے پھر اُس کے مقابل اُنقض کو ایک ہی جہت و
اعتبار سے اُس کے ساتھ جمع کر دیا جائے۔ اور اشیا میں جو مقابل ہوتا ہے اُسکی چال نہیں ہیں یا تو مقابل بر
طریق مضاف ہوگا اور اس کے معنی یہ ہیں کہ شے کو اُس کے غیر کے اعتبار سے دیکھیں (یعنی شے کو غیر کے ساتھ نسبت
دے کر دیکھیں تو وہ سمجھ میں آئے) جیسے کہ ضعف باعتبار اپنے نصف کے اور قاطب باعتبار اپنے غلام اور باپ باعتبار
اپنے فرزند کے سمجھ میں آتا ہے پس باپ دیکھنے آقا و غلام ضعف و نصف میں سے ہر ایک لفظ اپنے غیر کے اعتبار سے
اطلاق کی جاتی ہے اور یہ تمام چیزیں اس حیثیت سے کہ ہر ایک انہیں کی بالقیاس الى الاخر ہو جاتی ہیں ان کو مقابل
تلفاف میں شمار کیا جاتا ہے (اس لئے کہ غیر کی طرف اضافت دینے کے بعد سمجھ میں آتی ہیں اور متعلق المفہوم
نہیں ہیں) اور اس حیثیت سے کہ ہر ایک شے ان میں کی اپنے ساتھ والی شے کے مقابل میں ہے اس
بنیاد پر ان کو متقابلات میں شمار کیا جاتا ہے اور یا مقابل بر طریق تضاد ہوگا جسے بر مقابل
نیک اور مکرم مقابل سرد اور سفید مقابل سیاہ ہوتا ہے۔

واما على طريق العدم والقنية مثل الاعشى لا بصير والا صام وذى الجمة
واما على طريق النفي والاثبات مثل ان يقال زيد جالس وزيد ليس
بجالس فاذا اتى فى الشعر جمع بين متقابلين من هذه المتقابلات وكان
هذا الجمع من جهة واحدة فهو عيب فاحش غير مخصوص بالمعاني
الشعرية بل هو لاحق بجميع المعاني واعنى لبقولى من جهة واحدة انه
قد يجوز ان يجمع فى كلام منظوم ومنثور متقابلان من هذه المتقابلات
ويكون ذلك الاجتماع من جهتين لا من جهة واحدة ويكون الكلام
مستقيما غير محال ولا متناقض مثال ذلك ان يقال فى تقابل المضافات
ان العشرة مثلا ضعف وانها نصف لكن يقال انها ضعف الخمسة
ونصف العشرين فلا يكون ذلك محالا اذا قيل من جهتين كما هو قيل
فى انسان واحد انه اعنى العاين بصيرها فلا محال

اللغة ما راد بقوله العدم والقنية العدم والملكة والا صلح من الصلح بحركة وهو اشتراك
شعر مقدم الارس نقصان مادة الشعر فى ثلاث البقعة وقصورها عند المعنى - اوريا تقابل
بر طريق عدم وملکہ ہوگا جیسے بنیا کے مقابلہ میں نا بنیا اور کاسہ سریر بال رکھنے والے کے مقابلہ میں صاف
چنیا والا اور یا بر طریق نفي واثبات ہوگا جیسے کہا جائے کہ زید بیٹھا ہے اور زید نہیں بیٹھا ہے تو جب
ان متقابلات میں سے دو متقابل کا ایک ہی جہت و اعتبار سے شعر میں اجتماع ہو جائے تو یہ کھلا ہوا
عیب شمار کیا جائے گا اور یہ عیب صرف مضامین شعری کے ساتھ مخصوص نہیں ہے بلکہ علمہ مضامین کو
لاحق ہوتا ہے۔ اور جہت واحدہ کی قید سے ہماری مراد یہ ہے کہ کلام منظوم ہو یا منشور دونوں میں
اجتماع متقابلین دو اعتباروں سے جائز اور ممکن ہے ہاں البتہ ایک ہی جہت سے انکا اجتماع
نہیں ہو سکتا اور ایسی صورتوں میں جب ہمتیں دونوں کی جہتی ہوتی ہوں کلام درست ہو سکتا
ہے اور اس میں کوئی استحالة و تناقض نہیں لازم آئے گا اسکی مثال یہ ہے کہ تقابل تضادیت میں
مثلاً کہا جائے کہ دین ضعیف بھی ہے اور ضعف بھی لیکن اس طرح کہ پانچ کا ڈگنا ہے اور دس کا آدنا
یہ تقابل خفا ہمتیں کے ساتھ درست ہوگا جس طرح اگر ایک ہی شخص کو عینی احیان (نا بنیا) اور بصیر العین (بنیا)

وكانت في القضاء ان يقال للفاتح حار بالنسبة الى البارد وبارد بالنسبة الى الحار فاما عند احدهما فلا وفي النفس والا ثبات ان يقال زيد جالس في وقته الحاضر الذي هو جالس وغير جالس في الوقت الا في الذم يقوم فيه اذا قام فذلك جائز وما في وقت واحد وحال واحدة جالس وغير جالس فلا ولهذا العلة يجوز ما ياتي في الشعر على هذه السبيل مثل ما قال خفاف بن ندية

اذا انتكت الحبل الفئته صبور الخبار رزينا خفيفا
فلولم يرد انه رزين من حيث ليس هو خفيفا لم يكن مجوزا
ومثل ما قال الشنفرى
فدقت وجلت واسبكت اكملت فلو حن انسان من الحسن خبت

الح
كتاب البيان
والتبيين في غنقى
من كلام شمرى
نقل كيا جواد
في شعره
في مصرى
روايت كيا
وجلت ودقت
واسبكت و
ونضرت اذ

اللغة - الخبار كسحاب ما لان من الارض واستخرج والمطر احمضا انقلب يقبرية صبور واسبكت الحجابة اعتدلت واستقامت - المعنى - اور اس طرح تقابل فتناويز مثلاً نكتم يافى كى شغل كما جائے کہ یہ گرم ہے نہ پست سرد کے اور سرد ہے باعتبار گرم کے تو یہ صحیح ہے ہاں التہان میں ت ایک کے پائے جانے کے وقت دوسرے کا اطلاق صحیح نہیں ہے اور تقابل نفی و اثبات (ایجاب سلب) میں بھی اگر حجت بدل کر مثلاً جلوس زید کے وقت کما جائے کہ زید بیٹھا ہے اور اٹھ جانے کے بعد کما جائے کہ نہیں بیٹھا ہے تو یہ صحیح ہوگا اور ایک ہی وقت میں اسے جالس وغیر جالس کہنا درست نہیں ہے اور پہلو سے جو خفاقات و مناقتات اشعار میں وارد ہوئے ہیں اس طریقہ (اختلاف بہت) کی بنا پر صحیح و جائز ہو سکتے ہیں جیسے کہ خفاف بن ندیہ نے یہ شعر کہا ہے جبکہ اکثر مصائب کی وجہ سے رشتہ سیر ٹوٹنے لگے تو سکر منزل غصود کی و شرا کر اور راہوں سے صبر اطمینان اور استقلال کے ساتھ بھائی بھکر اور سبائی کے گرد جانے والا پاؤں لگے تو اگر شاعر اسکا ارادہ نہ کرتا کہ جس حیثیت سے وہ رزین ہے اس حیثیت سے خفیت نہیں ہے بلکہ ایک ہی اعتبار سے اسکا خفیت اور رزین ہونا متعارف کا مقصود ہو سکتا تو یہ شعر ہرگز صحیح نہ تھا اور جیسے شنفری کا شعر ہے - محبوبہ کے بعض اعضا اور ایک یں مثل کمر وغیرہ کے اور بعض فرہ یں مثل سُرین وغیرہ کے (لیکن) رخصت اسکا نوجوانی کے ساتھ معتدل اور تمام الخلقہ ہے اور اس کا حسن و جمال الیسا حیرت انگیز اور تعجب خیز ہے کہ اگر یہ بات صحیح ہوتی کہ ایک انسان زیادتی حسن کی وجہ سے جن ہو سکتا ہے - تو وہ ضرور خفیت ہو جاتی -

فانه انما اراد دقت من جهة وجلت من اخرى فاما لو كان اراد انها
دقت من حيث جلّت لم يكن جائزاً وقد جاء في الشعر من الاستحالة
والتناقض ما لا عذر فيه وما جمع في ما قيل فيه بين المتقابلات من
جهة واحدة ومنه ما التناقض فيه ظاهر يعلم في اول ما يلقي الى السمع و
منه ما يحتاج الى تنبيه موضع التناقض

روما جاء في ذلك على جهة التضاد قول ابی نواس في الخمر
كان بقايا ما مئنا من حيا بها تفارق شيب في سواد عذار

فتشبه حباب الكاس بالشيب وذلك قول جائز لان الحباب يشبه به
في البياض وحده لا في شئ اخر غيره ثم قال هـ
تودت به ثم انفري عن ادبيها تفري ليل عن بياض فنهار

اللغة سناً لا مرعياً نزل وحدث وقوله تودت به اي دمت به وهلكت وقوله انفري
اي انفسر - المعنى - ترشاعت لفظ دقت ايك اعتباراً من كماله اور لفظ جلّت دوسرے
اعتبار سے اور اگر اسکا یہ مقصود ہوتا کہ جس حیثیت سے وہ لاغر ہے اسی حیثیت سے بھی ہے تو ہرگز یہ
تقابل صحیح نہ ہوتا۔ اور میری نظر سے بعض اشعار ایسے بھی گزرے ہیں جنکے مضامین تخیل و تخیل
کی کوئی توجہ نہیں ہو سکتی اور جن میں ایک ہی جہت سے تضاد بخیر یا بیا یا ہے اور ان میں بعض ایسے ہیں جنکے تضاد
ہونا بالکل ظاہر و واضح ہے جو شعر کے سنتے ہی معلوم ہو جاتا ہے اور بعض ایسے ہیں جنہیں تناقض کے جانب متوجہ
کرنے کی ضرورت پڑتی ہے۔ اور اس باب میں متضاد مضمون والے جو اشعار ہیں ان میں سے شراب کے متعلق ابونواس کا
یہ شعر ہے۔ جو شرابی حیرت خیز شراب کے ابھرتے اور بجھتے ہوئے حباب زکوٰۃ و جام پر باقی رہ گئے ہیں ایسے علوم
ہوتے ہیں گویا کہ وہ سفیدی میں ڈھلے ہوئے کپڑے یا گندہ بال ہیں جو سیاہ بالوں میں نمودار ہوں۔ پس شاعر نے
حباب جام کی پیری کے سفید بالوں سے تشبیہ دی اور یہ تشبیہ درست ہے اسلئے کہ حباب صرغ سفیدی میں
شبیہ مشابہ ہوتا ہے اسکے علاوہ اور کسی اثر میں ان دونوں کے درمیان کوئی مشابہت و مناسبت نہیں ہے۔ پھر اس
شعر کے بعد کہتا ہے۔ پہلے شرابی نے (جو شراب کھا کر) ان حبابوں کو پیچھے سے اوپر کی جانب پھینکا پھر وہ ہلکے
اسکے بالائی سطح سے اس طرح جدا ہو گئے جیسے چادر شب چاک ہو کر سفید سر سے علیحدہ ہو جائے۔

۱۔ بنو نواس کے شعر
تشبیہ کے لحاظ سے
ابن عبد الحسین کے اس
شعر سے مشابہت ہے
حتی کان قد یمر و
حدیثہ + لیل یلقی الی السمع و
نہار۔ فردق نے بھی
اس تشبیہ کو اس طرح نقل کیا
ہے فالشیب یفرض
فی الشبا بکا نہ
لیل یفرض بجا نیبہ
نہاس۔ ۱۳ منہ
۲۔ کثاف و رفوف میں
ماغنی کی جگہ ماغنی
نقل کیا ہے۔ ۱۲ منہ

فالحجاب الذي جعله في هذا البيت الثاني كالليل هو الذي كان في
البيت الاول ابيض كالشيب والخمر التي كانت في البيت الاول كسود
العدو هي التي صارت في البيت الثاني كبياض النهار وليس في
التناقض له منصرف الى جهة في الجهات للعدو لان الاسود والابيض
طرفان متضادان وكل واحد منهما في غاية البعد عن الآخر فلا يجوز
ان يكون شئ واحد يوصف بانه اسود وابيض الا كما يوصف الاذن في
الالوان بالقياس الى واحد من الطرفين الذي هو واسطة بينهما فيقال
انه عند الابيض اسود - ولعل قوما يحتجون لا في نواس بان يقولوا ان قوله
تقرى ليل عن بياض نهار لم يرد به الا ببيض ولا اسود لكن الذي اراده انسا
هو ذات القرى وانعسا الشئ عن الشئ اسود كان وابيض وغير ذلك من الالوان

فقول من یحتمل بهذه المحبة تبطل من جهات احداها ان الرجل قد
 صح بانہ لم یرد غیر اللون فقط بقوله عن بياض نهاس والثانية تشبيهه
 المحباب لا يشبه الشيب من جهة من الجهات غير البياض والثالثة
 ان الليل والنهار ليس هما غير الظلمة والضياء فيظن بالجماع لهما في صفت
 من الاوصاف انه اراد شيئا اخر فان القائل مثلا في شئ قد يتبرأ من شئ
 كما يتبرأ الشعرة من العجائن قد يجوز ان يصرف قوله هذا على جهتين
 احد هما ان فيظن انه اراد تبرئ الاسود من الابيض لان في الشعرة لبعين
 جسم يجوز ان يتبرأ من جسم وسواد او بياضا فاما الليل والنهار فلا يسما
 غير سواد و بياض فقط فاما جسم يتبرأ من جسم فلا۔

اللغة العجائن الدقيق والمختل واهل اللغة قالوا في النسخة الاولى المعنى ستوهم کس گے
 کہ اُس کا یہ احتجاج چند وجوہ سے باطل ہے ایک یہ کہ شاعر نے مقولہ عن بياض نہاد اس ارکی تصریح
 کردی کہ (تشبیہ میں) رنگ کے سوا اور کوئی شے مراد نہیں ہے۔ اور دوسرے یہ کہ بیا ب کی تشبیہ شیب
 سے سوائے سفیدی کے اور کسی وجہ سے مناسب نہیں کہتی اور تیسرے یہ کہ رات و دن (حقیقتاً) تاریکی و
 روشنی ہی کا تو نام ہے ان دونوں کے علاوہ نیل و نہادیں کوئی ایسی شے موجود نہیں ہے جس کی بنا پر
 یہ کہنا درست ہو کہ ان کے ساتھ کسی شے کی تشبیہ دینے والے نے سوائے جہات مذکورہ کسی اور وجہ سے
 کا ارادہ کیا ہو اسلئے کہ کسی ایسی چیز کے باب میں کلام کرنے والا جو کبھی کسی دوسری چیز سے علیحدہ
 اور دور رہ جاتی ہو جس طرح کہ آٹے سے بال علیحدہ کروایا گیا تو جو سکتا ہے کہ اسکا کلام نہ دوسروں پر
 محمول کیا جائے جنہیں سے ایک یہ خیال کیا جائے کہ اُس نے سیاہ کو سفید سے جدا ہونے کا لحاظ کیا ہے
 اسلئے کہ بال ہو یا گندھا ہو (۳) دونوں ایک جسم چیز ہیں ہو سکتا ہے کہ ایک دوسرے سے
 متاثر ہوں اور ان دونوں میں ہر ایک میں سفیدی و سیاہی بھی ہو جو دوسرے (پس یہ دو متقابل چیزیں ایسی ہیں کہ جو
 متضاد و متضاد ہونے کے قابل ہیں لہذا یہاں ممکن ہے کہ ان میں ہر ایک کی ایک صفت کا لحاظ کیا جا
 اور دوسرے سے قطع نظر ہو) لیکن رات و دن ایسے نہیں ہیں اسلئے کہ رات صرف تاریکی کا نام ہو اور دن صرف
 روشنی کا یہاں کوئی ایسا جسم نہیں ہے جو (مثلاً شعر کے) دوسرے جسم سے متاثر ہو سکے یا قابل صفات متضادہ قرار پائے۔

ومما جاء من الشعر في التناقض على طريق المضاف قول عبد الرحمن بن
عبيد الله القيس - ٥

فاني اذا ما الموت حل بنفسها يزال بنفسي قبل ذلك فا قبل

فقد جمع بين قبل وبعد وهما من المضاف لان لا يتبل الا بعد ولا بعد
الا قبل حيث قال اند اذا وقع الموت بها وهذا القول كان شرطاً وصفة
ليكون له جواب ياتي به وجواب قوله يزال بنفسه قبل ذلك وهذا تشبيه
بقول قائل لو قال اذا انكسرت الحجرة انكسر انكو زقبلها ومنزلة هذا التناقض
عندي فوق منزلة جمع المتقابلين في الشناعة لان هذا الشاعر جعل الموت قبل البعد

اللفظة - قوله قبر مبنياً للقول اي جعل لي قبر - المعنى - اور جن اشعار میں تناقض
و اختلاف بر طریق تضال وادھر ہے ان میں سے ایک شعر عبد الرحمن ابن عبید اللہ القیس کا ہے
یہ بات یقینی ہے کہ اگر خدا کرے اس سے موت آئی تو اس کے مرنے کے پہلے ہی میں مر کر دفن کر دیا جائیگا
تو شاعر نے (اس شعر میں) قبل وبعد کو ایک موقع پر جمع کر دیا ہے حالانکہ یہ دونوں تقابل
تضال کے افراد میں سے ہیں اس لئے کہ بعد کے لحاظ سے قبل ہوتا ہے اور قبل کے اعتبار سے
بعد چنانکہ شاعر نے یہ کہا ہے کہ جب مجھ کو موت آ جائے اور یہ کلام اسکا بمنزلہ شرط ہے اور
اس میں اظہار ہے اس امر کا کہ اسکا جواب (اسکے پہلے) آئے گا اور جواب اسکا قول یرال الخ ہے اور یہ ایسا ہے
جیسے کوئی کہے اذا انکسرت الحجرة انکسر انکو نقلیہا یعنی جب گھر ٹوٹ جائے تو بجورہ اس کے
قبل ہی ٹوٹ گیا اور میرے نزدیک جمع بین المتقابلین کے نسبت اس قسم کے تناقض کا درجہ برائی اور
شاعت میں زیادہ بڑھا ہوا ہے اس لئے کہ اس شاعر نے ما قبل کو ما بعد قرار دیا یا لینی اگر وہ
کہتا کہ جب مجھ کو موت آئے گی تو اس کے بعد میں ضرور جاؤں گا تو کوئی تناقض نہ تھا لیکن اس نے
کہا کہ اس کے پہلے میں مر جاؤں گا لینی اس کے مرنے کے بعد اس کے مرنے کے پہلے میں مر جاؤں گا
(اور یہ تناقض بر طریق تضال صریح ہے) -

ومما جاء في الشعر على طريق القنية والعدم قول ابن نوفل
لا علاج ثمانية و شينج كثير السن ليس بذی ضریر
لفظة ضریر هنا تستعمل وهي تصرف فعل من الضر في الاكثر للذي
لا بصوله وقول هذا الشاعر في هذا الشعر نردو بصروا نردو يرتاقض من جهة
القنية والعدم وذلك انه يقول ان له بصري ولا بصري له فهو بصير اعمى
فان قال قائل انه ضریر اجمع الى البصر فانه اعمى فالعرب اول الانسا
نريد بصير لا انسان الذي قد لحقه الضر يذ هاب بصري ولا البصر نفسه

اللغة - التعليم بالكسرة العید وحار الحش السمين القوی والرجل من كفار الجحمر علاج
والعلاج - المعنى - اور جو شاعر کے تقابل عدم و ملکہ پرتل ہیں ان میں سے ایک شاعر ابن نوفل
ہے (جو جو کرتے ہوئے کہتا ہے) - تو جنگ کے موقع پر کفار (دین و بیوقوف آدمیوں) کی آوازوں سے ڈرتا تھا
جو تعداد میں آٹھ سے زیادہ نہ گئے اور ان میں ایک نابینا پیر مرد تھا پس ضریر جو ضریر شوق اور
فعل کے وزن پر ہے علی الاکثر نابینا شخص کیلئے استعمال کی جاتی ہے - اور شاعر کے اس
قول میں کہ وہ ذو بصیر (بینا) ہے اور ضریر (نابینا) ہے تقابل عدم و ملکہ کے طور سے تناقض
ہے اس لئے کہ یہ اس کے متعلق کہہ رہا ہے کہ وہ بصیر اور غیر بصیر ہے تو اس کے معنی یہ ہوئے کہ وہ
بینا نابینا ہے پس اگر کوئی کہنے والا یہ کہے کہ ضریر وہ ہے کہ جسکی نسبت (حقیقتہً) بصیر کی طرف ہوتی
ہے کیونکہ بصیر ہی نابینا ہوتی ہے لہذا تناقض نہ ہونا چاہئے تو یہ قول اسکا درست نہ ہوگا
اسلئے کہ عرب لفظ ضریر بول کر کسی وقت بصیر کا ارادہ نہیں کرتے بلکہ پہلے ہی سے اس
شخص کو مراد لیتے ہیں جسکو اسکی بینائی کے جائے رہنے کی وجہ سے کو چشمی کا مرض لاحق
ہو گیا تو چشمیہ - ابن نوفل کے شعروں میں لیس بذی ضریر کی روایت کے بنا پر کوئی تناقض لازم نہیں آتا بلکہ ذی
ضریر کی لفظ بے معنی ہی معلوم ہوتی ہے البتہ ذی لضریر ہر کسی روایت بظاہر قرین صواب اور رائے مصنف کے
مطابق مستلزم تناقض نظر آتی ہے لہذا شاعر نے بذی ضریر کے معنی بذی بصیر کے قرار کے کچھ بے صفت کیلئے

۱۵

تقریباً بیان دار البصر میں
اس معنی کہ پہلے تو کیا
ہو - کہ بصر یعنی ذی بصیر
ضریر - ابن نوفل نے یہ جو
میں سے ہیں اس کے قبل رہا ہے
اشارہ کرنا کہ کوئی میں اس
سے ساتھ تضاد کے میں حالت
کسا قہرین الحشا یا بصیر
الى الخبیث من المصایر
و مثل فاعلة تدعى بصیرا
تکلمها اذا ما قیل طریح
فان قیل علی حالت فانی
من الطیلة لریب الکرر
و کنت لعی الذیرة عیرود
تجعل من الخافه الخاف
لا علاج ثمانية و شینج
لما اصابت اطمع هذا
نشر ابانہ بکثرتی السیر
۱۲

وایضا فالیس البصر هو العین التي يقع علیها العی بل ذلك لا یصار
و ذات الابصار لا یقال لهما عیاء کما لا یقال ان حدة السیف کلیة
بل انما یقال السیف طویل لان الحدة لا کلل وکن البصر لا یعی ولكن
فی توسع اللغة ولسمی العرب فی اللفظ جائز علی طریق المجاز وقد جاء فی
اقوی المواضع حجة وهو القرآن فی قوله عز وجل انها لا تعی الا بصیرا
ولکنه اذا جاز فی البصر ان یقال اعی فلا اراده یجوز ان یقال فیه مضور
وادی ان مما یدخل فی هذا البیت من التناقض قول ابن هرمة
تأه اذا ما ابصر الضیف کلیمه یکلمه من حبه وهو اعجم
فان هذا الشاعر قتی الکلب الکلام فی قوله یکلمه ثم اعد له ایاه هند
قوله وهو اعجم من غیر ان ینید فی القول ما یدل علی ان ما ذکره انما
اجراه علی طریق الاستعارة۔

اللغة۔ اقتصی فی کلام المصنف معنی اثبت من الفنیة ای المملکة۔ المعنی۔ اور بصر
(حقیقت) وہ آنکھ بھی نہیں جو حکو نا بنیا فی الاثن ہوتی ہے بلکہ بصر مل میں قوت یا سر کا نام ہے اور انہی عبارت
کو نا بنیا نہیں کہا جاتا ہے جیسے کہ تلوار کی تیز دھار کو کند نہیں کہا جاتا بلکہ خود تلوار کو کند کہتے ہیں
(جبکہ اُس میں دھار نہ ہو) اسلئے کہ دھار کی تیزی کند نہیں ہوتی اسطرح بنیا فی نا بنیا نہیں ہوتی (بلکہ
آنکھ والا شخص نا بنیا کہلاتا ہے) لیکن عرب کی وسیع زبان میں بطریق مجاز اسکا استعمال جائز ہے لہذا بصر کو بھی
مجازاً اعمی کہتے ہیں) اور بیشک قرآن مجید میں دلہیا (جو محبت و میل کے لحاظ سے نہایت زبردست
قابل اعتماد کلام ہے ایک مقام پر ارشاد جناب ت العزت ہوا ہے کہ انھیں ازہی نہیں ہوتیں بلکہ
در حقیقت قلوب نا بنیا ہوتے ہیں) لیکن جب انھوں کو اعمی اسنا صحیح مانا جائے تو میرے خیال میں ضروری نہیں ہو کہ
انھیں مضور کہنا بھی درست جائے اور جن اشعار میں اس قسم (عدم و ناکہ) کا مقابل مجھے اُن میں سے میرے خیال
میں ابن ہرہہ کا بھی یہ شعر ہے۔ تو اُسے ایسا ہماں نواز پائے کجا کہ حباب سکا گتا ہماں کو دیکھ لیتا ہے تو محبت
کے مارے (بوجود قوت گویائی نہ رکھنے کے وہ اس سے کلام کرنے لگتا ہے۔ تو اس شاعر نے یکلمہ کہہ کر
اُس کہتے کی طرف کلام کرنے کی نسبت دی پھر کلمہ دھوا (مجھ کو کلام کی اُس سے نفی کر دی
بغیر اسکے کہ اپنے کلام میں وہ اسی لفظ کا ضامن کرے جس سے معلوم ہو کہ جو کچھ اُس نے ذکر کیا ہے
وہ بر طریق استعارہ و تشبیہ ہے (حقیقت مقصود نہیں)۔

۱۔ کتاب البیان و تفسیر
میں اس شعر کو اسی طرح
دار کما ہے کہ بنیا بنیا
میں اسے عدتیں شعر ہے
اس طرح نقل کیا ہے۔
غیا و بہ مستمع و بشکر
للقری + لا عند ابن
المجہب + مطعہ یکلمہ
یکلمہ اذا ما ابصر الضیف
مقابل + یکلمہ من حبه
وہو اعجم۔ اس روایت
کی تا پر مصنف نے جواب دیا
تاکہ اگر یہ کہہ دے وہ اردو
اس پر کہ اس نے غلط کیا
لکھا اسکو دنی (دوبارہ لائنہ

فان عذر هذا الشاعر بفضل المعاذ اذا كانت الحجج كثيرة فهلا قال كما قال غنوة -
 فازور من وقع القنا بلبانه وشكا الي بعبرة وتبحم
 فلم يخرج الفرس عماله من التبحم الى الكلام ثم قال -
 لو كان يدري العساوة اشتكى وكان لو علم الكلام مكسب
 رو مما جاء من الشعر على طريق الايجاب السلب
 (قول عبيد الرحمن بن عبيد الله الفرس)
 ادى بهجها والقتل مثلين فاقصروا ملامك فالقتل عفى واليسر

فواجب بهذا الشاعر القتل والهجرانهما مثلان ثم سلبهما ذلك بقوله
 القتل عفى واليسر فكأنه قال ان القتل مثل الهجر وليس هو مثله

اللغة - الاذورا سار لميلان والبيان الصدا رد التبحم من صوت الفرس ما كان فيه شبه
 الحسين ليوق صاحبه له وقوله مكسب خبر كان المعنى اور اگر نہ بیوہ اور کہ کثیرہ اس شاعر کی
 طرت سے کچھ عذر کیے بھی جاسکتے ہوں تاہم سوال ہوتا ہے کہ اُس نے اُس طرح کیوں نہیں کہا جیسے غنوة کا
 شعر ہے - بنوں کے پڑنے کی وجہ سے اُس گھوڑے نے اپنا سنیہ بھیر لیا (اور مجھ سے اپنے آنسو اور آواز
 دردناک کے درویدہ سے تمکایت کرنے لگا تو شاعر نے فرس کو حد تک دھنسا دیا) اسے خارج کر کے حد
 تکمات نہیں پہنچایا - پھر اس کے بعد کہا - اگر وہ گھوڑا گفتگو کرنا جانتا تو مجھ سے زبان فی شکایت کرتا اور
 اگر وہ کلام کرنے پر تیار ہوتا تو مجھ سے فرس و کلام کرنا (تو اس شاعر نے حقیقت و نصیحت کی حد میں کہہ کر
 مضمون شعر کو اچھی طرح ادا کر دیا اور کلام میں کسی طرح کا ناقص نہ پیدا ہونے دیا) اور جو اشعار کہ
 تقابل ایجاب و سلب پر مشتمل ہیں اُن میں سے عبدالرحمن ابن عبيد الله الفرس کا یہ ایک شعر بھی ہے -
 میں محبوب کی جدائی اور اپنے قتل ہو جانے کو برابر خیال کرتا ہوں تو اے ملائکہ و (اسکی محبت میں) اپنی
 ملامت نصیحت کو در اکم کر دو اسلئے کہ ایسی حالت میں قتل مہیا نہ ہو میرے نزدیک یا وہ سہل آسانی اور
 بہت عافیت بخش ہے پس پہلے اس شاعر نے ثابت کیا کہ قتل و ہجر دونوں (ہمارے لئے) کیساں مساوی
 ہیں پھر فقرہ القتل عفى والیس کے مساوی ہونے کی نفی کر دی پس گویا اُس نے یہ کہہ دیا
 کہ قتل مثل جدائی کے ہے اور نہیں ہے قتل مثل جدائی کے (اور یہی ناقص بطریق ایجاب و سلب ہے)

لے کتاب اضافتین
میں نید بن مالک
العامری نقل کیا
ہو ۱۱۸۵

واری ان هذا الشاعرا ان يقول بل القتل اعفني اليس لو قال بل كان
الشعر مستقيما لان مقام لفظة بل مقام ما ينفي الماضي ويثبت المستا^{لفظ}
لكنه لما لم يقلها واتي بجميع الاثبات ونفيه استحالة شعره وليس اذا
علمنا ان شاعرا اراد لفظة تقيم شعره فجعل مكانها لفظة تخيله وتفسد
وجبان يحسب له ما يتوهم ان اراده ويترك ما قد صح به ولو كانت
الامور كلها تجري على هذا المكن خطا واري ان مما يجري هذا المجرى
قول نيد بن مالک الغامدي حيث قال ۵

اكن الجهل عن حلماء قوهي فاعرض عن كلام الجباهلينا
اذا رجل تعرض مستنصفا لنا بالجهل او شك ان يحمينا

اللغة حق له او شك ان يحين اى كاد ان يهلك ديموت - المعنى - اور ميرزا خيال
کہ شاعر یہ کہنا چاہتا تھا کہ بلکہ قتل موبنا زیادہ آسان وعافیت بخش ہے پس اگر بل القتل کہتا اور
فالقتل نہ کہتا تو شعر درست ہوتا اسلئے کہ مرثیہ بل لفظی ماضی اور اثبات مستقبل کے محل پر آتا ہے (پھر
تناقض باقی نہ رہتا) لیکن شاعر نے چونکہ بل نہیں کہا اور جمع بین النفي والاثبات کا ارتکاب کیا
اسلئے اسکا یہ شعر محال مستغنی کی حد تک پہنچ گیا۔ اور جب ہم اس کو جان لیں کہ شاعر کی وہی لفظ مراد ہوگی
جس سے اسکا شعر درست ہوتا ہو لیکن اس نے اسکی جگہ ایسی لفظ کا استعمال کیا جس نے اس شعر کو فاسد
اور محال بنا دیا تو ایسی صورت میں یہ ضروری نہیں ہے کہ خواہ مخواہ کیلئے ہم یہ سمجھ لیں کہ شاعر کی مراد وہی لفظ صحیح
ہوگی اور جس لفظ کی وہ تصریح کر رہا ہے اسکو بلاوجہ نظر انداز کر دیں اور اگر اسی (محال ارادہ صواب) پر
تمام باتوں کی بنیاد رومی جائے تو غلطی کا (دُنیا میں) وجہ وہی نہ ہوگا اسلئے کہ ہر غلط کو یہ کہہ کر صحیح کیا جاسکتا
ہے کہ مستحکم کی واقعی مراد وہی تھی اور یہی وہ کہنا چاہتا تھا حالانکہ ایسا نہیں ہے بلکہ اسکے الفاظ پر نظر کرنا
چاہئے کہ مؤدی مطلب ہیں یا نہیں) اور میرزا خيال یہ ہے کہ اسی طریقہ (تناقض برطریق ايجاب) سلب
پر نید بن مالک غامدی کا بھی شعر ہے جہاں کہ اسنے کہا ہے - (۱) میں اپنی قوم کے حلیم اور بردبار لوگوں
سے جہالت کا برتاؤ نہیں کرتا اور جہلاء اور نادانوں کی باتوں سے درگزر کرتا ہوں - (۲) جب
کوئی شخص بوجہ اپنی سبکی عقل یا بقصد حماقت ہم سے جہالت کے ساتھ پیش آیا تو (سمجھ لو کہ)
نوراً اس کی موت آگئی۔ تنبیہ یزید کے شعرون پر نظر غائر ڈالنے کے بعد ايجاب و سلب کا لازم نہیں ملتا

فقد اوجب هذا الشاعر في البيت الاول لنفسه المحلم ولا اعرض عن
الجهال ونفى ذلك بعينه في البيت الثاني بتعديده في معاقبة الجاهل
الى قصي العقوبات وهو القتل۔

(ولابی نواس ایضاً شئی لشبیه هذا وهو قوله)

هلی عهد ماله قسورین ولا له شبیه ولا خدرین
استغفر الله بلی هارون یاخیر من کان ومن یکون

الا انبی المصطفی المامون

فصائر ہارون شبیہا بولی العهد ولم یستثن بہارون فکانہ خیر
منہ ولس خیرا منہ لانه شبیهه او کشبیهه ولس بشبیهه لانه
خیر منہ وهذا جمع بین النفی والاثبات

اللغة۔ المتحدین المصاحبین یخادعک فی کل امر مظاهر باطن المعنی پس البیہوش شاعر نے
پہلے شعر میں اپنے لئے حلم کرنے اور نادانوں کی باتوں سے اعراض کرنے کی صفت کا اثبات کیا ہے
پھر دوسرے شعر میں یہ لکھ کر بعینہ اسکی نفی کر دی کہ میں جہالت کے ساتھ پیش آنے والوں کو سخت سے
سخت سزا دینے (قتل کر دینے کیلئے) تیار ہو جاتا ہوں (اور بہرحکم تناقض ہے) اور ابولواس کے
شعر میں بھی ایسے ہی کچھ تقابل ہے جو اس کے اس کلام سے ظاہر ہوتا ہے۔ (۱) موضح ایسا ولی عهد ہے کہ
(فضل و شرف میں) اسکا کوئی ہمسر نہیں اور نہ اسکا کوئی مائل ہے اور نہ کوئی ساتھی (۲) تو یہ۔
استغفر اللہ سوائے ہارون کے اس کے برابر کون ہے (لہذا میں اسکی طرف لوں خطاب کرتا ہوں کہ)
اے گزرے ہوئے اور آنے والے لوگوں میں سب سے بہتر شخص (جس پر عالم میں کسی کو فضیلت نہیں) سوائے
امین و مامون محمد مصطفیٰ پیغمبر کے۔ پس شاعر نے پہلے ہارون کو ولیعهد کے مشابہ قرار دیا اور پھر
کلمہ یاخیر من کا ان میں ہارون کے ساتھ ہٹتا نہیں کیا (جیسے کہ نبی مصطفیٰ کو مستثنیٰ کر دیا)
جس کے معنی یہ ہوئے کہ ولیعهد ہارون سے بہتر ہے اور بہتر نہیں بھی ہے اسلئے کہ اس کے مشابہ قرار
دیا ہے یا یوں کہا جائے کہ وہ اس کے مشابہ ہے اور مشابہ نہیں بھی ہے اسلئے کہ اس سے بہتر ہے
(اور جو بہتر ہو گا وہ برابر کیسے ہو سکتا ہے) اور یہی صورت جمع بین الاثبات والنفی کی ہے۔

لے خود بخود الحد
المتنوع بنو ابی بنی
کمال غنی - ۱۱۲

فلیس یخلو هذا الشاعر من ان يكون تفاعل لهذا السد فوج بقوله
ابد امر او دعاء وكل الامرين مما لا يجوز ومستقبله ولعل معترضاً
يعترض هذا القول منافي هذا الموضع فيقول انه مناقضة لما استجوزنا
ورأينا صواباً في صدر هذا الكتاب من الغلو ويجعل قول بني نواس هذا
غلو وافيل من استجوزة كما فصلنا تجويد الغلو ونحن نقول ان هذا وما
يشبهه ليس غلو ولا افراط بل خروجاً عن حد الممتنع الذي لا يجوز ان
يقع لان الغلو انما هو تجاوز في لغت ما للشيء ان يكون عليه وليس خارجاً
عن طباعه الى ما لا يجوز ان يقع له لان الذي يكون قلنا ان ترجأ مثل
قول النمر بن قولي

كظل تشهفه ان ضربت به بعد الذراعين والساقين الهازي

المعنى پس دو حال سے خالی نہیں یا تو شاعر نے مقولہ عرش ابدا سے مروج کیلئے لبو اور تفاعل کیا یا
لبو ان دعاء اور یہ دونوں باتیں اس جگہ نادرست اور بد نما ہیں نہ امر کی کا یہ محل ہے اور نہ اس طرح
دعا دینے کا اور شاید کوئی معترض ہمارے اس کلام پر اعتراض کرتے ہوئے کہ یہ بات ہماری اس
رائے کے منافی ہے جبکہ ہم نے تہذیب کتاب میں ظاہر کیا ہے کہ شعر میں غلو اور مبالغہ کرنا بہتر ہے اور اس بنا پر
معترض ابو نواس کے اس شعر کو بھی غلو پر محمول کر کے ہم پر الزام قائم کرے تو ہم اسکے جواب میں اسکو انہی
کے لئے تیار ہو جائینگے مگر اسی تفصیل کے ساتھ جو جو غلو کے متعلق مذکور ہوئی ہے کہ عقلاً وہ مضمون تسلیم
کرنے کے قابل ہو اور اسی مبالغہ صرف تجزیہ و صفت کے لئے کیا گیا ہو اور اس مقام پر ہم کہیں گے کہ یہ اور اس کے
مثل اور مضامین غلو اور افراط ہی کی حد میں نہیں ہیں بلکہ دائرۃ امکان سے خارج ہو کر متعین الوجود
اور غیر جائز الوقوع تک پہنچا دیے گئے ہیں اسلئے کہ غلو کے معنی صرف اتنے ہیں کہ کسی شے کو جس حد پر
رہنا چاہئے اس سے اُسکو بڑھا کر اسکی توصیف کرنا لیکن اسکی حد متعین سے خروج کر کے حدود متعین تک پہنچا
دینے نہیں ہوتا اُسے نہ پہنچا دیں اسلئے کہ جو چیزیں ممکنات سے ہیں انکے متعلق ہم کہہ چکے ہیں کہ وہ
جائز ہیں جیسے نمران تولب کا قول ہے - (وہ تلو اسلئے ہے کہ) اگر تم اُس سے کسی پر وار کرو تو وہ
ہاتھوں اور پٹائیوں اور گردن کو کاٹتی ہوئی زمین کو کھود کر اسکی تہ میں ڈوبتی نظر آئے گی۔

فليس خارجا عن طباع السيف ان يقطع الذراعين والساقين والحادى
وان يؤثر بعد ذلك وليخوص فى الارض ولكنه مما لا يكاد ان يكون
وكذلك ما قلناه فى ما قال مهلهل ۛ

فلولا الرمح اسمع من مجر صليل البض تقعر بالذكور
فانما ايضا ليس يخرج عن طباع اهل حبران لسمعوا الا صوات من الاماكن
البعيدة ولا خارج عن طباع ان تصل وليشد طنينها بقرع السيوف اياها
ولا يمكن بعد بعد المسافة بين موضع الوقعة وجبر بعد الا يكاد يقع وليس
فى طباع الانسان ان يعيش ابدانا كذا قد من ان خارج العلوانا هي
على يكاد وليس فى قول ابى نواس عيش ابدًا موضع يحسن فيه لانه
لا يحسن على مذهب الدعاة ان يقال امين يكاد ان يعيش ابدًا -

المعنى - اسلئے کہ ایک شیر برزہ کی طبیعت (اور شان) سے یہ امر خارج نہیں ہے کہ وہ دونوں ہاتھ اور
ہینڈ لیاں اور گردن کاٹ ڈالے اور اسکے بعد بھی زمین میں در آئے تو یہ بات ممکن ہے لیکن یہ ضرور ہے کہ اس
بہترتا نہیں۔ ہر طرح وہ جھنگ کا ذکر ملہل کے شعر کے بارے میں ہم نے کیا جہانکہ وہ کہتا ہے۔ پس اگر ہوا
رابع انہ ہوتی تو میں ان تلواروں کی جھنگاریں جو خودوں پر بڑنے سے پیدا ہوتی ہیں ساکنان مقام جگر
گوش زد کر دیتا۔ (کہ یہ امر بھی ممکن الوقوع ہے) اسلئے کہ (ہاں بھی) ساکنان مقام جگر کی شان سے یہ امر
خارج نہیں ہے کہ وہ اتنے دور و راز مقامات سے آوازوں کو سن سکیں اور تلواروں کے مقتضائے
شان و حال سے یہ امر خارج ہے کہ خودوں پر گرنے کی وجہ سے ان کی شدید جھنگاریں صند کو رت تک
پہنچ جائیں لیکن باوجود اس قدر مسافت البعدہ کے جو دونوں موضوعوں یعنی مقام جگر و جگر کے
درمیان واقع ہر پلیم بعد از قیاس ضرور ہو کہ اسلئے امور باوجود امکان عادیہ وقوع میں ہیں آئے۔ انہاں
کی جڑ طبی سے یہ امر ضرور خارج ہے کہ وہ ہمیشہ زندہ رہے (انڈیا غلو کسی طرح صحیح نہ ہوگا) کیونکہ ہم نے پہلے بیان
کر دیا ہے کہ غلو کا اظہار تقریباً الفاظ کے ذریعہ سے ہونا چاہئے (مثلاً یکاد وغیرہ اس محل پر کہہ سکیں) اور قول
ابو نواس عیش ابدًا میں کوئی عمل ایسا نہیں ہے جہاں یکاد کا کہنا مستحسن ہو سکے اسلئے کہ بطریق دعا یہ کہنا کہ
امین یکاد ان عیش ابد یعنی امین میں غفر یہ ہمیشہ زندہ رہنے کی صفت پیدا ہو جائیگی درست نہیں ہے

معنی - اسلئے کہ ایک شیر برزہ کی طبیعت (اور شان) سے یہ امر خارج نہیں ہے کہ وہ دونوں ہاتھ اور
ہینڈ لیاں اور گردن کاٹ ڈالے اور اسکے بعد بھی زمین میں در آئے تو یہ بات ممکن ہے لیکن یہ ضرور ہے کہ اس
بہترتا نہیں۔ ہر طرح وہ جھنگ کا ذکر ملہل کے شعر کے بارے میں ہم نے کیا جہانکہ وہ کہتا ہے۔ پس اگر ہوا
رابع انہ ہوتی تو میں ان تلواروں کی جھنگاریں جو خودوں پر بڑنے سے پیدا ہوتی ہیں ساکنان مقام جگر
گوش زد کر دیتا۔ (کہ یہ امر بھی ممکن الوقوع ہے) اسلئے کہ (ہاں بھی) ساکنان مقام جگر کی شان سے یہ امر
خارج نہیں ہے کہ وہ اتنے دور و راز مقامات سے آوازوں کو سن سکیں اور تلواروں کے مقتضائے
شان و حال سے یہ امر خارج ہے کہ خودوں پر گرنے کی وجہ سے ان کی شدید جھنگاریں صند کو رت تک
پہنچ جائیں لیکن باوجود اس قدر مسافت البعدہ کے جو دونوں موضوعوں یعنی مقام جگر و جگر کے
درمیان واقع ہر پلیم بعد از قیاس ضرور ہو کہ اسلئے امور باوجود امکان عادیہ وقوع میں ہیں آئے۔ انہاں
کی جڑ طبی سے یہ امر ضرور خارج ہے کہ وہ ہمیشہ زندہ رہے (انڈیا غلو کسی طرح صحیح نہ ہوگا) کیونکہ ہم نے پہلے بیان
کر دیا ہے کہ غلو کا اظہار تقریباً الفاظ کے ذریعہ سے ہونا چاہئے (مثلاً یکاد وغیرہ اس محل پر کہہ سکیں) اور قول
ابو نواس عیش ابدًا میں کوئی عمل ایسا نہیں ہے جہاں یکاد کا کہنا مستحسن ہو سکے اسلئے کہ بطریق دعا یہ کہنا کہ
امین یکاد ان عیش ابد یعنی امین میں غفر یہ ہمیشہ زندہ رہنے کی صفت پیدا ہو جائیگی درست نہیں ہے

ومن عیود البعانی

مخالفة العرف والایمان بما ليس في العادة والطبع مثل قول المرار
وخال على خديك يدي وكأنه سنا البرق في دجاء بادجوا
فالمتعارف المعلوم ان الخيل ان سوداء وما قاربها في ذلك اللون
والخردود المحسان انما هي البيض وبذلك تنعت فاني هذا
الشاعر بقلب المعنى -

(ومن هذا الحبس قول المحكم الحضري)
كانت بنو غالب لامتها كالغيث في كل ساعة يكف
قليس المعهود ان يكون الغيث وكفا في كل ساعة

اللغة - الدجاء البلية المظلمة المكهفة المعنى - (اورضاين شعری کے عیوب میں سے
ایک عرف عام کی مخالفت کرنا اور شعریں ایسے مضمون کا لانا ہے جو عادت اور طبعاً واقعہ ہوتا
جیسے مرار کے شعریں سے تیرے رخساروں پر خال اس طرح نمودار ہیں جیسے معلوم ہوتا ہے کہ
وہ برق کی چمک ہے جو کالی رات کی نمایاں تاریکی میں ظاہر ہو رہی ہو پس متعارف اور مشہور نام تو
یہ ہے کہ خال سیاہ یا اس سے ملتے جلتے رنگ کے ہوتے ہیں اور خوبصورت رخسار سفید رنگ اور
گورے ہی ہوتے ہیں اور اسی کے ساتھ ان کی تعریف کی جاتی ہے لیکن شاعر نے اس
متعارف مضمون کے برعکس کیا (اور رخساروں کو سیاہ بنا دیا) اور اسی قبیل سے حکم
حضری کا یہ شعر ہے بنی غالب اپنی قوم کے لئے اُس ابر کے مثل ہیں جو ہر وقت برس رہا ہو
پس ابر کا ہر وقت برسنے کا معهود و متعارف نہیں ہے۔

۱۔ اسی شعر کے مثل دیکھو
۲۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۳۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۴۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۵۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۶۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۷۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۸۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۹۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۱۰۔ شاعر کا شعر بھی ہے

۱۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۲۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۳۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۴۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۵۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۶۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۷۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۸۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۹۔ شاعر کا شعر بھی ہے
۱۰۔ شاعر کا شعر بھی ہے

ومن عيوب المعاني

ان ينسب الى الشيء ما ليس له كما قال خالد بن صفوان -

فان صورة ارقمك فاذبح فربما امّ مذاق العود والعود اخضر

فهذا الشاعر يقول امّ مذاق العود والعود اخضر كما نه يومئ الى ان سبيل العود لا اخضر في الاكثر ان يكون عذبا او غير مؤثر فهذا ليس بواجب لانه ليس لعود الا اخضر بطعمه من لطعم اولي منه بالآخر ولتتبع ما نكلمنا به في عيوب المعاني بما في الاقسام الاربعة المؤلفة من ذلك -

عيوب اتملا ف اللفظ والمعنى

فمنها الاخلال وهو ان يترك من اللفظ ما به يتم المعنى

اللفظة - التي تتركها الامثلة صارت - المعنى - اور مضامين شعري کے عيوب اس سے ایک عیب یہ ہے کہ کسی شے کی طرف ان چیزوں کی نسبت دیدی جائے جو اس شے کے لئے مناسب ہوں نہیں جیسا کہ خالد بن صفوان کہتا ہے کہ کوئی صورت تصویر بھی معلوم ہوتا ہے اس کے ظاہر میں حسن پر نہ جاؤ اور اس کو جانچ لو اس لئے کہ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ شاعر تازہ (دیکھنے میں) ہری معلوم ہوتا ہے مگر اس کا ذائقہ تلخ ہوتا ہے تو شاعر اپنے قول امّ مذاق العود والعود اخضر سے گو یا اس مطلب کی طرف اشارہ کرتا چاہتا ہے کہ ہری شائیں علی الاکثر خیریں ہوتی ہیں یا کم از کم تلخ نہیں ہوتیں حالانکہ یہ ضروری نہیں ہے اس لئے کہ ہر سبز شاع کوئی ذائقہ دار چیز نہیں ہے جس کے متعلق کہا جائے کہ ان شاعروں میں سے ایک ذائقہ کے اعتبار سے دوسرے سے بہتر ہے اور اب ہم مضامین شعری کے مفرد اقسام عیوب کے بیان کر دینے کے بعد یہی انکی چاروں مرکب قسموں کا بھی ذکر شروع کرتے ہیں -

لفظ ومعنی کی باہمی ترکیب پہلے ہونی چاہئے

پس اس قسم کے عیوب میں ایک اخلال ہے جس کے معنی یہ ہیں کہ (شعریں) ایسی لفظوں کو ترک کر دیا جائے جس کے بغیر مضمون شعر تمام نہ ہوتا ہو (یعنی ضروری لفظوں کو جس کا ترک کر دینا نخل مطلب ہو صحت کر دیا جائے

الحدود في البيت
من عيوب الشعر
تجمل ارقمك
او انك قبل
واريد انك
الا انك من
ومعقول
مصوره
ما تبين
اس من
المعنى
في ثوب
بمن
حين
لا تترك
امرا

مثال ذلك قول عبید اللہ بن عید اللہ بن مسعود
اعاذل عاجل مالی احب الی من الاكثر البطی فترك
فانما اراد ان يقول عاجل مالی مع القلة احب الی من الاكثر البطی فترك
مع القلة وبه يتم المعنى

ومثل ذلك قول عروة بن الورد
عجبت لهم اذ يقتلون نفوسهم ومقتلهم عند آلورى كان عنرا
وانما اراد ان يقول عجبت لهم اذ يقتلون نفوسهم فى السلم ومقتلهم
عند الوغى اعذر فترك فى السلم-

ومن هذا الجنس قول الحارث بن حازة
والعیش خیر فی ظلال النوك من عاش کدا
فاراد ان يقول والعیش خیر فی ظلال النوك من العیش بكد فی ظلال العقل

اللغة - التراث من الریث وهو الا بطاء - المعنى - اس کی مثال عبید اللہ بن عید اللہ
ابن مسعود کا یہ شعر ہے - اسے ملا متکرر طور اس مال جو جلدی مل جائے والا ہر وہ مجھے زیادہ محبوب ہے
اس زیادہ مال سے جو دیر میں ملے والا ہو - تو شاعر کا یہ مقصود تھا کہ عاجل مالی مع القلة الخلی
من الاكثر البطی لیکن مع القلة کی لفظ کو اسنے ذکر نہیں کیا حالانکہ اسی سے مطلب پورا ہوتا تھا -
اور اسی کے مثل عروہ ابن ورد کا یہ شعر ہے - میں اُن (کے حال) پر تعجب کر رہا تھا جبکہ وہ (خون جگائے)
خود کشی کر رہے تھے حالانکہ میدان کارزار میں قتل ہو جانا اُنکے لئے زیادہ مناسب اور اُنکی مفدوری
کا سبب ہو سکتا تھا - تو شاعر یہ کہنا چاہتا تھا عجبت لهم اذ يقتلون نفوسهم فى السلم و
مقتلهم عند الوغى اعذر لیکن اسنے فى السلم کی لفظ ترک کر دی (حالانکہ اسکے ذکر کی
اس جگہ ضرورت تھی) اور اسی قبیل سے حارث ابن عروہ کا یہ شعر ہے - آرام واطمینان کی زندگی
جو سایہ حافقت میں رہ کر گزرے وہ بہتر ہے اس تکلیف وپریشانی کی زندگی سے جو سایہ عقل
میں رہ کر بسر ہو - تو شاعر ورسول یہ کہنا چاہتا تھا - والعیش خیر فی ظلال النوك
العیش بكد فی ظلال العقل -

وعلى انه لو قال ذلك لكان في هذا الشعر خلل اخر وهو ان الذی
یظهر انه اراده هو ان یقول ان العیش الناعم فی ظلال النوك خیر
من العیش الشاق فی ظلال العقل فاخل بشئ كثير

(ومن هذا الجنس) نوع اخر وهو كما قال بعضهم
لا یرضون اذا حرت مشاقهم ولا تری منهم فی الطعن میالا
ویفشلون اذا نادى ریشهم الا اركبن فقد انسیت البطالا

فارا دان یقول ولا یفشلون فخذت لافعاد الى الضد

ومن عیوب هذا الجنس

عكس العیب المتقدم وهو ان یزید فی اللفظ ما یفسد به المعنی

اللفظ لا یروضون ای لا یحترقون وحررت من بردت وبعثت المشفر للبعید كالشقة للانس

المعنی - اور علاوہ اسکے اگر یہ کہتا بھی تو اس شعر میں دوسری خرابی ہوجاتی اور وہ یہ کہ
بظاہر یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے مقصود کو اس طرح ادا کرنا چاہتا تھا ان العیش الناعم فی ظلال

النوك خیر من العیش الشاق فی ظلال العقل پس اس نے ایک اور لفظ نہیں بلکہ بہت سی
لفظیں چھوڑ دیں اور اسی (خلل) کی ایک دوسری قسم بھی ہے اور وہ یہ ہے جیسے ایک شاعر نے کہا (ا) جبکہ ان کے
تب تکلی کی وجہ سے شکستے لگے لیکن تو وہ لوگ شدت حرارت سے متاثر ہو کر بگھبراتے ہیں اور

انکے ایسا نیزہ بازی کا خواہشمند کسی کو نہ پائے گا۔ (۲) اور جب ان کے حالات کا ٹکراؤ یہ کہہ کر
پکارتا ہے کہ بیا در و سوار ہوتے جاؤ اسلئے کہ میں دشمنوں کی صف کے ہاویوں کو اپنی طرف پڑھتے
دیکھ رہا ہوں تو اس وقت وہ لوگ بزدلی اور عاجزی کا اظہار نہیں کرتے (بلکہ اسکی دعوت پر لبیک کہہ

اے ام کرنے لگتے ہیں) تو شاعر اہل میں ولا یفشلون کہنا چاہتا تھا لیکن صرف لا کا ذکر نہیں کیا
جس سے مطلب معکوس اور اسکے برخلاف ہو گیا۔ اور یہی قسم کے عیوب ہیں سابقہ (۱) اور (۲) کے
عیب کے خلاف کا ارتکاب کرتا ہے یعنی یہ کہ بلا ضرورت ایسی لفظیں بڑھا دینا جس سے

شعر کا مطلب فاسد ہو جاتا ہو۔ جیسے مثلاً فر کے معنی اگرچہ زیادہ کے ہیں مگر میں مکرہوں کے معنی
ان جو زیادہ مانا سب ہیں۔ نیز فی الصبیحہ میں کس تیر میل فی الصبح سے مراد مال چھوڑ دینا ہے اور یہ

اس شعر کو کہتے
اسنا خیر من العیش
سے در کیا ہے کل یفشلون
اذا حرت مشاقهم
ولا تری منهم فی الطعن
میالا
کی نظر تفرق ہے بظاہر
مطلب معکوس ہے
پہلین مثال معکوس
جیسے مثلاً خیر من العیش
سے اول اور آخر میں کس
اس شعر

مثلاً بوقان کے بارے میں
مثلاً کان شرف صواب و
والی الجواند یقعہ ابن
قبال - زبقان نے یہ
شعر لکھا کہ لا یاس
شیخان الشاق کا
منعہ ۱۲۰

مثال ذلک قولہ

فما نظفہ من ماء غصص عذیبۃ تمنع من ایدی رقاۃ توہما
باطیب من فیہا لو انک ذقتہ - اذ النیلۃ اسجت وفارت غجومہا
فقول ہذا الشاعر لو انک ذقتہ زیادۃ توہم انہ لو لم یدقہ لم یکن طیباً

عیوب متلاف اللفظ والوزن

منہا المحشو وهو ان یحشی البیت بلفظ لا یحتاج الیہ لا قامۃ الوزن

مثال ذلک ما قال ابو عدی العبشمی -

نحن لرؤس وما لرؤس آذان فی المجد لا قوام کالاذناب

فقولہ لا قوام حشواً منفعۃ فیہ -

الاعترا - النظفۃ بانضم الماء الصافی نج نطف ونظاف والنقص بانضم صلیب یسبل وسحقیر
المعنی - اسکی مثال اسی شاعر کا یہ شعر ہے (۱) اور من کوہ کا ایسا مات و شقات شیریں اور خوشگوار
پانی جس تک اُس پہاڑ پر چڑھنے کے ارادہ کرنے والے کا دسترس نہیں - (۲) اُس مجد سے کے (عقاب) ذہن
سے اگر تو اسے چکے زیادہ پاکیزہ اور خوشگوار نہیں جیکہ رات کا یہ وہ گرا ہوا ہوا اور اس کے مارے
دوب رہے ہوں یعنی آخر شب ہو گئی ہو ایسے وقت میں بھی اُس کا دھن پاکیزہ ہوتا ہے حالانکہ اس
وقت عموماً لوگوں کو گندہ و مٹی کی شکایت ہوتی ہے تو شاعر کا لو انک ذقتہ (اگر تو اسے چکے)
کنا یا کل فضول ہے اس فقرہ سے اسکا وہم ہوتا ہے کہ اگر وہ اُسے نہ چکے تو وہ پاکیزہ اور خوشگوار ہو

لفظ و وزن کی باہمی تالیف سے پیدا ہونے والے عیوب

اعین سے ایک حشو جو چکے معنی یہ ہیں کہ شعر میں صرحت و وزن پیدا کرنے کی غرض سے غیر ضروری عطفیں بھر دی جائیں۔
اسکی مثال ابو عدی العبشمی کا یہ شعر ہے - ہم (لمندی میں) بمنزلہ سر میں اور سر جبکہ وہ لمبند ہوں
بزرگی میں لوگوں کے لئے بہت چیزوں کے مثل نہیں ہوتے۔ تو لفظ لا قوام میں جگہ یا کل حشو اور
زائد ہے جس کا کوئی فائدہ نہیں ہے۔

(وقال مصقله بن هبيرة)
الكنى الى اهل العراق رسالة وتخص بها حيت بكر بن وائل
نقوله حيت حشولا متفعة فيه -

ومنها التثليم

وهو ان ياتي الشاعر يا شياء يقصر عنها العروض فيضطر الى ثلمها
والنقص منها مثال ذلك قول امية بن ابى الصلت -

ما رى من يعيثني في حياتي غير نفسي الا بنى سرال
وقال في هذه القصيدة

ايما شطن عصاه عنداه كمد تلقى في السجن والا كبال
وقال علقمة بن عبدة

كان ابريقهم ظبي على شرت مقدم بسبا الكتان ملتوم
الراد بسبا ثيب الكتان فخذت للعروض

الحمد لله الذي جعل
من جود من عكا
سكن تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام
نعم تلقى في تمام

اللغة - قوله لراكنى من المأكلة والا لوكه وهى الرسالة لمعنى الكنى اى تحمل رسالتى
اليه والشا طن الخبيث وابريق مقدم كعظم عليه مصفاة وسبا جمع سبيبة وهى شقيقة
دقيقة - المعنى - او مصقله بن هبيرة كذا تم برحمة وسلام هو ميراثه بام اهل عراق كوعا او
بكر بن وائل كونه صا بوجا دو - فوشا عرا لفظ حيت كمناس مقامه بابل مشر حرك كوفى
فائدہ نہیں اور منجرا عیب اختلاف اللفظ والوزن ایک متکلم ہے جسکے معنی یہ ہیں کہ شاعر شعریں ایسی بغلیں
ذکر کرے جنکے (تباہا) تحمل سے عروض (وزن شعری) قاصر ہوئیں وہ مجبوراً انکی کاٹ چھانٹ کر کے کچھ حروف کم
کر دے انکی مثال امیہ بن ابی الصلت کا یہ شعر ہے - (امیہ بنی امرال آگاہ ہو کہ میں اپنے نفس کے سوا کسی کو بھی
اپنی زندگی میں فریادرس نہیں پاتا) اس شعر میں امرال کو وزن کی مجبوری سے شاعر نے امرال کر دیا اور ایسی
قصیدہ میں آگاہ ہے (۲۶) جس سرکش و شریر نے انکی نافرمانی کی وہ انکے ساتھ رحمدنی سے پیش آیا اور ایسا
اکثر ہوا ہے کہ وہ قید خانہ میں تھکڑیوں اور بٹریوں سے جکڑے ہوئے ہونے کی حالت میں قیدوں کی آدھنگت
کے ہے اس شعریں اس نے شیطان کو شطن کر دیا اور علقمہ بن عبدة کہتا ہے گویا کہ اٹھارو ٹوٹے
آفتابہ جسکے سر پر کپڑا رکھ کر اسی کے ڈوروں سے ڈھانٹے کی طرح باندھ دیا گیا ہے (دیکھئے میں) مثل
ایک ہرن کے ہے جو کسی اونچے مقام پر ہو - فوشا عرب سبب الکتن کمناس چاہتا تھا مگر وزن کی ضرورت
سے آخر کے دو حروف عا اور جی کو حذف کر دیا -

وللبید

درس المناہتالع فاباناداد بالمنابالمنازل

ومنها التذنیب

وهو عکس العیب المتقدم وذلك ان ياتي الشاعر بالفاظ تقصر

عن العروض فيضطر الى الزيادة فيها مثل ما قال الکمیث

لا لعبد الملیک او کیزید او سلیمان بعد او کھشام

فالملک والملیک اسمان لله عزوجل وليس اذا سمي انسان بالتعب

لاحد هما واجب ان يكون مسمى بالآخر كما انه ليس من سمي عبداً

هو كمن سمي عبداً لله۔

اللغة۔ متالع بالضم جبل بالبادية او لغني اولبنی عُمید تراو بناحية البحر في

سفحه ماء يقال لدرعين متالع وایان کسحاب جبل شرقی الخاجر فيه نخل وماء وجبل

لبنی فزادة۔ المعنی۔ اور کمید کتا ہے کوہ ابان و متالع کے درمیان جو محبوب کی منزل میں

وہ سب نیست و نابود ہو گئیں۔ تو شاعر المنازل کہنا چاہتا تھا کہ روزن کے لحاظ سے ڈاؤن جرن

کر کے المنا کہ یا اور یہ کلام کا بدترین عیب ہے اور بجز عید بتلات فقط ووزن ایک تذنیب

ہے اور یہ سابق الذکر عیب کے بالکل برعکس ہے جس سے مراد یہ ہے کہ شاعر شعر میں

ایسے الفاظ لے آئے جو مقررہ وزن کے لحاظ سے کم پڑتے ہوں پس وہ مجبوراً وزن

کے خیال سے لفظوں کو بڑھا دے جیسے کمیت نے کہا ہے۔ نہ مثل عبد الملیک کے اور

نہ یزید اور نہ اُس کے بعد سلیمان کے برابر اور نہ ہشام کے مثل ہے۔ تو لفظ ملک اور

ملیک خدا نے بزرگ و برتر کے نام ہیں اگر ان میں سے ایک کی پابندی کے ساتھ

کسی شخص کا نام لکھ دیا جائے۔ تو یہ ضروری نہیں ہے کہ دوسرے نام کے ساتھ بھی وہ

پکارا جائے جیسے کہ اگر کسی کا نام عبد الرحمن ہو تو اُسکو عبد اللہ بھی کہہ سکیں ایسا نہیں

ہے لہذا شاعر کا عبد الملک کو شعر میں عبد الملیک کر دینا یقیناً عیب میں اہل

ہے اور یہ خیال کہ دونوں میں چنداں فرق نہیں ہے اسلئے اتنے سے تصریح کیے کوئی

مضائق نہیں بالکل باطل ہے۔

لے المنازل غلط ہے
المنازل منیا چاہیے
۱۱ منہ

ومن هذا الجنس التغير

وهو ان يحيل الاسم من حاله وصورته الى صورة اخرى اذا اضطره الوزن
الى ذلك كما قال بعضهم يذكو سليمان عليه السلام ونسبحه
كل قضاء ذائل :- (و كما قال اخرون من نسبحه داود ابي سلام
ومنه التعطيل

وهو ان لا يتنظم نسق الكلام على ما ينبغي لمكان العروض فيقدم
وبخبر كما قال دريد بن الصمة
وبلغ من اوان عرضت ابن عامر - فاي اخ في النابيات صاحب
ففرق بين نمير بن عامر بقوله ان عرضت

الغاية - القضاء بين المدعى والحاجة والذائل منياً الطويلة الذيل وقوله عرضت
لأنه أتيت العروض والعروض اسم مفعلة المعطمة - (المعنى) - اور اسی قسم رشتہ و نسب میں سے
ایسا تغیر ہے اور اس سے مراد یہ ہے کہ شاعر کسی نام کو اسکی اصلی حالت و صورت بگاڑ کر محض وزن کی
مجبوری کی وجہ سے دوسری صورت میں آئے جیسے کہ شاعر نے جناب سلیمان علیہ السلام کا ذکر کرتے ہوئے کہا - ہر
اچھی و وسیع داموں والی زرہ جو ہم کے ہاتھوں کی بنی ہوئی ہو (شاعر نے سلیمان کی زرہ کی مجبوری کی وجہ سے
نسب کر دیا اسی کو تغیر کہتے ہیں) اور جیسا کہ دوسرے شاعر نے کہا - وہ زرہ داؤد و پدر سلام کی بنیاد
ہے (اس شاعر نے تو نام کو بالکل ہی سبک کر دیا کجا سلیمان اور کجا سلام) اور اسی قسم کے عیب میں
سے ایک تعطیل ہے جسکے معنی یہ ہیں کہ کلام کا نظم و نسق وزن کے خیال سے مناسب صورت سے درست
نہ رہ سکے بلکہ مجبوراً کلمات کو مقدم یا آخر کرنا پڑے جیسے کہ درید ابن صمہ کا یہ شعر ہے - اے غلاب
اگر تیرا کہ جانا ہو تو میرا بن عامر کہ پیغام پہونچا دنیا کہ مصیبت میں کون کس کا ساتھی اور شریک
حال ہوتا ہے تو شاعر نے میرا بن عامر کے درمیان ان عرضت کہہ کر فصل کر دیا (حالانکہ
اس مقام پر وصل مناسب تھا۔

اس کتاب النہد میں
قضاء ذائل کی صورت
کی ہے ۱۰۰ منہ ۱۰
لفظ تعطیل اس مقام پر
معنی کچھ ناشائستگی
ہوتی ہے مصنف نے مثال
درید بن عامر سے
یہ کہنا شاید چاہتے ہوئے ہو کہ اگر
جب سے کہ نفس کو دیکھو
معنی میں درید بن عامر کی
لفظ مجبوری کہ غلاب میں
ہو چکی ہو کہ اسے
بعض لوگوں نے غلاب
اس قسم سے شاعرانہ
ہے اور بعض نے اسکو تفصیل
الولید یا غلاب سے تفصیل
بڑھانے والا کہل محض
اثبات الحرام کی تفصیل
اجمل داؤد یا غلاب
منہ ۱۰۰ کتاب النہد میں
صاحب کی جگہ غلاب کی جگہ
۱۱ منہ

و کما قال ابو عدی القرشی
خیر داعی رعیۃ سرہ اللہ ہشام و خیر ماویٰ طرید

عیوب اشتقاق المعنی والوزن مقاً

منہا المقلوب و ہوان یضطر الی الوزن الشاعری اِحالة المعنی
و قلبہ الی خلاف ما قصد بہ۔

مثال ذلک لعروۃ بن الورد

فلو انی شہدت اباسعاد غداۃ غدا بمہجبتہ یفوت
فدیت بنفسہ نفسی مالی وما الولد الا ما اطلق
اراد ان یقول فدیت لنفسہ بنفسی فقلب المعنی

اللغۃ۔ فات بمہجبتہ فواء و فواء ای جاد بنفسہ او مات و قوله انی لک من
الا یالغای قصداً و ابطاً المعنی۔ اور جسے ابو عدی قرشی نے کہا۔ رعیت داری کا بہتر
ان نظام کرینوالا اور سیکس بے پناہ کے لئے بہترین جائے پناہ اگر کوئی جو تو وہ ہشام ہی کی ذات ہے خدا
اسکو ہمیشہ خوش و مسرور رکھے۔ اس شعر میں خیر داعی جو مبتدا واقع ہے اور ہشام جو خبر ہے ان
دونوں کے درمیان کلمہ ستہ اللہ کے ورلیہ سے فصل ڈال دیا گیا

مضمون شعری اور وزن کی باہمی ترکیب سے پیدا ہونے والے عیوب

ان میں سے ایک مقلوب ہے جسکے معنی یہ ہیں کہ وزن شعری شاعر کو مضمون شعر کے بل دینے
اور اس کے مقصد کے برخلاف و بہت سی مزا لینے پر مجبور کر دے یعنی وہ کہنا کچھ چاہتا ہو اور غفلتیں
اسکی کچھ کہہ رہی ہوں جیسے عروۃ بن ورد کے یہ شعر ہیں (۱) پس اگر میں ابوسعاد کے پاس اس
روز حاضر رہتا جس دن وہ جاکسی کی حالت میں موت کی ہچکیاں لے رہا تھا (۲) تو میں
اسکی جان پر اپنی جان و مال فدا کر دیتا اور (تیری نصرت میں) امکانی طاقت بھر سہر گز کمی نہ کرتا
تو شاعر و اصل قدیت لنفسہ بنفسی کہنا چاہتا تھا اگر (وزن کے خیال سے بنفسہ کو
مقدم کر کے) اپنے مطلب کو اس نے برعکس کر دیا۔

واللحطبغة

فلما خشيته المومنون الذين هم معك على نعمه أثبت الحمل خافوه

اراد المحمل حافره فانقلب المعنى

ومنها المبثور

وهو ان يطول المعنى عن ان يمثل العروض تمامه في بيت واحد فيقطعه
بالقافية ويتمه في البيت الثاني مثال ذلك قول عروة بن الورد
فلو كاليوم كان على امرى ومن لك بالتدبير في الامور
فهذا البيت ليس قائما بنفسه في المعنى ولكنه اتى بالبيت الثاني فقال
اذا الملك عصمت ارام وهب على ما كان من حساك الصدرة
فالمعنى في البيت الاول ناقص فاتممه في البيت الثاني

۱۔ ماضیت کی خبر دینا
 ۲۔ جو کہ ایک شریف کو
 ۳۔ قوت دینا
 ۴۔ اسی عالم
 ۵۔ ماضی کی خبر دینا
 ۶۔ اسی عالم
 ۷۔ قوت دینا
 ۸۔ اسی عالم
 ۹۔ ماضی کی خبر دینا
 ۱۰۔ اسی عالم

[illegible]

اللغة - الحسك محرك الحقد والعداوة - المعنى اور حبسے خطیہ کا یہ شعر ہے۔ لیکن مجھے اپنی ذلت کا اندیشہ معلوم ہوا (تو میں نے اُس کی طرف سے روگردانی کی) اور (واقعیہ ہے کہ کہنے کے جب تک ہاتھ پیر سیوں میں بندھے رہتے ہیں وہ اپنی مجبوری اور ذلت کی حالت پر باقی رہنے والا ہوتا ہے) یہی حالت ہماری اُس کے ساتھ قید و پابند ہو کر رہنے میں تھی) تو شاعر کا مقصد ثابت المحبل حاقہ تھا (یعنی جبل کے لاکھ کو ضمہ اور حافر کی تہ کو فتح دینا چاہتا تھا اور اسی سے مطلب بھی درست ہوتا) مگر اُس نے (وزن کی وجہ سے) قول کو مفتوح اور ثانی کو مضموم کر کے) مطلب کو منقلب کر دیا۔ اور انھیں عیوب التلاد المعنی والوزن میں سے (ایک مقبور ہے۔ اور اس سے مراد یہ ہے کہ شعر کا مضمون اس قدر طویل ہو کہ ایک شعر میں پورے مضمون کے تحمل سے وزن قاصر ہو تو شاعر قافیہ پر پونچھ کر اُس مضمون کو قطع کر دے اور دوسرے شعر میں (جا کر) اُس کو تمام کرے جیسے عروہ ابن ورد کا یہ شعر ہے۔ (۱) پس اگر آج کے دن کی طرح (اُس روز بھی) میں اپنے امور کا مالک و مختار ہوتا اور حقیقت تو یہ ہے کہ ان امور و حالات میں کون تیرے لئے (اُس وقت غور و فکر کرنے کا مستغفل تھا۔ تو یہ شعر تمام المعنی نہیں ہے اور بغیر دوسرے شعر کے اسکا مطلب واضح نہیں ہوتا اسلئے دوسرا شعر اسکے بعد لکھا۔ (۲) تو سوقت میں ام وہب کی عصمت کا مالک ہوتا (یعنی میں اُس کو اپنے قبضہ میں رکھتا اور ہرگز جدا نہ کرتا) باوجودیکہ اُس کے قوم قبیلہ کے سینوں میں تجاری طرف سے آتش عداوت کو نہ روشن تھی تو مطلب بلا شعر و ناقص تھا جسکو میں نے دوسرے شعر میں لکھا

عیوب اشتلاف المعنی والقافیة

منها ان تكون القافية مستدعاة قد تكلف في طلبها فاستعمل معنى سائر البيت مثل ما قال ابو تمام الطائي۔

كالظبية الادماء صافت فارتت زهرابذ الرغص والجنجا ثنا
فجميع هذا البيت مبني على طلب هذه القافية ولا فليس في وصف
الظبية بانها ترتعي الجنجات كثير فائدة لانها انما توصف الظبية بانها ترتعي
الجنجات اذا قصد نعتها باحسن احوالها بان يقال انها تعطو الشجرة لانها حينئذ
تكون دافعة راسها وتوصف بان ذعل يسير اقد لحقها۔

اللعن الادماء الضاربة الى البياض وقوله صافت اي اقامت زمان الصيف وهو القبط اول بعد
الربيع والجنجات نبات۔ المعنى مضمون شعري اور قافیہ کی ترکیب پیدا ہونی والے
عیوب۔ ان میں سے ایک عیب یہ ہے کہ شعر کا قافیہ تکلف کے ساتھ لایا گیا ہو اور اسکی
شان آمد کی نہیں بلکہ آورد کی ہو اور اس قافیہ ہی سے سارے شعر کا مضمون وابستہ ہو
(غرض کہ مضمون کو تابع قافیہ قرار دید یا جائے) جیسے ابو تمام نے کہا ہے۔ وہ (محبوبہ)
ایسے آہوئے گندی رنگ کے مثل ہے جس نے سر سبز و شاداب مقام کا چارہ اور گیارہ
جشبات کو چرا ہوا۔ تو اس شعر کا پورا مضمون اسی قافیہ کے لئے لایا گیا ہے (اور شاعر کی
کوشش ہے کہ کسی طرح یہ قافیہ نظم ہو جائے چاہے شعر بے معنی ہو جائے) ورنہ ظاہر ہے کہ
شاعر نے اس ہرن کی جو صورت اتنی توصیف کی ہے کہ وہ گیارہ جشبات کا چرنے والا ہے ایسیں
کوئی معتد بہ فائدہ نہیں نظر آتا اسلئے کہ ہرن کی تعریف ترتعی الجنجات کے ساتھ اسی
وقت اچھی سمجھی جاتی ہے جبکہ تعطوا الشجرة وغیرہ کی لفظ استعمال کر کے اسکی بہترین حالت
وہمیت کی حکایت کی جائے کیونکہ ایسے وقت میں (یعنی جبکہ وہ شاخ درخت کی طرف
بڑھنے والا ہوگا) اپنی گردن کو ضرور بلند رکھے ہوگا (جس سے اسکا حسن بھی نمایاں
ہو جائے گا) اور جب ہرن کو معمولی سا دھڑکا پیدا ہو جاتا ہے جس سے وہ متوحش
اور گھبرا سا ہوتا ہے تو وہ منظر بھی قابل دید اور لائق توصیف ہوتا ہے۔

۱۷
حباب اشفاقین بنی خنجر
ویدان الی تمام بن زهرابذ
الغصن نقل کیے اور اسکی
قبل و بعد کا شعر بیان کرنا
میں اس طرح وارو کیا ہے۔
فتیبات من کل غلظة
المشأ وغیرہ اسکی
یارقا و رعانا کا القافیہ
الادماء الخرجی اور غرض
المختلص و اذک
بربر اراک و کبارنا جیسیدہ
الربیع نے اسکی بنی ہوئی
جج میں کہا جی کا
قفت بالظلم المداوات
علافا و صفت جبال الظلمین
کے جھڑ ہونے کے متعلق جو فقرہ
ہوتا ہے انعام درست معلوم
انہ قابل لہا بان ان قال
الربیع والخريف فانی
بما لا یحکم و ابان علی
الحقیقة بان لہا مشتی
و مصیبت ۱۲ منہ

کما قال الطرماح

مثل ما عایت معروفۃ نصھاذا عرر وع مؤام

فاما بان ترتعی الجنبات فلا اعرف له معنى في زيادة الظبية من الحسن
لا سيما والجنبات ليس من المراعى التي توصف بان ما يرتعى يؤغره
ومن عيوب هذا الجنس

ان يؤتى بالقافية لان تكون نظيرة لآخواتها في السجع لالان لها فائدة
في معنى البيت كما قال علي بن محمد البصري
وسابقة الاذیال زغف مفاضة تكلفها منى البجاد المخطط
فليس لان يكون هذا البجاد مخططا صنع في صفة الدروع وتجوید بقائها
ولكنه اتى من اجل السجع

اللغة - المخوفة المكمولة العين والمخوفة من خرف التمازى جناها والمخوفة غلظة تأخذها لتلفظ
مرطبا ونقص النافذة استخرج قصى ما عندها من السیر والمواضع من أم لیم او فادى واما ولا وام العطف (الغنى
والمفاضة من لدع المحكمة للينة والبجاد لكاء المخطط المعنى) جیسے کہ طرح نے کہا ہے جی طرح کہ آج کے بکریں پر کھینچا جاتا ہے
وہ کسی خوف دلانے والے کی وجہ سے دوڑ رہا ہو اور وہ اس طرح خائف ہو جیسے کوئی پیاسا جانور جو پانی کے قریب
آکر خوف کی حالت میں (ادھر ادھر) دیکھتا ہے۔ (تو ایسے ہی اوقات میں بہر کی توصیف بہتر سمجھی جاتی) لیکن
صرف اس طرح تعریف کرنا کہ وہ گیارہ جنبات کو چیرتا ہے تو مجھے اس میں کوئی ایسی بات نہیں معلوم ہوتی
جو بہر کے حسن کو اچھی طرح ظاہر کرنے والی ہو خصوصاً جبکہ (یہ معلوم ہے کہ) جنبات ۹ ن
چراگاہوں میں سے بھی نہیں ہے جن کے متعلق عموماً یہ کہا جاتا ہے کہ ان کا چرنا جانور کیلئے فریبی وغیرہ
کے اعتبار سے زیادہ) مؤخر و نافع ہوتا ہے۔ (ایسی صورت میں اس طرح کی توصیف سے کیا فائدہ حاصل
ہو سکتا ہے) اور انہی قسم کے عیوب میں سے ایک عیب یہ ہے کہ قافیہ کو صرف اس غرض سے
لایا جائے کہ وہ سجع میں مثل اپنے ساتھیوں (دیگر قوافی) کے ہو جائے اس سے مضمون شعر کے
لئے کوئی فائدہ نہ نظر نہ جیسے کہ علی ابن محمد بصری کا شعر ہے - اور بڑے دانشوروں والی
ذریں جو کہ مستحکم اور نرم و وسیع ہیں ان کو میری دھاری دار چادر نے گھیر لیا لینے میں نے
ان پر سے چادر اوڑھ لی ہے تو زرموں کی خوبی اور انکے حسن توصیف میں شاعر کی
چادر کے دھاری دار ہونے کو کوئی دخل نہیں معلوم ہوتا لیکن (چونکہ قصیدہ طائیت تھا اسلئے)
محض قافیہ کے خیال سے مخطط کی لفظ کو لے آیا۔

لا من - ہذا متین
مخوفۃ البجاد نقل کیا ہے
مخوفۃ کے معنی خلع و ریشہ
گھٹان - بھٹکان وغیرہ
لفظ اس
کے ہیں - بظاہر
میں کے ساتھ اس مقام پر
زیادہ مراد معلوم ہوتی ہے
شعر کا ترجمہ روایت کتاب
کے مطابق کیا گیا ہے۔
سب اب ذکر میں اس شعر کی
تفسیر اس طرح کی ہے کہ
انہما مذکورۃ نفسیہ

عینہا و عنیدھا
فیلین العین مخاسفہ
منہ - سباقۃ الاذیال
غلط ہے سابقۃ الاذیال
ہونا چاہیے ۱۲ منہ

ومن هذا الجنس

قول ابی عدی القرشی۔

ووقت المحتوف من وارث وال وابقاك صالحا حرب هود
فليس نسبة هذا الشاعر الله عز وجل الى انه رب هود باجود
من نسبته الى انه رب نوح ولعن القافية كانت دالية
فاتي بذلك للجمع لا افادة معنى بما اتى منه
والله اعلم

اللغة - قوله وقت مبني للجهول اى حفظت والمحتوف جمع المحتف وهو الموت ومن
تبيين لضمير الخطاب في قوله وقت وهو دبی نسباً ليد سورة هود المعنى - اور اسی
قسم سے ابو عدی قرشی کا شعر ہے۔ اے (ملک کے) وارث دو الی موت سے تو محفوظ رہ اور ہمیشہ
تجمل کو پروڈگار جناب ہود صحت و سلامتی اور صلاح و فلاح کے ساتھ (دنیا میں) قائم رکھے۔
پس اس شاعر کا خدائے بزرگ و برتر کو رب ہود کہنا اسکے رب نوح کہنے سے کسی طرح بہتر نہیں
ہے (یعنی دونوں بے ربط ہونے میں برابر ہیں اسلئے کہ خدا تو رب العالمین ہے کسی خاص
مخلوق کے رب ہونے کی اس جگہ کیا خصوصیت البتہ اگر سابق میں جناب ہود کی کسی خصوصیت
کا ذکر کرتا تو تخصیص بے محل نہ ہوتی مگر اس نے ایسا نہیں کیا) بلکہ قافیہ چونکہ والیہ تھا اسلئے
مض قافیہ کی خانہ پڑی کے خیال سے ہود کہہ دیا اس لفظ کے کسی مطلب و مضمون کا افادہ نہیں
ہوا۔ واضح ہو کہ بالخصوص قافیہ کا حتم ہونا کلام کا بدترین عیب ہے اور شاعر کے عاجز و
بے ملکہ ہونے کی دلیل ہے۔ ابو عدی قرشی کی طرح سیب حمیری نے بھی قافیہ میں حشو و استعار
کا ارتکاب کیا ہے ان کے نوئیہ قصیدہ کے یہ دو شعر ایسے ہیں جنکے قافیہ بالکل حشو و قلق
ہیں۔ ۱۔ قسم بالفجر والعشر + و تو رب لقمان - رب لقمان اس جگہ قلق و رکیک
ہونے میں رب ہود سے کم نہیں ہے۔

ابو عدی قرشی
کے اس شعر کی طرح ابو عدی
کے دوسرے شعر کا قافیہ بھی
باعتبار میں بالکل حشو و قافیہ
مض قافیہ والا کہ مضمون نہایت
ضروری ہے مگر قافیہ نے اسکا
الغیظ و غصہ بکھڑکایا۔ اے
میں کہہ دیا۔ اے
سب اسلئے الغیظ و غصہ
و بات کلام و مضمون پر علیحدہ
وقتیات اظہاراً خدا را کا تھا۔
نیایں جمع نہایت قوی و
تھا جسے اسکا اچھا کلام قافیہ
صفت قافیہ پر تھکا رہی اسلئے
سب سرت دریا ہی
اور اسی کی اس عین بد ہونے میں
زینت ہوئی ہو قیود کے مرنے کی
کی کیا اور نہ مرنے کی مرنے کی
مقام پر کافیا تھا عامیوں اور
ای مضمون کہن شعری پر بھی
درا کیا اور اس کی کوئی توجہ
اور غرض اسلئے کہ ساتھ اسطر
نظم کیا ہے۔ مگر بالکل
السنک۔ و کینت بجمود بقیہ
ختماً قہت فیہ علی مقلبتہ
بینوع ختم حصبا لہ و
۱۲ منہ

بمجرد شعر کے بعد کہا محمد و ابن ابی طالب ، والوتریب العزیز البانی - آمین ابی کافانیہ
حشو اور ضعیف البانی ۴۰۰۰۰ ہذا (آخر ما لیسر اللہ تعالیٰ لہذا العبد المذنب

المنتاب فی شرح هذا الكتاب المستطاب وهو الموفق بالحق والملمهم

بالصواب آخر دعونا ان الحمد لله الخالق الوهاب الصلوة

والسلام علی خیر من اوتی الحکمة وفصل الخطاب محمد

واللذین هم لمدینة علم لا یواب وکلهم

تراجد وحی اللہ ومتون کلماتہ وعندہم

شرح ام الكتاب صلوة دائمة

خالدة من اول الدهر

الی یوم الماب

204

Accession No.....

